





SERIE  
SABIDURÍA AMAZÓNICA

2

SABIDURÍA DE LA CULTURA SHUAR  
DE LA AMAZONÍA  
ECUATORIANA

TOMO 1

Cuenca - Ecuador

2012

UNIVERSIDAD DE CUENCA / FACULTAD DE FILOSOFÍA, LETRAS Y CIENCIAS  
DE LA EDUCACIÓN / DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS INTERCULTURALES  
SUBSECRETARÍA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE /  
DINEIB UNICEF - GOBIERNO DE FINLANDIA

**Sabiduría de la Cultura Shuar de la Amazonía Ecuatoriana**

© UNIVERSIDAD DE CUENCA

Primera edición: 2012

ISBN 978-9978-14-000-0

**UNICEF**

Amazonas 2889 y La Granja

Teléf.: (593-2) 2460 330 / Fax: (593 2) 2461 923

[www.unicef.org/ecuador](http://www.unicef.org/ecuador)

[quito@unicef.org](mailto:quito@unicef.org)

**DINEIB**

Amazonas N° 34-451 entre Av. Atahualpa y Juan Pablo Sanz

Teléf. (593 2) 3961 356 (93 2) 3961 355

[www.dineib.edu.ec](http://www.dineib.edu.ec)

[infodineib@dineib.gov.ec](mailto:infodineib@dineib.gov.ec)

**UNIVERSIDAD DE CUENCA**

Av. 12 de Abril s/n Ciudadela Universitaria

Teléf. (593 7) 4051000

[www.ucuenca.edu.ec](http://www.ucuenca.edu.ec)

[adminwwx@ucuenca.edu.ec](mailto:adminwwx@ucuenca.edu.ec)

**Autores:**

Chiriap Tsenkush Nampir Livia, Jimbiquiti Puenchera Luzmila, Kayap Atsut Octavio, Kuja Jimpikit Elías Marino, Mayak Chiriap Intiash Emilia, Mashinkias Anank Ximena Mariela, Mashinkias Chinkias Juan Manuel, Mashu Nankitai Pedro Alfredo, Sharup Tseremp Nuserik Guillermina, Shiki Yankur Raúl Ernán, Timias Sando Edi Mauricio, Tsunki Yampis Imaculada de la Nube, Yampik Kajekai Ruth Esthela.

**Dirección y corrección de estilo:**

María Cunduri Cunduri, Alejandro Mendoza Orellana, Catalina Álvarez Palomeque, Luis Montaluisa Chasiquiza

**Diseño y diagramación**

MEGASOFT

**Fotografía de la portada:**

Luis Bermeo

**Coordinación Institucional**

Unicef: Juan Pablo Bustamante

Dineib: Zara Pichazaca

Universidad de Cuenca: Fabián Carrasco / María Augusta Vintimilla / Felipe Aguilar

Revisión: Alejandro Mendoza Orellana

**Impreso en Cuenca-Ecuador**

**N° de ejemplares: 1000**

---

Esta publicación se realizó en el marco del Programa Regional de Educación Intercultural Bilingüe (EIBAMAZ).  
Convenios de Cooperación: Gobierno de Finlandia – UNICEF y Universidad de Cuenca - UNICEF- DINEIB.

El contenido de las investigaciones realizadas y el texto del presente documento no representan necesariamente el pensamiento de las instituciones que lo patrocinan, y responden estrictamente al criterio y análisis de sus autores.

# SABIDURÍA DE LA CULTURA SHUAR DE LA AMAZONÍA ECUATORIANA

## **Investigadores:**

Chiriap Tsenkush Nampir Livia

Jimbiquiti Puenchera Luzmila

Kayap Atsut Octavio

Kuja Jimpikit Elías Marino

Mayak Chiriap Intiash Emilia

Mashinkias Anank Ximena Mariela

Mashinkias Chinkias Juan Manuel

Mashu Nankitai Pedro Alfredo

Sharup Tseremp Nuserik Guillermina

Shiki Yankur Raúl Ernán

Timias Sando Edi Mauricio

Tsunki Yampis Imaculada de la Nube

Yampik Kajekai Ruth Esthela

## **Dirección de investigación y docencia:**

María Cunduri Cunduri, Alejandro Mendoza Orellana,  
Catalina Álvarez Palomeque, Luis Montaluisa Chasiquiza



# ÍNDICE

Presentación -----	11
PRIMERA PARTE: ÁREA DE LENGUAJE -----	15
CAPÍTULO I: MORFOLOGÍA Y SINTAXIS SHUAR CHICHAM-----	17
Introducción -----	17
Metodología -----	19
A. MORFOLOGÍA -----	20
El sustantivo -----	20
Concepto -----	20
Significado -----	20
Estructura -----	20
Formantes constitutivos -----	21
Formantes facultativos -----	36
Función -----	38
El adjetivo -----	41
Concepto y significado -----	41
Estructura:-----	41
Formantes constitutivos -----	41
Función: Los calificativos y los determinantes -----	42
El pronombre -----	54
Concepto y significado -----	54
Estructura y clasificación -----	54
Función -----	58
El verbo -----	59
Concepto y significado -----	59
Estructura -----	59
Formantes constitutivos -----	59
Formantes facultativos -----	69
Función -----	71
Clasificación -----	71
El adverbio-----	74
Concepto y significado -----	74
Estructura -----	74
Función -----	74
Clasificación -----	76

B. SINTAXIS-----	80
La oración -----	80
Concepto -----	80
Clasificación-----	80
- Por el significado -----	80
- Por la estructura-----	87
La concordancia y el régimen-----	94
La concordancia -----	94
El régimen-----	95
- El núcleo y las expansiones en el sintagma nominal -----	95
- El núcleo y las expansiones en el sintagma verbal-----	97
- El sujeto-----	97
- Los complementos verbales-----	98
 CAPÍTULO II: SEMIÓTICA -----	111
A. SEMIÓTICA GENERAL -----	111
 Introducción: La importancia de la interpretación de los signos naturales en la vida de las comunidades -----	113
Los signos en las comunidades -----	115
Los signos atmosféricos -----	115
Prevencciones contra las serpientes-----	115
Signos de muerte y de guerra -----	116
Signos relacionados con hechos de animales-----	117
Signos relacionados con la caza y la pesca-----	118
Otros signos -----	118
Signos convencionales: íconos, símbolos, índices -----	118
Los sueños de la Cultura Shuar y su interpretación -----	120
Sueños relacionados con la salud -----	120
Sueños de pesca y cacería -----	121
Sueños que anuncian desgracias, muerte y llanto -----	122
Los mitos shuar-----	123
El cazador y el gorila-----	123
Etza e Iwia -----	124
Mito de Nunkui -----	126
La lechuza y el zorro -----	127
La osa -----	127
Iwia y Tinkishap -----	128
Historias de la vida de las personas que formaron las comunidades en la Amazonía y defendieron la nacionalidad Shuar -----	129
Miguel Tankamash: Primer Presidente de la CONAIE, Fundador de la Federación Shuar-----	129
Vicente Uncush y Benito Ujukam, líderes de Zamora Chinchipe-----	129
Cristóbal Chiriap -----	130
Gregorio Shiki, héroe de la comunidad de San Francisco de Wawaim -----	131

Pedro Juank Kuja -----	132
Elisa Tsenkush -----	132
Santiago Utitaj-----	133
Kinésica: la gestualidad masculina y femenina en situaciones comunicativas -----	134
Proxémica: espacios y actividades que marcan los roles masculino y femenino-----	135
Los juegos infantiles Shuar-----	136
B. SEMIÓTICA APLICADA -----	141
La gastronomía de la nacionalidad Shuar -----	143
Presentación-----	143
Introducción: Los signos de la comida -----	144
Alimentos Shuar agrupados en paradigmas-----	153
1. Caldos -----	153
2. Ayampacos -----	155
3. Ahumados -----	156
4. Pinchos -----	158
5. Mazamorras -----	158
6. Tamales -----	158
7. Cocidos a vapor -----	159
8. Tostados-Frituras (Unuikma) -----	159
9. Calentados (Utsuekma)-----	160
10. Ingredientes (Ajaimiu) que se incluyen en los caldos-----	160
11. Frutas -----	161
12. Verduras -----	162
13. Palmos -----	163
14. Bebidas -----	163
15. Comidas -----	164
16. Sopas (tuump) -----	165
17. Crocados (Achirak)-----	165
18. Los asados -----	166
19. Condimentos-----	166
20. Hongos -----	166
21. Las ranas-----	167
Clases de menús -----	167
1. El menú diario-----	167
2. Menú en ritos y ceremonias -----	168
3. Menús en fiestas y trabajos familiares y comunitarios -----	172
Análisis semiótico (sintáctico, semántico y paradigmático) de los menús -----	172
Los ayampacos-----	172
Los caldos -----	176
Otros menús -----	177
C. SEMIÓTICA SOCIOCULTURAL -----	183
Introducción -----	185
El simbolismo de los nombres shuar -----	222

La vivienda ancestral: distribución del espacio ----- 231  
    Referente mitológico----- 231  
    Concepción de la casa shuar ----- 231  
    Elementos estructurales de la casa shuar ----- 232  
    División y organización interna de la casa shuar----- 235  
Descripción y organización de la huerta shuar ----- 236  
El sentido de la vida ----- 239  
La felicidad ----- 240  
La ética ----- 241  
El liderazgo ----- 241  
El concepto del desarrollo de las comunidades shuar ----- 242  
Visión del futuro ----- 244

## PRESENTACIÓN

**L**a Universidad de Cuenca, la Subsecretaría de Educación Intercultural Bilingüe y su Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe del Ministerio de Educación del Ecuador y Unicef se complacen en compartir en este volumen de la serie “Sabiduría Amazónica” parte del resultado de la investigación realizada en el Departamento de Estudios Interculturales de la Universidad Cuenca, como fruto del trabajo sistemático de docentes y estudiantes indígenas.

*Nuestras culturas ancestrales tienen, siguiendo el pensamiento de Josef Estermann, una filosofía colectiva, no escrita en papiros o libros por entidades individuales, sino basada en la percepción grupal de la naturaleza, en la manera colectiva de percibir el contexto en el que se desenvuelven. La fuente primigenia del pensamiento andino, y por ende del pensamiento amazónico, no es la razón; es su experiencia concreta y colectiva, “vivida dentro de ciertos parámetros espacio temporales”; es una “interpretación vivencial” del mundo, a diferencia de la filosofía occidental que se basa en textos escritos que son producto de reflexiones individuales. La diferente codificación cultural de la experiencia primordial y la interpretación colectiva, significativa, conceptual y sistemática de los constituyentes de la experiencia vivida (cosmovisión) caracterizan a cada cultura, confieren a los pueblos y nacionalidades el sentimiento de unidad e identidad y son el principio o fuente de la pluriculturalidad. A la vez, esta filosofía colectiva -al mismo tiempo diferenciadora e identificatoria- guía las formas de vida y comportamiento social de las culturas ancestrales.*

*La investigación aplicada a la Educación Intercultural Bilingüe amazónica se vigoriza con la presente publicación que incursiona en el conocimiento de la **Sabiduría de la Cultura Shuar de la Amazonía Ecuatoriana** y nos descubre ese mundo mágico de seres humanos en armónica convivencia con*

*la naturaleza. Ponemos a disposición de la sociedad una herramienta de referencia necesaria para el desarrollo curricular de la cultura Shuar, la elaboración de materiales educativos y formación de docentes Shuar del país.*

*En el presente volumen se recogen algunas expresiones o manifestaciones de la sabiduría shuar, investigadas desde su cosmovisión; fueron descubiertas o reconocidas en las prácticas de investigación de campo realizadas por los alumnos de la nacionalidad Shuar en la Licenciatura en Ciencias de la Educación e Investigación de las Culturas Amazónicas. Posteriormente, la selección y organización de los temas; la revisión e interpretación de los contenidos, y la corrección del estilo estuvieron a cargo de Juan Manuel Mashinkias Chinkias, con el apoyo de los directores y docentes que se indican en cada capítulo*

*Sin embargo, los temas que se abordan no pretenden, de ninguna manera, ser exhaustivos: queda aún mucho por hacer; son, como se dijo, producto de los ensayos -prácticas- de investigación de campo; pero revelan el pensamiento y práctica culturales de los shuar de la Amazonía ecuatoriana. Abarcan conocimientos relacionados con el Lenguaje y Comunicación: Morfología, Sintaxis y Lexicología del kichwa amazónico ecuatoriano; Semiótica General, Semiótica Aplicada y Semiótica Sociocultural.*

*La licenciatura se desarrolló en el Departamento de Estudios Interculturales (DEI) de la Universidad de Cuenca, con el aval académico de la Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación, el auspicio económico del Gobierno de Finlandia; así mismo, con los apoyos económico y técnico de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe y UNICEF, entidades estas últimas con las que la Universidad firmó un convenio el 31 octubre de 2006 precisamente para “Establecer una alianza interinstitucional orientada a producir investigaciones aplicadas a la EIB en la Amazonía... que apoyen los procesos de la EIB en general y el desarrollo de los componentes de producción de materiales y formación docente definidos en el proyecto regional EIBAMAZ.*

*Con el constante apoyo de UNICEF, se publican estas investigaciones, dentro del Programa EIBAMAZ auspiciado por el Gobierno de Finlandia, en el marco del convenio firmado por la Universidad de Cuenca con UNICEF y*

*la DINEIB. Y se las publica para que sirvan de insumo para la EIB amazónica; sean fuente de consulta para docentes y alumnos, e incentiven nuevas, profundas y más completas investigaciones de la cultura Shuar.*

*Zara Pichazaca  
Directora Nacional de la DINEIB*

*Nadya Vásquez  
Representante UNICEF Ecuador*

*Fabián Carrasco Castro  
Rector de la Universidad de Cuenca*



**PRIMERA PARTE**

**ÁREA DE LENGUAJE**  
**CAPITULO I**  
**MORFOLOGÍA Y SINTAXIS DEL**  
**SHUAR CHICHAM**

**Investigadores:**

Chiriap Tsenkush Nampir Livia  
Jimbiquiti Puenchera Luzmila  
Kayap Atsut Octavio  
Kuja Jimpikit Elías Marino  
Mayak Chiriap Intiash Emilia  
Mashinkiash Anank Ximena Mariela  
Mashinkiash Chinkias Juan Manuel  
Mashu Nankitai Pedro Alfredo  
Sharup Tseremp Nuserik Guillermina  
Shiki Yankur Raúl Ernán  
Timias Sando Edi Mauricio  
Tsunki Yampis Imaculada de la Nube  
Yampik Kajekai Ruth Esthela

**Dirección:**

María Cunduri



# MORFOLOGÍA Y SINTAXIS DEL SHUAR CHICHAM

## INTRODUCCIÓN

Tarimiat aents etsa jintiainmaya uunt unuimiatai Universidad de Cuenca, unuimiarat tusar chichamrukmanum nekat eakar unuimiakur cuenca uunt unuimiamainiam unuimiakur pujusar eakmakar takat núkap najankaitji, nekaska ii chichame, ii uuntri nekatairi, ii matsamtairi, ii pújakmari ainiana, nuu nekakar pénger matsamsatai tusar y enentaimmian imian amajsatai tusar.

Pénger ichípsar unuimiakir weákur, mashiniu nekatainiam paant amajkir, aránt iimsár chikich nekatnumsha iiniusha pénger enkekir weaji, aitkiakur máshiniu tarimiat aentstí nekátairi, tura enentaímtaisha tímian amajeaji ii uuntri itiura juakmar matsamin aarmia timiatrusrik.

Unuimiat juarkur takat najanamuka imiankaska shuar chicham tishipsar emamkesar iistin nankamamji. Ju takatka ii uuntri chichámuri jurar enkear nuyánka, akantrar iwiaramuiti. Nuyá najánaamuakuktasar pénger riumprar, aarar tíi yupichu nekamnia najánamuiti. Mashiniu shuarti unuimiatairin unuikiartin jintiawarmi tuu enentaímsar najanamuiti.

Juu takatka mashiniu chicham unuimiamtramujai apatka íisar ejekamuiti, tura aintsank chicham chichatai tishipsar iisarma yamai unuimiamtramu ainiana nujai metekma iisar pénger najanamuiti, imiankaska ii uuntri nekas, shuar chichaman chichainia au aniasarmaji Pastasia,

Los estudiantes del Programa de Formación de Investigadores en Culturas Amazónicas (PROFOICA) de la Universidad de Cuenca, durante el proceso de formación hemos venido desarrollando las investigaciones sobre temas referentes a la lengua, la cultura, organización social, cosmovisión de las nacionalidades como elementos fundamentales del pensamiento shuar.

Esto nos ha permitido abrir nuevas fronteras para incorporar, en el mundo de la ciencia universal, las epistemologías de las nacionalidades, éstas como constructores esenciales en el desarrollo de la racionalidad del mundo indígena.

Uno de los trabajos emprendidos durante nuestra formación es la investigación lingüística, una labor radicada en la recolección del corpus, sistematización, estudio y análisis de los elementos de la morfología y sintaxis de la lengua Shuar. Luego, en la fase de consolidación de las investigaciones del PROFOICA, se ha realizado la organización, revisión, interpretaciones y redacción del texto.

El presente trabajo tiene un sustento teórico y una argumentación lógica, aplicados bajo los parámetros técnicos de la lingüística moderna, cuya metodología

Muruna Santiaknumia, nuya Samurnumia. Chichaman unuimiatin ainia, aentsu pujutairi unuimiatraru ainia, nuyá eakar unuimiatin ainia ausha íi chichámen, íiniurin núkap papin áararu ainiáwai, tumasha nii enentaimmiajai pachimkiar áakaruiti tumak íi pujutairin, enentaimtain tura íi chicháairin iwiákaruiti. Tuma asamtai juu takat najanar iniakmaji mash aents nekawarat tusar “SHUAR CHICHAMAN ÍIRKARI, AKANTRAMURI, NUYA APATRAMURI UNUIMIATMA”.

Ju takatka najamuka ujuk akantramuiti:

A.- Chichám akantrar unuimiatma:

- Naa
- Namarin
- Akintin
- Penké chicham
- Chicháman iwiarin

B.- Chicham emamkesar unuimiatma:

- Chichasma
- Metek chicham

Nekas yuminkmaji, uunt unuimiatai Cuenca (Universidad de Cuenca), tari-miat unuimiatai uuntri (DINEIB), nuyá yajáya akikjiai yaiminia au (Gobierno de Finlandia, UNICEF) íi shuaran unuiniaktinian yaimkia asamtai, nu unuimiakaru ichipias pénker iniunakk unuimiatrartimian amajki emainiak, chikich aents arantukma ami tusar íi chichame, iruntramunu, pénker nekamu ati, tuu enentaijiai najanattsar unuimiat pujurji. Ju aini iniakmakur íi pujutairi, íi chicháme, ekuatura papiri umpuarmanum arantukma atai taji.

**Najánawaru**

utilizada se fundamenta, en la recolección de datos (corpus lingüístico) proporcionado por hablantes de la cultura shuar de las provincias de Pastaza, Morona Santiago y Zamora Chinchipe.

Existen varios estudios realizados por algunos investigadores, lingüistas antropólogos especialmente, sobre la lengua y la cultura shuar. Se han publicado en algunos casos con informaciones poco alejadas de nuestro contexto social, político y lingüístico. Ante esta situación queremos entregar al público un trabajo más apegado a la realidad de nuestra cultura, a través de este texto titulado “MORFO-SINTAXIS DE LA LENGUA SHUAR”.

El presente texto se compone en dos partes:

A.- Morfosintaxis:

- El Sustantivo
- El Adjetivo
- El Pronombre
- El Verbo
- El Adverbio

B.- Sintaxis:

- La Oración
- La concordancia y el régimen.

Finalmente, va nuestro justo reconocimiento a la Universidad de Cuenca, la DINEIB y a los organismos cooperantes, Gobierno de Finlandia y UNICEF por su preocupación en la formación del personal propio de las nacionalidades y pueblos del Ecuador, que se dedicarán en la investigación de su propia lengua y cultura para el fortalecimiento de la identidad dentro de la diversidad y hacer respetar nuestros derechos colectivos contemplados en la nueva constitución política del Estado como parte del reconocimiento del estado plurinacional e intercultural.

**Los autores**

## **Metodología**

El presente estudio de la lengua shuar (Shuar Chicham) es un trabajo de carácter descriptivo y científico, que se basa en material lingüístico (corpus) recogido en conversaciones y entrevistas a hablantes (informantes) de esta lengua, de 40 años en adelante, en las provincias de Pastaza, Morona Santiago y Zamora Chinchipe. Los temas abordados son del habla común en el hogar, en el trabajo, en las fiestas comunitarias, en las rutinas de descanso, en el deporte y en otros espacios.

En la fase de consolidación del Programa de Formación de Investigadores de las Culturas Amazónica (PROFOICA) se realizaron revisiones y correcciones, a la vez que se incorporaron datos que se consideraron faltantes. Nuestra aspiración es que este documento sirva como fuente para consulta a los docentes y estudiantes de los establecimientos educativos interculturales bilingües de la nacionalidad shuar, particularmente, de las provincias señaladas

## A. MORFOLOGÍA

### EL SUSTANTIVO

#### Concepto y significado

El sustantivo, también llamado “nombre”, es una categoría gramatical con la que se designa a seres que existieron, existen o existirán. En español, se caracteriza fundamentalmente por conllevar género y número, unas veces expresados en marcas o monemas ligados al lexema, como en *gat-o*, *gat-a*; *gato-s*, *gata-s*; otras veces, implícito en el mismo lexema, como en *papel* -género masculino y número singular-, *razón* -género femenino y número singular-. La manifestación del género y del número en shuar tiene características especiales, que se verán cuando tratemos de estos monemas.

Todos los sustantivos en shuar designan seres. Estos pueden ser: reales, imaginarios, concretos, abstractos, propios y comunes.

**Reales**, cuando existen verdadera y efectivamente. Por ejemplo: **yuránk** *f ruta*, **jea** *casa*, **tsuat** *monte*, **numi** *árbol*, **nuka** *hoja*, **entsa** *río*; *kajeramu odio*, *aneamu amor*, *waramu felicidad*, etc.

Los seres reales pueden, a su vez, clasificarse en concretos y abstractos.

**Concretos**, cuando pueden ser percibidos por los sentidos: **namák** *pez*, **yawá** *perro*, **kaya** *piedra*, **tuna** *cascada*, **numi** *palo*.

**Abstractos**, cuando se los puede percibir solo con la mente humana: **enantaimia** *pensamiento o inteligencia*, **waitiamu** *sufrimiento*, **waramu** *alegría*, **kuntuts** *tristeza*, etc.

**Imaginarios**, cuando han sido creados por la imaginación de la mente humana, pero que en realidad no existen: **jurí jurí** (animal que tiene la boca en la nuca).

Los sustantivos se clasifican también en propios y comunes. Los **propios** designan a un ser determinado sin indicación de ninguna nota o característica: **Wampikiat** *nombre de un perro*, **Kanus** *nombre de un río*, **Shimpis** *nombre de una comunidad*, etc. Los **comunes** expresan a los seres de manera general y se caracterizan por tener determinadas notas o características, **yawá** *perro*, **entsa** *río*, **naint** *loma*, etc.

#### Estructura

El sustantivo tiene dos formantes o constituyentes; unos son *constitutivos*, es decir, se

encuentran siempre presentes o, lo que es lo mismo, nunca pueden faltar; otros reciben el nombre de *facultativos* porque pueden o no estar presentes.

a) **Los formantes constitutivos del sustantivo**

Los formantes constitutivos del sustantivo en shuar son: el lexema, el género, el número y el caso

**Lexema**

El lexema es el constituyente que lleva en sí mismo su significado; a través de éste el sustantivo es definido en los diccionarios; ejemplos: **ayump** gallo-gallina, **yawá** perro-a, **kawá** loro-a, **uchi** niño-a, **jea** casa, **jeach** casita, **nuji** nariz, **nujip** narizón, etc.

**Género**

En shuar, el sustantivo puede ser masculino o femenino. Cuando los seres se diferencian por su género, puede ocurrir lo siguiente:

Si el hablante quiere referirse a la especie de seres animados, en general, no añade ninguna marca al sustantivo.

Ejemplos:

shiapu uunt yawá	león, leona
uunt yawá	tigre macho, tigre hembra
michik	gato, gata
yawá	perro, perra
kawash	lorito, lorita
kawá	loro, lora
washi	mono, mona
umaar	hermana del hermano, hermano de la hermana
natsa	soltero, soltera
jaka	difunto, difunta
wáje~wajema	viudo, viuda
waitrin	mentiroso, mentirosa
ushu	goloso, golosa
namák	pez macho, pez hembra
uchi	niño, niña
unuimia, unuiniamu	alumno, alumna
unuikiartin	profesor, profesora
uwishin, tsuakratin	curandero, curandera
namakan eamin	pescador, pescadora
jaa	enfermo, enferma
netse	necio, necia
uuntach	anciano, anciana.

Ii nuari **washi** namanken iniarainiwai.

**Yawá** shirmachin sumakjai.

*Nuestras mujeres cocinan carne de **mono-a**.*

*Compré un hermoso **perro-a**.*

Si se quiere distinguir el género masculino del femenino, se utiliza **aishmank** (varón, hombre, macho) como marca de masculino, y **nua** (mujer, hembra) como marca de femenino. Ejemplos:

#### Masculino

#### Femenino

shiapu yawá <b>aishmank</b>	<i>león</i>	shiapu yawá <b>nua</b>	<i>leona</i>
yawá <b>aishmank</b>	<i>perro</i>	yawá <b>nua</b>	<i>perra</i>
paki <b>aishmank</b>	<i>sajino macho</i>	paki <b>nua</b>	<i>sajino hembra</i>
pamá <b>aishmank</b>	<i>danta macho</i>	pamá <b>nua</b>	<i>danta hembra</i>
kunkuim <b>aishmank</b>	<i>tortuga macho</i>	kunkuim <b>nua</b>	<i>tortuga hembra</i>
uunt yawá <b>aishmank</b>	<i>tigre macho</i>	uunt yawá <b>nua</b>	<i>tigre hembra</i>
namák <b>aishmank</b>	<i>pez macho</i>	namák <b>nua</b>	<i>pez hembra</i>
uchi <b>aishmank</b>	<i>niño</i>	uchi <b>nua</b>	<i>niña</i>
uunt anaikiamu <b>aishmank</b>	<i>presidente</i>	uunt anaikiamu <b>nua</b>	<i>presidenta</i>
unuimia <b>aishmank</b>	<i>alumno</i>	unuimia <b>nua</b>	<i>alumna</i>
unuikiartina <b>aishmank</b>	<i>profesor</i>	unuikiartin <b>nua</b>	<i>profesora</i>
tsuakratina <b>aishmank</b>	<i>curandero</i>	tsuakratin <b>nua</b>	<i>curandera</i>
namakan eamin <b>aishmank</b>	<i>pescador</i>	namakan eamin <b>nua</b>	<i>pescadora</i>
wáje <b>aishmank</b>	<i>viudo</i>	wáje <b>nua</b>	<i>viuda</i>
kawai <b>aishmank</b>	<i>caballo</i>	kawai <b>nua</b>	<i>yegua</i>
waaka <b>aishmank</b>	<i>toro</i>	waaka <b>nua</b>	<i>vaca</i>
uwí <b>aishmank</b>	<i>chonta macho</i>	uwí <b>nua</b>	<i>chonta hembra</i>
wapai <b>aishmank</b>	<i>papaya macho</i>	wapai <b>nua</b>	<i>papaya hembra</i>
wampa <b>aishmank</b>	<i>guaba macho</i>	wampa <b>nua</b>	<i>guaba hembra</i>
achua <b>aishmank</b>	<i>morete macho</i>	achu <b>nua</b>	<i>morete hembra</i>
kunchaia <b>aishmank</b>	<i>copal macho</i>	kunchai <b>nua</b>	<i>copal hembra</i>

**Uchiaishmank** unuimiatainiam nampeawai.

**Yawáaishmank** shirmachin sumakjai.

Winia apar **washi nua** eamkayi.

**Nua jaka** tí núkap kuitian ikiuki.

Yamai winia **unuitin nua** tayi.

*El **niño** canta en la escuela.*

*Compré un hermoso **perro**.*

*Mi padre cazó una **lora**.*

*La **difunta** dejó muchísimo dinero.*

*Hoy vino mi **profesora**.*

Los sustantivos que designan aves llevan como marca de masculino el monema **áyump**, y como marca de femenino **nua**. Ejemplos:

**Masculino**

kawach áyump	<i>lorito</i>
kawá áyump	<i>loro</i>
mashu áyump	<i>paujil macho</i>
patu áyump	<i>pato</i>
papu áyump	<i>pavo</i>
ayachui áyump	<i>variedad de pavo</i>

**Femenino**

kawash <b>nua</b>	<i>lorita</i>
kawá <b>nua</b>	<i>lora</i>
mashu <b>nua</b>	<i>paujilhembra</i>
patu <b>nua</b>	<i>pata</i>
papu <b>nua</b>	<i>pava</i>
ayachui <b>nua</b>	<i>variedad de pava</i>

El género puede estar implícito en el lexema (lexema sexuado, según Bernard Pottier). En shuar esto ocurre con sustantivos que se refieren a seres humanos. Así:

**Masculino**

yatsúr	<i>hermano del hermano</i>
umar	<i>hermano de la hermana</i>
apár	<i>papá</i>
aishmank	<i>hombre</i>
aishur	<i>esposo</i>
uchír	<i>hijo</i>
uchi	<i>niño</i>
awér	<i>verno</i>
apachur	<i>abuelo</i>
weár	<i>suegro</i>
amikiur	<i>amigo</i>
súki, kapít	<i>varoncito</i>
saír	<i>cuñado</i>
ujúk	<i>cuñado</i>

**Femenino**

kaír	<i>hermana de la hermana</i>
umar	<i>hermana del hermano</i>
nukur	<i>mamá</i>
nua	<i>mujer</i>
nuar	<i>esposa</i>
nawantur	<i>hija</i>
nuach	<i>niña</i>
najatur	<i>nuera</i>
nukuchur	<i>abuela</i>
tsatsar	<i>suegra</i>
yanasúr	<i>amiga (esposa del amigo)</i>
maku, pasé	<i>mujercita</i>
yuár	<i>cuñada</i>
impíj	<i>cuñada</i>

El género de ciertos sustantivos que se refieren a seres animados también se diferencia con un lexema diferente:

áyump	<i>gallo<sup>1</sup></i>	atash	<i>gallina</i>
tuntíak	<i>arco iris (nombre shuar masc.)</i>	yaa	<i>estrella (nombre shuar fem.)</i>
chawa	<i>hormiga arriera macho</i>	yunki	<i>hormiga arriera hembra</i>
sunkárkut	<i>bugla macho (pájaro)</i>	chuják	<i>bugla hembra (pájaro)</i>
súkintin	<i>puerco</i>	kuuk nua	<i>puerca</i>

1 Algunos hablantes prefieren la forma atash áyump para referirse a gallo.

En la cosmovisión shuar los seres inanimados no son ni masculinos ni femeninos; se los puede, pues, considerar como neutros y como tales no llevan ninguna marca. Ejemplos: **nuka** *hoja*, **nayaimp** *cielo*, **nunca** *tierra*, **jea** *casa*, **kampuntin** *selva*, **naint** *loma*, **kutánk** *asiento*, **kanu** *canoa*, **peak** *cama*, **kaya** *piedra*, **tuna** *cascada*, **numi** *palo*, **nase** *viento*, **mayai** *aire*, **sana** *rocío*, **tsawant** *día*, **tuntíak** *arco iris*, **nánki** *lanza*, **charip** *trueno*, **peem** *relámpago*, etc.

En este grupo también se encuentran algunos nombres de seres mitológicos como: **Arutam** *Dios omnipotente, fuerza divina*; **Tsunki** *ser mítico que vive en el agua*; **Iwianch** *diablo, demonio*; **Jurí juri** *ser carnívoro*, **Tuwa** *espíritu de seres que en vida cometieron un incesto*, **Iwia** *ser antropófago*, **Ayumpum** *ser mítico de la vida y la guerra*, etc.

Con algunos nombres de animales que proceden del español, los hablantes shuar suelen usar como marca de masculino la palabra **machu** en vez de *aishmank* y como marca del femenino **nua**. Ejemplos:

Masculino		Femenino	
patu <b>machu</b>	<i>pato</i>	patu <b>nua</b>	<i>pata</i>
paapu <b>machu</b>	<i>pavo</i>	paapu <b>nua</b>	<i>pava</i>
kawai <b>machu</b>	<i>caballo</i>	kawai <b>nua</b>	<i>yegua</i>
kuwi <b>machu</b>	<i>cuy macho</i>	kuwi <b>nua</b>	<i>cuy hembra</i>

### Número

El número indica si el sustantivo está en singular o en plural, es decir, si se refiere a un solo ser o a más de uno. El singular tiene marca cero, mientras que el plural se expresa con diferentes marcas: **núkap** (*mucho, bastante*); sin embargo, algunos hablantes, aunque con poca frecuencia, prefieren utilizar la marca **untsurí** (*mucho, bastante*) para pluralizar sustantivos que se refieren a animales y personas. Ejemplos:

Singular		Plural	
tsapa	<i>pilche</i>	tsapa <b>núkap</b>	<i>pilches</i>
aestai	<i>pinza</i>	aestai <b>núkap</b>	<i>pinzas</i>
entsa	<i>río</i>	entsa <b>núkap</b>	<i>ríos</i>
numi	<i>árbol</i>	numi <b>núkap</b>	<i>árboles</i>
tijera	<i>tijera</i>	tijeras <b>núkap</b>	<i>tijeras</i>
tsuat	<i>monte</i>	tsuat <b>núkap</b>	<i>montes</i>
yuránk	<i>fruta</i>	yuránk <b>núkap</b>	<i>frutas</i>
jea	<i>casa</i>	jea <b>núkap</b>	<i>casas</i>
nuka	<i>hoja</i>	nuka <b>núkap</b>	<i>hojas</i>

yawá	<i>perro</i>	yawá <b>núkap</b>	<i>perros</i>
kasa	<i>ladrón</i>	kasa <b>núkap</b>	<i>ladrones</i>
nua	<i>mujer</i>	nua <b>núkap</b>	<i>mujeres</i>
aents	<i>persona</i>	aents <b>untsurí</b>	<i>personas</i>
apa	<i>padre</i>	apa <b>untsurí</b>	<i>padres</i>
arakmau	<i>agricultor</i>	arakmau <b>untsurí</b>	<i>agricultores</i>
japa	<i>venado</i>	apa <b>untsurí</b>	<i>venados</i>
michík	<i>gato</i>	michík <b>untsurí</b>	<i>gatos</i>
nua	<i>mujer</i>	nua <b>untsurí</b>	<i>mujeres</i>
panki	<i>boa</i>	panki <b>untsurí</b>	<i>boas</i>
uchi	<i>niño</i>	uchi <b>núkap</b>	<i>niños</i>
uchi	<i>niño</i>	uchi <b>untsurí</b>	<i>niños</i>
uuntyawá	<i>tigre</i>	uuntyawá <b>untsurí</b>	<i>tigres</i>
wampishuk	<i>mariposa</i>	wampishuk <b>untsurí</b>	<i>mariposas</i>

Ejemplos de uso de plural en las siguientes oraciones:

Jawá <b>untsurí</b> kampuntniunam jiatruiniawai	<i>Los perros ladran en la selva.</i>
Nua <b>núkap</b> Macas unuimianiawai	<i>Las mujeres estudian en Macas.</i>
Unuikiartin uchi <b>núkap</b> nan imiatkinian eawai	<i>El profesor busca ayuda para los niños.</i>
Apa <b>núkap</b> nii uchirin jintiainiawai	<i>Los padres enseñan a sus hijos.</i>
Ii numi <b>núkap</b> arákji	<i>Nosotros sembramos árboles.</i>
Entsa <b>núkap</b> nujanrukai.	<i>Los ríos crecen.</i>
Japa <b>untsurí</b> kampuntniunam tsekenawai	<i>Los venados corren por la selva.</i>
Kasa <b>núkap</b> kaunkarai	<i>Llegaron los ladrones.</i>
Nua <b>núkap</b> warainiawai.	<i>Las mujeres están felices.</i>
Tsapa <b>núkap</b> itiata.	<i>Traepilches.</i>
Yuránk <b>núkap</b> tsamakarai.	<i>Las frutas están maduras.</i>
Jea <b>núkap</b> jeamji.	<i>Construimos las casas.</i>
Tsuat <b>núkap</b> irunewai.	<i>Hay montes.</i>
Numi <b>núkap</b> iruneawai	<i>Hay árboles.</i>
Nuka <b>núkap</b> kaaru iruneawai.	<i>Hay hojas secas.</i>
Entsa <b>núkap</b> namakiruneawai.	<i>En los ríos hay bastantes peces.</i>
Uchi <b>núkap</b> nakuruiniawai.	<i>Los niños juegan.</i>
Uunt yawá <b>untsurí</b> kampuntniunam wekainiawai	<i>Los tigres andan en la selva.</i>
Michík <b>untsurí</b> tsekenawai.	<i>Los gatos corren.</i>
Japa <b>untsurí</b> nukayuiniawai.	<i>Los venados comen las hojas.</i>
Panki <b>untsurí</b> entsairuniuiti.	<i>Hay boas en los ríos.</i>
Wampishuk <b>untsurí</b> kukujiin mukunenawai.	<i>Las mariposas chupan el néctar de las flores.</i>
Aents <b>untsurí</b> wininiawai.	<i>Vienen las personas.</i>
Uchi <b>untsurí</b> unuimiainiawai.	<i>Los niños estudian.</i>

Nua untsurí ajantakainiawai.

Apa untsurí jean jeamainiawai.

Arakmau untsurí maman arainiawai.

*Las mujeres trabajan la huerta.*

*Los padres construyen la casa.*

*Los agricultores siembran la yuca.*

Cuando el sustantivo hace de núcleo de un sintagma nominal y lleva como expansión o modificador un calificativo, después del calificativo aparece el pluralizador **ainia**; en este caso, también puede usarse el pluralizador **untsurí** o **núkap**.

aents naya	<i>persona alta</i>	aents naya <b>ainia</b>	<i>personas altas</i>
aents sutarach	<i>hombre bajo</i>	aents sutarach <b>ainia</b>	<i>hombres bajos</i>
aents uunt	<i>hombre grande</i>	aents uunt <b>ainia</b>	<i>hombres grandes</i>
aishmank naya	<i>hombre alto</i>	aishmank naya <b>ainia</b>	<i>hombres altos</i>
aishmank pénker	<i>hombre bueno</i>	aishmak pénker <b>ainia</b>	<i>hombres buenos</i>
aishmank sutarach	<i>hombre pequeño</i>	aishmank sutarach <b>ainia</b>	<i>hombres pequeños</i>
atash iniant	<i>gallina pequeña</i>	atash iniant <b>ainia</b>	<i>gallinas pequeñas</i>
awatai uunt	<i>mesa grande</i>	awatai uunt <b>ainia</b>	<i>mesas grandes</i>
ayump iniant	<i>gallo pequeño</i>	ayump iniant <b>ainia</b>	<i>gallos pequeños</i>
entsa saawi	<i>agua cristalina</i>	entsa saawi <b>ainia</b>	<i>aguas cristalinas</i>
kukuj shiram	<i>flor hermosa</i>	kukuj shiram <b>ainia</b>	<i>flores hermosas</i>
nanki sutarach	<i>lanza corta</i>	nanki sutarach <b>ainia</b>	<i>lanzas cortas</i>
nayaimp kinkia	<i>cielo azul</i>	nayaimp kinkia <b>ainia</b>	<i>cielos azules</i>
nua pénker	<i>mujer buena</i>	nua pénker <b>ainia</b>	<i>mujeres buenas</i>
nua sutarach	<i>mujer baja, pequeña</i>	nua sutarach <b>ainia</b>	<i>mujeres bajas, pequeñas</i>
nua titiú	<i>mujer tranquila</i>	nua núkap titiú <b>ainia</b>	<i>mujeres tranquilas</i>
numi naya	<i>árbol alto</i>	numi naya <b>ainia</b>	<i>árboles altos</i>
numi sutarach	<i>árbol bajo</i>	numi sutarach <b>ainia</b>	<i>árboles bajos</i>
nunka shiram	<i>tierra, finca hermosa</i>	nunka shiram <b>ainia</b>	<i>tierras, fincas hermosas</i>
nunka uchich	<i>tierra, finca pequeña</i>	nunka uchich <b>ainia</b>	<i>tierras, fincas pequeñas</i>
nua shiram	<i>mujer hermosa</i>	nua shiram <b>ainia</b>	<i>mujeres hermosas</i>
nuach neka	<i>niña inteligente</i>	nuach neka <b>ainia</b>	<i>niñas inteligentes</i>
nuach shiram	<i>niña hermosa</i>	nuach shiram <b>ainia</b>	<i>niñas hermosas</i>
páki esákar	<i>jabalí furioso</i>	páki esákar <b>ainia</b>	<i>jabalíes furiosos</i>
shuar iniant	<i>shuar pequeño</i>	shuar iniant <b>ainia</b>	<i>los shuar pequeños</i>
shushui uchich	<i>armadillo pequeño</i>	shushui uchich <b>ainia</b>	<i>armadillos pequeños</i>
uchi pénker	<i>niño bueno</i>	uchi pénker <b>ainia</b>	<i>niños buenos</i>
uchi titiú	<i>niño tranquilo</i>	uchi titiú <b>ainia</b>	<i>niños tranquilos</i>
unuimia neka	<i>estudiante inteligente</i>	unuimia neka <b>ainia</b>	<i>estudiantes inteligentes</i>
uum sutarach	<i>bodoquera corta</i>	uum sutarach <b>ainia</b>	<i>bodoqueras cortas</i>
uwi naya	<i>chonta alta</i>	uwi naya <b>ainia</b>	<i>chontas altas</i>
yatsur iniant	<i>hermano pequeño</i>	yatsuriniant <b>ainia</b>	<i>hermanos pequeños</i>
yawa aishmank kajen	<i>perro furioso</i>	yawa aishmank kajen <b>ainia</b>	<i>perros furiosos yawa</i>

mukusa	<i>perro negro</i>	yawa mukusa <b>ainia</b>	<i>perros negros</i>
yawa nua kajen	<i>perra furiosa</i>	yawa nua kajen <b>ainia</b>	<i>perras furiosas</i>

Veamos estos sintagmas nominales usados en las siguientes oraciones:

<u>Aishmank pénker <b>ainia</b> takatan yaintiainiawai.</u>	<i>Los hombres buenos me ayudan a trabajar.</i>
<u>Nua pénker <b>ainia</b> namanken ayurtuiniawai.</u>	<i>Las mujeres buenas me dan de comer carne.</i>
<u>Uwi naya <b>ainia</b> íruneawai.</u>	<i>Hay bastantes chontas altas.</i>
<u>Nunka uchich <b>ainia</b> sumakji.</u>	<i>Compramos tierras pequeñas.</i>
<u>Nua pénker <b>ainia</b> nijianchuin nawainiawai.</u>	<i>Las mujeres buenas preparan la chicha.</i>
<u>Nua <b>untsurí</b> pénker <b>ainia</b> nijianchuin nawainiawai.</u>	<i>Las mujeres buenas preparan la chicha.</i>

Aishmank naki takakmatsui. <i>El hombre vago no trabaja.</i>	<u>Aishmank naki <b>ainia</b> takakmainiatsui.</u> <i>Los hombres vagos no trabajan.</i>
---	---

<u>Uchi tseken kashin wetatui.</u> <i>El niño atleta viajará mañana.</i>	<u>Uchi tseken <b>ainia</b> kashin weartatui.</u> <i>Los niños atletas viajarán mañana.</i>
---	--

<u>Aishmank namakan eamin pimpiki.</u> <i>El pescador está cansado.</i>	<u>Aishmank namakan eamin <b>ainia</b> pinmpikiari.</u> <i>Los pescadores están cansados.</i>
--	--

Nuach esetra entsan seameawai. <i>La niña tranquila pide agua.</i>	<u>Nuach esetra <b>ainia</b> entsan seamainiawai.</u> <i>Las niñas tranquilas piden agua.</i>
---	--

Nua waje yaintkiarat tusa eawai. <i>La viuda busca ayuda.</i>	<u>Nua <b>núkap</b> waje <b>ainia</b> yainkiarat tusa eainiawai.</u> <i>Las viudas buscan ayuda.</i>
--	---

Uchi takau jaa pujawai. <i>El niño trabajador está enfermo.</i>	<u>Uchi <b>untsurí</b> takau <b>ainia</b> jaa pujuiniawai.</u> <i>Los niños trabajadores están enfermos.</i>
--	---

Esta misma estructura (sustantivo más calificativo) puede también pluralizarse ligando al calificativo el sufijo **ru** en vez de **ainia**. Ejemplos:

Singular		Plural	
uchi esetra	<i>niño tranquilo</i>	uchi esétraru	<i>niños tranquilos</i>
nuach esetra	<i>niña tranquila</i>	nuach esétraru	<i>niñas tranquilas</i>
aishmank jaka	<i>hombre muerto</i>	aishmank jakaru ~ aishmank untsurí jakaru	<i>hombres muertos</i>
nuach esetra	<i>niña tranquila</i>	nuach esétraru ~ nuach núkap esétraru	<i>niñas tranquilas</i>
arak tsapa	<i>semilla germinada</i>	arak tsapararu	<i>semillas germinadas</i>
suntar jaka	<i>soldado muerto</i>	suntar jakaru	<i>soldados muertos</i>

Veamos las siguientes oraciones:

Árak tsaparu tsakainiawai.

*Las semillas germinadas crecen.*

Aishmank núkap jakaru enantaimianiatsui

*Los hombres muertos no piensan.*

Nuach untsurí esétraru entsa seamainiawai.

*Las niñas tranquilas piden agua.*

Suntar untsurí jakaru enentaimtusma ainaiwai

*Los soldados muertos son homenajeados.*

Los calificativos sustantivados como **arakmau** *agricultora*, **namakanachin** *pescador*, **aujin** *lector*, etc., también se pluralizan con el monema **ainia**. Ejemplos:

Gobierno arakmaun yayawai.

Gobierno arakmau **ainia**yayainiawai.

*El gobierno ayuda al agricultor.*

*El gobierno ayuda a los agricultores.*

Namakan achin yamai tachayi.

Namakan achin **ainia** yamai tacharai

*El pescador no vino hoy.*

*Los pescadores no vinieron hoy.*

Nakurin tente yamarman itiayi.

Nakurin **ainia** tente yamarman itiarai.

*El jugador trajo un balón nuevo.*

*Los jugadores trajeron un balón nuevo.*

Nakumin niniurin seameawai.

Nakumin **ainia** niniurin seamainiawai.

*El dibujante reclama su derecho.*

*Los dibujantes reclaman sus derechos.*

Aujin kashin tatatewai.

Aujin **ainia** kashin taartateawai.

*El lector vendrá mañana.*

*Los lectores vendrán mañana.*

Pitiur intiashi tsupinian chikichik kanun susaji.

Pitiur intiashi tsupin **ainia** chikich kanun susarai.

*Pedro regaló una canoa al peluquero*

*Pedro regaló una canoa a los peluqueros.*

Estos adjetivos pueden sustantivarse y entonces también se pluralizan con el sufijo **-ru** o con **ainia**. Ejemplos:

**Singular**

**Jaka** enentaimtusmaiti.

*El muerto es homenajeadado.*

**Tsapá** tsakawai.

*El (grano) germinado crece.*

**Plural**

**Jakaru** anentaimtusma ainaiwai.

**Jaka ainia** anentaimtusma ainaiwai.

*Los muertos son homenajeadados.*

**Tsaparu** tsakainiawai.

**Tsapá ainia** tsakainiawai

*Los (granos) germinados crecen.*

En la cadena oracional, el plural de los sustantivos puede estar expresado en el verbo con las marcas **-r**, **-k**, **-na**, **-nia**. Ejemplos:

Nii jean sumakai	Él compró una casa	Nii jean sumarmai	<i>El compró unas casas.</i>
Kutánaka najánajai.	<i>Construí el <u>asiento</u>.</i>	Kutánka najánkajai.	<i>Construí los asientos.</i>
Numi tepawai.	<i>El palo está echado.</i>	Numi tepenawai.	<i>Los palos están echados.</i>
Yatsur winiawai.	<i>Viene mi hermano.</i>	Yatsur wininiaawai.	<i>Vienen mis hermanos.</i>
Amikiur kúawai.	<i>Mi amigo está rozando.</i>	Amikiur kúwainiaawai.	<i>Mis amigos están rozando.</i>
Umaar kánawai.	<i>Mi hermana está durmiendo.</i>	Umaar kanuiniaawai.	<i>Mis hermanas están durmiendo.</i>

Existen otras formas de pluralizar el sustantivo; así, por ejemplo, se escuchan expresiones en las que aparecen las marcas **-tpet**, **-tjat**, **-tket** que, ligadas al lexema del verbo principal, pluralizan al sustantivo que cumple la función de sujeto.

#### Singular

Wapai tepawai.  
*La papaya está caída.*

Nuka tepawai.  
*La hoja está caída.*

Jú aents wajáwai.  
*Esta persona está parada.*

Uwi wajáwai.  
*La chonta está parada.*

Jú aents eketeawai.  
*Esta persona está sentada.*

Nayump peeteawai.  
*La caracha esta adherida.*

#### Plural

Wapai tepétpet ajawai.  
*Las papayas están caídas.*

Nuka tepétpet ajainiaawai.  
*Las hojas están caídas.*

Ju aents wajátjat ajawai.  
*Estas personas están paradas.*

uwi wajátjat ajainiaawai.  
*Las chontas están paradas.*

Jú aents ekétket ajainiaawai.  
*Ests personas están sentadas.*

Nayump pétpet ajawai.  
*Las carachas están adheridas.*

En shuar se puede hablar también del número **dual**, en muy pocos casos. Este número está expresado en lexemas que se refieren a dos elementos o dos entidades que constituyen una pareja natural. Ejemplos:

mai	<i>ambos</i>	aijjai	<i>pareja</i>
jimiamar	<i>gemelos</i>	maimtek	<i>juntos (los dos)</i>
apatkamu	<i>pareado</i>	aintiuk aintiuk	<i>de dos en dos</i>
yáchintiuk	<i>los dos hermanos</i>		

### ***Los monemas de caso***

El caso es un monema gramatical funcional, llamado así porque indica la función sintáctica del elemento o grupo funcional al que acompaña en la cadena oracional. Los casos son: nominativo, acusativo, dativo, genitivo y ablativo. Veamos cada uno de ellos.

#### Nominativo

El nominativo es el caso del sujeto. En shuar, este caso tiene la marca cero {∅}. Algunos hablantes utilizan los monemas {-**kia**}, {-**ka**} en el sujeto (S); pero estos monemas no son marcas de caso, sino que, al parecer, cumplen una función delimitativa -indican hasta dónde se extiende el sintagma que hace de sujeto- o enfática, y por ello pueden, o no, estar presentes, como se observa en los siguientes ejemplos:

Uchi**kia** unuimiainiawai unuimiatainiam. *Los niños estudian en la escuela.*

Uchi unuimiainiawai unuimiatainiam

Sujeto Predicado

Wapai**kia** yuminiaiti. *La papaya es dulce.*

Wapai yuminiaiti.

Sujeto Predicado

Atash**kia** kampunniunam wekawai. *La gallina camina en la selva.*

Atash kampunniunam wekawai.

Sujeto Predicado

Jú aents**ka** yurumkan surawai. *Este hombre vende comida.*

Jú aents yurumkan surawai.

Sujeto Predicado

Ame ap**aka** namakán núkapitiayí. *Tú padre trajo muchos pescados.*

Ame apa namakán núkapitiayí.

S Predicado

Antuní jéen**ka** aja pénkeran takakeawai. *La casa de Antún tiene una hermosa huerta.*

Antuní jéen**ka** aja pénkeran takakeawa

S Predicado

#### Genitivo

El genitivo es el caso del “complemento determinativo”, que es una expansión de un elemento no verbal (sustantivo, adjetivo o adverbio) que semánticamente expresa una realidad o concepto diferente de la realidad o concepto expresado en el núcleo.

Corresponde a la expansión que en español se traduce introducida por la preposición **de** (casa de Luis, casa de madera). En shuar, las expresiones de esta naturaleza aparecen con las siguientes marcas:

<b>-na:</b>	aparna jea	<i>casa de mi papá</i>
<b>-nu:</b>	Nuserkianu aja	<i>huerta de Nuserik</i>
<b>-nia:</b>	unuikiartinnia jea	<i>casa del profesor</i>
<b>-nia...ri:</b>	unuikiartinia aujtairi	<i>libro del profesor</i>
	mankartinia nuarí	<i>esposa del guerrero</i>
<b>-niu...ri:</b>	uwishniu natemri	<i>ayahuasca del uwishin</i>
	namaká eámniu washimrí	<i>barbacoa del pescador</i>

El lexema que funciona como complemento determinativo puede no tener estas marcas, pero en este caso lleva acentuación aguda. Ejemplos:

numí jea	<i>casa de madera</i>
mamá nijiamchiri	<i>chicha de yuca</i>

### Acusativo

El acusativo es el caso del complemento directo; su marca es el monema {-n}, cuando el complemento termina en vocal. Ejemplos:

<u>Au nuaru</u>	<u>uwí nijiamchirin</u>	<u>namuiniawai.</u>	<i>Aquellas mujeres preparan chicha de chonta.</i>
S	CD	V	
<u>Yaú</u>	<u>chikichik pakin</u>	<u>maamjai.</u>	<i>Ayer casé un sajino.</i>
CC	CD	V	
<u>Ii nunkénka</u>	<u>maman núkap</u>	<u>suawai.</u>	<i>Nuestras tierras producen bastante yuca.</i>
S	CD	V	

Cuando el complemento termina en consonante, la marca {-n} recibe el refuerzo articulatorio de [a, e, u] cuando el sustantivo que hace de complemento directo termina en consonante. La elección de estas vocales depende, a su vez, de la consonante en que termina el lexema que hace de complemento directo. La marca de acusativo queda, por tanto, expresada así: {-an}, {-en}, {-un}. Ejemplos:

<u>Ame apaka</u>	<u>namakán núkap</u>	<u>itiayí.</u>	<i>Tú padre trajo muchos pescados.</i>
S	CD	V	
<u>Wi tampuran</u>	<u>sumakjai</u>		<i>Compré un tambor.</i>
S	CD	V	
<u>Jempe yumkitsan</u>	<u>maayi.</u>		<i>Jempe cazó una guatusa.</i>
S	CD	V	

Tiwi kawashun maayi.

S CD V

*Tiwi cazó una lora.*

Kunampen kampunniunmayan itiajai.

CD CCor V

*Traje una ardilla de la selva*

Cuando el complemento directo es un sintagma que termina en un calificativo, la marca se liga al calificativo y no al sustantivo. Ejemplos:

Antuní jéenka aja péneran takakeawai.

S CD V

*La casa de Antún tiene una hermosa huerta.*

Winia apachur tampur shirman takakuyayi.

S CD V

*Mi abuelo tenía un hermoso tambor.*

### Dativo

El dativo es el caso del complemento indirecto. Tiene como marcas los monemas {-ø, -n -na, -nu, -niu}, ligados al elemento o grupo funcional que cumple dicha función. En español se traduce con “a” o “para”. Ejemplos:

Pénker unuimiainiaø imiatkianian suiniawai.

CI CD V

*Regalan obsequios a los mejores estudiantes.*

Iikia núnka ii uchiriø suiniaji.

S CD CI V

*Nosotros entregamos tierras a nuestros hijos.*

Unuikiartinkia aakmatai papin uchin susarai.

S CD CI V

*El profesor dio los cuadernos a los niños.*

Nuachin entsatain surumtikiainiajai

CI CD V

*Hago vender blusas a las niñas.*

Wi aparna jean sumajai

S CI CD V

*Compro una casa para mi papá.*

Aentsna yainktin eaji.

CI CD V

*Buscamos apoyo para la gente.*

Chikichik jean nawanrunu sumajai.

CD CI V

*Compro una casa para mi hija.*

Nuachiniu entsatain surajai.

CI CD V

*Vendo una blusa para la niña.*

Uchiniu entsatain sumareajai.

CI CD V

*Compro una blusa para los niños.*

### Ablativo

El ablativo es el caso del complemento circunstancial (CC) que tiene direrentes

manifestaciones y marcas, según la circunstancia (lugar, tiempo, modo, causa, etc.) en la que se realiza la acción expresada por el verbo. Ejemplos:

- ✓ Complemento circunstancial de origen o procedencia (CCor): uinia ~ uiya, nmania ~ nmayá, -nia, -ya, -numia de o desde:

Saakruinia winiajai ~ Saakruiya winiajai. *Vengo de mi potrero.*

CCor V

Wikia Kusútkanmania winiajai ~ Wikia Kusútkanmaya winiajai. *Yo vengo de Kusutka.*

S CCor V

Nii jearuinia winiawai. *Él viene de mi casa.*

S CCor V

Entsáya táji. *Venimos del río.*

CCor V

Námpernumia táyi. *Vino de la fiesta.*

CCor V

- ✓ Complemento circunstancial de causa (CCcau): niam, -kui (ui), -kun por. Ejemplos:

Nua unuikiartin waitiawai nuachiniam.

S V CCcau

*La profesora sufre por las niñas.*

kuit atsakui yurumkan sumakchajai.

CCcau CD V

*No compro víveres por falta de dinero*

Napin ishamakun tsekeajai.

CCcau V

*Corro por miedo a la culebra.*

Nuarui waitiajai.

CCcau V

*Sufro por mi esposa.*

- ✓ Complemento circunstancial de finalidad(CCfin):taj tusa; -mij tusa; -jam tusa.  
Ejemplos:

Maman yuataj tusan<sup>1</sup> weajai. *Voy a comer yuca.*

CCfin V

Istaj tusan winiajai. *Vengo para verte.*

CCfin V

1 -n enfatiza la primera persona que realiza la acción.

<u>Yurumutaj tusan</u> weajai.	<i>Voy a comer.</i>
CCfin V	
<u>Maman yuamij tusan</u> weajai.	<i>Voy a comer yuca.</i>
CCfin V	
<u>Ismij tusan</u> winiajai.	<i>Vengo para verte.</i>
CCfin V	
Ame <u>yurumataj tusam<sup>2</sup>weame.</u>	<i>Tú vas a comer.</i>
S CCfin V	
Ame <u>yurumamijtusam</u> weame.	<i>Tú vas a comer.</i>
S CCfin V	
<u>Istajam tusan</u> winiajai.	<i>Vengo para verte.</i>
CCfin V	

- ✓ Complemento circunstancial de lugar (CClug) e instrumento (CCinstr): -nam, -num, -nium, -niam. Ejemplos:

<u>Kampuntniumam</u> chikichik pamán wainkiamjai.	<i>En la selva encontré una danta.</i>
CClug CD V	
<u>Ichinknanam</u> entsa yaratá.	<i>Pon el agua en la olla.</i>
CCLug CD V	
<u>Peaknum</u> tepawai.	<i>Duerme en la cama.</i>
CClug V	
<u>Yawá saaknium</u> uumkayi.	<i>El perro se escondió en el pasto.</i>
S CClug V	
<u>Uchi unuimiatainiam</u> pujawai.	<i>El niño está en la escuela.</i>
S CCLug V	
<u>Kunkuimianam</u> winiawai.	<i>Viene en el carro.</i>
CCinstr V	

- ✓ Complemento circunstancial de compañía (CCco) e instrumento (CCinstr): jai ~ jia. Ejemplos:

<u>Nukurjai</u> wetatjai.	<i>Iré con mi madre.</i>
CCco V	
<u>Yatsurjai</u> wetatjai.	<i>Iré con mi hermano.</i>
CCco V	
<u>Chikijjai</u> weajai.	<i>Me voy con Chiki.</i>
CCco V	

2 -m enfatiza la segunda persona que realiza la acción.

<u>Chinkiamai</u> <b>jjai</b>	<u>kanarjai</u> .	<i>Dormí con Chinkiamai.</i>
CCco	V	
<u>Machitjai</u>	<u>jiin tsupiktá</u>	<i>Corta la leña con el machete.</i>
CCinstr	CD V	
<u>Uumjjai</u>	<u>chinkin tukutá</u> .	<i>Mata el pájaro con la bodoquera.</i>
CCinstr	CD V	
<u>Nekajai</u>	<u>namák achikji</u>	<i>Pescamos con la atarraya.</i>
CCinstr	V	

✓ Complemento circunstancial de límite (CClím.)-nk, -miam, - nmank:

<u>Jeank</u>	<u>weajai</u> .	<i>Voy hasta la casa.</i>
CClím	V	
<u>Takakmajai</u>	<u>pimpimiam</u> .	<i>Trabajo hasta cansarme.</i>
V	CClím	
<u>Amazonas entsan</u> <b>nmank</b>	<u>jeawarmai</u> .	<i>Llegaron hasta el río Amazonas.</i>
CClím	V	
<u>Tunkin</u> <b>nmank</b>	<u>jeattajai</u> .	<i>Llegaré hasta Quito.</i>
CClím	V	
<u>Kanmatkan</u> <b>nmank</b>	<u>jeáttajai</u> .	<i>Llegaré hasta la orilla.</i>
CClím	V	

✓ Complemento circunstancial de dirección (CCdir): -mani, -nmani, -ruir~ruini, -num:

<u>Weajai</u>	<u>yaktamani</u>	<i>Camino hacia la ciudad.</i>		
V	CCdir			
<u>Kunkuimianam</u>	<u>tunkinmani</u>	<u>wetatjai</u> .	<i>Viajaré hacia Quito en bus.</i>	
CCinstr.	CCdir	V		
<u>Ni</u>	<u>winia</u>	<u>jearu</u>	<u>weawai</u> .	<i>Él va a mi casa.</i>
S	CCdir	V		
<u>Jearuini</u>	<u>weawai</u>	<i>Va hacia mi casa.</i>		
CCdir	V			
<u>Natsa núkap</u>	<u>nampernum</u>	<u>wenawai</u>	<i>Los jóvenes van a la fiesta.</i>	
S	CCdir	V		

✓ Complemento circunstancial de modo (CCmod) nuke.

<u>Uchia</u>	<u>nuke</u>	<u>uutme</u> .	<i>Lloras como los niños.</i>	
CCmod	V			
<u>Yajauch</u>	<u>uchia</u>	<u>nuke</u>	<u>iniakmamsaip</u> .	<i>No te comportes como niño malo.</i>
CCmod		V		

<u>Yawa</u> <b>nuke</b>	<u>wekame.</u>	<i>Caminas como el perro.</i>
CCmod	V	
<u>Michikia</u> <b>nuke</b>	<u>káname.</u>	<i>Duermes como el gato.</i>
CCmod	V	
<u>Unuikiartinia</u> <b>nuke</b>	<u>chichame.</u>	<i>Hablas como el profesor.</i>
CCmod	V	
<u>Ame apa</u> <b>nuke</b>	<u>takákname.</u>	<i>Trabajas como tu padre.</i>
CCmod	V	
<u>Ayámtsuk</u>	<u>takakmasji.</u>	<i>Trabajamos sin descanso.</i>
CCNeg.	V	
<u>Tayi</u> <u>pushi</u> <b>jainchu</b>		<i>Vino sin ropa.</i>
V	CCmod	
<u>Pitiur</u> <u>chichamtincha</u>	<u>juakai.</u>	<i>Pedro se quedó sin palabras.</i>
S	CCmod.	V

## b) Formantes facultativos del sustantivo: los afijos

Los **afijos** son formantes ‘facultativos’ del sustantivo porque pueden o no estar presentes, pues su presencia depende o de la voluntad del hablante o de las circunstancias que exigen su uso. Se llaman afijos porque van ligados al sustantivo y se diferencian de los monemas de género y número.

Los formantes facultativos del sustantivo cumplen una función derivativa, es decir, posibilitan la expresión de un nuevo efecto de sentido: casa > casita, o permiten la creación de un lexema secundario, es decir, un lexema a partir de cual se puede hacer nuevas derivaciones: torno > tornillo > des-tornill-ad-or.

En shuar tenemos los siguientes monemas que cumplen estas funciones:

{**-ch**} sufijado a la raíz del sustantivo terminado en vocal, y {**-ach, -ech, -ich~iach, -uch**}, ligados a la raíz del sustantivo terminado en consonante, indican disminución de tamaño o afecto. Ejemplos:

jea	<i>casa</i>	jeá <b>ch</b>	<i>casita</i>
jii	<i>ojo</i>	ji <b>ich</b>	<i>ojito</i>
kawá	<i>loro</i>	kaw <b>ach</b>	<i>lorito</i>
chinki	<i>pájaro</i>	chink <b>ich</b>	<i>pajarito</i>
numi	<i>árbol</i>	num <b>ich</b>	<i>arbolito</i>
nuku	<i>mamá</i>	nuku <b>uch</b>	<i>mamita</i>
nuji	<i>nariz</i>	nuj <b>ich</b>	<i>naricita</i>
kuuk	<i>cerdo</i>	kuuk <b>ach</b>	<i>cerdito</i>
muuk	<i>cabeza</i>	muuk <b>ach</b>	<i>cabecita</i>

naek	<i>bejuco</i>	naek <b>ach</b>	<i>bejuquito</i>
peak	<i>cama</i>	peak <b>ach</b>	<i>camita</i>
suntar	<i>soldado</i>	suntar <b>ach</b>	<i>soldadito</i>
ampuj	<i>tripa</i>	ampuj <b>ech</b>	<i>tripita</i>
miik	<i>poroto</i>	miik <b>ich</b> ~ miik <b>iach</b>	<i>porotito</i>
esemp	<i>hongo</i>	esemp <b>uch</b>	<i>honguito</i>
ipiak	<i>achioté</i>	ipiak <b>uch</b>	<i>achiotito</i>

{-p} ligado a los sustantivos que terminan en vocal y {-amp, -ep, -ip} sufijados a los sustantivos terminados en consonante, indican aumento de tamaño o desafecto. Ejemplos:

kata	<i>pene</i>	katap	<i>pene grande</i>
yawá	<i>perro</i>	yawap	<i>perrote</i>
nawe	<i>pie</i>	nawep	<i>pie grande</i>
wene	<i>boca</i>	wenep	<i>bocota, bocón</i>
nuji	<i>nariz</i>	nujip	<i>narizón</i>
jii	<i>ojo</i>	jiip	<i>ojón</i>
suki	<i>testículo</i>	sukip	<i>testículo grande</i>
jinkiai	<i>pepa</i>	jinkiaip	<i>pepota</i>
yapu	<i>buitre</i>	yapup	<i>buitre grande</i>
ushu	<i>goloso</i>	ushup	<i>glotón</i>
susu	<i>barba</i>	susup	<i>barbón</i>
naish	<i>diente</i>	naishamp	<i>dentudo, dentón</i>
tantan	<i>panza</i>	tantanep.	<i>panzón</i>
intiash	<i>pelo</i>	intiaship	<i>peludo</i>
kuish	<i>oreja</i>	kuiship	<i>orejón</i>

Similar efecto de sentido se obtiene con los sufijos **-anch, -eats**:

muuk	<i>cabeza</i>	muuk <b>anch</b>	<i>cabezón</i>
tantán	<i>panza</i>	tantan <b>eats</b>	<i>panzón</i>
nuap	<i>cuero</i>	nuape <b>ats</b>	<i>cuerudo</i>
tuntup	<i>espalda</i>	tuntupe <b>ats</b>	<i>espaldón</i>
netsep	<i>pecho</i>	netsepe <b>ats</b>	<i>pechugón</i>

Con los monemas {-chy -r, -tka, -tnaku, -mu} se derivan nuevos lexemas nominales, como en los siguientes ejemplos:

apa	<i>papá</i>	apach	<i>abuelo</i>
jaka	<i>muerto</i>	jakach	<i>vasija vieja o destruida</i>
nua	<i>mujer</i>	nuach	<i>niña</i>

nunká	<i>tierra</i>	nunkach <sup>3</sup>	<i>altura mediana</i>
nua <i>mujer</i>	nuar		<i>esposa</i>
waje <i>viudo-viuda</i>	wajer		<i>cuñado-cuñada</i>
uchi <i>niño</i>	uchir		<i>hijo</i>
nua <i>mujer</i>	nuatka		<i>casado</i>
apa <i>papá</i>	apatka		<i>hombre con dos esposas (bígamo)</i>
apa <i>papá</i>	apatnaku		<i>segunda esposa del hombre</i>
nuatka	<i>hombre casado</i>	nuatkamu	<i>mujer casada</i>

{-min}: con este morfema se forman adjetivos a partir de un sustantivo; estos adjetivos suelen, a su vez, sustantivarse y designar personas de una determinada profesión o que hacen una determinada acción. Ejemplos:

jintia	<i>camino</i>	jintiamin	<i>el que hace caminos</i>
jea	<i>casa</i>	jeamin	<i>constructor</i>
jantse	<i>baile</i>	jantsemin	<i>bailarín</i>
kanu	<i>canoas</i>	kanumin	<i>canoero</i>
takat	<i>trabajo</i>	takakmin	<i>trabajador</i>
tsuka	<i>hambre</i>	tsukamin	<i>hambriento</i>
washim	<i>barbacoa</i>	washimin	<i>que prepara una trampa para pescar</i>

{-ntin ~ -rtin}: este morfema, ligado a un lexema primario, forma un lexema secundario con un efecto de sentido equivalente a *dueño de*, *propietario de*. Ejemplo:

jea	<i>casa</i>	jeentin	<i>dueño de casa</i>
nunka	<i>terreno</i>	nunkentin	<i>dueño del terreno</i>
aja	<i>huerta</i>	ajartin	<i>dueña de la huerta</i>
inchi	<i>camote</i>	inchirtin	<i>dueña del camote</i>
kuit	<i>dinero</i>	kuitrintin	<i>dueño del dinero</i>
nuwe	<i>arcilla</i>	nuwertin	<i>dueño de la arcilla</i>
pushi	<i>camisa</i>	pushirtin	<i>dueño de la camisa</i>
waaka	<i>ganado</i>	waakartin	<i>dueño del ganado</i>

### **Función del sustantivo**

El sustantivo en shuar en la oración cumple la función de sujeto o de complemento verbal o no verbal. Funciona como sujeto (S), cuando está fuera del verbo (sujeto extradesinencial) y es el actor de la acción expresada por el verbo; en esta función puede ir solo o llevar una o más expansiones; en este último caso funciona como núcleo (N) del sujeto. En los demás casos, funciona como complemento. Ejemplos:

3 Término para referirse a cosas que están ubicadas a una altura fácil de alcanzar.

Función sujeto

**Pítiur** nakurawai. *Pedro juega.*  
S P

det N  
**Winia washir** yuawai. *Mi mono come.*  
S P

Cdet N N  
**Winia** aparu **jeé** chikichik ajan takakeawai. *La casa de mi papá tiene una huerta.*  
S [ CD V ]  
P

Función complemento directo (CD), indirecto (CI), circunstancial (CC), agente (Cag)

Ame umaim **maman** itiawai. *Tu hermana trae yuca.*  
S [ CD V ]  
P

exp. N exp. N  
Wi chikichik **jean** winia **umarun** suajai. *Yo doy una casa a mi hermana.*  
S [ CD CI V ]  
P

exp N exp. N  
Luis jimiará **kanun** awarai nii **apariniun.** *Luis construye dos canoas para su padre.*  
S [ CD V CI ]  
P

Ii **aakmataijjai** aaji. *Nosotros escribimos con lápiz.*  
S [ CCinstr V ]  
P

exp N exp N  
**Winia nuar** nii **uchiria** neasmaiti. *Mi esposa es querida por sus hijos.*  
S Cag V

Como complemento no verbal o determinativo (Cdet), el sustantivo puede ser expansión de un sustantivo, adjetivo o adverbio:

Cdet N  
Shuar numi jean núkap takakainiawai. *Los shuar tienen casas de madera.*  
S CD V

Cdet N  
Juank shiik sunkurjai jaa pujawai. *Juan está enfermo de la gripe.*  
S atrib. V

Cdet N  
Wi entsa yantam pujajai. *Yo vivo cerca del río.*  
S CCL V

## EL ADJETIVO

### Concepto y significado

El adjetivo (adj) es la categoría gramatical que modifica al sustantivo añadiéndole una nota o característica (calificativo) o limitando su extensión (determinante).

El adjetivo “califica” al sustantivo cuando le añade una nota o característica. Por ejemplo, si a las características del sustantivo *hombre* (animado, racional, varón) se añade la característica *inteligente*, se construye la expresión *hombre inteligente*. En este caso se dice que el adjetivo **califica** al sustantivo; puede ir antes o después del sustantivo: va antes generalmente cuando se quiere resaltar la característica que se añade al sustantivo.

El adjetivo “determina” al sustantivo cuando no le añade ninguna característica. Por ejemplo, si al sustantivo *hombre* se antepone *este*, *un*, *cualquier*, *ningún* se construyen las expresiones *este hombre*, *un hombre*, *cualquier hombre*, *ningún hombre*, con lo cual no se ha añadido ninguna característica al sustantivo. En este caso, se dice que el adjetivo limita la extensión del sustantivo. Así, cuando decimos *gato*, con este sustantivo común nos referimos a todos los gatos; pero si decimos *este gato*, *mi gato*, el concepto general de “gato” se limita o particulariza: es *este* gato y no todos los gatos, *mi* gato y no de otro.

En shuar, el adjetivo tiene el mismo significado que en español. Así, determina al sustantivo cuando se dice **winiyawár** *mi perro*, **chikichik yawá** *un perro*, **yakish yawá** *algún perro*, y, califica cuando se expresa **yawá esetra** *perro tranquilo*, **yawá uunt** *perro grande*, etc.

### Estructura

#### a) Formantes constitutivos del adjetivo

El adjetivo, igual que el sustantivo, se manifiesta a través de un lexema. Y a diferencia del sustantivo, *carece* de género y de número. En efecto, el adjetivo sólo toma el género y el número del sustantivo. Así, el adjetivo *verde* es masculino cuando es expansión o modificador de un sustantivo masculino, como en *vestido verde*; es femenino cuando es expansión o modificador de un sustantivo femenino, como en *ropa verde*. Igual ocurre en shuar: así, el adjetivo **uunt grande** es masculino cuando califica al sustantivo **aishmank** *hombre*, y es femenino cuando califica al sustantivo **nua** *mujer*. Asimismo, cuando el sustantivo está en singular, el adjetivo está en singular, y si el sustantivo está en plural, el adjetivo está también en plural. La marca de plural va generalmente después del sustantivo, menos cuando el sustantivo es núcleo de un sintagma nominal seguido de un calificativo;

en este caso, la marca de plural va después del calificativo:

Au yawá **núkap** tuke kashi jiatruiniawai      *Esos perros ladran toda la noche*  
S                      CCt                      V

Ju nua shiram **núkap** uwi ijiamtamunam jantsemainiawai.      *Estas mujeres hermosas bailan  
en la fiesta de la chonta.*  
S                                      CClug                      V

### b) Formantes facultativos del adjetivo

En la lengua shuar la derivación adjetival es muy reducida. En el corpus investigado se han encontrado los monemas **-chikcha** y **tíi**, el primero ligado a adjetivos calificativos y el segundo antepuesto a estos adjetivos. Uno y otro da al adjetivo el sentido de superlativo, equivalente al monema español **-ísimo**, a, *muy*. Ejemplos:

pénker	<i>bueno-a</i>	<b>tíi</b> pénker ~	pénker <b>chikcha</b>	<i>buenísimo</i>
uunt	<i>grande</i>	<b>tíi</b> uunt ~	uunt <b>chikcha</b>	<i>muy grande</i>
tsuer	<i>caliente</i>	<b>tíi</b> tsuer ~	tsuer <b>chikcha</b>	<i>calientísimo</i>
micha	<i>frío</i>	<b>tíi</b> micha ~	micha <b>chikcha</b>	<i>muy frío</i>
kinkia	<i>azul</i>	<b>tíi</b> kinkia ~	kinkia <b>chikcha</b>	<i>muy azul</i>

## Función del adjetivo

El adjetivo es siempre una expansión o modificador del sustantivo. Como tal, puede añadir una nota o característica al sustantivo o limitar la extensión de éste, a la vez que aumenta su comprensión. En el primer caso, estamos refiriéndonos a los calificativos (calif.); en el segundo, a los determinantes (det.). Unos y otros forman un todo, es decir, una sola realidad con el sustantivo.

### a) Los calificativos

Estos adjetivos en shuar generalmente se ubican después del sustantivo; cuando el hablante pluraliza al sintagma nominal sustantivo más adjetivo calificativo, éste, que normalmente es invariable, puede recibir la marca del plural {-ru}, o puede pluralizarse con {ainia}. En el primer caso, la marca se liga al calificativo; en el segundo, va después del calificativo, pero desligado. Cuando esto ocurre, ya no se adjunta la marca de plural al sustantivo (ver arriba lo explicado a propósito del plural de los sustantivos). Ejemplos:

uchi esetra	<i>niño tranquilo</i>	uchi esétraru	<i>niños tranquilos</i>
nuach esetra	<i>niña tranquila</i>	nuach esétraru	<i>niñas tranquilas</i>
aents naya	<i>persona alta</i>	aents naya <b>ainia</b>	<i>personas altas</i>
aents sutarach	<i>hombre bajo</i>	aents sutarach <b>ainia</b>	<i>hombres bajos</i>

Aishmank péinker **ainia** takatan yaintiainiawai.

*Los hombres buenos me ayudan a trabajar.*

## b) Los determinantes

Los determinantes limitan pueden ser demostrativos, posesivos, cuantitativos, numerales e indefinidos. Todos van antes del sustantivo y permanecen invariables.

### *Determinantes demostrativos*

Los demostrativos indican la proximidad o lejanía del objeto en el espacio o en el tiempo con respecto al hablante. En shuar tenemos los siguientes:

**Ju:** *esta, estas, este, estos.*

**nu:** *esa, esas, ese, esos.*

**au:** *aquel, aquellos, aquella, aquellas.*

Ejemplos:

#### **Singular**

<b>ju</b> aishmank	<i>este hombre</i>
<b>ju</b> aishmankach	<i>este niño</i>
<b>ju</b> jea	<i>esta casa</i>
<b>ju</b> jintia	<i>este camino</i>
<b>ju</b> nuach	<i>esta niña</i>
<b>nu</b> akmatai	<i>ese lápiz</i>
<b>nu</b> apa	<i>ese padre</i>
<b>nu</b> jea	<i>esa casa</i>
<b>nu</b> nuka	<i>esa hoja</i>
<b>nu</b> numi	<i>ese árbol</i>
<b>nu</b> pujutai	<i>ese asiento</i>
<b>au</b> apa	<i>aquel padre</i>
<b>au</b> jea	<i>aquella casa</i>

#### **Plural**

<b>ju</b> aishmank núkap	<i>estos hombres</i>
<b>ju</b> aishmankach núkap	<i>estos niños</i>
<b>ju</b> jea núkap	<i>estas casas</i>
<b>ju</b> jintia núkap	<i>estos caminos</i>
<b>ju</b> nuach núkap	<i>estas niñas</i>
<b>nu</b> akmatai núkap	<i>esos lápices</i>
<b>nu</b> apa núkap	<i>esos padres.</i>
<b>nu</b> jea núkap	<i>esas casas</i>
<b>nu</b> nuka núkap	<i>esas hojas</i>
<b>nu</b> numi núkap	<i>esos árboles</i>
<b>nu</b> pujutai núkap	<i>esos asientos</i>
<b>au</b> apa núkap	<i>aquellos padres</i>
<b>au</b> jea núkap	<i>aquellas casas</i>

Ejemplos de oraciones con estos sintagmas:

<b>Ju</b> jea winia aparnaiti.	<i>Esta casa es de mi padre.</i>
<b>Ju</b> jea núkap winia aparnaiti.	<i>Estas casas son de mi padre.</i>
<b>Ju</b> jintia Tunkiniam jeawai.	<i>Este camino conduce a Quito.</i>
<b>Ju</b> jintia núkap Tunkiniam jeainiawai.	<i>Estos caminos conducen a Quito.</i>
<b>Nu</b> numin wi aramjai.	<i>Yo sembré ese árbol.</i>
<b>Nu</b> numi núkap wí aramjai.	<i>Yo sembré esos árboles.</i>
<b>Nu</b> nuka surustá.	<i>Dame esa hoja.</i>
<b>Nu</b> nuka núkap surustá.	<i>Dame esas hojas.</i>
<b>Au</b> jea íí yakarji.	<i>Nosotros pintamos aquella casa.</i>
<b>Au</b> jea núkap íí yakararji.	<i>Nosotros pintamos aquellas casas.</i>

### ***Determinantes posesivos***

Estos determinantes indican posesión o pertenencia con respecto al sustantivo al que determinan. En shuar se presentan de diferentes maneras; así:

Los pronombres personales funcionan como determinantes posesivos cuando son expansiones o modificadores de un sustantivo. En este caso, se ligan a ellos determinados morfemas, excepto en la primera persona:

<b>ami-niu</b>	<i>tuyo, tuya,</i>
<b>nii-niu</b>	<i>suyo, suya (de él o de ella,), de usted</i>
<b>ii-niu</b>	<i>nuestro, a,</i>
<b>atum-nia</b>	<i>vuestros-as, de ustedes</i>
<b>au-nu</b>	<i>suyo, suya (de ellos, de ellas)</i>

Ejemplos:

<b>aminiu</b> yawá	<i>tu perro</i>
<b>niiniu</b> yawá	<i>superro (de él-ella)</i>
<b>iiniu</b> yawá	<i>nuestro perro</i>
<b>atumnia</b> yawá	<i>vuestro perro</i>
<b>aunu</b> yawá	<i>perro de ellos-ellas</i>

Otras veces, la posesión se marca con estos pronombres más ciertas marcas propias de cada uno, que aparecen sufixadas al sustantivo que indica la cosa poseída. Ejemplos:

<b>winia</b> yawar	<i>mi perro</i>
<b>ame</b> yawaim	<i>tu perro</i>
<b>nii</b> yawaí	<i>superro (de él-ella)</i>

ii yawaí	<i>nuestro perro</i>		
atumí yawaí	<i>vuestro perro</i>		
au yawaí	<i>perro de ellos-ellas</i>		
<b>winia</b> nawant- <b>ur</b>	<i>mi hija</i>	<b>winia</b> kawash- <b>ur</b>	<i>mi loro</i>
ame nawant- <b>rum</b>	<i>tu hija, la hija de usted</i>	ame kawash- <b>rum</b>	<i>tu loro, el loro de Ud.</i>
nii nawant- <b>ri</b>	<i>su hija (de él, de ellas)</i>	nii kawash- <b>ri</b>	<i>su loro (de él, de ella)</i>
ii nawant- <b>ri</b>	<i>nuestra hija</i>	ii kawash- <b>ri</b>	<i>nuestro loro</i>
atumí nawant- <b>ri</b>	<i>vuestra hija (de ustedes)</i>	atumí kawash- <b>ri</b>	<i>vuestro loro (de Uds.)</i>
au nawant- <b>ri</b>	<i>su hija (de ellos)</i>	au kawash- <b>ri</b>	<i>su loro (de ellos)</i>
<b>winia</b> katip- <b>iur</b>	<i>mi ratón</i>	<b>winia</b> kunkuk- <b>iur</b>	<i>mi palmera</i>
ame katip- <b>rum</b>	<i>tu ratón</i>	ame kunkuk- <b>rum</b>	<i>tu palmera</i>
nii katip- <b>ri</b>	<i>su ratón (de él)</i>	nii kunkuk- <b>ri</b>	<i>su palmera (de él)</i>
ii katip- <b>ri</b>	<i>nuestro ratón</i>	ii kunkuk- <b>ri</b>	<i>nuestra palmera</i>
atumí katip- <b>ri</b>	<i>vuestro ratón</i>	atumí kunkuk- <b>ri</b>	<i>vuestra palmera</i>
au katip- <b>ri</b>	<i>su ratón (de ellos)</i>	au kunkuk- <b>ri</b>	<i>su palmera (de ellos)</i>

El sufijo que se liga al sustantivo que indica la cosa poseída varía según la terminación de dicho sustantivo.

Los ejemplos que hasta ahora se han dado a propósito de los posesivos están solo en singular. Para indicar el plural se utilizan normalmente las marcas de este monema: **núkap**, **untsurí** u otra marca. Ejemplos:

<b>winia</b> yawar untsurí	<i>mis perros</i>
<b>ame</b> yawaim untsurí ~ <b>aminu</b> yawá untsurí	<i>tus perros</i>
<b>níí</b> yawaí núkap ~ <b>niinu</b> yawá núkap	<i>(sus) perros (de él-ella)</i>
<b>ii</b> yawaí untsurí ~ <b>iinu</b> yawá untsurí	<i>nuestros perros</i>
<b>atumí</b> yawaí untsurí ~ <b>atumnia</b> yawá untsurí	<i>vuestros perros</i>
<b>au</b> yawaí untsurí ~ <b>aunu</b> yawá untsurí	<i>(sus) perros de ellos-ellas</i>

Ejemplos en oraciones:

**Winia yawár** maman núkap yuawai.

*Mi perro come bastante yuca.*

Juank **winia yawárun** wainiawai.

*Juan cuida a mis perros.*

**Ame yawaim** shiram ajas pujawai. ~ **Aminu yawá** shiram ajas pujawai.

*Tu perro está hermoso.*

Carlos **ame yawáim** untsurín ijiuyi. ~ Carlos **aminu** yawá untsurín ijiuyi.  
*Carlos vacunó a tus perros.*

Napi **nií yawáin** esaiyí. ~ Napi **niiniu yawán** esaiyí.  
*La culebra mordió a su perro.*

**Ii yawái** nankutai shirmachin takakeawai. ~ **Iiniu yawá** nankutai shirmachin takakeawai.  
*Nuestro perro tiene un hermoso collar.*

**Ii yawái** untsurí nankutai shirmachin takakainiawai. ~ **Iiniu yawá** untsurí nankutai shirmachin takakainiawai.  
*Nuestros perros tienen un hermoso collar.*

**Atumi yawái** namanken núkap yuawai. ~ **Atumnia yawá** namanken núkap yuawai  
*Vuestro perro come mucha carne.*

**Atumi yawái untsurí** namanken núkap yuiniawai. ~ **Atumnia yawá untsurí** namanken núkap yuiniawai.  
*Vuestros perros comen mucha carne.*

## Observación

La indicación de la posesión puede hacerse sólo con los monemas ligados, o con estos y el pronombre antepuesto que, en este caso, viene a funcionar como adjetivo.

### Singular

(winia) ajar	<i>mi huerta</i>
(winia) atashur	<i>mi gallina</i>
(winia) itipiur	<i>mi traje</i>
(winia) jear	<i>mi casa</i>
(winia) katipiur	<i>mi ratón</i>
(winia) nawantur	<i>mi hija</i>
(winia) nuar	<i>mi esposa</i>
(winia) nuser	<i>mi mantí</i>
(winia) pushir	<i>mi camisa</i>
(winia) uchir	<i>mi hijo</i>
(winia) yawar	<i>mi perro</i>

### Plural

(winia) ajar núkap	<i>mis huertas</i>
(winia) atashur núkap	<i>mis gallinas</i>
(winia) itipiur núkap	<i>mis trajes</i>
(winia) jear núkap	<i>mis casas</i>
(winia) katipiur núkap	<i>mis ratones</i>
(winia) nawantur núkap	<i>mis hijas</i>
(winia) nuar núkap	<i>mis esposas</i>
(winia) nuser núkap	<i>mis mantés</i>
(winia) pushir núkap	<i>mis camisas</i>
(winia) uchir núkap	<i>mis hijos</i>
(winia) yawar núkap	<i>mis perros</i>

**Uchirun** entsatai sumarkajai.

**Uchir** Cuenca unuimiainiawai.

*Compré ropa a mi hijo.*

*Mis hijos estudian en Cuenca.*

Yau pushirun nijiamjai.  
Yawá atashur núkapen yuamai.

*Ayer lavé mi camiseta.*  
*El perro comió a mis gallinas*

### Singular

(ame) **ajaram** *tu huerta*  
(ame) **atashrum** *tu gallina*  
(ame) **itiprum** *tu traje*  
(ame) **jeem** *tu casa*  
(ame) **katiprum** *tu ratón*  
(ame) **nawantrum** *tu hija*  
(ame) **uchiram** *tu hijo*  
(ame) **yawaim** *tu perro*

### Plural

(ame) **ajaram núkap** *tus huertas*  
(ame) **atashrum núkap** *tus gallinas*  
(ame) **itiprum núkap** *tus trajes*  
(ame) **jeem núkap** *tus casas*  
(ame) **katiprum núkap** *tus ratones*  
(ame) **nawantrum núkap** *tus hijas*  
(ame) **uchiram núkap** *tus hijos*  
(ame) **yawaim núkap** *tus perros*

Uchiram kashin tatatwai.  
Ajaram nupák awai.  
Au ajarmin surukarai.  
Ii jeem núkap yakarji  
Nawantrum tí takakmainiawai

*Tu hijo llegará mañana.*  
*Tu huerta está llena de maleza.*  
*Ellos vendieron tu huerta.*  
*Nosotros pintamos tus casas.*  
*Tus hijas trabajan mucho.*

### Singular

(ii) **ajarí** *nuestra huerta*  
(ii) **atashrí** *nuestra gallina*  
(ii) **itiprí** *nuestro traje*  
(ii) **jeé** *nuestra casa*  
(ii) **katiprí** *nuestro ratón*  
(ii) **nawantri** *nuestra hija*  
(ii) **pushirí** *nuestra camisa*  
(ii) **uchirí** *nuestro hijo*  
(ii) **yawai** *nuestro perro*  
(atumi) **ajarí** *vuestra huerta*  
(atumi) **atashrí** *vuestra gallina*  
(atumi) **itiprí** *vuestro traje*  
(atumi) **jeé** *vuestra casa*  
(atumi) **katiprí** *vuestro ratón*  
(atumi) **nawantri** *vuestra hija*  
(atumi) **pushirí** *vuestra camisa*  
(atumi) **uchirí** *vuestro hijo*  
(atumi) **yawai** *vuestro perro*

### Plural

(ii) **ajarí núkap** *nuestras huertas*  
(ii) **atashrí núkap** *nuestras gallinas*  
(ii) **itiprí núkap** *nuestros trajes*  
(ii) **jeé núkap** *nuestras casas*  
(ii) **katiprí núkap** *nuestros ratones*  
(ii) **nawantri núkap** *nuestras hijas*  
(ii) **pushirí núkap** *nuestras camisas*  
(ii) **uchirí núkap** *nuestros hijos*  
(ii) **yawai núkap** *nuestros perros*  
(atumi) **ajarí núkap** *vuestras huertas*  
(atumi) **atashrí núkap** *vuestras gallinas*  
(atumi) **itiprí núkap** *vuestros trajes*  
(atumi) **jeé núkap** *vuestras casas*  
(atumi) **katiprí núkap** *vuestros ratones*  
(atumi) **nawantri núkap** *vuestras hijas*  
(atumi) **pushirí núkap** *vuestras camisas*  
(atumi) **uchirí núkap** *vuestros hijos*  
(atumi) **yawai núkap** *vuestros perros*

Singular	Plural	
(ní) uchirí <i>su hijo (de él, de ella)</i> au uchirí <i>(su hijo de ellos, de ellas)</i>	nií uchirí núkap (au) uchirí núkap	<i>sus hijos (de él, de ellas)</i> <i>sus hijos (de ellos-ellas)</i>
(ní) ajarí <i>su huerta (de él, de ella)</i> (au) ajarí <i>su huerta (de ellos, de ellas)</i>	(ní) ajarí núkap (au) ajarí núkap	<i>sus huertas (de él-ella)</i> <i>sus huertas (de ellos-ellas)</i>
(ní) pushirí <i>su camisa (de él, de ella)</i> (au) pushirí <i>su camisa (de ellos, de ellas)</i>	(ní) pushirí núkap (au) pushirí núkap	<i>sus camisas (de él-ella)</i> <i>sus camisas (de ellos-ellas)</i>
(ní) yawaí <i>su perro (de él, de ella)</i> au yawaí <i>su perro (de ellos, de ellas)</i>	(ní) yawaí núkap (au) yawaí núkap	<i>sus perros (de él-ella)</i> <i>sus perros (de ellos-ellas)</i>
(ní) jeé <i>su casa (de él, de ella)</i> (au) jeé <i>(su casa de ellos, de ellas)</i>	(ní) jeé núkap (au) jeé núkap	<i>sus casas (de él-ella)</i> <i>sus casas (de ellos-ellas)</i>
(ní) nawantrí <i>su hija (de él, de ella)</i> au nawantrí <i>su hija (de ellos, de ellas)</i>	(ní) nawantrí núkap (au) nawantrí núkap	<i>sus hijas (de él-ella)</i> <i>sus hijas (de ellos-ellas)</i>
(ní) katiprí <i>su ratón (de él, de ella)</i> (au) katiprí <i>(su ratón de ellos, de ellas)</i>	(ní) katiprí núkap (au) katiprí núkap	<i>sus ratones (de él-ella)</i> <i>sus ratones (de ellos-ellas)</i>
(ní) atashrí <i>gallina (de él, de ella)</i> (au) atashrí <i>(su gallina de ellos, de ellas)</i>	(ní) atashrí núkap (au) atashrí núkap	<i>sus gallinas (de él-ella)</i> <i>sus gallinas (de ellos-ellas)</i>
(ní) itiprí <i>su traje (de él, de ella)</i> (au) itiprí <i>su traje (de ellos, de ellas)</i>	(ní) itiprí núkap (au) itiprí núkap	<i>sus trajes (de él-ella)</i> <i>sus trajes (de ellos-ellas)</i>
Ii uchirí pénker unuimiau ainiawai. Nawantrí tsuakratniuiti. Uunt yawá atashrin yuawarai. Ii atashrí nujintian núkap jurenawai. Aents ii jeé akaturai. Au imiatkinian susarai <b>atumi</b> nawantrin. <b>Atumi</b> yawári winia ajarun tsuatmakarai. Itiprum tunatai nijiamuiti. Pushirmin wapik amajsarai.		<i>Nuestros hijos son buenos estudiantes.</i> <i>Nuestra hija es doctora.</i> <i>Los tigres comieron nuestra gallina.</i> <i>Nuestras gallinas ponen muchos huevos.</i> <i>La gente destruyó nuestra casa.</i> <i>Ellos dieron el premio a vuestras hijas.</i> <i>Vuestros perros destruyeron mi huerta.</i> <i>Vuestro traje está mal lavado.</i> <i>Mancharon vuestra camisa.</i>

### *Determinantes cuantitativos*

Indican la cantidad en forma imprecisa. Van después del sustantivo; algunos hablantes los anteponen al sustantivo, pero, el uso de esta forma es muy reducido. Los cuantitativos más usuales son los siguientes:

**Núkap, untsurí:** *mucho, bastante, harto.*  
**kuachat, amuchat:** *muchísimo*  
**ishichik, warumek, ujumchik:** *poco*  
**tíi ishichik, tiwarumek, tíi ujumchik:** *poquísimo*

Ejemplos:

aents <b>núkap</b>	<i>mucha gente</i>
chinki <b>núkap</b>	<i>muchos pájaros.</i>
jea <b>núkap</b>	<i>muchas casas</i>
kuit <b>núkap</b>	<i>mucho dinero</i>
nakurutai <b>núkap</b>	<i>muchos juguetes</i>
nujint <b>núkap</b>	<i>muchos huevos</i>
nuka <b>núkap</b>	<i>muchas hojas</i>
numi <b>núkap</b>	<i>muchos árboles</i>
shiam <b>núkap</b>	<i>muchos pollos</i>
uwi <b>núkap</b>	<i>muchas chontas</i>
wampuch <b>núkap</b>	<i>muchos renacuajos.</i>
<b>núkap</b> aja	<i>muchas huertas</i>
jurmik <b>kuachat</b>	<i>muchísimas hormigas</i>
kaya <b>kuachat</b>	<i>muchísimas piedras</i>
numi <b>kuachat</b>	<i>muchísimos árboles</i>
takat <b>kuachat</b>	<i>muchísimo trabajo</i>
<b>kuachat</b> yaa	<i>muchísimas estrellas</i>
jurmik <b>amuchat</b>	<i>muchísimas hormigas</i>
kaya <b>amuchat</b>	<i>muchísimas piedras</i>
naikim <b>amuchat</b>	<i>muchísima arena</i>
namak <b>amuchat</b>	<i>muchísimos peces</i>
namanken <b>amuchat</b>	<i>muchísima carne</i>
numi <b>amuchat</b>	<i>muchísimos árboles</i>
<b>amuchat</b> nuka	<i>muchísimas hojas</i>
<b>amuchat</b> yáa	<i>muchísimas estrellas</i>

aents <b>ishichik</b>	<i>poca gente</i>
jea <b>ishichik</b>	<i>pocas casas</i>
kuit <b>ishichik</b>	<i>poco dinero</i>
kuit <b>tíi ishichik</b>	<i>poquísimo dinero</i>
waaka <b>tíi ishichik</b>	<i>poquísimo ganado</i>
atash <b>ujumchik</b>	<i>pocas gallinas</i>
kuuk <b>ujumchik</b>	<i>pocos puercos</i>
nujint <b>ujumchik</b>	<i>pocos huevos</i>
numi <b>ujumchik</b>	<i>pocos árboles</i>
kashai <b>warumek</b>	<i>pocas guantas</i>
katip <b>warumek</b>	<i>pocos ratones</i>
<b>warumek</b> aents	<i>poca gente</i>
<b>warumek</b> namak	<i>pocos peces</i>
<b>warumek</b> sawa	<i>pocos conejos</i>

Veamos en las siguientes oraciones:

Nampernun <u>aents</u> <b>núkap</b> kaunkarmai	<i>Vinieron muchas gentes a la fiesta.</i>
Wi <b>núkap</b> <u>jean</u> sumakjai.	<i>Compré muchas casas.</i>
Winia apar <u>yachin</u> <b>núkap</b> takakeawai.	<i>Mi padre tiene bastantes hermanos.</i>
Winia nukur <u>ajan</u> <b>núkap</b> takakeawai	<i>Mi madre tiene bastantes huertas.</i>
<u>Jii</u> <b>ishichik</b> juukji.	<i>Recogimos poca leña.</i>
<u>Numi</u> <b>ishichik</b> ajakji.	<i>Tumbamos pocos árboles.</i>
<u>Namanken</u> amuchat itiajai.	<i>Traigo muchísima carne.</i>
<u>Kuitian</u> <b>tíi ishichik</b> takakjai.	<i>Tengo poquísimo dinero</i>
<u>Waakan</u> <b>tíi ishichik</b> itiajai.	<i>Traigo poquísimo ganado</i>
<u>Namanken</u> <b>tíi warumek</b> itiyai.	<i>Trajo poquísima carne.</i>
<u>Atashin</u> <b>tíi ujumchik</b> itiajai.	<i>Traje poquísimas gallinas.</i>

Cuando una negación se refiere a la cantidad, se añade los monemas **-cha** a *núkap*, y **-chu** a *untsurí*. Ejemplos:

<u>Aents</u> <b>núkapcha</b> tarai	<i>No llegó mucha gente.</i>
<u>Jii</u> <b>núkapcha</b> juukji.	<i>No recogimos mucha leña.</i>
<u>Nampernum</u> aets <b>núkapcha</b> kaunkarmai	<i>No vino mucha gente a la fiesta:</i>
<u>Numi</u> <b>núkapcha</b> ajakji.	<i>No tumbamos muchos árboles.</i>
<u>Wi</u> <b>núkapcha</b> <u>jean</u> sumakjai	<i>Yo no compré muchas casas.</i>
Winia apar <u>yachin</u> <b>núkapcha</b> takakeawai.	<i>Mi padre no tiene bastantes hermanos.</i>
Winia nukur <u>ajan</u> <b>núkapcha</b> takakeawai	<i>Mi madre no tiene bastantes huertas.</i>

Aents <b>untsuríchu</b> wekainiawai	<i>No caminan muchas personas</i>
Apa <b>untsuríchu</b> wininiawai	<i>No vienen muchos padres.</i>
Arakmau <b>untsuríchu</b> takakmainiawai	<i>No trabajan muchos agricultores.</i>
Japa <b>untsuríchu</b> maamji	<i>No matamos muchos venados.</i>
Michík <b>untsuríchu</b> iruneawai	<i>No hay muchos gatos.</i>
Nua <b>untsuríchu</b> jantsemainiawai	<i>No bailan muchas mujeres.</i>
Panki <b>untsuríchu</b> iruneawai	<i>No hay muchas boas.</i>
Uchi <b>untsuríchu</b> nakuruiniawai	<i>No juegan muchos niños.</i>
Uunt yawá <b>untsuríchu</b> wainkiamjai	<i>No vi muchos tigres.</i>
Wampishuk <b>untsuríchu</b> nanamainiawai	<i>No vuelan muchas mariposas.</i>

### ***Determinantes numerales***

Los determinantes numerales reciben este nombre porque para determinar al sustantivo el hablante acude al sistema de numeración de su lengua. Estos determinantes admiten la siguiente clasificación:

**Cardinales.** Son aquellos que indican las veces que está contenido el sustantivo al que se refieren: *chikichik (un, una), jimiara (dos), menaint (tres)*, etc. Ejemplos:

<b>chikichik</b>	unuimiau <i>un estudiante</i>
<b>chikichik</b> nua	<i>una mujer</i>
<b>chikichik</b> natsa	<i>un joven</i>
<b>chikichik</b> puach	<i>un sapo</i>
<b>jimiara</b> nantu	<i>dos meses</i>
<b>jimiara</b> aishmank	<i>dos hombres</i>
<b>jimiara</b> paápu	<i>dos pavos</i>
<b>jimiara</b> paantam	<i>dos plátanos</i>
<b>menaint</b> inchi	<i>tres camotes</i>
<b>menaint</b> muits	<i>tres vasijas</i>
Wi <b>menaintiu</b> jea takakeajai	<i>Yo tengo tres casas.</i>
<b>nawe</b> uchi	<i>diez niños</i>
<b>nawe</b> namak	<i>diez pescados</i>
<b>nawe</b> ayump	<i>diez gallos</i>
<b>nawe</b> tsapa	<i>diez pilches</i>
<b>nawe</b> kunkuim	<i>diez tortugas</i>
<b>nawe</b> nujint	<i>diez huevos</i>

**Ordinales.** Aquellos que indican el orden que ocupa el sustantivo dentro de una serie. En shuar únicamente existe **emka primero**; sin embargo, se han creado un mecanismo para referirse a los que siguen al primero que consiste en anteponer el término **patatka**

(*siguiente, que sigue*) a un número cardinal, con lo cual se obtiene la serie: **patatkajimiar** *segundo* -literalmente, “el dos que sigue”-; **patatka menaint** *tercero*; **patatka aintiuk** *cuarto*; **patatka ewej** *quinto*, etc. Ejemplos:

<b>Emka</b> unuikiartin	<i>primer profesor</i>
<b>Emka</b> aishur	<i>primer esposo</i>
<b>Emka</b> nuar	<i>primera esposa</i>
<b>patatka jiniar</b> jea	<i>segunda casa</i>
<b>patatka menaint</b> nakurin	<i>tercer jugador</i>
<b>patatka aintiuk</b> aujtai	<i>cuarto libro</i>
Li <b>patatka jimiar</b> waitiniam wayaji	<i>Entramos por la segunda puerta.</i>
Li <b>patatka menaint</b> waitiniam wayaji	<i>Entramos por la tercera puerta.</i>
Li <b>patatka aintiuk</b> waitiniam wayaji	<i>Entramos por la cuarta puerta.</i>
Li <b>patatka ewej</b> waitiniam wayaji	<i>Entramos por la quinta puerta.</i>
<u>Emka unuikiartin</u> pénker auyayi	<i>El primer profesor fue bueno.</i>
Wi <u>emka unuikiartinian</u> wankiajai.	<i>Yo vi al primer profesor.</i>
Winia <u>emka aishruka</u> pénker auyayi	<i>Mi primer esposo fue bueno.</i>
Winia <u>emka nuar</u> tí shirmaiti	<i>Mi primera esposa es muy hermosa.</i>
<u>Wipatatka aintiuk</u> aujtain sumakjai.	<i>Compré el cuarto libro.</i>

**Partitivos.** Indican en cuántas partes se ha dividido una unidad. Ejemplos:

tarachin <b>jimiapetek</b>	<i>media tela</i>
muntsu kantemamu <b>jimiapetek</b>	<i>medio queso</i>
Champiar <b>jimiapetek</b> surustá.	<i>Dame medio plátano.</i>
Wi <b>jimiapetek</b> champiaran yuajai.	<i>Comí medio plátano.</i>

No hay en shuar términos para referirse a fracciones de dos en adelante. Para decir, por ejemplo, *Luis dio a su hermano un tercio del dinero* se expresan de la siguiente manera: Luis nii yachin kuitian menaint nakarma chikichik susayi (literalmente: Luis a su hermano el dinero una parte tres dio).

**Múltiplos.** Indican las veces que una cantidad se ha repetido: doble, triple, etc.

No existe en shuar términos propios para estas denominaciones, pero se las expresa con formas como las siguientes:

Jimira patarma: doble	(literalmente: <i>repetido dos veces</i> )
Menaintiu patarma: triple	(literalmente: <i>repetido tres veces</i> )
Aintiuk patarma: cuádruple	(literalmente: <i>repetido cuatro veces</i> )

### *Determinantes indefinidos*

Son aquellos que limitan la extensión del sustantivo sin precisarlo con exactitud; los más usuales en shuar son: **atak ~ ukunmai ~ urutainkish** *algún, alguna, algunos, algunas*; **nánkamas** *cualquier*; **chikichkimias ~ ankankancada**. Ejemplos:

<b>at</b> aksawantin ~ <b>ukunmai</b> tsawantin	<i>algún día</i>
<b>atak</b> kashi ~ <b>ukunmai</b> kashi	<i>alguna noche</i>
<b>urutainkish</b> tsawantin	<i>algún día</i>
<b>urutainkish</b> kashi	<i>alguna noche</i>
<b>nankamas</b> tsawant	<i>cualquier día</i>
<b>nankamas</b> nantu	<i>cualquier mes</i>
<b>nankamas</b> uwi	<i>cualquier año</i>
<b>nankamas</b> jea	<i>cualquier casa</i>
<b>nankamas</b> sunkur	<i>cualquier enfermedad</i>

**Distributivos.** Estos adjetivos expresan de manera vaga que el sustantivo al que se refieren se distribuye o reparte entre varios. En español, por ejemplo, tenemos el distributivo *sendos/as* (“enviaron sendos oficios a los empleados” = *enviaron un oficio a uno y otro empleado*). El Diccionario de la Real Academia Española al definir el distributivo *cada* dice que se usa “para establecer correspondencia distributiva entre los miembros numerables de una serie, cuyo nombre singular precede, y los miembros de otra serie” y pone el siguiente ejemplo: *Dos libros a cada alumno. El pan nuestro de cada día*. Por la vaguedad de su significado, los distributivos pueden considerarse una subclase de los indefinidos. En shuar es distributivo el adjetivo **chikichkimias** que alterna con **ankankan cada**. Ejemplos:

<b>chikichkimias</b> uchi ~ <b>ankankan</b> uchi	<i>cada niño</i>
<b>chikichkimias</b> yawá ~ <b>ankankan</b> yawá	<i>cada perro</i>
<b>chikichkimias</b> yajasam ~ <b>ankankan</b> yajasam	<i>cada animal</i>
<b>chikichkimias</b> nua ~ <b>ankankan</b> nua	<i>cada mujer</i>
<b>chikichkimias</b> aishmank ~ <b>ankankan</b> aishmank	<i>cada hombre</i>
<b>chikichkimias</b> yunkurak ~ <b>ankankan</b> yunkurak	<i>cada ayampaco</i>
<b>chikichkimias</b> mukint ~ <b>ankankan</b> mukint	<i>cada larva</i>

## EL PRONOMBRE

### Concepto y significado

El pronombre es una categoría gramatical de la oración que se caracteriza por su capacidad de asumir las funciones del sustantivo, razón por la cual, autores como Bernard Pottier lo llama “sustituto funcional”; en efecto, sustituye la función que un nombre o un sintagma nominal (sujeto o complemento) desempeña en la oración.

El pronombre tiene un significado variable, según el sustantivo al que se refiera; expresa una persona gramatical (primera, segunda o tercera) y conlleva las mismas características del sustantivo al que se refiere (concreto, abstracto, común, etc.).

### Estructura y clasificación

Los pronombres personales en Shuar son:

**Wi** (*yo*): primera persona del singular, masculino o femenino.

**Ame** (*tú, usted*): segunda persona del singular, masculino o femenino

**Nii** (*él, ella*): tercera persona del singular masculino o femenino.

**Ii** (*nosotros, as*): primera persona del plural, masculino o femenino.

**Atum** (*vosotros, as; ustedes*): segunda persona del plural, masculino o femenino

**Au** (*ellos, ellas*): tercera persona del plural, masculino o femenino.

En cuanto al lexema del pronombre, en shuar cada persona gramatical tiene una constitución fonológica propia tanto para el singular como para el plural, aunque suele sufrir modificaciones fonéticas, según la combinación que tenga con otras formas, especialmente con los sufijos.

En cuanto al género (masculino y femenino) y número (singular y plural) todas las personas gramaticales tienen la marca cero ( $\emptyset$ ).

Veamos en los siguientes ejemplos:

**Wi** mama yuajai.

*Yo como yuca.*

**Wi** tampun surajai.

*Yo vendo una hamaca.*

**Ame** namank itiame.

*Tú traes carne.*

**Nii** ajanam takawai.

*Él (ella) trabaja en la huerta.*

**Ii** mama yuaji.

*Nosotros-as comemos yuca*

**Ii** tampu suraji.

*Nosotros-as vendemos la hamaca.*

**Atum** namank itiame.

*Vosotros-as traéis carne.*

**Au** ajanam takainiawai

*Ellos (ellas) trabajan en la huerta.*

Estos pronombres generalmente presentan la misma forma que la de los adjetivos personales o posesivos, pero se diferencian de estos por la función: mientras los adjetivos son una expansión del sustantivo (se relacionan con el sustantivo, no recibe marcas de caso), el pronombre sustituye la función del sustantivo (se relaciona con el verbo) y puede recibir las marcas de caso. Ejemplos:

Adjetivo		Pronombre	
<b>ame</b> jeém	<i>tu casa</i>	<b>ame</b> sumame. S	<i>Tú compras.</i>
		Aneaj <b>me</b> CD	<i>Te amo</i>
		Wi <b>am</b> -iniu jean sumajai CI	<i>Compro una casa para ti.</i>
		<b>Am-in</b> jaajai. CCcau	<i>Me muero por ti.</i>

### Pronombres posesivos

Los pronombres posesivos **sustituyen** a un sustantivo que es poseído por alguien o por algo. En shuar son los siguientes:

- winia:** mío, *mía, míos, mías.*
- aminiu:** *tuyo, tuya, tuyos, tuyas.*
- niiniu:** *suyo, suya, suyos, suyas (de él-ella)*
- iiniu:** *nuestro-a nuestros-as*
- atumnia:** *vuestro-a, vuestros-as*
- aunu:** *suyo, suya, suyos, suyas (de ellos-ellas)*

<u>Nanki</u> esaram winia aparnaiti; sutarchikia <u>winiaiti</u>	<i>La lanza larga es de mi papá; la corta, es <b>mía</b>.</i>
<u>Nanki</u> esaram winia aparnaiti; sutarchikia <u>aminuiuti</u>	<i>La lanza larga es de mi papá; la corta, es <b>tuya</b>.</i>
<u>Nanki</u> esaram winia aparnaiti; sutarchikia <u>niiniuiti</u>	<i>La lanza larga es de mi papá; la corta, es <b>suya</b> (de él).</i>
<u>Nanki</u> esaram winia aparnaiti; sutarchikia <u>iiniuiti</u>	<i>La lanza larga es de mi papá; la corta, es <b>nuestra</b>.</i>
<u>Nanki</u> esaram winia aparnaiti; sutarchikia <u>atumniaiti</u>	<i>La lanza larga es de mi papá; la corta, es <b>vuestra</b>.</i>
<u>Nanki</u> esaram winia aparnaiti; sutarchikia <u>aunuiti</u>	<i>La lanza larga es de mi papá; la corta, es <b>suya</b> (de ellos).</i>

Otros ejemplos:

Ju papi aatainkia **wini**aíti.

Au nuaka **winia** ainiawai.

¿Yanampait patataiya? **Niini**uíti.

Jea uuntka **iini**uíti.

Ju natsa unuimiatainkia **atumni**aíti.

Au nunkaka **aunu**íti.

*Este cuaderno es **mío**.*

*Aquellas mujeres son **mías**.*

*¿De quién es la mesa? Es **suya** (de él)*

*La casa grande es **nuestra**.*

*Este colegio es **vuestro** (de ustedes)*

*Esas tierras son **suyas** (de ellas)*

### Pronombres demostrativos

Los pronombres demostrativos reemplazan a nombres de seres indicando **proximidad** o **lejanía** en el tiempo o en el espacio respecto a las personas que hablan y escuchan. Estos pronombres son:

**Ju** = esta, este, esas, estos, esto

**nu** = ese, esa, esos, esas, eso

**Au** = aquel, aquella, aquellos, aquellas, aquello

**Juka** winia umaruíti.

*Esta es mi hermana.*

**Nu** itiatá.

*Trae eso.*

**Auka** winia nuaruíti.

*Aquella es mi esposa.*

**Auka** winia uchiruiti.

*Mi hijo es aquel.*

**nu** iniu ainiawai.

*Esas son nuestras.*

Usados en respuestas cortas, **ju**, **nu**, **au**, llevan ligado el monema {-wa}: **juwa**, **nuwa**, **auwa**. Ejemplo:

Pregunta: Tuwait ame jeemia. ¿Cuál es tu casa?

Respuesta: **Juwaiti**. *Ésta es.* (pronombre).

Pregunta: Tuwait ame amikrumia. ¿Cuál es tu amigo?

Respuesta: **Auwaiti**. *Es aquel* (pronombre).

Pregunta: Tuwait winia yawarua ¿Cuál es mi perro?

Respuesta: **Nuaiti**. *Éste es* (pronombre).

Pregunta: Tuwait ii ajariya. ¿Cuál es nuestra huerta?

Respuesta: **juwaiti**. *Ésta es* (pronombre).

Pregunta: Tuwait winia pushirua. ¿Cuál es mi ropa?

Respuesta: **Nuaiti** winia pushirka. *Esa es mi ropa* (pronombre).

Pregunta: Tuwait ame yawaimia. ¿Cuál es tu perro?

Respuesta: **Auwaiti** winia yawarka. *Áquel es mi perro* (pronombre).

### Pronombres indefinidos

Los pronombres indefinidos son aquellos que sustituyen a sustantivos que se refieren en **forma imprecisa** o difícil de limitar con exactitud. En shuar existen pocos lexemas que cumplen esta función: **yakeshalguien**, **yakesh ...cha-** *nadie, ninguno*, **chikich** *otro, algunos*. Ejemplos:

<b>Yakesh</b> winia kuitrun achikiai	<i>Alguien</i> tomó mi dinero.
<b>Yakesh</b> entsá pujawai	<i>Alguien</i> está en el río.
<b>Yakesh</b> numiniam wakayi	<i>Alguien</i> subió al árbol.
<b>Yakesh</b> winia mamarun yuayi.	<i>Alguien</i> comió mi yuca.
¿Ya jea tai? <b>Yakesh</b> tachayi	¿Quién llegó a la casa? <b>Nadie</b> (ninguno) llegó.
<b>Yakesh</b> shuar <b>cha</b> nakichuiti	<i>Ningún shuar</i> es ocioso.

Núkap aents jinkiarmayi Morona; **chikichkia** juink pujuiniawai; **chikichkia** Quitonam pujuiniawai.  
*Salió mucha gente de Morona; algunos (unos) viven aquí; otros viven en Quito.*

### Pronombres interrogativos

Los pronombres interrogativos sirven para formular preguntas. Los más usuales en shuar son: **wari** ¿Qué?, **tuna** ¿Cuál?, **ya** ¿Quién?, **urukantai** ¿Por qué?, **urutai** ¿Cuándo?, **tuimpia** ¿Dónde?, **itiura** ¿Cómo? Estos pronombres se pueden ligar con sufijos de caso y posibilitar distintas formas interrogativas. Así: **wari** ¿Qué? > **warinma** ¿En qué?, **warijiai** ¿Con qué?, **warimpia** ¿A qué?, etc.

¿ <b>Wari</b> najaneakmea pujam?	¿ <b>Qué</b> estás haciendo?
¿ <b>Warimpiait</b> ?	¿ <b>Qué</b> es?
¿ <b>Urukantai</b> uutam?	¿ <b>Por qué</b> lloras?
¿ <b>Warijiaik</b> nakurustaj?	¿ <b>Con qué</b> jugaré?
¿ <b>Yait</b> ?	¿ <b>Quién</b> es?
¿ <b>Ya</b> kauptn <span>niunma</span> yatai?	¿ <b>Quien</b> vino de la montaña?
¿ <b>Ya</b> juna aitkia?	¿ <b>Quién</b> hizo esto?
¿ <b>Yajaink</b> wekasataj?	¿ <b>Con quién</b> caminaré?
¿ <b>Yajaink</b> jianaiktaj?	¿ <b>Con quién</b> discutiré?
¿ <b>Yainia</b> uutam?	¿ <b>Por quién</b> lloras?

## Función

Como ya se dijo en líneas anteriores, el pronombre sustituye las funciones del sustantivo; puede ser sujeto, complemento verbal o núcleo de estas funciones.

**Yakesh** entsá pujawai

S CC V

*Alguien está en el río.*

N

**Yakesh** mekamu entsá pujawai

S CClug V

*Alguien que conozco está en el río.*

Wi **yankesh** wenkijai

S CD V

*Yo vi a alguien*

-

**Núkap** kutiam **niin** susamjai

CD CI V

*Di mucho dinero a él. (Le di mucho dinero)*

Wi **aujai** wetatjai

S CCo. V

*Viajaré con ellos*

N

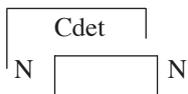
**Au** nuatnaikiaru **pénker** achikma **ainiawai**

S CCmodo V

*Aquellos que se casaron son bien recibidos*

Puede también cumplir la función de complemento de una categoría no verbal:

Cdet



Wi **au** yainkiaru **jeen** weaijai.

S CCdest. V

*Yo voy a la casa de aquellos que me ayudaron*

## EL VERBO

### **Concepto y significado**

El verbo es una categoría gramatical que tiene los accidentes de voz, modo, tiempo, persona, número y aspecto.

Semánticamente, el verbo expresa:

Una la acción realizada o recibida por el sujeto:

Paki yuranken kampuntniunam yuiniawai. *Los sajinos comen frutas en la selva.*  
Yurank paki untsurí yuamu ainiawai. *Las frutas son comidas por los sajinos.*

Una esencia o algo permanente del sujeto:

Winia apar pénker eamniuiti. *Mi papá es un buen cazador.*  
II tunari arantukm ainiwai. *Nuestras cascadas son sagradas.*

Un estado o algo transitorio

Winia uchir jaa pujawai *Mi hijo está enfermo.*  
Winia nuar kuntuts pujawai *Mi esposa está triste.*

Algo que hay o existe:

Kampuntniunam kawash nuya washi núkap iruneawai *En la selva hay loros y muchos monos.*  
Chikichik nekas awai: Arutam pujawai. *Hay una verdad: Arutam existe.*

### **Estructura**

El verbo, igual que el sustantivo, tiene dos formantes: constitutivos y facultativos.

#### **a) Los formantes constitutivos del verbo**

Los formantes constitutivos del verbo, es decir, aquellos que no pueden faltar o siempre están presentes son: el lexema, el aspecto, la voz, modo, tiempo, persona y número.

#### ***Lexema***

Es la forma verbal que contiene la predicación o mensaje del verbo y en virtud del cual se da la definición en el diccionario; por eso, su tratamiento o estudio corresponde al léxico. En shuar el lexema es un monema que aparece siempre ligado, es decir, necesita de una

desinencia u otro monema para manifestarse. Por ejemplo: **yuatin** *comer*, **nakurustin** *jugar*, **yakartin** *pintar*, **kanartin** *dormir*, **tatin** *venir*, **juktin** *recoger*, **uutin** *llorar*, **wakatin** *subir*. En estos ejemplos, {**yua-**}, {**nakurus-**}, {**yakar-**}, {**kanar-**}, {**ta-**}, {**juk-**}, {**uu-**}, {**waka-**} son lexemas verbales que necesita de {-**tin**} (marca del infinitivo) para presentarse; otras veces necesitará de las marcas de persona, tiempo, etc.

El lexema puede variar en su realización fonética -es decir, presentar variantes o alomorfos- según las desinencias de tiempo, número, persona, etc. con las que aparece en la oración. Por ejemplo, el lexema del verbo **yuatin** *comer* se mantiene en la expresión “Wi tantan **yúajai**” *Yo como pan*; en cambio, en “Wi **yúmajai** tantan” *Yo comía pan*, se realiza como {-**yu**} en vez de {**yua**}; a esta forma se ligan los monemas {-**ma**} (marca de pretérito imperfecto) y {-**jai**} (marca de primera persona).

### Aspecto

El aspecto se refiere a la forma como se desarrolla la acción, y esta puede expresarse como acabada, en cuyo caso recibe el nombre de aspecto perfectivo que, en shuar, corresponde al pretérito perfecto, por ejemplo: **wi yuámjai** *yo comí*. O puede expresarse la acción como no acabada; en este caso se dice que el aspecto es imperfectivo, como en **wi yúajai** *yo como*, **wi yumiajai** *yo comía*, **wi yuattajai** *yo comeré*, **wi yuataj** *yo coma*. Observemos otros ejemplos:

#### Perfectivo:

Wi tantan yuámjai	<i>Yo comí pan.</i>
Ame tantá yuámame	<i>Tú comiste pan.</i>
Nii tantan yuámayiai	<i>Él comió pan.</i>
Ii tanta yuámji	<i>Nosotros comimos pan.</i>
Atum tanta yuámarme	<i>Vosotros comisteis pan.</i>
Au tanta yuáwarmayi	<i>Ellos comieron pan.</i>

#### Imperfectivo:

Wi tantá yúajai	<i>Yo como pan.</i>
Ame tantá yúmiame	<i>Tú comías pan.</i>
Nii tantá yúmiaye	<i>Él comía pan.</i>
Ii tanta yúattaji	<i>Nosotros comeremos pan.</i>
Atum tanta yúattarme	<i>Vosotros comeréis pan.</i>

También se puede hablar de un aspecto **puntual** y de un aspecto **continuativo**, como se expresa en las siguientes expresiones:

### **Puntual:**

Wi yuajai	<i>yo como</i>
Wi yumiajai	<i>yo comía</i>
Wi yuattajai	<i>yo comeré</i>
Wi yuawaintjai	<i>yo comería</i>
Wi yuataj	<i>(que) yo coma</i>

**Continuativo**, se construye con el verbo auxiliar **pujustin** *estar* y el verbo principal, que lleva la marca **-kun** (gerundio). Veamos:

Wi yuakun pujajai.	<i>Yo estoy comiendo</i>
Wi yuakun pujumjai	<i>Yo estaba comiendo</i>
Wi yuakun pujuttajai	<i>Yo estaré comiendo</i>
Wi yuakun pujuintjai	<i>Yo estaría comiendo</i>

### **La voz**

La voz permite determinar si el sujeto realiza la acción expresada en el verbo (sujeto agente); en este caso se dice que la oración está en voz activa. O, por el contrario, si el sujeto recibe la acción expresada en el verbo, pero realizada por un agente (complemento agente); se dice, entonces, que la oración está en voz pasiva. Veamos esta diferencia en los siguientes ejemplos:

<u>Winia nukur</u> jean iwiareawai.	<i>Mi madre arregla la casa. (Voz activa)</i>
Jeaka <u>winia</u> nukur iwiamuiti.	<i>La casa es arreglada por mi madre. (Voz pasiva)</i>
<u>Unuikiartin</u> nakunkamun yakawai.	<i>El profesor pinta el dibujo (Voz activa)</i>
Nakunkamuka <u>unuikirtin</u> yakarmaiti.	<i>El dibujo es pintado por el profesor (Voz pasiva)</i>
<u>Apa</u> nii uchirín aneawai.	<i>El padre ama a su hijo. (Voz activa)</i>
Uchirí nii <u>aparí aneasmaiti</u>	<i>El hijo es amado por su padre. (Voz pasiva)</i>

### **El modo**

El modo expresa la forma como el hablante considera la acción. Cuando la acción es considerada por el hablante como real, el modo es **indicativo**; cuando se la considera como posible o deseada, el modo es **subjuntivo**, y si se la considera como un mandato, el modo es **imperativo**. Ejemplos:

Wi maman yuajai.	<i>Yo como yuca.</i>	modo indicativo.
Nii naekjai nakurawai	Él juega con la sogá.	Modoindicativo.
Wi tantan yua- <b>taj</b>	<i>Yo coma pan.</i>	modo subjuntivo.
Ii tanta yua- <b>tai</b>	<i>Nosotros comamos pan.</i>	modo subjuntivo.
Nii tantan yua- <b>t</b>	Él coma pan.	modo subjuntivo
Au tanta yuawar- <b>at</b>	<i>Ellos coman pan.</i>	modo subjuntivo
Ame yuruma- <b>k</b> iwiarai	<i>Tú prepares la comida.</i>	modo subjuntivo.
Atum yuruma- <b>tai</b> iwiarai	<i>vosotros preparéis la comida.</i>	modo subjuntivo.
Kaná-r- <b>ta</b> .	<i>duerme (tú)</i>	modo imperativo
Yuá- <b>ta</b> .	<i>come (tú)</i>	modo imperativo
Iniárka- <b>ta</b> .	<i>cocina (tú)</i>	modo imperativo
Tanta yua- <b>tá</b> .	<i>Come (tú) pan.</i>	modo imperativo
Pujus- <b>tá</b>	<i>Siéntate.</i>	Modo imperativo
Pujui- <b>tia</b> .	<i>ven a sentarte</i>	modo imperativo

De los ejemplos anteriores se puede concluir que el indicativo carece de marca; que el subjuntivo presenta las marcas {-**taj**}, {-**tai**}, {-**t**}, {-**at**}, {-**k**}; el imperativo tiene la marca {-**ta**} o sus variantes {-**tá**}, {-**tia**}.

### **Persona**

Se expresa con los monemas que indican la persona gramatical que realiza o recibe la acción del verbo; en shuar las marcas de persona varían según el modo y el tiempo en el que se exprese el verbo. Así, para el presente de indicativo, las marcas son:

- jai**: primera persona del singular (wi)
- me**: segunda persona del singular (ame) y del plural (atum)
- wai**: tercera persona del singular (nii) y plural (au)
- ji**: primera persona del plural (ii)

Wi wea- <b>jai</b>	<i>yo voy</i>
Ame wea- <b>me</b>	<i>tú vas</i>
Nii wea- <b>wai</b>	<i>él va</i>
Ii wea- <b>ji</b>	<i>nosotros vamos</i>
Atum wear- <b>me</b>	<i>vosotros vais</i>
Au wena- <b>wai</b>	<i>ellos van</i>
Wi tantan yúa- <b>jai</b>	<i>Yo como pan.</i>
Ame tantan yúa- <b>me</b>	<i>Tú comes pan.</i>

Nii tantan yúa- <b>wai</b>	Él come pan.
Ii tanta yúa- <b>ji</b>	<i>Nosotros comemos pan.</i>
Atum tanta yúar- <b>me</b>	<i>Vosotros coméis pan.</i>
Au tanta yúinia- <b>wai</b>	<i>Ellos comen pan.</i>

En los tiempos pretéritos, futuro y condicional del modo indicativo las marcas son las mismas que las del presente, excepto la de la tercera persona (singular y plural). Así:

- ✓ En el pretérito imperfecto la marca de tercera persona es **-yi**:

Wi yúmia <b>jai</b> tantan.	<i>Yo comía pan.</i>
Ame yúmiame tanta.	<i>Tú comías pan.</i>
Nii yúmia- <b>yi</b> tantan.	Él comía pan.
Ii yúmia <b>ji</b> tanta.	<i>Nosotros comíamos pan.</i>
Atum yúmiame tanta.	<i>Vosotros comíais pan.</i>
Au yúarmia- <b>yi</b> tanta.	<i>Ellos comían pan.</i>

- ✓ En el pretérito simple y en el condicional la marca de tercera persona es **-yi o -i**:

Wi yuam <b>jai</b> tantan.	<i>Yo comí pan.</i>
Ame yuamame tanta.	<i>Tú comiste pan.</i>
Nii yuama- <b>yi</b> tantan. ~ Nii yuama- <b>i</b> tantan.	Él comió pan.
Ii yuam <b>ji</b> tanta.	<i>Nosotros comimos pan.</i>
Atum yuamame tanta.	<i>Vosotros comisteis pan.</i>
Au yuawarma- <b>yi</b> tanta. ~ Au yuawarma- <b>i</b> tanta.	<i>Ellos comieron pan.</i>

- ✓ En el condicional la marca de tercera persona es **-i**:

Wi yuawaint <b>jai</b>	<i>yo comería</i>
Ame yuawaint <b>me</b>	<i>tú comerías</i>
Nii yuawaint- <b>i</b>	él comería
Ii yuawaint <b>ji</b>	<i>nosotros comeríamos</i>
Atum yuawaintr <b>me</b>	<i>vosotros comeríais</i>
Au yuawaraint- <b>i</b>	<i>ellos comerían</i>

- ✓ En el futuro imperfecto la marca de la tercera persona es **-ui o wai**:

Wi yuátt <b>jai</b>	<i>yo comeré</i>
Ame yuátt <b>me</b>	<i>tú comerás</i>
Nii yuátt- <b>ui</b> ~ Nii yuátt <b>-wai</b>	él comerá
Ii yuátt <b>ji</b>	<i>nosotros comeremos</i>

Atum yuáttarme                      *vosotros comeréis*  
Ayuáwartat-**ui**                      *ellos comerán*

✓ En el futuro perfecto la marca de tercera persona es **-ui**:

Wi yutat**jai**                      *Yo habré comido*  
Ame yutat**me**                      *Tú habrás comido*  
Nii yutat-**ui**                      *El habrá comido*  
Ii yutat**ji**                      *Nosotros habremos comido*  
Atum yutat**rume**                      *Vosotros habréis comido*  
Au quartat-**ui**                      *Ellos habrán comido*

En los tiempos del modo subjuntivo las marcas son las siguientes:

<i>Pers.</i>	<i>Pres.</i>	<i>Pret. imp.</i>	<i>Fut. Imp</i>	<i>Pret. Ant.</i>	<i>Pret plusc</i>	<i>Fut. perf</i>
<i>1ª sing.</i>	-taj	-j	-j	-j	-j	-iaj
<i>1ª plur.</i>	-tai					-ji
<i>2ª sing., 2ª plur.</i>	-k	-m -me	-m	-m -me	-m -me	-me
<i>3ª. sing., 3ª plur.</i>	-t	-yi	-i	-∅ -a	-a	-i

Veamos en los siguientes ejemplos:

#### Presente

Wi yúa-**taj**                      *yo coma*  
Ame yúa-**k**                      *tú comas*  
Nii yúa-**t**                      *él coma*  
Ii yúa-**tai**                      *nosotros comamos*  
Atum yúa-**k**                      *vosotros comáis*  
Au yúawa-**t**                      *ellos coman*

#### Pretérito imperfecto

Wi yúawa-**j**                      *yo comiera/comiese*  
Ame yúawa-**m**                      *tú comieras/comieses*  
Nii yúaway**i**                      *él comiera/comiese*  
Ii yúawa-**ji**                      *nosotros comiéramos/comiésemos*  
Atum yuawar-**me**                      *vosotros comierais/comieses*  
Au yuawara-**yi**                      *ellos comieran/comiesen*

### **Futuro imperfecto**

Wi yumi- <b>j</b>	<i>yo comiere</i>
Ame yuminia- <b>m</b>	<i>tú comieres</i>
Nii yum- <b>í</b>	<i>él comiere</i>
Ii yumí- <b>j</b>	<i>nosotros comiéremos</i>
Atum yumintru- <b>m</b>	<i>vosotros comiereis</i>
Au yuarm- <b>í</b>	<i>ellos comieren</i>

### **Pretérito anterior**

Wi yua- <b>j</b>	<i>yo haya comido</i>
Ame yua- <b>m</b>	<i>tú hayas comido</i>
Nii yua	<i>él haya comido</i>
Ii yua- <b>j</b>	<i>nosotros hayamos comido</i>
Atum yuar- <b>me</b>	<i>vosotros hayáis comido</i>
Au yuawa-r- <b>á</b>	<i>ellos hayan comido</i>

### **Pretérito pluscuamperfecto**

wi yuawa- <b>j</b>	<i>yo hubiera o hubiese comido</i>
ame yuawa- <b>m</b>	<i>tú hubieras o hubieses comido</i>
nii yuawa- <b>á</b>	<i>él hubiera o hubiese comido</i>
ii yuawa- <b>j</b>	<i>nosotros hubiéramos o hubiésemos comido</i>
atum yuawa- <b>me</b>	<i>vosotros hubierais o hubieses comido</i>
au yuawa-r- <b>á</b>	<i>ellos hubieran o hubiesen comido</i>

### **Futuro perfecto**

Wi yuwaint- <b>iaj</b>	<i>yo hubiere comido</i>
Ame yuwaint- <b>me</b>	<i>tú hubieres comido</i>
Nii yuwaint- <b>i</b>	<i>él hubiere comido</i>
Ii yuwaint- <b>ji</b>	<i>nosotros hubiéremos comido</i>
Atum yuwaintru- <b>me</b>	<i>vosotros hubiereis comido</i>
Au yuawaraint- <b>i</b>	<i>ellos hubieren comido</i>

### **Tiempo**

La indicación del tiempo puede tener una marca propia o exclusiva o estar expresada juntamente con los monemas indicadores de persona y número<sup>4</sup>. Por ejemplo, en español, **-ba-** es únicamente marca del pretérito imperfecto de indicativo de la primera conjugación, mientras que **{-ía-}** es, a la vez, marca de tiempo (pretérito imperfecto de indicativo) y persona (1ª y 3ª del singular) de la segunda y tercera conjugación. En la lengua shuar,

<sup>4</sup> MENDOZA ORELLANA, Alejandro, "Curso de Morfología y Sintaxis", Cuenca 2007. Pág. 22

existen diferentes monemas que indican los distintos tiempos. Ejemplificamos en la conjugación del verbo YUATIN *comer*<sup>5</sup>:

Conjugación del verbo YUA-TIN				
Modo indicativo				
Tiempos simples			Tiempos compuestos	
Presente			Pretérito perfecto	
1 <sup>a</sup>	∅, -a	wi yúa-∅-jai <i>como</i>	acento-(it)	yuá- <b>it</b> -jai <i>he comido</i>
2 <sup>a</sup>	∅, -a	ame yúa-∅-me	acento-(it)	yuá- <b>it</b> -me
3 <sup>a</sup>	∅, -a	nii yúa-∅-wai	acento-(it)	yuá- <b>it</b> -i
1 <sup>a</sup>	∅, -a	ii yúa-∅-ji	acento-(it)	yuá- <b>it</b> -ji
2 <sup>a</sup>	∅, -a	atum yúa-∅-rme	acento-(it)	yuá- <b>it</b> -rume
3 <sup>a</sup>	∅, -a	au yuí-∅-nia-wai	acento-(it)	yuáwaru- <b>it</b> -i
Pretérito perfecto			Pretérito anterior	
1 <sup>a</sup>	ma-m	yua- <b>m</b> (ma)-jai <i>comí</i>	-mia	yú- <b>mia</b> -jai <i>hube comido</i>
2 <sup>a</sup>	ma	yua- <b>ma</b> -me	-mia	yú- <b>mia</b> -me
3 <sup>a</sup>	ma	yua- <b>ma</b> -yi	-mia	yú- <b>mia</b> -yi
1 <sup>a</sup>	ma	yua- <b>ma</b> -ji	-mia	yú- <b>mia</b> -ji
2 <sup>a</sup>	ma	yua- <b>ma</b> -r-me	-mia	yú- <b>mia</b> -rme
3 <sup>a</sup>	ma	yua- <b>wa</b> -r-ma-yi	-mia	yúar- <b>mia</b> -yi
Pretérito imperfecto			Pretérito pluscuamperfecto	
1 <sup>a</sup>	mia/ma	yú- <b>mia</b> -jai <i>comía</i>	-mia	yuá- <b>mia</b> -jai ~ yuá- <b>amia</b> -jai <i>había comido</i>
2 <sup>a</sup>	mia	yú- <b>mia</b> -me	-mia	yuá- <b>mia</b> -me ~ yuá- <b>amia</b> -me
3 <sup>a</sup>	mia	yú- <b>mia</b> -yi	-mia	yuá- <b>mia</b> -yi ~ yuá- <b>amia</b> -yi
1 <sup>a</sup>	mia	yú- <b>mia</b> -ji	-mia	yuá- <b>mia</b> -ji ~ yuá- <b>amia</b> -ji
2 <sup>a</sup>	mia	yú- <b>mia</b> -r-me	-mia	yuá- <b>mia</b> -rme ~ yuá- <b>amia</b> -rme
3 <sup>a</sup>	mia	yúa-r- <b>mia</b> -yi	-mia	yuáwar- <b>mia</b> -yi ~ yuá- <b>a</b> -r- <b>mia</b> -yi
Futuro imperfecto			Futuro perfecto	
1 <sup>a</sup>	-tta	yua- <b>tta</b> -jai <i>comeré</i>	-tat	yú- <b>tat</b> -jai <i>habré comido</i>
2 <sup>a</sup>	-tta	yua- <b>tta</b> -me	-tat	yú- <b>tat</b> -me
3 <sup>a</sup>	-tta	yua- <b>tta</b> -wai	-tat	yú- <b>tat</b> -ui
1 <sup>a</sup>	-tta	yua- <b>tta</b> -ji	-tat	yú- <b>tat</b> -ji
2 <sup>a</sup>	-tta	yua- <b>tta</b> -rme	-tat	yú- <b>tat</b> -ru-me
3 <sup>a</sup>	-tat	yuawar- <b>tat</b> -ui	-tat	Yúa-r- <b>tat</b> -ui
Condicional simple			Condicional compuesto	
1 <sup>a</sup>	-aint	yuaw- <b>aint</b> -jai <i>comería</i>	-wa	yua- <b>wa</b> -jai <i>habría comido</i>

5 Falta aún hacer un estudio exhaustivo de los accidentes del verbo en shuar, pues hay diferentes tipos de verbo y en cada caso pueden variar en más o en menos las marcas.

2 <sup>a</sup>	-aint	yuaw- <b>aint-me</b>	-wa	ame yua- <b>wa-me</b>
3 <sup>a</sup>	-aint	yuaw- <b>aint-i</b>	-wa	yua- <b>wa-yi</b>
1 <sup>a</sup>	-aint	yuaw- <b>aint-ji</b>	-wa	yua- <b>wa-ji</b>
2 <sup>a</sup>	-aint	yuaw- <b>aint-ru-me</b>	-wa	yua- <b>wa-r-me</b>
3 <sup>a</sup>	-aint	yuawar- <b>aint-i</b>	-wa	yua- <b>wa-r-ayi</b>

Conjugación del verbo YUA-TIN				
Modo subjuntivo				
Tiempos simples		Tiempos compuestos		
Presente		Pretérito Perfecto		
1 <sup>a</sup>	<b>-taj</b>		<b>-j</b>	yua- <b>j</b> <i>haya comido</i>
2 <sup>a</sup>	<b>-k</b>		<b>-m</b>	yua- <b>m</b>
3 <sup>a</sup>	<b>-t</b>		<b>-wa</b>	yua- <b>wa</b>
1 <sup>a</sup>	<b>-tai</b>		<b>-j</b>	yua- <b>j</b>
2 <sup>a</sup>	<b>-k</b>		<b>-um</b>	yua- <b>r-um</b>
3 <sup>a</sup>	<b>-t</b>		<b>-wa</b>	yua- <b>wa-rá</b>
Pretérito imperfecto		Pretérito pluscuamperfecto		
1 <sup>a</sup>	<b>wa</b>	yúa- <b>wa-j</b> <i>comiera-comiese</i>	<b>-wa</b>	yua- <b>wa-j</b> <i>hubiera-hubiese comido</i>
2 <sup>a</sup>	<b>wa</b>	yúa- <b>wa-m</b>	<b>-wa</b>	yua- <b>wa-m</b>
3 <sup>a</sup>	<b>wa</b>	yúa- <b>wa-yi</b>	<b>-wa</b>	yua- <b>wa-á</b>
1 <sup>a</sup>	<b>wa</b>	yúa- <b>wa-ji</b>	<b>-wa</b>	yua- <b>wa-j</b>
2 <sup>a</sup>	<b>wa</b>	yua- <b>wa-r-um</b>	<b>-wa</b>	yua- <b>wa-r-um</b>
3 <sup>a</sup>	<b>wa</b>	yua- <b>wa-ra-yi</b>	<b>-wa</b>	Au yua- <b>wa-r-á</b>
Futuro imperfecto		Futuro perfecto		
1 <sup>a</sup>	<b>mij</b>	yu- <b>mij</b> <i>comiere</i>	<b>waint</b>	yu- <b>waint-iaj</b> <i>hubiere comido</i>
2 <sup>a</sup>	<b>miniam</b>	yu- <b>miniam</b>	<b>waint</b>	yu- <b>waint-me</b>
3 <sup>a</sup>	<b>mi</b>	yu- <b>mí</b>	<b>waint</b>	yua- <b>waint-i</b>
1 <sup>a</sup>	<b>mi</b>	yu- <b>mí</b>	<b>waint</b>	yua- <b>waint-ji</b>
2 <sup>a</sup>	<b>mintrum</b>	yu- <b>mintrum</b>	<b>waint</b>	yua- <b>waint-ru-me</b>
3 <sup>a</sup>	<b>mi</b>	yu- <b>ar-mí</b>	<b>waint</b>	yua- <b>wa-ra-int-i</b>
Infinitivo		Gerundio		Participio
<b>yua-tin</b> <i>comer</i>		<b>yua-kun</b> <i>comiendo</i>		<b>Yua-mu</b> <i>comido</i>

### Número

En la primera persona del singular y del plural generalmente el número está expresado en la misma marca de persona:

wi yuajai

yo como

ii tanta yuaji

nosotros comemos pan.

wi nakurajai	<i>yo jueg.</i>	ii nakuraji	<i>nosotros jugamos.</i>
wi takajai	<i>yo trabajo</i>	ii takaji	<i>nosotros trabajamos.</i>
wi aajai	<i>yo escribo</i>	ii aaji	<i>nosotros escribimos.</i>
wi úmajai	<i>yo bebo</i>	Ii umaji	<i>nosotros bebemos.</i>

El plural de la segunda persona tiene como marca del plural {-r} o {-ru}

ame yuame	<i>tú comes</i>	atum tanta yua-r-me	<i>vosotros coméis</i>
ame nakurame	<i>tú juegas</i>	atum nakura-r-me	<i>vosotros jugáis</i>
ame takame	<i>tú trabajas</i>	atum taka-r-me	<i>vosotros trabajáis</i>
ame aame	<i>tú escribes</i>	atum aakma-r-me	<i>vosotros escribís</i>
ame úmame	<i>tú bebes</i>	atum uma-r-me	<i>vosotros bebéis</i>
<b>ame</b> yuaw-aint-me	<i>tú comerías</i>	<b>atum</b> yuaw-aint-ru-me	<i>vosotros comeríais</i>

La tercera persona tiene como marca {-r} y a veces {-ra}, {-nia} con su variante {-na}. Ejemplos:

Singular		Plural	
yua-tta-wai	él comerá	yuawa-r-tat-ui	<i>ellos comerán</i>
yuaw-aint-i	él comería	yuawa-r-aint-i	<i>ellos comerían</i>
Nii yuawai	él come	Au tantan yui-nia-wai	<i>ellos comen</i>
Nii nakurawai	él juega	Au nakurui-nia-wai	<i>ellos juegan</i>
Nii takawai	él trabaja	Au takai-nia-wai	<i>ellos trabajan</i>
Nii aawai	él escribe	Au aai-nia-wai	<i>ellos escriben</i>
Nii umawai	él bebe	Au umai-nia-wai	<i>ellos beben</i>
Nii nampeawai	él canta	Au nampe-na-wai	<i>ellos cantan</i>

### *Formas verbales no conjugadas*

Además de las desinencias que permiten las conjugaciones verbales respectivas, hay otras formas verbales no conjugadas que son el **infinitivo**, **participio** y **gerundio**. El primero expresa el nombre del verbo y generalmente cumple la función del sustantivo; su marca es {-tin}. El segundo, normalmente cumple una función adjetiva (cuando es expansión de un sustantivo); luego de la raíz lleva la marca {-ma} con sus variantes {-mu}, {-miu}, {-mia}. Finalmente, el gerundio cumple una función adverbial; su marca es {-kun}. En el siguiente cuadro ejemplificamos estas categorías:

<b>Infinitivo</b>	<b>Participio</b>	<b>Gerundio</b>
kanart <b>in</b> <i>dormir</i>	kanama <i>dormido</i>	kanakun <i>durmiendo</i>
umart <b>in</b> <i>beber</i>	umarma <i>bebido</i>	umakun <i>bebiendo</i>
jantsemat <b>in</b> <i>bailar</i>	jantsemamu <i>bailado</i>	jantsemakun <i>bailando</i>
tsekent <b>in</b> <i>correr</i>	tsekenk <b>ma</b> <i>corrido</i>	tsekenkun <i>corriendo</i>
yuat <b>in</b> <i>comer</i>	yuamu <i>comido</i>	yuakun <i>comiendo</i>
iist <b>in</b> <i>mirar</i>	iisma <i>mirado</i>	iiyakun <i>mirando</i>
nampest <b>in</b> <i>cantar</i>	nampes <b>ma</b> <i>cantado</i>	nampeakun <i>cantando</i>
iniakmast <b>in</b> <i>mostrar</i>	iniakmas <b>ma</b> <i>mostrado</i>	iniakmakun <i>mostrando</i>
pujust <b>in</b> <i>sentar</i>	pujá <i>sentado</i>	pujukun <i>sentando</i>
anet <b>in</b> <i>amar</i>	aneamu <i>amado</i>	anekun <i>amando</i>
wishirt <b>in</b> <i>reír</i>	wishirma <i>reído</i>	wishiakun <i>riendo</i>
wet <b>in</b> <i>ir</i>	wema <i>ido</i>	weakun <i>yendo</i>
aart <b>in</b> <i>escribir</i>	arma <i>escrito</i>	aakun <i>escribiendo</i>
antukt <b>in</b> <i>escuchar</i>	antuk <b>ma</b> <i>escuchado</i>	antakun <i>escuchando</i>
entsakt <b>in</b> <i>cargar</i>	entsak <b>ma</b> <i>cargado</i>	entsakun <i>cargando</i>
takast <b>in</b> <i>trabajar</i>	takasma <i>trabajado</i>	takakun <i>trabajando</i>
arat <b>in</b> <i>sembrar</i>	aramu <i>sembrado</i>	arakun <i>sembrando</i>
nakurust <b>in</b> <i>jugar</i>	nakurus <b>ma</b> <i>jugado</i>	nakurakun <i>jugando</i>
mait <b>in</b> <i>bañar</i>	maimi <b>uba</b> <i>ñado</i>	makun <i>bañando</i>
unuimiart <b>in</b> <i>estudiar</i>	unuimiarm <b>a</b> <i>estudiado</i>	unuimiakun <i>estudiando</i>
aujsat <b>in</b> <i>leer</i>	aujsamu <i>leído</i>	aujeakun <i>leyendo</i>

## b) Formantes facultativos del verbo

Los formantes facultativos del verbo son aquellos **afijos** que, ligados al verbo, forman lexemas secundarios o dan al lexema primario un nuevo efecto de sentido. Así:

Los monemas {**i-**, **-ii**, **e-**, **a-**, **-u**} (prefijos), {-**mtik-**} (infixo) añaden al lexema la idea de “hacer”, produciendo, a la vez y con mucha frecuencia, variaciones formales en el lexema. Ejemplos:

chichaktin	<i>hablar</i>	ichachkatin	<i>hacer hablar</i>
kanartin	<i>dormir</i>	ikiantratin	<i>hacer dormir</i>
tsekentin	<i>correr</i>	etsenkitin	<i>hacer correr</i>
wekasatin	<i>caminar</i>	ewekamsatin	<i>hacer caminar</i>
jakatin	<i>morir</i>	ajakratin	<i>hacer morir</i>
kajektin	<i>enojar</i>	akajkatin	<i>hacer enojar</i>
pujustin	<i>sentar</i>	apujsatin	<i>hacer sentar</i>

wajaktin	<i>ponerse de pie</i>	awajkitin	<i>hacer que se ponga de pie</i>
yuatin	<i>comer</i>	ayuratin	<i>hacer comer</i>
juaktin	<i>quedar</i>	ujuakatin	<i>hacer quedar</i>
ikiustin	<i>guardar</i>	ikiumtiksatin	<i>hacer guardar</i>
iistin	<i>ver</i>	iimtiksatin	<i>hacer ver</i>
jantsematin	<i>bailar</i>	jantsemtikiatin	<i>hacer bailar</i>
nakurustin	<i>jugar</i>	nakurumtiksatin	<i>hacer jugar</i>
takastin	<i>trabajar</i>	takamtiksatin	<i>hacer trabajar</i>

Petsain apachrin ewekameawai.

*Petsain hace caminar al abuelo.*

El monema {-**mia-**} sufijado a un lexema verbal forma verbos reflexivos; Ejemplo:

iistin	<i>ver</i>	iimiastin	<i>verse</i>
tsupiktin	<i>cortar</i>	tsupimiaktin	<i>cortarse</i>
istin	<i>cuidar</i>	imiastin	<i>cuidarse</i>

Los monemas {-**yu-**, -**u-**} sufijados al lexema le dan el significado de “ir a”. Ejemplos:

iistin	<i>ver</i>	iiyutin	<i>ir a ver</i>
takastin	<i>trabajar</i>	takautin	<i>ir a trabajar</i>
nijartin	<i>lavar</i>	nijiautin	<i>ir a lavar</i>
tsuartin	<i>curar</i>	tsuautin	<i>ir a curar</i>
kanartin	<i>dormir</i>	kanutin	<i>ir a dormir</i>
maitin	<i>bañar</i>	mautin	<i>ir a bañar</i>
jinkiatin	<i>amarrar</i>	jinkiautin	<i>ir a amarrar</i>
unuimiartin	<i>estudiar</i>	unuimiautin	<i>ir a estudiar</i>
jantsematin	<i>bailar</i>	jantsemutin	<i>ir a bailar</i>
umartin	<i>beber</i>	umutin	<i>ir a beber</i>
nakurustin	<i>jugar</i>	nakurutin	<i>ir a jugar</i>

Con los morfemas {-**niai**} y {-**nai**} se forman verbos recíprocos, es decir, que expresan que la acción recae en una y otra persona. Ejemplos:

achiktin	<i>agarrar</i>	achiniaiktin	<i>agarrarse (mutuamente)</i>
akiktin	<i>pagar</i>	akiniaiktin	<i>pagarse (mutuamente)</i>
istin	<i>mirar</i>	iiniaistin	<i>mirarse (mutuamente)</i>
yainktin	<i>ayudar</i>	yainiaiktin	<i>ayudarse (mutuamente)</i>

aajsatin	<i>dialogar</i>	auj <b>nais</b> atin	<i>dialogar (mutuamente)</i>
ijiutin	<i>puñetear</i>	iji <b>unai</b> tin	<i>puñetearse (mutuamente)</i>
ikiastin	<i>prestar</i>	ikiana <b>ai</b> stin	<i>prestarse (mutuamente)</i>
mejeastin	<i>besar</i>	mejena <b>ai</b> stin	<i>besarse (mutuamente)</i>
miniaksatin	<i>abrazar</i>	miniak <b>nai</b> satin	<i>abrazarse (mutuamente)</i>
saukratin	<i>acariciar</i>	sauk <b>nai</b> ratin	<i>acariciarse (mutuamente)</i>
susatin	<i>dar</i>	sun <b>ai</b> satin	<i>darse (mutuamente)</i>

### **Función del verbo**

El verbo funciona como predicado o núcleo del predicado; puede también funcionar como predicatoide o núcleo de un predicatoide. Ejemplos:

#### Predicado

Au nakurusarai Ellos jugaron.  
S P

#### Núcleo del predicado:

exp N  
Au entsanam **nakurusarai** Ellos jugaron en el río.  
S CClug  
Predicado

#### Predicatoide:

N  
Au uchin kuitian **suiniawai unuimiarattusar** Ellos regalan dinero  
S CI CD CCfin (Predicatoide) al niño para que estudie.

#### Núcleo del Predicatoide:

N N  
Au uchin kuitian **suiniawai Cuencanam unuimiarattusar**  
CI CD CCfin (Predicatoide)  
S Predicado  
Ellos regalan dinero al niño para que estudie en Cuenca.

### **Clasificación del verbo**

Los verbos más usuales en la lengua shuar son los transitivos, intransitivos y copulativos.

#### ***Transitivos***

Son aquellos verbos de mensaje o predicación incompleta; es decir, exigen la presencia de

un complemento directo; así, por ejemplo, cuando alguien dice **wi itiajai** *yo traigo*, surge inmediatamente, en el receptor, una interrogante **wari, warinia, warimpia** ¿Qué...? (cuando el complemento directo se refiere a cosas), o **yana** “¿A quién...?” (cuando el complemento directo se refiere a personas), y la respuesta será el complemento directo del verbo.

Ejemplos de verbos transitivos son los siguientes:

susatin	<i>dar</i>	achiktin	<i>recibir</i>
ítiatin	<i>traer</i>	ayampratin	<i>descansar</i>
mejeastin	<i>besar</i>	wainkiatin	<i>cuidar</i>
Iistin	<i>ver</i>	umartin	<i>beber</i>
aepsatin	<i> echar</i>	yarankmartin	<i>hilar</i>
jukitin	<i>llevar</i>	aratin	<i>sembrar</i>

Ejemplos en oraciones:

Uchi núkap pushí susarji. *Entregamos ropa a los niños.*

Pregunta: Wari susarji ¿Qué entregamos?

Respuesta: Pushí. *Ropa* = complemento directo

Wi kuitian núkap itiajai. *Yo traigo mucho dinero.*

Pregunta: Wari itiam ¿Qué traes?

Respuesta: Kuitian núkap. *Mucho dinero* = complemento directo

Uchi núkap entsan umuiniawai. *Los niños beben agua.*

Pregunta: Warinia umuinia ¿Qué beben?

Respuesta: Entsan. *Agua.*

Winia apar chikichik jean sumawai. *Mi papá compra una casa.*

Pregunta: Warinia suma ¿Qué compra?

Respuesta: Chikichik jean *Una casa.*

Winia uchir kampuntniunam nuarun iyawai. *Mi hijo ve a mi esposa en la selva.*

Pregunta: Yana iya.

Respuesta: Nuarun. *A mi esposa.* = complemento directo

Suntar nemasrin maawarai *Los soldados mataron a los enemigos.*

Pregunta: Yana maawara ¿A quiénes mataron?

Respuesta: Nemasrin. *A los enemigos.* = complemento directo

### *Intransitivos*

Son verbos que tienen mensaje o predicación completa, es decir, no exigen complemento directo. Por ejemplo, cuando alguien dice “Vengo de mi casa”, el mensaje es completo y no cabe la pregunta ¿Qué? Ejemplos de estos verbos:

<b>Verbos</b>		<b>Oraciones</b>	
pujustin	<i>vivir</i>	Wi Puyonam pujajai.	<i>Yo vivo en Puyo.</i>
kanartin	<i>dormir</i>	Camila kanawai.	<i>Camila duerme.</i>
tatin	<i>venir</i>	Winia apar yamai tawai.	<i>Mi padre viene hoy.</i>
wetin	<i>ir</i>	Jea weajai.	<i>Voy a la casa.</i>
wishirtin	<i>reír</i>	Carlos wishiawai.	<i>Carlos se ríe.</i>
nanaktin	<i>volar</i>	Churuwia yaki nanameawai.	<i>El cóndor vuela alto.</i>
<u>uutin</u>	<i>llorar</i>	Winia umar uchirin uuteawai.	<i>Mi hermana llora por su hijo.</i>

Los verbos **atin** *ser* y **pujustin** *estar*, son conocidos como verbos copulativos porque unen o relacionan al sujeto con un calificativo (atributo). Ejemplos:

Wikia unuikiartinaítjai	<i>Yo soy profesor.</i>
Pitruka uwishniuiti.	<i>Pedro es shamán.</i>
Iikia warasar pujaji	<i>Nosotros estamos felices.</i>
Juanka jaa pujawai	<i>Juan está enfermo.</i>

## EL ADVERBIO

### Concepto y significado

El adverbio (etimológicamente *ad-* hacia y *verbum-* verbo) vendría a significar la categoría gramatical que se dirige o relaciona con el verbo.

El adverbio lleva en sí mismo indicado el significado circunstancial, y este puede ser: lugar, tiempo, modo, cantidad, afirmación, negación, duda.

### Estructura

Se dice que el adverbio es una parte invariable de la oración; sin embargo, este enunciado no siempre se cumple, pues, por ejemplo, en español hay adverbios que se modifican estructuralmente y aun semánticamente por la adición de monemas gramaticales. Por ejemplo: lejos > lejitos, lejotes, lejísimos; cerca > cerquita, cercota, cerquísima. En el habla familiar del español se escucha formas como aquí > aquícito, allá > allácito. En shuar ocurre lo mismo; por ejemplo, se dice: **arant** o **jeachat** *lejos*; **tií aranta** o **tií jeachat** *lejísimos*.

### Función

El adverbio puede ser expansión de un verbo, de otro adverbio o de un adjetivo. Ejemplos:

Expansión de un verbo (Complemento circunstancial):

	N	
<b>Yáítmataik</b>	wekajai.	<i>Camino lentamente</i>
exp(CCmod)	V	

Veamos otros ejemplos:

<b>Kiarai</b> tajai.	<i>Llegué tarde.</i>
<b>Taanka</b> maak.	<i>Quizás venga.</i>
<b>Núkap</b> wakerajai.	<i>Quiero bastante.</i>
<b>Ee</b> wetatjai.	<i>Sí me iré.</i>
<b>Itit</b> ewekatip.	<i>No me molestes.</i>

Expansión de otro adverbio (complemento determinativo):

	N exp.	
<b>Tijiuch</b> <b>juí</b> pujajai		<i>Vivo <b>cerca</b> de aquí.</i>
CCL	V	

Expansión de un adjetivo:

$  \begin{array}{c}  \text{calif.} \\  \text{N} \left[ \begin{array}{c} \text{exp.} \\ \text{N} \end{array} \right] \\  \text{Luis} \quad \text{nuarin} \quad \text{tfi} \quad \text{shirman} \quad \text{takakeawai}  \end{array}  $	<i>Luis tiene una esposa <u>mu</u>y hermosa.</i>
$  \begin{array}{c}  \text{S} \qquad \qquad \text{CD} \qquad \qquad \text{V}  \end{array}  $	

Cuando es expansión del verbo cumple la función de complemento circunstancial; este complemento recibe su nombre del significado del adverbio. Es conveniente recalcar que el adverbio en su calidad de complemento puede, a su vez, recibir expansiones, convirtiéndose, por tanto, en núcleo de la expansión del verbo. Así:

$  \begin{array}{c}  \text{exp(Cdet)} \qquad \text{N} \\  \text{Manuel} \quad \text{winia} \quad \text{gearui} \quad \text{aranchich} \quad \text{pujawai.}  \end{array}  $	<i>Manuel vive cerca de mi casa.</i>
$  \begin{array}{c}  \text{S} \qquad \qquad \text{CCLug} \qquad \qquad \text{V}  \end{array}  $	

El adverbio sintácticamente es considerado como un monema autónomo. Esto quiere decir que, por una parte, lleva en sí mismo su significado circunstancial, y, por otra, que tiene la capacidad de aparecer en distintos contextos o lugares de la oración sin que se altere el significado de ésta, como podemos observar en el siguiente ejemplo:

- Ayer mi hermano trajo un hermoso regalo para su hijo.*
- Yau** winia yatsur itiamai susatniun shirmachin nii uchiriniun.
  
- Mi hermano **ayer** trajo un hermoso regalo para su hijo.*
- Winia yatsur **yau** itiamai susatniun shirmachin nii uchiriniun.
  
- Mi hermano trajo **ayer** un hermoso regalo par su hijo.*
- Winia yatsur itiamai **yau** susatniun shirmachin nii uchiriniun.
  
- Mi hermano trajo un hermoso regalo **ayer** para su hijo.*
- Winia yatsur itiamai susatniun shirmachin **yau** nii uchiriniun.
  
- Mi hermano trajo un hermoso regalo para su hijo **ayer**.*
- Winia yatsur itiamai susatniun shirmachin nii uchiriniun **yau**.

Esta capacidad de movilización es característica de todo complemento circunstancial, razón por la cual puede, igual que el adverbio, aparecer en cualquier contexto de la oración. Por ejemplo, si en la oración anterior conmutamos “ayer” por “el miércoles pasado”, veremos que esta última expresión tiene la misma movilidad que *ayer*.

## Clasificación

El adverbio en shuar tiene las mismas características del español y se conocen los siguientes:

### Adverbios de modo

**Juni** *así*, **pénker** *bien*, **yajauch** ~ **tunatai** *mal*, **yaitmataik** *lentamente*, etc. Ejemplos:

Abel **pénker** unuimiawai.

*Abel estudia bien.*

Peas **yajauch** nakurusta.

*Peas juega mal.*

Winia yatsur **yaitmataik** wekawai.

*Mi hermano camina lentamente.*

Nii **yaitmataik** wekawai.

*Ella camina lentamente.*

**Warikamasar** jea jeaji.

*Llegamos rápidamente a la casa.*

**Juní** takakmasta.

*Trabaja así.*

### Adverbios de lugar

**Jui** *aquí*; **aí** *allá*; **nunca** *abajo*; **yaki** *arriba, encima*; **tijiuch** *cerca*; **arant** ~ **jeachat** *lejos*; **tíi arant** ~ **tíi jeachat** *lejísimos*; **aa** *afuera*; **init** *adentro*, **ukunam** *atrás*, **eemka** *adelante*, **wakenam** *debajo*, etc.

**jui**: *aquí*, **juich**: *aquicito*:

Wi **jui** pujajai.

*Yo vivo aquí.*

Ame **juich** pujame.

*Tú vives aquicito.*

**arant**~ **jeachat**: *lejos*, **tíi arant** ~ **tíi jeachat**: *lejísimos*

Daniel **arant**~ **jeachat** unuimiarmai.

*Daniel estudió lejos.*

Wampash **tíi arant**~ **tíi jeachat** pujawai.

*Wampash vive lejísimos.*

**tijiuch**: *cerquita*:

Yankur **tijiuch** pujawai. Yankur vive cerca.

Jea **tijiuch** pujajai. Vivo cerca de la casa.

**aí** *allá*:

Winia yatsur **aí** pujawai.

*Allá vive mi hermano.*

**Aí** kuri núkap awai.

*Allá hay mucho oro.*

**nunca** *abajo*:

Ame **nunka** juakta, wi numiniam wakatjai. *Tú quédate abajo, yo voy a subir al árbol.*

Yurank **nunka** iniarai. *La fruta cayó abajo.*

**yaki** arriba; encima:

Shuirpip **yakí** nanamainiawai.

*Las golondrinas vuelan arriba.*

Washi **yaki** numiniam ikiamainiawai.

*Los monos trepan encima del árbol.*

**aá** afuera:

**Aá** atash núkap yujawai.

*Afuera andan muchas gallinas.*

Yawá **aá** jiktiá.

*Saca afuera al perro.*

**Init** adentro:

Winia apar **init** pujuwaiti

*Mi papá está adentro.*

Uchi **init** nakuruiniawai, anka atsá.

*Los niños juegan adentro, no afuera.*

**ukunam** atrás:

Tukup **ukunam** eketeawai.

*Tukup está sentado atrás.*

Washikiat **ukunam** juakai.

*Washikiat se quedó atrás.*

**eemka** adelante:

Mario **eémka** eketeawai.

*Mario está sentado adelante.*

Nii **eemka** winiawai.

*Él viene adelante.*

**wakenam ~ wamtak** debajo:

Yawá peaknum **wakenam ~ wamtak** tepawai.

*El perro está acostado debajo de la cama.*

Kuit atamprutainiam **wakenam ~ wamtak** uktá.

*Esconde el dinero debajo de la almohada.*

Adverbios de tiempo

**Yamai** Ahora, hoy, **yau** ayer, **yauwanui** anteayer, **kashin** mañana, **yaunchu** antes, aún, todavía, **urum** después, **jukerusnak** luego, **tuke** siempre, **pénke** nunca, jamás, **kiarai** tarde, **pai** ya, etc.

**Yamai** pamá maají.

*Ahora cazamos la danta.*

Iikia **yau** tamaji.

*Nosotros vinimos ayer.*

Unuikiartin **kashin** tatatui.

*El profesor vendrá mañana.*

**Tuke** maman nuyá champiaran yuajai.

*Siempre como yuca y plátano.*

Pushin **pénke** nijichuitjiai.

*Nunca lavo la ropa.*

**yauwanui** anteayer

Yauwa nú winia apar tamayi.

*Anteayer vino mi padre.*

Yauwa nú ii tamaji.

*Nosotros llegamos anteayer.*

**jukerusnak ~ urum** *luego, después*

**jukerusnak ~ urum** nakurústajai *Luego, o después voy a jugar.*  
Winia umar **jukerusnak ~ urum** pushin nijiattawai. *Mi hermana después lavará la ropa.*

**Kiarai** *tarde.*

Ame tí **kiarai** taume. *Tú llegaste muy tarde.*

**pai** *ya.*

Pai tsekeajai. *Ya estoy corriendo.*  
Pai nakurutia. *Ya venga a jugar.*

Adverbios de cantidad

**Iniankas** *más*, **ishichik** *menos, poco*, **yurat** *bastante*, **núkap** *mucho*, **mashi** *todo*.

**Yurat** takakmasji. *Trabajamos bastante.*  
**Mashi** yuata. *Come todo.*  
Yamaikia **ishichik** wekasaji. *Hoy caminamos menos.*  
**Núkap** nakurusji. *Jugamos mucho.*

Algunos de estos adverbios pueden tener un significado superlativo, si se le los añade el morfema {chichka} o si se antepone **ti**. Ejemplos:

núkap	<i>mucho, bastante</i>	núkap <b>chichka</b>	<i>muchísimo</i>
untsurí	<i>mucho, bastante</i>	untsurí <b>chichka</b>	<i>bastantísimo</i>
yurat	<i>bastante</i>	yurat <b>chichka</b>	<i>bastantísimo</i>
ishichik	<i>poco</i>	<b>ti</b> ishichik	<i>poquísimo</i>

Bertha kuitian **iniankas** akirkaji. *Bertha me pagó más dinero.*  
Kuit **iniankas** utsumaji. *Necesitamos más dinero.*

Adverbios de afirmación

**Nekas** ~ **ee** *si, verdad* **nekas** *claro*, **nékasek** *exacto*, **nekaskeapi** *ciertamente, seguramente, verdaderamente*, **timiatrus** *correcto*, **ayu** *ya*, etc.

Winia apar nekas tatatwai. *Mi padre sí vendrá.*  
Winia apar timiatrusank takasai. *Mi padre trabajó correctamente.*  
Unuikiartin nekas Quitonan weminiati. *Seguramente el profesor irá a Quito.*  
Yajasma uchich yurumeawai. *El cachorro ya come.*

### Adverbios de negación

**Atsá** no; **pénkesh** nunca; **pénke** tampoco, jamás. Ejemplos:

*Wi winia uchirun asutiachmajai.*  
*Carlos Cuenca pénke tachattawai*  
*Kanartin wakeramek. Atsá*

*Yo no castigué a mi hijo.*  
*Carlos nunca vendrá a Cuenca.*  
*¿Quieres dormir? No.*

### Adverbios de duda

**Mak** quizás, probablemente, etc. Ejemplos:

*Ame nuku tanka mak.*  
*Quitonam wechatajash ajajai*

*Quizá venga tu madre.*  
*Probablemente no vaya a Quito.*

## B. SINTAXIS

### LA ORACIÓN

#### Concepto y clasificación

La oración es la unidad mínima del lenguaje que tiene sentido y autonomía sintáctica. Puede también definirse diciendo que es el predicado o predicados que puede recibir expansiones y eventualmente un sujeto. Ejemplos:

Arum.	<i>Después.</i>	Ayu.	<i>Ya.</i>
Kashin intiukatai.	<i>¡Hasta mañana!</i>	Kashinink.	<i>¿Mañana?</i>
Kashinkik.	<i>¿Mañana mismo?</i>	Kashint.	<i>Mañana.</i>
Kiarai intiukatai.	<i>Hasta la tarde.</i>	Kiarainkik iniukataj.	<i>¿Hasta la tarde mismo?</i>
Kiawai.	<i>Es tarde.</i>	Kiritiaiti.	<i>Está obscuro.</i>
Tsawawai.	<i>Amanece.</i>	Tutupin ajasai.	<i>Es medio día.</i>
Urum inkiukatai.	<i>¡Hasta luego!</i>	Yamai	<i>¡Hoy!</i>
Yutawai.	<i>Llueve.</i>	Tsawarumek.	<i>¡Buenos días! (lit. ¿Amaneciste?)</i>

Aparka washin apapeawai.	<i>Mi padre persigue al mono.</i>
Uchikia aparin anenawai.	<i>Los niños aman a su padre.</i>
Unuikiartin pimpikí.	<i>El profesor se cansó.</i>
Unuikiartinkia uchin unuiniawai.	<i>El profesor educa a los niños.</i>
Wetai.	<i>Vamos.</i>
Wi takatnúm weajai.	<i>Yo voy al trabajo.</i>
Wi nijiamchin nawájai.	<i>Yo preparo la chicha.</i>
Winitia.	<i>Ven.</i>
Yawaka sawan aintiawai.	<i>El perro ladra al conejo.</i>

La oración se clasifica atendiendo al significado, a la estructura y a la función.

#### a) Por el significado

##### *Oraciones enunciativas o declarativas*

Estas oraciones informan o enuncian algo al oyente sin expresar ningún deseo, orden, duda o estado de ánimo<sup>1</sup>; pueden ser afirmativas o negativas. Generalmente, se construyen con verbos en modo indicativo. Ejemplos:

1 Curso de Morfología y Sintaxis. Mendoza Orellana, Alejandro. Cuenca, julio 2007, pag.71

Yajania aentska ikiam paantniun iismin ianeaniawai.	<i>Los turistas buscan los mejores lugares para visitarlos.</i>
Ame apa tiimia pénker tsuakratniuyayi.	<i>Tu padre fue un gran médico.</i>
Unuimiatainiam unuikiartinian uchikia nakainiawai.	<i>Los niños esperan al profesor en la clase.</i>
Kashikia yutukai.	<i>Llovió durante la noche.</i>
Warik tsawawai.	<i>Amanece temprano</i>
Ayumpum nantutinkia warik kiawai.	<i>En agosto atardece pronto.</i>
Kashin istaj tusan winitiaje.	<i>Mañana vendré a verte.</i>

### *Oraciones desiderativas u optativas*

Estas oraciones expresan deseo de hacer o no algo, o de que algo ocurra o no. En español se caracterizan por construirse con el verbo en subjuntivo. En shuar, en cambio, lleva la marca {-ka mak} ligada al lexema o raíz del verbo, cuando la oración es afirmativa; si la oración es negativa, la negación {cha} o sus variantes ({sha, sh}) pueden incrustarse entre el lexema y la marca {-ka mak}. Ejemplos:

Uchi wari taarka mak.	<i>Quisiera que los niños vengan pronto.</i>
Juu atsakamu yutukka mak.	<i>Ojalá llueva esta semana.</i>
Takatnum wetinia winia yatsur wari taanka mak.	<i>Quisiera que venga mi hermano para ir al trabajo.</i>
Ame nuku wari táanka mak.	<i>Ojalá tu madre llegue pronto.</i>

Cuando son negativas, llevan la marca **-cha-** ligada al verbo. Ejemplos:

Juu atsakamu yutukchanka mak.	<i>Ojalá no llueva esta semana.</i>
Uchi wari taarchanka mak.	<i>Deseo que los niños no vengan pronto.</i>
Ame nuku wari tachanka mak.	<i>Ojalá tu madre no llegue pronto.</i>

### *Oraciones imperativas*

Son aquellas que expresan mandato o exhortación. Se construyen con las marcas del imperativo: **-ta** o sus variantes **-tá**, **-tiá**; con la marca **-ip** que expresa prohibición, y a veces con la marca del infinitivo **-tin**. Ejemplo:

Jeá warik tatá.	<i>Llega pronto a la casa.</i>
Nakamtainiam nakamsatá.	<i>Espera en la sala.</i>
Jiru takakmatai ikiustarum.	<i>Guarden las herramientas.</i>
Kashin, tuke entsatai entsara tatárum.	<i>Mañana, vengan con el uniforme puesto.</i>
Warik takat najánatá.	<i>Harás las tareas pronto.</i>
Kashin wárik tatá.	<i>Ven temprano mañana.</i>

Jiru takakmatai itiantá.  
Ame jeemin nakarsatá.  
Patámkatá.  
Anamkatá  
Jéa wainkiatá  
Artá  
Kuit eaktá Macas wetin  
Atumi uuntri arantuktarum

*Trae las herramientas.  
Espérame en tu casa.  
Sube.  
Emborráchale.  
Cuida la casa.  
Da de tomar.  
Busca dinero para ir a Macas.  
Respeten a vuestros mayores.*

Entsa sawi itiantitiá.  
Jéa warik winititiá.  
Waitneasam, jinkitiá.  
Tuke tsawantin pushiram yapajmiamtiá.  
Nekasa nu titiá.  
Nekascha titiá.  
Wait aneam ~ waitneasam jinkitiá  
Jiru takakmatai ikiankaip.  
Waitruawaip, kasamkaip, naki aip.  
Patámkaip  
Anamkaip  
Araip  
Nampekaip  
Naki aip

*Tráeme agua limpia.  
Ven pronto a la casa.  
Sal, por favor.  
Cámbiate la ropa todos los días.  
Di la verdad.  
No digas la verdad.  
Salga, por favor.  
No traerás las herramientas.  
No mentirás, no robarás, no serás ocioso.  
No suba.  
No le embriagues.  
No escribas.  
No te embriagues.  
No seas ocioso.*

Pénker yuáttá  
Pénker aarttá  
Wari tattá

*Comerás bien.  
Escribirás bien.  
Vendrás pronto.*

Ayampratin ankan jeachmanun jinkishtin. *No salir antes de la hora de descanso.*

### Oraciones interrogativas

Las oraciones interrogativas son aquellas por medio de las cuales se pregunta por algo desconocido total o parcialmente. En el primer caso, reciben el nombre de interrogativas generales y se caracterizan porque aceptan como respuesta un sí o un no; en shuar se construyen con el monema interrogativo **-k** que puede estar ligado al sujeto, complemento o verbo. Ejemplo:

Jeeminian <b>k</b> taum.	<i>¿Viniste de tu casa?</i>
Kuit takakm <b>k</b> .	<i>¿Tienes dinero?</i>
Yama <b>k</b> taum.	<i>¿Llegaste hoy?</i>

Akmatai papi amek sumakum.	¿Tú compraste el cuaderno?
Ipiamu wininiawak.	¿Vienen los invitados?
Ipiamu wininiatsuk.	¿No vienen los invitados?
Kuitia ikiasmajmena nu itiamek.	¿Traes el dinero que te presté?
Kuitian ikiasmajme nu itiachumek.	¿No traes el dinero que te presté?

El segundo caso corresponde a las interrogativas parciales que se construyen con las distintas formas interrogativas. Ejemplos:

Pregunta: <b>Wari</b> najaneakmea pujam.	¿Qué estás haciendo?
Pregunta: <b>Warimpiait</b> .	¿Qué es?
<b>Urukamtai</b> uutam.	¿Por qué lloras?

A continuación observemos más ejemplos de expresiones interrogativas (en cada se espera una respuesta que gramaticalmente se refiere a una función: sujeto, complemento directo, etc.):

Preguntas por el sujeto:

<b>Yait</b> .	¿Quién es?
<b>Ya</b> kumpunniunmayatai.	¿Quién vino de la montaña?
<b>Ya</b> juna aitkia.	¿Quién hizo esto?
<b>Ya</b> winia.	¿Quién viene?
<b>Yáki</b> tati.	¿Quién vendrá?
<b>Yáki</b> jaa.	¿Quién estará enfermo?
<b>Yana</b> máwara.	¿A quién le mataron?
<b>Yana</b> awatiara.	¿A quién le golpearon?
<b>Yana</b> kasarkara.	¿A quién le robaron?

Preguntas por el complemento directo:

<b>Warinia</b> .	¿Qué?
<b>Warinia</b> yua.	¿Qué comió?
<b>Warinia</b> itia.	¿Qué traje?
<b>Warinia</b> seá.	¿Qué pidió?

Preguntas por el complemento circunstancial de compañía:

<b>Yájai~yájainia</b> taum.	¿Con quién llegaste?
<b>Yajaink</b> wekasataj.	¿Con quién caminaré?
<b>Yajaink</b> jianaiktaj.	¿Con quién discutiré?

<b>Yájai</b> ~yájainia wekam.	¿Con quién andas?
<b>Yájai</b> ~yájainia juaka.	¿Con quién se quedó?

Preguntas por el complemento circunstancial de instrumento o medio:

<b>Warijiaik</b> nakurustaj.	<b>¿Con qué jugaré?</b>
------------------------------	-------------------------

Preguntas por el complemento circunstancial de lugar:

<b>Tui</b> pujam.	¿Dónde vives?
<b>Tui</b> ~ <b>tuímp</b> juákara.	¿Dónde se quedaron?
<b>Yai</b> ~ <b>yainia</b> jantsemawara.	¿Dónde <i>quién bailaron?</i>
<b>Yai</b> ~ <b>yainia</b> wearum.	¿Dónde <i>quién se van?</i>
<b>Yai</b> ~ <b>yainia</b> takakmastatrum.	¿Dónde <i>trabajarán?</i>
<b>Tuimpia</b> juaka.	¿Dónde se quedó?

Preguntas por el complemento circunstancial de origen o procedencia:

<b>Tuiya</b> winiam.	<b>¿De dónde vienes?</b>
<b>Tuyampa</b> winiam.	¿De dónde vienes?
<b>Tuyampaitiam.</b>	¿De dónde eres?

Preguntas por el complemento circunstancial de tiempo:

<b>Urutai</b> tatatam.	¿Cuándo vienes?
<b>Urutai</b> ~ <b>urutaiya</b> tamam.	¿Cuándo viniste?
<b>Urutai</b> ~ <b>urutaiya</b> wetatam.	¿Cuándo vas a irte?
<b>Urutai</b> ~ <b>urutaiya</b> tartata.	¿Cuándo van a llegar?
<b>Urutaink</b> kuitsha awankturkitiam.	¿Cuándo me devolverás el dinero?
Etsa <b>uruka</b> ekemsamtai wetatam.	¿A <i>qué hora te vas?</i>
<b>Uruka ainia</b> weum.	¿A qué hora te fuiste?
<b>Uruka ainia</b> wetataj.	¿A qué hora nos vamos?
<b>Uruka ainia</b> tai.	¿En qué momento vino?

Preguntas por el complemento circunstancial de modo:

<b>Itiur</b> pujam.	¿Cómo estás?
<b>Itiur</b> ~ <b>itiura</b> pujam.	¿Cómo estás?
<b>Itiur</b> ~ <b>itura</b> taum.	¿Cómo llegaste?
<b>Itiur</b> ~ <b>itura</b> najanam.	¿Cómo hiciste?
<b>Itiurkamua</b> tai.	¿Cómo así llegó?
<b>Itiurkamea</b> wainkiam.	¿Cómo encontraste?

Preguntas por el complemento circunstancial de causa:

<b>Urukantai</b> yurumeatsum.	¿Por qué no comes?
<b>Urukantai</b> yurumacha.	¿Por qué no comió?
<b>Urukantai</b> juaka.	¿Por qué se quedó?
<b>Yainia</b> uutam.	¿Por quién lloras?

Preguntas por el complemento circunstancial de cantidad:

<b>Urutma</b> takakeam.	¿Cuánto tienes?
<b>Urutma</b> uchi juakara.	¿Cuántos niños se quedaron?
<b>Urutma</b> atashia jarutramka.	¿Cuántas gallinas se han muerto?
<b>Urutma</b> uwí takakeam.	¿Cuántos años tienes?

Preguntas por el complemento circunstancial de finalidad:

<b>Itiurkatsa.</b>	¿Para qué?
<b>Itiurkatsa</b> wakeram.	¿Para qué quieres?
<b>Itiurkatsa</b> seámea.	¿Para qué pide?
<b>Itiurkatsa</b> júki.	¿Para qué llevó?

Como se observa en las expresiones anteriores, en shuar las oraciones interrogativas no llevan el signo de interrogación cuando se usan las formas interrogativas o la marcas de interrogación: {-k,-ka sha}.

### Las oraciones exclamativas

Las oraciones exclamativas son aquellas que expresan admiración, sorpresa o un estado de ánimo (emoción, alegría, fastidio); estos sentimientos se resaltan sobre todo en la entonación, a veces intensificada por el acento o por una prolongación de la sílaba acentuada o de una palabra entera<sup>2</sup>. En shuar, la exclamación se resalta en la entonación y mediante el monema **-k** que va ligado al sustantivo. Ejemplos

Imia shirmach ajasa pujámea!	¡Qué hermosa estás!
Amin wainkian warasjai!	¡Me alegro de verte!
Urutáink kuitsha awankturkitiam!	¡Cuándo me devolverás el dinero!
Netsé, tui inkiuntajme!	¡Dónde te encuentro, pícaro!
Tui wainkiattajam!	¡Dónde te veo!
Tui wainkiashtajam!	¡Dónde no te veo!

2 Tomado del Módulo de Curso de Morfología y Sintaxis del Dr. Alejandro Mendoza Orellana, Cuenca, julio 2007.

Winia amikru, urutaink wainkiatjame!	¡Cuándo te veré, amigo mío!
Winia amikru, urutaink winkiashtajam!	¡Cuándo <i>no</i> te veré, amigo mío!
Jeak	¡Casa!

### ***Oraciones dubitativas***

En estas oraciones el hablante expresa algo que siente como posible, probable o dudoso, una vacilación. Ejemplos:

Jeanka nawe ekemsamunam pujuttawai.	<i>Estará en casa a eso de las diez.</i>
Jeanka nawe ekemsamunam pujushtinpiash.	<i>Posiblemente estará en casa a eso de las diez.</i>
Juka péнке antukchash ~ antichuash maintme.	<i>Esto no lo habrás oído nunca.</i>
Juka péнке antukchash ~ antichuash maintme.	<i>Posiblemente esto no lo habrás oído nunca.</i>
Ame pujachmanum ~ atsamunan nunaka ticharuashit.	<i>Habrán dicho eso en tú ausencia.</i>
Ame pujachmanum ~ atsamunan nunaka ticharuashit.	<i>Posiblemente habrá dicho eso en tu ausencia.</i>
Nawe jimiar ekemsachuashit taumna nuinkia.	<i>Serían las doce del día cuando llegaste.</i>
Tutupni chuashit taumna nuinkia.	<i>Posiblemente serían las doce del día cuando llegaste.</i>
Tutupin ekemsachuashit ame taumana nuinkia.	
Wainkiamka tii waraschainmeash.	<i>Estarías muy contento al verla.</i>
Tii waraschainmeash wainkiamka.	<i>Posiblemente estarías muy contento al verla.</i>
Tii warasam pujuchainmeash wainkiamka.	
Uchich nekápmamma péнке yupichuch achampash.	<i>La lección podría ser más fácil.</i>
Uchich nekápmamma péнке yupichuch achampash.	<i>Pudiera ser más fácil la lección.</i>
Tachayash. ~ Tachiash. <i>Quizás vino.</i>	
Tachayash. ~ Tachiash. <i>Probablemente vino</i>	
<i>Wariktsuk tatitkia.</i>	<i>Quizá llegue a tiempo.</i>
<i>Ametsuk takáamka.</i>	<i>Quizás tú estés trabajando.</i>
<i>Chikich atsakamutsuk España wetajka.</i>	<i>Tal vez la otra semana viaje a España.</i>
<i>Chicham itiurchatan Dianatsuk iwiaraintkia.</i>	<i>Tal vez Diana pueda resolver el conflicto.</i>
Winia nukurtsuk sapatán sumartukatkia	<i>Tal vez mi madre me compre zapatos.</i>
<i>Antsu nii aishrin takaktsuk.</i>	<i>¿Acaso ella no tiene su esposo?</i>
<i>Kashintsuk amijiai chichasatkia.</i>	<i>A lo mejor mañana se comunica contigo.</i>

<i>Unuimiaru yainkiat tusamtsuk utsumamka.</i>	<i>Probablemente necesites ayuda profesional.</i>
<i>Yawátsuk jiatratka.</i>	<i>Tal vez el perro esté ladrando..</i>
<i>Winia yatsrurtsuk jatka.</i>	<i>Tal vez mi hermano esté enfermo.</i>

## Clasificación de la oración por su estructura

### Oraciones unimembres

Las oraciones unimembres son aquellas que constan sólo de predicado y carecen de sujeto. Se entiende por predicado toda expresión lingüística que por sí sola da una comunicación o mensaje. Las oraciones unimembres pueden ser verbales y no verbales. Las primeras, cuando la base de la comunicación está dada en un verbo; las segundas, cuando la comunicación se da a través de una expresión no verbal. Ejemplos:

Verbales:

<i>Wari kashi ajawai.</i>	<i>Anochece pronto.</i>	<i>Tíi yutawai.</i>	<i>Llueve mucho.</i>
<i>Kakar charpiriawai.</i>	<i>Truena fuerte.</i>	<i>Kashi núkap yutukai.</i>	<b>¡Anoche llovió mucho!</b>

No verbales:

Generalmente se dan como respuestas cortas a ciertas interrogantes, Ejemplos:

<i>Ee.</i>	<i>Sí.</i>	<i>Ayu.</i>	<i>Bueno.</i>	<i>Kashín.</i>	<i>Mañana.</i>
<i>Aták.</i>	<i>Algún día.</i>	<i>Yajauch.</i>	<i>Malo.</i>	<i>Pénker.</i>	<i>Bueno.</i>
<i>Núkap.</i>	<i>Bastante.</i>	<i>Tuimpia.</i>	<i>¿Adónde?</i>	<i>Ishichi.</i>	<i>Poco.</i>

Se emplean a menudo en saludos, despedidas, encuentros personales, etc.:

<i>Pénkerak tsawarum.</i>	<b>¡Buenos días!</b>
<i>Chái.</i>	<b>¡Hola!</b>
<i>Kashin inkiuitai ~ wainiaitai.</i>	<b>¡Hasta mañana!</b>
<i>Urum inkiuitai ~ wainiaitai.</i>	<b>¡Hasta luego!</b>
<i>Pujámek.</i>	<b>¡Qué tal!</b>
<i>Tíi tsukajai.</i>	<b>¡Con bastante hambre!</b>
<i>Tíi tsetsek.</i>	<b>¡Mucho frío!</b>
<i>Menanmaya aú, nua imia shirma.</i>	<b>¡Qué hermosa mujer, esa de la izquierda!</b>
<i>Maak.</i>	<b>¡Basta!</b>

Ayamprutaitiá ~ yaintiaitiá.	<b>¡Auxilio!</b>
Atak inkiuitiai ~ wainiaitiai.	<b>¡Adiós!</b>
Takamat.	<b>¡Silencio!</b>

### ***Oraciones bimembres***

Las oraciones bimembres son aquellas que tienen dos miembros: el sujeto (S) y el predicado (P). Así:

<u>Wi</u>	<u>Puyonam</u>	<u>chikichik pushin</u>	<u>winia nawantrun</u>	<u>sumarjai.</u>
S	CClug	CD	CI	Verbo
	Predicado			

*Yo compro una camisa para mi hija en Puyo.*

Analizando esta oración vemos que tiene las siguientes partes: **sujeto: Wi; predicado**, el resto, que tiene los siguientes constituyentes: complemento circunstancial (Puyonam), directo (chikichik pushin), indirecto (winia nawantrun) y verbo. Los complementos funcionalmente reciben el nombre de expansiones.

Veamos otros ejemplos:

<u>Uchikia</u>	<u>ajanam</u>	<u>wenawai.</u>	<i>Los niños van a la huerta.</i>
S		P	
<u>Winia yawarka</u>	<u>kumpuntniunam</u>	<u>jiatrawai.</u>	<i>Mi perro ladra en la selva.</i>
S		P	
<u>Shiki</u>	<u>mashun</u>	<u>mayi.</u>	<i>Shiki mató al paujil.</i>
S		P	
<u>Awasat</u>	<u>jeen</u>	<u>weyi.</u>	<i>Awasat fue a su casa.</i>
S		P	
<u>Tsamaraint</u>	<u>namakan</u>	<u>nijiaúyi.</u>	<i>Tsamaraint fue a pescar.</i>
S		P	
<u>Apa uchirin</u>	<u>chicharkayi.</u>		<i>El padre reprende a su hijo.</i>
S		P	
<u>Nampir</u>	<u>ajanam</u>	<u>weyi.</u>	<i>Nampir fue a la huerta.</i>
S		P	
<u>Yuma</u>	<u>nakurawai.</u>		<i>Yuma juega.</i>
S		P	
<u>Chuup</u>	<u>pamán</u>	<u>mayi.</u>	<i>Chuup mató a la danta.</i>
S		P	

Shakaim kampuntniunam **wekawai.**  
S P

*Shakaim camina en la selva.*

Ii numi **ajaji.**  
S P

*Nosotros tumbamos árboles.*

### *Oraciones simples*

Son aquellas que constan de un solo sujeto con o sin expansiones y de un solo predicado con o sin expansiones. Veamos algunos ejemplos:

Uchi núkap **njjiainiwai.**  
S P

*Los niños pescan.*

Luis **takákmawai.**  
S P

*Luis trabaja.*

exp. N exp. N  
Winia yatsur naintnium **takákmawai.**  
S P

*Mi hermano trabaja en la loma.*

exp. N  
Wi takatnúm **weajai.**  
S P

*Yo voy al trabajo.*

exp. N  
Wi nijiamchin **nawájai.**  
S P

*Yo preparo la chicha.*

exp. N  
Juu nuikiartin **pimpikí.**  
S P

*Este profesor se cansó.*

### *Oraciones compuestas*

Las oraciones compuestas son aquellas que están construidas por dos o más predicados, cada uno con su propio sujeto; un predicado con un predicatoide; un predicado con dos o más predicatoides; dos o más predicados con uno o más predicatoides, etc. Veamos algunos ejemplos:

▪ Dos o más predicados:

Wikia nakuruwajai nuyá winia yatsurka takakmauwawai. *Yo voy a jugar y mi hermano va a trabajar.*  
S P S P

Winia yatsurka jawai nuyá winia nukurka uteawai. *Mi hermano está enfermo y mi madre llora.*  
S P S P

Ni pakin maayi nuyá aents namanken sumainiwai. *Él mató al sajino y la gente compra la carne.*  
S P S P

Unuikiartin nampeakui nuyá uchikia jantsemainiwai. *El profesor canta y los niños bailan.*  
S P S P

Winia aparka tí eamniuiti nuyá winia umarka nakiti. *Mi padre es buen cazador y mi hermano es ocioso.*  
S P S P

Un predicado con un predicatoide: un predicatoide es una expresión lingüística que se expresa por medio de un verbo solo o con expansiones, pero cumple la función de sujeto o de complemento verbal o no verbal.

Predicatoide  
N exp (CD) N CD N

Nukuach mamushan nijiakmau uchin wainkiamai. *La señora que lava la ropa vio al niño.*  
S P

En esta oración la expresión *mamushan nijiakmau* ('que lava la ropa') es un predicatoide porque se expresa a través del verbo *nijiakmau* (que tiene la expansión *mamushan*) y es complemento de *nukuach* (núcleo del sujeto).

Predicatoide  
exp N

Winia nukur tantan sumawai uchi yuat tusa. *Mi madre compra el pan para que coma el niño.*  
S P

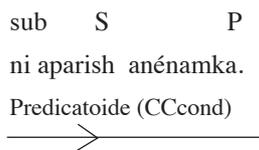
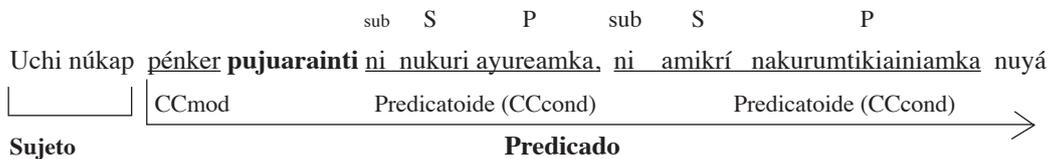
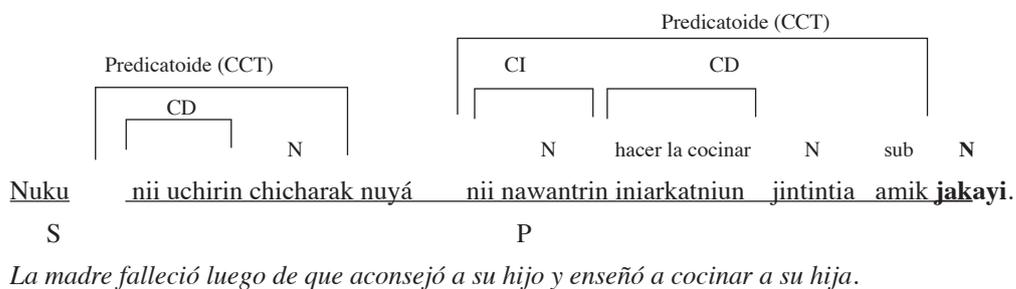
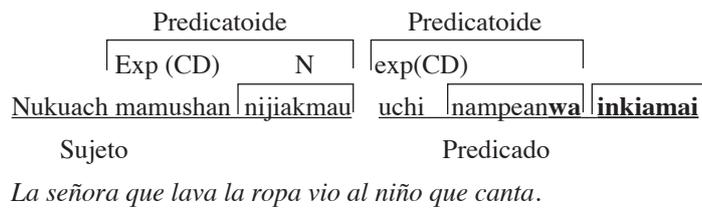
En esta oración la expresión *uchi yuat tusa* ('para que coma el niño') es un predicatoide porque se expresa a través del verbo *yuat*, que tiene la expansión sujeto (*uchi*), y además es un complemento del verbo *sumawai*.

Predicatoide (CD)  
N CCmod N

Apach tawa: amikchich, pénker takakmastarum. *El abuelo dice: amiguitos, trabajen bien.*  
S Predicado

En esta oración la expresión *amikich, pénker takakmasterum* ('amiguitos, trabajen bien') es un predicatoide porque se expresa a través del verbo *takakmasterum*, que tiene la expansión (*pénker*), y además es un complemento directo del verbo *tawai*.

- Un predicado con dos o más predicatoides:



*Los niños vivirían bien si sus madres les alimentaran, si sus amigos les hicieran jugar y si sus padres les amaran.*

Las combinaciones pueden ser varias. En todo caso, la oración compuesta siempre tendrá uno o más verbos que funcionan como predicado y/o predicatoide (s).

### **Oraciones activas**

Son aquellas que están construidas con verbos en voz activa. El verbo está en voz activa cuando el sujeto es el que realiza la acción; por ello se le denomina sujeto agente (Sag). Ejemplos:

Aparka washin apapeawai. *Mi padre persigue al mono.*  
Sag CD V

Uchikia aparin anenawai. *Los niños aman a su padre.*  
Sag CD V

Yawaka sáwan aintiawai. *El perro ladra al conejo.*  
Sag CD V

Unuikiartinkia uchinun uniawai. *El profesor educa a los niños.*  
Sag CD V

Kujáncham atashin yuawai. *El zorro come a la gallina.*  
Sag CD V

Nua nijiamchin nawayi. *La mujer preparó la chicha.*  
Sag CD V

Yawa yunkitsan aintiawai. *El perro persigue a la guatusa.*  
Sag CD V

Juank numin yanawai. *Juan carga el palo.*  
Sag CD V

Atash nampichan yuawai. *La gallina come la lombriz.*  
Sag CD V

Waaka saakin yuawai. *La vaca come el pasto.*  
Sag CD V

### ***Oraciones pasivas***

Las oraciones pasivas son aquellas que se construyen con verbos en voz pasiva. El verbo está en voz pasiva cuando el sujeto recibe la acción expresada en el verbo y realizada por un agente (complemento agente).

La oración en voz pasiva se construye en shuar con el verbo principal en participio al cual se liga la forma conjugada del verbo **atín** (ser). Veamos en los siguientes ejemplos:

Washikia apar apapekmaiti *El mono es perseguido por mi padre.*  
Spa Cag V

Apaka nii uchiri aneasmaiti.  
Spa Cag V

*El padre es amado por sus hijos.*

Sawaka yawá aintramuiti.  
Spa Cag V

*El conejo es perseguido por el perro.*

Uchikia unuikiartin unuiniarmaiti.  
Spa Cag V

*El niño es educado por el profesor.*

Nijiamchikia núa nawamuiti.  
Spa Cag V

*La chicha es preparada por la mujer.*

Atashkia kujancham yuamuiti.  
Spa Cag V

*La gallina es comida por el zorro.*

Yunkitska yawa aintramuiti  
Spa Cag V

*La guatuza es perseguida por el perro.*

Numikia Juank yanakmaiti.  
Spa Cag V

*El palo es cargado por Juan.*

Nampichka atash yuamuiti.  
Spa Cag V

*La lombriz es comida por la gallina.*

Saakkia waaka yuamuiti.  
Spa Cag V

*El pasto es comido por la vaca.*

## LA CONCORDANCIA Y EL RÉGIMEN

### La concordancia

Por concordancia se entiende el acuerdo o identidad morfológica de dos segmentos que se encuentran en la cadena oracional. Hay dos tipos de concordancia: concordancia en el sintagma nominal y concordancia verbo-sujeto.

#### a) Concordancia en el sintagma nominal

La concordancia nominal que se basa en el acuerdo morfológico de los calificativos y determinantes en género y número con el sustantivo. Por ejemplo, si el sustantivo está en singular y es masculino, el adjetivo debe también llevar las marcas de singular y masculino. El siguiente ejemplo en español nos ilustra lo dicho:

- |  |  |
|--|--|
| 1. ese hombre bueno                        | 2. esa mujer buena                           |
| 3. es- <b>o-s</b> hombres buen- <b>o-s</b> | 4. es - <b>a-s</b> mujeres buen - <b>a-s</b> |

Las cuatro expresiones lingüísticas anteriores son sintagmas nominales porque en ellas se combinan elementos que giran en torno a un sustantivo. Por ello se dice que el sustantivo funciona como núcleo del sintagma nominal y que los elementos que con él se relacionan funcionan como expansiones o modificadores. Ahora bien, en el primer ejemplo, el sustantivo “hombre” es masculino y está en singular; además, hace de núcleo del sintagma nominal; por su parte, el determinante “este” y el calificativo “bueno” se relacionan con “hombre” y toman de él el género y el número. Al hecho de tomar el género y el número del sustantivo se denomina concordancia nominal. Iguales consideraciones pueden hacerse de las restantes expresiones que sirven de ejemplo. Es necesario aclarar, sin embargo, que la marca del singular es siempre cero.

De lo dicho se infiere que el adjetivo, a diferencia del sustantivo, carece de género y de número, pero toma el género y el número del sustantivo al que se refiere.

En shuar, el adjetivo es formalmente invariable, pero esto no quiere decir que no concuerde con el sustantivo. Las marcas de género (aishmak y núa) y de número (núkap, untsurí, etc.) que afectan al sustantivo, afectan también al adjetivo.

nu yawá <b>aishmak</b> pénker	<i>ese perro bueno</i>
nu yawá <b>nua</b> pénker	<i>esa perra buena</i>
nu yawá <b>aishmak núkap</b> pénker	<i>esos perros buenos</i>
nu yawá <b>nua núkap</b> pénker	<i>esas perras buenas</i>



*munmaya* tiene un núcleo (*uchi núkap*) y una expansión o modificador (*irutkamunmaya*); por tanto, es un grupo funcional. Igualmente, el predicado *namakan achiniawai* es un grupo funcional porque se segmenta en núcleo (*achiniawai*) y modificador (*namakan*).

El núcleo con el cual se relacionan una o más expresiones lingüísticas no es omisible porque conlleva la base predicativa o comunicación fundamental del sintagma. Las expansiones pueden relacionarse con el núcleo directamente (expansión o modificador directo) o por medio de relacionantes (modificador indirecto). Ejemplos:

exp		exp	
md	N	md	
nu	<b>numi</b>	naya	<i>ese árbol alto</i>

exp		exp.	
md	N	md	
chikichik	<b>kukuj</b>	shiram	<i>una flor hermosa</i>

exp		exp.	
md	N	md	
Au	<b>nua</b>	sutarach ainia	<i>aquellas mujeres bajas</i>

exp.		exp	
md	N	md	
Ame	<b>atashrum</b>	inianainia	<i>tus gallinas pequeñas</i>

En shuar las expansiones del sustantivo pueden aparecer ligadas al sustantivo. Por ejemplo, en *atashrum tus gallinas*, *atash gallina* es el núcleo y **rum** es la marca de posesivo de la segunda persona; *jear mi casa*; *itiprí nuestro traje*, etc.

Cuando el sustantivo recibe un complemento no verbal (complemento determinativo), este puede o no llevar un nexo. Por ejemplo, en las expresiones **numi jea casa de madera**, **nayump entsari caldo de carachama**, **kuri nai diente de oro** no hay ningún nexo o relacionante entre el núcleo **jea casa**, **entsari caldo**, **nai diente** y su complemento **numi**, **nayump** y **kuri**, respectivamente. En este caso es la posición o contexto que ocupan los sustantivos la que indica la función de los mismos; es decir, el primer sustantivo es expansión del segundo.

*Nayump entsarin núkap umarai.*

Wi chikichcik numi jean takakjai.

Wi kuri nai takakjai

*Tomé bastante caldo de carachama.*

*Tengo una casa de madera.*

*Yo tengo diente de oro.*

En las siguientes expresiones la expansión del sustantivo se relaciona con este mediante las marcas **-ir**, **-re**, **-nu** con el significado “de”; **-jai** “con”; estas marcas se ligan al núcleo del sintagma: *mama nijiamchiri chicha de yuca*, *uwi nijiamchiri chicha de chonta*, *Pitru nankiri lanza de Pedro*. A veces se liga a la expansión: *aparu jeé casa de papá*, *mamanu tanta pan de yuca*, *mama wejai yuca con sal*, *entsa yuminjai agua con dulce*, etc. Cuando la expansión se relaciona con el núcleo mediante uno de estos relacionantes o nexos, puede ir antes o después del núcleo.

*Aparu jeé numi jeayaiti.*

*La casa de papá es de madera.*

*Etsa uwi nijiamchirin umarai.*

*Etsa tomó chicha de chonta.*

*Nunkui mama nijiamchirin nawata.*

*Nunkui hará chicha de yuca.*

*Uchi Pitru nankirin itiwai.*

*El niño trae la lanza de Pedro.*

*mamanu tantan sumakjai.*

*Compré pan de yuca.*

*Surik mama wejai surawai.*

*Surik vende yuca con sal.*

Estas no son las únicas formas de presentarse el sintagma nominal; pueden aparecer más formas.

## b) El núcleo y las expansiones en el sintagma verbal

El sintagma verbal es una expresión lingüística constituida por un verbo conjugado y una o más expansiones. El verbo conjugado, por sí solo puede emitir un mensaje, comunicación o predicación, pero también puede estar acompañado por otro u otros constituyentes que explicitan al sujeto desinencial o completan el mensaje dado por el verbo; por tanto, el sujeto extradesinencial y los complementos son las expansiones del predicado o verbo.

### *El sujeto*

El sujeto es una función que guarda una relación íntima con el verbo y forma un todo inseparable con él, a tal punto que en shuar -y en español- sin la desinencia no puede aparecer. En este caso se habla de sujeto desinencial. El sujeto también puede aparecer fuera de la desinencia (sujeto extradesinencial), explicitando al sujeto desinencial, razón por la cual a este sujeto se lo considera como expansión del verbo.

El sujeto extradesinencial generalmente va al comienzo de la oración y no presenta ninguna marca en shuar, como sí ocurre, por ejemplo, en latín. Sin embargo, a veces aparecen los monemas **{-kia}** o **{-ka}** delimitando al sujeto; es decir, estos monemas sólo cumplen una función delimitativa, de tal manera que, si no se los emplea, la oración no cambia de significado. Ejemplos:

Uchikia kuntuts juakarai.

Sextr     pctvo     V

*Los niños quedaron tristes.*

Uchikia pénger ainiawai.

Sextr     atrib     V

*Los niños son buenos.*

Ju aentska yurumkan surawai

Sextr             CD             V

*Este hombre vende comida.*

Winia nukurka inchin iniareawai.

Sextr             CD             V

*Mi mamá cocina camote.*

Winia yatsurka takakmawai

Sextr             V

*Mi hermano trabaja.*

Shaukka shirmaiti

Sextr             atrib V

*El mullo es hermoso.*

Ju uchi     tñi nakiti.

Sextr             atrib V

*Este niño es muy vago.*

Au nuach shiram nua ainiawai.

Sextr             atrib             V

*Esas niñas son unas hermosas mujeres.*

Ju uchi     kumpunniunam takakmau     ainiawai.

Sextr                             atrib                             V

*Estos niños son agricultores.*

Au waá     nanamui.

Sextr             V

*Esa perdiz vuela.*

### ***Los Complementos verbales***

Los complementos verbales son funciones extrínsecas que amplían el mensaje dado por el verbo; pueden manifestarse como un elemento funcional o grupo funcional. Los complementos verbales son: directo, indirecto, circunstancial y agente.

#### *Complemento directo*

El complemento directo de la oración aparece con verbos transitivos o llamados también verbos de predicación incompleta. El uso de las marcas de complemento directo véase en arriba en el acápite dedicado al caso acusativo. Para identificar este complemento se

puede plantear las preguntas **warinia** + *el verbo ¿Qué...?*, cuando el complemento se refiere a cosas; o **yana** + *el verbo ¿A quién...?*, cuando el complemento personas o cosas personificadas. Las respuestas serán el complemento directo. Así:

Au nuaru uwí nijiamchirin namuiniawai. *Aquellas mujeres preparan chicha de chonta.*  
S CD V

Antuní jéenka aja péneran takakeawai. *La casa de Antún tiene una hermosa huerta.*  
S CD V

Yaú chikichik pakin maamjai. *Ayer cacé un sajino.*  
CC CD V

Ii nunkénka maman núkap suawai. *Nuestras tierras producen bastante yuca.*  
S CD V

### Complemento indirecto

El complemento indirecto en la oración completa el mensaje dado por el verbo de predicación incompleta y/o el complemento directo. Indica el beneficiario o afectado por la acción expresada en el verbo. Para encontrarlo, se pueden plantear las interrogantes **yana + el verb ¿A quién...?** **Yanana + el verbo ¿Para quién...?** Este complemento lleva las marcas del caso dativo:∅, -n -na, -nu, **-niu, -nun, -nia.**

### Observemos en las siguientes expresiones:

Iikia jean ii uchirio suiniaji. *Nosotros dimos la casa a nuestros hijos.*  
S CD CI V

Unuikiartinkia aakmatai papin uchin susarai. *El profesor dio los cuadernos a los niños.*  
S CD CI V

Ii jean aparna sumaji. *Nosotros compramos la casa para mi papá.*  
S CD CI V

Ii jean apanu sumaji. *Nosotros compramos la casa a papá.*  
S CD CI V

Ii jean Paatinu sumaji. *Nosotros compramos la casa para Paati.*  
S CD CI V

Chikichik jean nawantrunun sumajai. *Compro una casa para mi hija.*  
CD CI V

Unuikiartinkia uchiniun aakmatai papin itiayí. *El profesor trajo el cuaderno para el niño.*  
S CI CD V

### Complemento circunstancial

El complemento circunstancial amplía el mensaje de los verbos de predicación completa o incompleta, indicando la circunstancia en la que se realiza la acción expresada en el verbo. Hay varias clases de complemento circunstancial: de compañía, de procedencia, de tema, de causa, de modo, de lugar, de interacción, de dirección, etc. Estas denominaciones responden al significado o circunstancia de cada complemento, circunstancia que viene marcada con un determinado monema que pertenece al caso ablativo arriba estudiado. Veamos:

*Complemento circunstancial de lugar (CClug):* este complemento lleva como marcas **-nam**, **-niam** (después de vocal), **-num**, **-nium** (después de consonante); en algunas ocasiones se expresa también mediante el cambio de acentuación del lexema. Por ejemplo: **jea** casa y **entsa** río; **jeá** en la casa, **entsá** en el río.

Kampuntniunam pamá wainkiamjai. *En la selva encontré una danta.*  
CClug CD V

Pakanam takakmawai. *Trabaja en la planicie.*  
CClug V

Unuimiatainiam pujawai. *Está en la escuela.*  
CClug V

Nakurutainiam tsekeawai. *Corre en la cancha.*  
CClug V

Tanishnum anumkayi. *Se arrimó en la pared.*  
CClug V

Muuknum awatiarai. *Golpearon en la cabeza.*  
CClug V

Tuntupnum awatiarai. *Golpearon en la espalda.*  
CClug V

Aaknum kanarmai. *Durmió en la choza.*  
CClug V

Naintnium pujawai. *Está en la loma.*  
CClug V

Antunkia entsá máwai. *Antún se baña en el río.*  
CClug V\_

Juseka jeá kanawai. *José duerme en la casa.*  
CClug V

Complemento circunstancial de compañía (CCco): este complemento tiene la marca **-jai** y su variante **-jiái** (cuando el sustantivo termina en i). Ejemplos:

Unuikiartinian uchirjai nakasjai. *Esperé al profesor con mis niños.*  
CCco V

Nukurjai wetatjai. *Iré con mi madre.*  
CCco V

Yatsurjai wetatjai. *Iré con mi hermano.*  
CCco V

Chikijiai weajai. *Me voy con Chiki.*  
CCco V

Chinkiamaijiai kanarjai. *Dormí con Chinkiamai.*  
CCco V

Complemento circunstancial de medio o instrumento (CCinst): puede presentarse con las marcas **-jai** ~ **miajai** ~ **mianam**

Akarujai pamá maatá. *Mata a la danta con la escopeta.*  
CCinst V

Kunkuimianam Tunkinmani wetatjai. *Viajaré hacia Quito en bus.*  
CCinst CCdir V

Complemento circunstancial de modo (CCmod): señala la forma como se realiza una acción. Se construyen con adverbios de modo. Ejemplos:

Abel **pénker** unuimiawai.  
Peas **yajauch** nakurusta.  
Winia yatsur **yaitmataik** wekawai.  
**Warikamasar** jea jeaji.  
**Juní** takakmasta.  
Winia apar **yaitmataik** wekawai.  
Aníbal **warikmas** unuimiarmai.

*Abel estudia bien.*  
*Peas juega mal.*  
*Mi hermano camina lentamente.*  
*Llegamos rápidamente a la casa.*  
*Trabaja así.*  
*Mi padre camina lentamente.*  
*Aníbal estudió apresuradamente.*

Este complemento puede también expresarse por medio de calificativos con función adverbial:

Manuel **yaitias** wekawai  
CCmod V

*Manuel camina despacio.*

Chiki **tíi pénker** jantsemeawai  
CCmod V

*Chiki danza muy bien.*

Winia irutkamuruiya unuikiartin **tíi pénker** uninianawai.  
CCmod V

*Los profesores de mi comunidad enseñan muy bien*

Complemento circunstancial de tiempo (CCt): este complemento se expresa con adverbios de tiempo o con expresiones que conmuten con estos adverbios. Ejemplos:

Li **yamai** Wakis wetatji.  
CCt V

*Nosotros iremos hoy a Gualaquiza*

Jorge **kashin** ajanan takakmastatui.  
CCt V

*Jorge trabajará mañana en la huerta.*

Uchi **yau** shuar jantsemtai jantsemawarmai.  
CCt V

*Los niños bailaron ayer la danza shuar.*

Chiki **yamai** nekapmatain iniakmamsatawai.  
CCt V

*Chiki hoy rinde el examen de matemáticas.*

Ju nuach núkap **saketin** Quitonan tsekenkiartatwai.  
CCt V

*Estas niñas correrán el sábado en Quito.*

**Taakmin** kuitian amastatjai  
CCt V

*Cuando vengas te daré el dinero.*

Complemento circunstancial de origen o procedencia (CCor): tiene como marcas los siguientes monemas: **uinia~uiya, nmania~nmaya, -nia, -ya, -numia, -ia**. Ejemplos:

Unuikiartinkia Micha nunkanmaya winiawai. *El profesor viene de la Sierra.*  
CCorig V

Nampernumianka warik waketkittiaji *Regresaremos pronto de la fiesta.*  
CCor CCT V

Kampuntniunmania winiajai. *Vengo de la selva.*  
CCor V

Tunanmaya tajai. *Vine de la cascada.*  
CCor V

Nayaimpinmania támayi *Vino del cielo.*  
CCor V

Wikia Kusútkanmania (kusútkanmaya) winiajai. *Yo vengo de Kusutka.*  
CCor V

Wikia ajanmania (ajanmaya) winiajai. *Yo vengo de la huerta.*  
CCor V

Macasia winijai *Vengo desde Macas.*  
CCor

Kampuntniunmania wekasarmai *Caminaron desde la selva*  
CCor

Complemento circunstancial de causa (Ccau): aparece con las marcas **niam, -kui, -kun**. Ejemplos:

Uchikia nukuri atsakui uteawai. *El niño llora por la ausencia de su madre.*  
CCcau V

Wetin atsakui wechajai. *No pude viajar por falta de transporte.*  
CCcau V

Kuitatsakui yurumkan sumakchajai. *No compré víveres por falta de dinero.*  
CCcau CD V

Kuitianseajmeutsumakun. *Te pido dinero porque lo necesito.*  
CD V CI CCcau

Complemento circunstancial de finalidad (CCfin): se expresa con las marcas **-taj tusa**; **-mij tusa**; **-jam tusa**. Cabe aclarar que al final de las marcas citadas aparecen ligados los monemas **-n**, **-m**, **-r**; los dos primeros se refieren a la persona que realiza la acción (primera y segunda respectivamente, las demás tienen marca cero) y la última, marca de plural. Ejemplos:

Mamanyuataj tusa weajai  
CCfin V

*Voy a comer yuca.*

Yurumutaj tusa weajai.  
CCfin V

*Voy a comer.*

Ame yurumataj tusa weame.  
S CCfin V

*Tú vas a comer.*

Carlos yurumutaj tusa weawai  
S CCfin V

*Carlos va a comer.*

Nijiartaj tusa winiajai.  
CCfin V

*Vengo para lavar*

Winia uchir Quitonam unuimiartaj tusa weawai.  
S CCdest CCfin V

*Mi hijo va a Quito para estudiar.*

Iinijiarta jusa winiajai.  
S CCfin V

*Nosotros venimos para lavar.*

Nijiarmij tusa winiajai.  
CCfin V

*Vengo para lavar.*

Luis nakurusmij tusa winiawai.  
S CCfin V

*Luis viene a jugar.*

Au nakurusmij tusa wininiawai.  
S CCfin V

*Ellos vienen a jugar.*

Takakmasmij tusa winiajai.  
CCfin V

*Vengo para trabajar.*

Atum takakmasmij tusa winiarme.  
S CCfin V

*Vosotros venís para trabajar.*

Wi iistajam tusa winitjiame  
CCfin V

*Vengo para verte.*

Estas u otras expresiones similares pueden llevar la variante –tasa.

<u>Mama yuatasa</u> weajai CCfin V	<i>Voy a comer yuca.</i>
<u>Yurumutasa</u> weajai. CCfin V	<i>Voy a comer.</i>
<u>Carlos yurumutasa</u> weawai S CCfin V	<i>Carlos va a comer.</i>
<u>Nijiartasa</u> winiajai. CCfin V	<i>Vengo para lavar.</i>
<u>Luis nakurustasa</u> winiawai. S CCfin V	<i>Luis viene a jugar.</i>
<u>Takakmastasa</u> winiajai. CCfin V	<i>Vengo para trabajar.</i>
<u>Winia uchir</u> Quitonam unuimiartasa weawai. S CCfin V	<i>Mi hijo va a Quito para estudiar</i>
<u>Wi iistasa</u> winitjiame. S CCfin V	<i>Yo vengo para verte.</i>

Complemento circunstancial de límite (CClim): aparece con los monemas: **-nk, -miam, -nmank ~ nmak**. Ejemplos:

<u>Jeank</u> weajai. CClim V	<i>Voy hasta la casa.</i>
<u>Takakmajai</u> pimpimiam. V CClim	<i>Trabajo hasta cansarme.</i>
<u>Kanmatkanmank</u> jeáttajai. CClim V	<i>Llegaré hasta la orilla.</i>
<u>Amazonas entsanmank</u> jeawarmai, CClim V	<i>Llegaron hasta el río amazonas.</i>
<u>Tunkinmank</u> jeáttajai. CClim V	<i>Llegaré hasta Quito.</i>

Complemento circunstancial de dirección (CCdir): -mani, -nmani, -ui ~ uini. Ejemplo:

Wekajai yaktamani

V CCdir

*Camino hacia la ciudad.*

Kunkuimianam Tunkinmani wetatjai.

CCinstr CCdir. V

*Viajaré hacia Quito en bus.*

Nii winia jearui weawai.

CCdir V

*Él va a mi casa.*

Jearuini weawai

CCdir. V

*Va hacia mi casa.*

Natsa núkap nampernum wenawai

S CCdir V

*Los jóvenes van a la fiesta.*

Complemento circunstancial de interacción (CCint): expresa la acción mutua entre dos o más actores pero excluyendo a otros actores. Se expresa con los lexemas: **-nuamtak...k ~ numtak...k** que, en español, se traduce *entre*. Ejemplos:

Nuamtak nuak takakmainiawai.

CCint V

*Trabajan (sólo) entre mujeres.*

Nuamtak uchik chichainiawai.

CCI V

*Hablan (sólo) entre niños.*

Nuamtak yachijiaink nakuruiniawai.

CCI. V

*Juegan (sólo) entre hermanos.*

Nuamtak aentsuk nampermainiawai.

CCI V

*Festejan (sólo) entre familiares.*

Nuamtak yachijiaink nampenawai.

CCI V

*Cantan (sólo) entre hermanos.*

Complemento circunstancial de negación (CCneg): este circunstancial está marcado con los monemas **-ch** [-cha], **-tsu** que e van incrustados entre el lexema y la marca de personal del verbo. Ejemplos:

Winia apar jea **tachayi**.

*Mi padre no vino a casa.*

Yau yakesh unimiataimianiam pujuch**mai**.

*Ayen ninguno estaba en la escuela.*

Nua núkap umitiai papi nekainiatsuwai  
Au uchi kuitian takakainiatsui  
Pitiur kuitian **takakeatsui**.

*Las mujeres no conocen las leyes.  
Esos muchachos no tienen dinero.  
Pedro no tiene dinero.*

Complemento circunstancial de afirmación (CCaf):

Guillerminasha ajanam takakmasmai.  
Guillermina ajanam **nekas** takakmasmai  
Anaikiarmasha yamai tartatuai.  
Anaikiarma yamai **nekas** tartatuai.

*Guillermina también trabajó en la huerta.  
Guillermina sí trabajó en la huerta.  
Los dirigentes también vienen hoy.  
Los dirigentes sí vienen hoy.*

Complemento Agente (Cag)

Es una expansión del verbo en voz pasiva. Indica el actor (agente) de la acción expresada en el verbo y que la recibe el sujeto. Ejemplos:

Jeaka winia nukur iwiamuiti.  
S Cag V

*La casa es arreglada por mi madre.*

Nakunkamuka unuikiartin yakarmaiti.  
S Cag V

*El dibujo es pintado por el profesor.*

Uchirí nii aparí aneasmaiti.  
S Cag V

*El hijo es amado por su padre.*

Uchi núkap nii nukuri aneasma ainiawai.  
S Cag V

*Los niños son amados por sus madres.*

Unuimiania núkap unuikiartin chicharkamu ainiawai.  
S Cag V

*Los estudiantes son aconsejados por el profesor.*

## BIBLIOGRAFÍA

Aij Juank: (1977)	<i>Aujmatsatai Yatsuchi</i> . Manual del Aprendizaje de la lengua Shuar. Vicaría de Pastoral shuar y achuar. Macas–Morona Santiago-Ecuador.
Aij <sup>iu</sup> Juank: (1977)	<i>El Verbo Shuar</i> . Resumen esquemático. Apéndice de “Aujmatsatai Yatsuchi”. Vicaria de Pastoral shuar y achuar. Macas Morona Santiago – Ecuador.
Pellizzaro Siro: (1969)	<i>Apuntes de Gramática Shuar</i> . Quito.
Karsten Rafael: (2000)	<i>La vida y la cultura shuar</i> . Cazadores de cabezas del Amazonas occidental. La vida y la cultura de los jibaros del este del Ecuador. Segunda edición. Ediciones Abya Yala. Quito Ecuador.
ISPEDIB Bomboiza	<i>Folletos de lengua shuar</i>
ISPEDIB-Shuar (2004)	<i>Diccionario Comprensivo Castellano-Shuar</i>
Paati Serafín (2000)	<i>Morfología de la Lengua Shuar</i>
Mendoza Orellana Alejandro (2007)	<i>Curso de Morfología y Sintaxis (inédito)</i>
Mendoza Orellana Alejandro (2007)	<i>Metodología de la Investigación Lingüística (inédito)</i>

## FUENTES ORALES

Nombre	Edad	Lugar	Profesión
Anank Chapaik María D.	51 años	Mutints	Profesora Bilingüe
Andrés Kayap	49 años	Zamora	Funcionario de la DIPEIB-ZCH
Ángel Saant	52 años	Bomboiza	Profesor
Ángel Shiki	55 años	Wawaim	Profesor Bilingüe
Antich Roberto	47 años	Tsuntsuim	Agricultor
Antonio Kayap	58 años	Saunts	Profesor
Aquilino Chumap	59 años	Paus	Agricultor
Ayui Jusé Arús Carmela	56 años	Tuutinenta	Quehaceres domésticos

Carmela Nankamai	47 años	Pachkius	Ama de casa
Cecilia Yankur	49 años	Tuutinentisa	Quehaceres domésticos
Chinkiamai Elisa	79 años	Chiguaza	Quehaceres domésticos
Chiriap María	25 años	Ipiakuim	Quehaceres domésticos
Chiriap Pedro	63 años	Ipiakuim	Agricultor
Chiriap T. Nampir Livia	30 años	Ipiakuim	Estudiante del PROFOICA
Claudio Shiki	50 años	Wawaim	Profesor Bilingüe
Clemencia Nantipia	48 años	Sevilla Don Bosco	Quehaceres domésticos.
Cristóbal Mayak	80 años	Saunts	Agricultor
Edi Timias	25 años	Cuenca	Estudiante del PROFOICA
Esthela Yampik	31 años	Sevilla Don Bosco	Estudiante del PROFOICA
Francisco Chumpi	70 años	Wawaim	Agricultor
Inés Yurank	82 años	Paus	Quehacer doméstico
Jimbiquiti P. Luzmila	24 años	Puyo	Estudiante del PROFOICA
Jimpbiquiti Luis	56 años	Puyo	Supervisor Provincial
Jimpikit Rosa	67 años	Shinkiatam	Quehaceres domésticos
Jintiach Luis	65 años	Musap	Agricultor
Juan de Dios Kaware	68 años	Kenkuim	Agricultor
Juan Sharimiat	60 años	Wawaim	Agricultor
Kajekai Marcelino	50 años	Kuakash	Profesor Bilingüe
Kasent Francisco	45 años	Ángel Roubi	Agricultor
Kuja Elías	34 años	Puyo	Estudiante del PROFOICA
Kuja Pedro	73 años	Shinkiatam	Agricultor
Luis Yankur	60 años	Tuutinentisa.	Agricultor.
Mashinguiashi Rafael	65 años	Yukias	Supervisor Provincial de Morona
Mashinkiasch Manuel	48 años	Taant	Estudiante del PROFOICA
Mashinkiasch Mariela	30 años	Mutints	Estudiante del PROFOICA
Mashu Nankitai Pedro A	35 años	Chayuk	Estudiante del PROFOICA
Máyak Chiriap Emilia	20 años	Tuutinentisa	Estudiante del PROFOICA
Mejeant Germán	48 años	Shinkiatam	Agricultor
Miguel Timias	65 años	Kunchaim	Agricultor
Nankitai María Teresa	53 años	Tsuntsuim	Quehaceres domésticos
Nantip Carlos	49 años	Tuntaim	Profesor Bilingüe
Nube Tsunki	29 años	Tuutinentisa	Estudiante del PROFOICA

Octavio Kayap	48 años	Saunts	Profesor Bilingüe
Pedro Kayap Atsut	46 años	San Pablo Saunts	Agricultor
Pedro Tsere	47 años	Tuutinentsa	Profesor
Puanchir Pedro	75 años	Shinkiatam	Agricultor
Puenchera Adriana Elisa	45 años	Puyo	Quehaceres domésticos
Raúl Shiki Yankur	22 años	Wawaim	Estudiante del PROFOICA
Rita Nankamai	40 años	Tuutinentsa	Profesora Bilingüe
Rosa Kajekai	51 años	Sevilla Don Bosco	Quehaceres domésticos
Rosa Ushap	69 años	Wawaim	Quehaceres domésticos
Rosa Wampash	60 años	Barranco	Quehaceres domésticos
Rosaria Juwá	70 años	Tuutinentsa	Quehaceres domésticos
Saant Carlos	48 años	Eden	Profesor Bilingüe
Tangamashi Esteban	78 años	Uunt Pastas	Agricultor
Tsamaraint Calixto	58 años	Chayuk	Agricultor
Tsenkush Elisa	60 años	Ipiakuim	Quehaceres domésticos
Tseremp Amalia	65 años	Ipiakuim	Quehaceres domésticos
Ushap Rosario	70 años	Ipiakuim	Quehaceres domésticos
Wamputsrik Esteban	50 años	San Juan Bos- co	Profesor Bilingüe
Wamputsrik José	30 años	San Juan Bos- co	Profesor
Yamanuach Tintianua	54 años	Tuutinentsa	Quehaceres domésticos
Yankur Ciro	58 años	Kuankus	Funcionario DIPEIB Morona S.

# CAPITULO II

## SEMIÓTICA

### A. SEMIOTICA GENERAL

#### **Investigadores:**

Chiriap Tsenkush Nampir Livia  
Jimbiquiti Puenchera Luzmila  
Kayap Atsut Octavio  
Kuja Jimpikit Elías Marino  
Mayak Chiriap Intiash Emilia  
Mashinkiash Anank Ximena Mariela  
Mashinkiash Chinkias Juan Manuel  
Mashu Nankitai Pedro Alfredo  
Sharup Tseremp Nuserik Guillermina  
Shiki Yankur Raúl Ernán  
Timias Sando Edi Mauricio  
Tsunki Yampis Imaculada de la Nube  
Yampik Kajekai Ruth Esthela

#### **Directora de la Investigación y docente:**

Dra. Catalina Álvarez Paloqueque



## **Introducción: La importancia de la interpretación de los signos naturales en la vida de las comunidades.**

**Dra. Catalina Álvarez Palomeque**

Arutam es la religión Achuar. Arutam se encuentra en la cascada sagrada y en toda la naturaleza, pues es parte de los espíritus protectores

Pensamiento achuar

### **Interpretando signos naturales**

La semiología ha hecho poco caso de la interpretación de los signos naturales, porque no implican la construcción social; sin embargo, entre las poblaciones de la amazonía son muy importantes porque marcan acontecimientos de consecuencias sociales, individuales, locales o nacionales.

Algunos de estos signos se interpretan con un mismo significado en las diferentes culturas y otros tienen una diferente consideración; pero básicamente, hay una visión común panamazónica para percibir como signos, los mismos seres (personas, animales, plantas), los cambios medioambientales (nubes, viento, arco iris, etc.).

Si bien la manifestación del signo es natural, la percepción y la construcción social de su interpretación es la que configura una semiósfera en la Amazonía ecuatoriana. Es decir, lo que se considera signo natural, la forma de recibirlo, captarlo (percibirlo), eso es común en la Amazonía y da sentido a la vida de estas nacionalidades; en otras palabras: lo que una persona nacida y criada en un ambiente distinto, como las ciudades, quizás ni siquiera lo vería, peor percibiría como signo, en los habitantes de la Amazonía, se instaura como categoría cultural, para el aprendizaje, la decodificación y el actuar en consecuencia.

Y según Arturo Andrés Roig, "a la naturaleza únicamente tenemos acceso a través de la cultura [y...] todas las mediaciones, tanto teóricas como prácticas, sobre las que se fundan los dualismos, los que entienden que la "cultura" se constituye a partir de un "abandono", una "despedida" y hasta un "olvido" de la naturaleza, deberán ser denunciadas"<sup>1</sup>, por eso el desciframiento de sus manifestaciones es de importancia vital en la Amazonía.

---

<sup>1</sup> ROIG, Arturo Andrés. *Ética del poder y moralidad de la protesta. La moral latinoamericana de la emergencia*, autorizada por Arturo Andrés Roig para el Proyecto Ensayo Hispánico, 2000. El libro está fechado en Mendoza (Argentina) en 1998. Edición preparada por José Luis Gómez-Martínez

“el pensar contemporáneo, ante las amenazas de un futuro de destrucción y de muerte, se ha visto obligado a cubrir la profunda zanja con la que nos hemos separado de nuestra propia naturaleza y, a la vez, de la naturaleza. Y por cierto que la única vía posible se encuentra en una filosofía de la corporeidad, un pensamiento integrado que nos ponga otra vez más allá de esa realidad escindida ideológicamente.”<sup>2</sup>

Según el Mayor Shuar de 70 Años, Ángel Mashu, de la Comunidad de San Pablo de Chiguaza, Provincia de Morona Santiago:

...los signos naturales son los que suceden espontáneamente, al instante, de acuerdo con el comportamiento de la naturaleza.<sup>3</sup>

De este concepto deducimos que la naturaleza se manifiesta a través de estos signos, dialogando con el ser humano; al ser una manifestación espontánea, al instante, se convierte en un hecho comunicativo, concreto, actual, presente para esa persona, con una finalidad explícita, como una oportunidad de diálogo, que dependerá de la persona para que produzca sus efectos: si sabe percibir el cambio, esa manifestación, y se le enseñó a percibir los cambios en la naturaleza como signos de acuerdo con la cosmovisión de su cultura, tendrá una significación social que cambiará su conducta.

Para quienes no conceden valor representativo ni a los sueños ni a los signos naturales; habrá que recordar que entre los griegos sí tenían un valor. El escritor griego Esquilo, en su obra “Prometeo Encadenado” nos cuenta que el padre de los dioses, Zeus, castigó duramente a Prometeo, por haber robado el fuego y entregarles a los hombres. Y Prometeo, encadenado por siglos a una peña, mientras un ave le come las entrañas cada día, se lamenta recordando lo que ha hecho por la humanidad: “*Clasifiqué muchos procedimientos de adivinación y fui el primero en distinguir los sueños verdaderos y les di a conocer los sonidos de oscuro presagio y las señales que a veces salen al encuentro en el camino*”.

Parece ser que los discípulos de Prometeo se han refugiado en la Amazonía.

---

2 idem.

3 Citado por Mariela Mashinkias.

## Los signos en las comunidades

### *Los signos atmosféricos*

Si la noche está estrellada, significa que al día siguiente va a hacer un fuerte sol de verano.

Cuando hay una llovizna intensa, es signo de mala suerte o que ha fallecido alguien y la llovizna limpia los pasos del fallecido.

Cuando hay truenos y relámpagos, llueve mucho y después hace sol significa que las hormigas llamadas *week* van a volar de sus añangueros.

Cuando el día se oscurece con nubes negras es signo de que va a llover, los ríos crecerán y los peces surcarán. Esto ocurre sobre todo en el mes de febrero.

Cuando hay demasiados relámpagos es signo de que va a llover y volarán los añangos.

Cuando las nubes en el cielo amanecen de color rojo o colorado, significa que la persona que ha adquirido el poder del Arutam, dios de la selva se va morir. También significa que habrá matanzas o guerra.

Cuando aparece una estrella junto a la luna significa que hay una pareja que pronto se casará.

### *Previsiones contra las serpientes*

Si llueve y aparece el arco iris al mismo tiempo, indica que la boa está al borde del río asechando a su víctima y las personas que van de pesca deben tener mucho cuidado al cruzar los ríos.

Cuando el arco iris se pone entre las montañas hacia el Oriente, significa que en ese lugar hay muchas boas en sus ríos, como también animales feroces entre las montañas y que al transitar por esos lugares se debe tener mucha precaución.

Cuando uno de los extremos del arco iris está hacia la laguna de un río, significa que esa laguna es el escondite de la boa y por tanto es prohibido ir a bañarse o cruzar el río por ese lugar.

Cuando hay llovizna por la mañana significa que le va picar la culebra a alguien; por lo tanto es necesario prevenir y tener mucho cuidado al salir al trabajo, de cacería, de pesca y al salir a la huerta.

Cuando el gavián canta en la madrugada, significa que la culebra va picar a alguien, por eso es indispensable algunas precauciones.

### *Signos de muerte y de guerra*

Cuando el arco iris se pone al occidente significa que habrá una desgracia, es decir, una muerte improvisada.

Cuando el arco iris se pone alrededor del sol radiante en plena luz del día, señal de que se aproxima una guerra u enfrentamiento familiar o grupal.

Si alrededor de la luna aparece el arco iris es señal de que morirá una persona mayor o un guerrero poseedor de poderes de *Arutam*.

Cuando empieza a llover con sol y en el medio se pone el arco iris, significa que habrá la guerra entre comunidades o pelea entre personas de la misma comunidad.

Cuando truena el relámpago y la lluvia, es señal de que va a morir un mayor que posee los poderes de *Arutam*.

Cuando en el cielo se juntan las nubes negras y hay truenos, puede significar

- una matanza
- que morirá un anciano, un líder
- habrá guerra
- Ayumpum hierva la cabeza del enemigo
- lloverá torrencialmente.

Durante el día entre la lluvia sale el sol radiante, los ancianos suelen decir que es mala señal, que existirá un crimen o muerte de algún anciano o anciana que ha adquirido los poderes de *Arutam*.

De repente el sol radiante se pone amarillo rojizo, suelen decir nuestros ancianos que habrá guerra y derramamiento de sangre.

De pronto existe un sonido del trueno en el cielo, al principio fuerte, luego lento y va sonando como que estuviese hirviendo justo a la dirección del techo de su casa, existirá una muerte de un familiar de la casa o cercano. Muerte instantánea.

En el cielo existe el sonido fuerte de dos truenos que chocan de diferente dirección (de norte – Sur o Este u Oeste), es señal de que habrá una pelea entre dos familias diferentes o está a punto de estallar una guerra.

De repente cae una lluvia fuerte con gotas grandes y de pronto desaparece al instante, es un aviso de que a algún anciano que está enfermo, o una persona, sea hombre o mujer, aproxima su muerte.

Inesperadamente existe un viento fuerte y se oscurece, en plena luz del día, es señal de que un ser extraño *Iwiach* (diablo) se extravió de camino, es peligroso salir de la casa, especialmente los niños.

Cuando el pájaro Tinkish chiki llora, se tiene por mala señal, porque significa el anuncio de muerte de un pariente o familiar cercano.

Si el pájaro mal agüero trina mirando a una persona que está sufrida o melancólica, dicen que puede convertirse en el diablo y llevarse a esa persona.

Cuando un animal no muere pronto a pesar de haberle dado varios tiros, es mala señal *pasun* (mal presagio): previene sobre la muerte de algún familiar.

Si durante la noche produce ruido en una casa, significa que alguien morirá de la familia, el espíritu de la esa está recogiendo sus pasos.

Si durante la fiesta de la chonta la chicha se aceda, significa que algún integrante del baile del rito de la ceremonia va a morir.

Si en el día aparece una imagen o una sombra, es el espíritu de un familiar que está cerca de morir.

Si se encuentra vómito en la huerta, es señal de que un niño parecido al papá o a la mamá, va a morir.

### ***Signos relacionados con hechos de animales***

Cuando hay alarma de las cigarras, indica que va a continuar el verano intenso y que las orugas o larvas (tispos) se desarrollarán.

Cuando las hormigas *washimiat* invaden la casa es señal de que por alguna circunstancia se abandonará la casa.

Si el pájaro achiotero *ikianchim* llora, significa que sucederá un accidente en la familia.

Cuando las golondrinas vuelan en conjunto es porque habrá una fiesta. Si vuelan muchas golondrinas en medio del patio, es símbolo de que una fiesta congregará a muchas personas.

### ***Signos relacionados con la caza y la pesca***

Si aparecen los pájaros tijeretas *nayap*, indica que llegará una manada de sajinos cerca de la comunidad.

Cuando se ve a la conga *tuntui* que lleva una carnada, significa que se cazarán un animal grande.

Cuando los peces no mueren con el barbasco, inmediatamente los mayores se dan cuenta que alguna mujer embarazada se metió al agua (así sea de un mes de gestación).

### ***Otros signos***

Si alguien tropieza al caminar es señal de que no se cumplirá la actividad de aquello que la persona pensaba realizar.

Si la garganta vibra *suertamu*, es señal de buena suerte, que pasarán las cosas según como lo imaginó.

Si vibra el muslo *kujapramu* es un signo de que alguien va a llegar, sea de un lugar lejano o cercano.

Si le da un tic *nukum* en la ceja, es porque va a llorar por un familiar fallecido o por una mala noticia.

Si el cuerpo de una persona se estremece, sin razón, es porque no va a vivir mucho tiempo.

**Si la pepa de la chonta produce un sonido, es un signo seguro que se vivirá para consumir el próximo año**

### **Signos convencionales: íconos, símbolos, índices**

#### **Íconos**

Aretes de pluma, representa la belleza de la mujer.

Pintura en la cara de la mujer, según la figura, indica las visiones que ha tenido.

Pintura en la cara del hombre, significa la fuerza que posee, según la figura que se pinte.

Tatuajes de los hombres: los podían usar sólo aquellos que hubieran tenido visiones y adquirido poderes de los distintos animales feroces existentes en la naturaleza.

La pintura permanecía en aquellos que tenían esos poderes, caso contrario se desvanecía inmediatamente.

Pintura en diferentes utensilios, se representan las diferentes figuras de las serpientes y boas.

Huerta limpia, significa que la mujer es trabajadora.

Cabeza reducida en el centro de la casa, símbolo de que el hombre es guerrero.

### **Símbolos**

Escudo (*tantar*) simboliza la fuerza, la guerra.

Lanza, símbolo de poder y guerra.

Corona de plumas: símbolo de poder, mando, distinción y liderazgo.

Antiguamente, una persona ajena a la cultura shuar no podía utilizar este símbolo.

Sin embargo, en la actualidad se regala o presta este símbolo sagrado a cualquiera para que lo use.

### **Índices**

Arbustos quebrados, señal que indica que alguien pasó por ese lugar, generalmente en la selva.

Pisadas de animales, señal que hay abundantes animales de caza.

Árbol pelado la corteza, señal de que allí es el límite o alguien dejó señalando para recordar los lugares que ha recorrido.

Cuando nos vamos de cacería se deja clavando un palo o se deja cortando una rama para que se dé cuenta el que viene atrás.

*Muits* con abundante chicha, significa que la mujer es una trabajadora.

*Túntui*: Para llamar a una fiesta o anunciar la muerte.

La banca del jefe de casa llamada “*chimpi*”, labrada de un árbol fuerte y duro, si está virada, es señal de que el jefe de casa no se encuentra, esto debía ser respetado y nadie podía ocupar, estaba totalmente prohibido.

Tocan el “*Tuntui*” hacen sonar avisando, invitando o llamando a todas las personas cuando sucedía algo o para una celebración.

Tocan el tambor para inaugurar el baile. Lo llevan sobre todo el prioste de la fiesta y otros invitados especiales.

El cráneo de los animales cazados para alimentar a su familia, es una señal de que el jefe es cazador. El rabo de armadillo y de las ardillas; plumas de distintas clases de aves, todos son índice de que el hombre es cazador.

*Nantar*: Amuletos de piedra para la producción agrícola.

Súplica, “*anent*” se hacían para ir a la guerra, atraer a un ser querido, para borrar cualquier problema al ir a la huerta, para la caza, la pesca o para olvidar la muerte de un ser querido.

Canción bailable “*nampet*”: los antiguos la cantaban en bailes, para su pasatiempo.

## **Los sueños en la cultura shuar y su interpretación**

### ***Sueños relacionados con la salud***

Soñar con una cascada indica que le quiere dar poder el Tuna-Arutam.

Si se sueña que se vuela en el espacio significa que el espíritu está sano y fuerte.

Si se sueña con una paloma blanca, significa que se está en gracia de Dios y que se tiene buena suerte.

Soñar que se cambia de calzado es signo de que se están cambiando las ideas y la capacidad intelectual.

Soñar con un río crecido significa que llegará una persona a visitarte y tendrá larga vida.

Soñar con una boa significa que va a llegar una persona de mucho poder.

Coger pescado, significa que se está lleno de parásitos, sea un niño o adulto y necesita desparasitarse.

Soñar que se cogen huevos, significa que el estómago está lleno.

Soñar que un gato negro está lamiéndonos significa que un enemigo está tramando cosas malas contra nosotros.

Soñar con un curandero que te señala con el dedo, significa que un pariente te odia, te quiere hacer daño.

Soñar con la picadura de una avispa es cuando le va a dar una fuerte gripe, con dolor de cabeza y fiebre.

### ***Sueños de pesca y cacería***

Soñar con una canoa es signo de que se cazarán danta.

Soñar cogiendo mullos o caña es cuando se va a matar un armadillo.

Soñar con un militar armado es porque se va a encontrar un sajino en la montaña.

Soñar que se alza una cobija pesada, es señal de que se va a alzar el cuero de un animal.

Soñar que se va con una carga pesada de yuca indica que saliendo a la montaña se va a matar un animal comestible.

Si se sueña que se tiene dinero en la mano, es señal de que se va a cazar un animal.

Soñar que se abraza a una mujer gorda y bonita, es señal de que la cacería será buena.

Soñar con un gringo, significa que se cazarán monos.

Si se sueña con muchos colonos es señal de que se encontrará una manada de sajinos.

Soñar regando la yuca es señal de que se pescarán muchos peces.

***Sueños que anuncian desgracias, muerte, llanto***

Soñar chupando caimito: se va a derramar sangre.

Soñar con un animal o algo agusanado o podrido: va a morir algún pariente.

Soñar que uno está quemándose: es señal de que la culebra nos va a picar.

Soñar quemándose con la candela significa que nos van a disparar.

Soñar que uno se baña con jabón, significa que la boa nos comerá.

Si se sueña que se está entrando en una canoa, significa que te atraparán.

Soñar que una mujer se corta el cabello significa que se quedará viuda.

Cuando en el sueño uno viste ropa apretada, significa que se va a tener un accidente.

Soñar que le muerde una culebra, significa que se va a encontrar con un shaman y le va a hacer daño espiritualmente o le va a transmitir energía negativa.

Soñar que se está cargando algo, es que se va a encontrar con el tigre en la montaña y de pronto le va a atrapar con las garras en la cabeza.

Soñar con un perro que quiere morder es señal de que se va a encontrar con un enemigo que guarda odio, rencor.

Si se sueña que se le cae un diente es que un hijo se va a enfermar o a morir.

Caer en un barranco es signo de mala suerte.

Soñar que se cae la casa es señal de que morirá el jefe de la casa, es decir, el papá.

Soñar con barbasco es cuando se va a matar una culebra.

Soñar que a uno le inyectan es porque le va a morder la culebra en cualquier parte del cuerpo.

Soñar que se sopla una bodoquera es señal de que se va a encontrar una culebra equis.

## Los mitos shuar

### El cazador y el gorila

Antiguamente, un cazador salió de cacería con su esposa. Antes de salir le recomendó que llevara comida o tonga<sup>4</sup> para comer en el lugar donde iban a preparar la choza. La esposa cumplió las órdenes del cazador y llevó a los perros para cazar animales.

Una vez llegado al desvío de otro camino el cazador le dijo a la esposa que siga adelante por ese camino; que cuando llegue a la choza prevista, prenda la fogata y espere cocinando la comida. También le recomendó que tenga amarrados a los perros. Ella una vez llegado al lugar, la mujer cumplió tal como el cazador le indicó.

Mientras tanto el cazador se fue por otro camino; caminando un poco más allá mató un pájaro; luego se topó con una bandada de sajinos que venía siguiendo el camino; el cazador disparó y mató a uno; entonces, los demás huyeron y él los siguió. Encontró otro grupo de sajinos y mató uno más.

El cazador volvió con el un sajino, mientras que al otro lo dejó amarrado tras un árbol junto al camino para que el tigre no se lo comiera. Llegó a la choza que armaron para la cacería en la montaña llamada *Weeknaint* y le encomendó a la mujer que le cocine la carne de sajino que había cazado. Después de descansar un momento, el cazador volvió a traer al otro sajino y la mujer se quedó disecando la carne. En un par de horas el cazador llegó a la choza con el otro sajino que había cazado y se quedaron a dormir allí.

Llegaba la noche y los búhos empezaron a hacer bulla y a cantar; entonces, ellos hicieron una enorme fogata, el cazador le dijo a su mujer que no se durmiera profundamente porque presentía que les va a visitar un gorila.

Transcurrió la noche entre el ruido y los gritos de los búhos. Llegó el gorila hacia la choza y el cazador, muy asustado, cogió un palo de leña que estaba prendido y empezó a pelear con el gorila. El simio trató de atraparlos pero no pudo; el cazador fue más inteligente y con sus poderes venció al gorila,

---

4 friambre.

El hombre fuerte le gritó varias veces: ¡nunca podrás vencer, cobarde! y el gorila desapareció por la montaña.

Al día siguiente el cazador regresó a la casa junto con su esposa, contento llevando la cacería en abundancia.

### **Etsa e Iwia**

Los mayores solían contar cómo *Iwia*, el devorador de hombres y animales utilizó a *Etsa*, que era un buen cazador desde pequeño, luego de matar a *Wanupá* (la mamá de *Etsa*), para satisfacer su gula.

Se narra en la mitología, que *Iwia* se había casado con *Wanupá* y que un día llevado por celos mató a su esposa en una orilla del río. Mientras la comía ávidamente, encontró en las entrañas de *Wanupá* dos huevos y los puso sobre una piedra.

El pato *piyai* llegando bajo el agua se robó los dos huevos y encubó, de los cuales nacieron los dos hermanos *Nantu* y *Etsa*. *Iwia* quiso devorar a *Etsa*, pero viendo que tenía cualidades de buen cazador, le perdonó la vida y decidió tenerlo en su casa para que le diera cazando animales. *Iwia* pensó para sí: le perdonaré la vida para que me dé cazando los animales que yo quiera, ya que es un gran cazador.

*Etsa* cumplía lo que quería *Iwia*, en agradecimiento por haberlo recogido cuando quedó huérfano, sin saber que éste había matado a su mamá; le proporcionaba en abundancia toda clase de animales, y aves, por lo que *Iwia* tenía la vida cómoda.

Pero de tanta depredación se agotaron todas las aves y animales de la selva. Un día *Etsa* salió de cacería, pero regresó sin cazar nada. Estando debajo de un árbol viendo si de pronto aparecía algún pájaro, apareció la tórtola *yapankam* cantando en la copa de un árbol gigante, y le dijo a *Etsa*:

- Muéstrame tu bodoquera, muéstrame la punta de la bodoquera.

Entonces, *Etsa* asustado le prestó atención. Como ya no había ningún pájaro, se puso a escuchar con cuidado para encontrarlo y matarlo, ya que su abuelo *Iwia* era goloso y necesitaba comer bastante. En cuanto escuchó al pájaro que le pedía que le mostrara la punta de la bodoquera, él obediente le mostró la punta de la bodoquera. Entonces el pájaro *yapankam* bajó por el agujero de la bodoquera y le reclamó a *Etsa*:

- ¡¿Por qué me has exterminado?! ¿Sólo para dar de comer al criminal que mató a tu madre, has acabado conmigo? ¡No es justo! ¡Tienes que hacer justicia! Te diré todo lo que

hace *Iwia* cuando sales a la cacería; pero antes tienes que recoger todas las plumas de las aves que desplumaste, meterlas en tu bodoquera y soplar con fuerza para que regresen las aves. En el momento en que tú hagas eso, toda clase de aves volverá a su lugar y abundará la comida y todo volverá a su normalidad. Ahora tienes que vengarte por la muerte de tu mamá. Tú siempre que vuelves a la casa haces sonar la cerbatana para que la esposa de *Iwia* sepa que llegas de la cacería; entonces, en ese momento, ella guarda los ojos de tu mamá con los que está lijando la olla de barro para que tú no te des cuenta. Igualmente, tu abuelo, cuando haces sonar la cerbatana guarda la cabeza de tu mamá que la usa como cacho, diciendo: ‘ya viene *Etsa*, hay que guardar’. Entonces, guardan todo y te esperan con ansia y alegría porque tú llegas con una buena cacería. Todo esto te aviso para que te des cuenta a quién has tratado bien y por quién te has sacrificado, le dijo el pájaro *yapankam* a *Etsa*.

Afectado, *Etsa* reaccionó inmediatamente y se regresó a la casa; pero esta vez agarrando su cerbatana y la aljaba, llegó en silencio y sorprendió a *Iwia* y a su esposa; ésta no supo qué hacer con los ojos de la mamá de *Etsa* y, nerviosa, quiso guardalos en su seno, pero los ojos de *Wanupá* rodaron por el suelo y llegaron a los pies de *Etsa* y comenzaron a lagrimear.

Lleno de coraje, *Etsa* decidió vengarse y le dijo al abuelo *Iwia*:

- Abuelo, ya no hay qué matar; por eso, ahora iré a atrapar a los venados que están comiendo la fruta de higuierón, en la esquina de la huerta de mamá.

El abuelo *Iwia* le respondió diciendo: “vámonos los dos”.

Pero *Etsa* le desafió diciendo: “El que dé en el blanco con la lanza a la flor del plátano, se irá; si no, se quedará. *Iwia* aceptó esta propuesta y empezó la competencia hasta que ganó *Etsa* gracias a su pericia en el manejo de la lanza. Y, tal como tenía planificado, vio que la esposa de *Iwia* se iba a la huerta y pensó vengarse. Entonces, *Etsa* le siguió a la esposa de *Iwia* que se iba a la huerta y allí la mató con la lanza. Luego profirió unas palabras mágicas para convertirla en venado. Toda ella se transformó en venado, menos la cabeza. *Etsa* le cortó la cabeza, fue llevando el cuerpo a la casa y le dio al abuelo diciendo: “ya maté al venado y te traigo la carne, menos la cabeza porque estaba muy pesada”; después te la traeré, ahora primero come esto. Y preparaba él mismo la carne para darle al abuelo; entre tanto éste le decía: “llama a tu abuela para que comamos juntos”. *Etsa* salía de la casa y gritaba a la abuela, diciendo que venga a comer la carne que él estaba preparando; pero los troncos de los árboles que en ese tiempo hablaban respondían imitando la voz de la abuela: “¡Ya voy en seguida!”. Esto ocurrió algunas veces. Entonces, *Iwia*, que era tan goloso, no pudo dominar su hambre y de un bocado acabó todo. Entonces *Etsa* le dijo a *Iwia*: “Ahora voy a traer la cabeza; mientras tanto, abuelo, quiero que te bañes y me

esperes listo, pues te haré un rico caldo para que te sirvas”.

Entonces *Iwia* dijo: bueno nietecito yo haré como dices.

*Etsa* esperó a *Iwia* cocinando la cabeza de la esposa y cuando llegó se la sirvió en un plato de barro, pero al ponerla en este plato, sonaron los aretes de la abuela. Entonces, el abuelo se dio cuenta de que había comido la carne de su esposa, y exclamó: ¡Nietito, te has vengado! En seguida quiso levantarse, pero *Etsa* le mató traspasándolo con su lanza.

### **Mito de Nunkui**

Antes, nuestros antepasados no tenían alimento, solían alimentarse de las hojas de unkuch, con camarón o cangrejo.

Los hombres iban de cacería y dejaban a las mujeres en la casa diciéndoles que se quedaran allí. Pero las mujeres acordaban entre ellas ir a recoger las hojas comestibles en la montaña.

Una vez llegado en un río vieron que ahogaban cáscaras de yuca, plátano, maní y que estaban quebradas las puntas de los camotes. Entonces siguieron el curso río arriba, mientras escuchaban voces y risas sonoras de las mujeres; se acercaron despacito y vieron a unas señoras que lavaban yuca, la papa china, el camote, etc.

Ellas les preguntaron si les podían regalar comida y una señora anciana les dijo que se llevaran a la niña que estaba junto a ellas, que ella les daría el alimento que necesitasen. Pero que debían cuidarla bien o de lo contrario, serían maldecidas por ella, les advirtió.

Las mujeres tomaron a la niña y regresaron a sus casas, la sentaron en una cama y le pidieron que traiga yuca; la niña Nunkui les traía todo lo que le pedían; mientras tanto los hombres regresaron a la casa de la cacería y las mujeres les brindaron chicha y yuca. Un hombre le preguntó a su esposa de dónde era la chicha y la mujer le dijo que tome y coma callado. Cuando descansaban, el hombre le preguntó que de dónde era la niña y la mujer le contó que cuando recogían hojas en el río se encontraron cáscaras de yuca, maní y camote y que luego llegaron donde unas mujeres quienes les entregaron a la niña que nos dará todo lo que le pidamos.

Desde ese momento los hombres ya no iban de cacería, solo pedían y la niña les traía animales sin cabeza.

Un día, los hombres se fueron de cacería y las mujeres a la huerta. Dejaron a la niña con otros niños y les recomendaron que no le pegaran. Los niños querían comer y le pidieron a la niña que traiga un animal con cabeza. Como ella no les trajo con cabeza, los niños se

enojaron y le tiraron ceniza en los ojos. Ella llorando subió al techo de la casa. Mientras los niños contaban lo sucedido a sus padres cuando regresaron, la niña que estaba en el techo de la casa, llamó a las guaduas y se escapó; cortaron las guaduas para alcanzarlo pero sólo encontraron estiércol y le pedían deseos; pero sólo les traía papas moradas y desde entonces perdieron los alimentos.

### **La lechuza y el zorro** <sup>5</sup>

Les cuento lo que sucedió: escuchen atentamente. Antiguamente también *Kujan Cham*, el zorro, era una persona; pero era corrompido y mujeriego.

Solía vivir en adulterio con *Auju*, la lechuza, que tenía un hijo de *Nantu*. Abusaba continuamente de ella. Pero no podía disfrutar de una intimidad profunda porque el hijo estorbaba y molestaba a cada rato.

Un día que *Auju* miraba extasiada la luna, exclamando: ¡Qué hermosa eres! Y el *Kujan Cham* le dijo: si quieres, yo voy a arrancarla para ti. Así tu hijo también puede estar jugando con ella, sin estorbar nuestra intimidad.

La concubina aceptó la oferta y le mandó que le trajera la luna. A su vez, *Kujan Cham*, el zorro, se alejó para cumplir el deseo; subió por la escalera y llegó hasta la luna, allá en el cielo. La agarró para arrancarla pero se quemó las manos y quedó colgado sin poder zafarse. A causa del calor se chamuscó y al desprenderse cayó carbonizado sobre la tierra.

Desde entonces quedaron las manchas en la luna, que los shuar suelen llamar hasta ahora manos de zorro.

Esto solían contar nuestros mayores y yo cuento lo que aprendí de ellos.

### **La osa**

Antiguamente, comentaban los ancianos que un hombre había matado la cría de una osa, y llevándola al río, comenzó a hacer ayampacos con palmito que había cogido. En ese momento apareció la mamá osa y lo atacó ferozmente.

Comenzaron a pelear, hasta que el hombre se rindió; desesperadamente cogió un palo para golpear a la osa, que también respondió de la misma manera, hasta que el hombre se desmayó. Para asegurarse que está muerto, la osa le tapó todos los orificios del cuerpo, arrastró al hombre hasta el borde de la laguna en la que habitaban todos los

---

5 Relatado por Pascual Juwa

animales feroces.

Una vez llegando al lugar gritó a los animales indicando que estaba tirando la comida de ellos. Los animales salieron a la superficie del agua y empezaron a nadar, esperando que caiga la presa.

En ese momento el hombre reaccionó, y en su desesperación observó bien y se dio cuenta de que estaba sentado al borde del abismo; se preparó y de una patada lanzó a la laguna a la osa: al instante aparecieron los animales y devoraron a mamá osa.

### **Iwia y Tinkishap**

Un día, en el mismo camino por donde tenía que pasar *Iwia* para ver a los shuar caídos en sus trampas, los grillos *Tinkishap* prendiendo una hoguera, ponían al fuego unos grillos envueltos en hojas verdes y después de cantar su cri cri cri, los sacaban, les quitaban el cascarón de encima y se quedaban blanquitos como recién nacidos.

Mientras estaban ocupados en eso, llegó *Iwia* con su gran bolsa *shikiar* terciada. Enseguida preguntó: - “nietos que están haciendo? Por qué hacen eso?” –“Abuelo, -le explicaron-metiéndonos en los paquetes de hojas nos volvemos muy blancos”-. “A ver, -continuó *Iwia* lleno de curiosidad-, muéstrenme cómo hacen. Yo voy a observar muy atentamente”.

Envolviendo entonces a un grillo negro en una hoja, lo pusieron al fuego cantando su chií chií. Cuando oyeron contestar cri cri cri al grillo del tamal, lo sacaron del fogón, le quitaron la cáscara y quedó todo blanco. Al instante *Iwia* exclamó lleno de entusiasmo: “A mí también, nietos, háganme eso, yo también quiero hacerme blanco”.

“Está bien, abuelo, -le contestaron-, vamos a intentarlo. Lo envolvieron en una hoja grande y amontonaron leña para una inmensa hoguera, dándole esta orden: -“Préndete calentando poco a poco, pero luego hazte un torbellino de llamas destructoras”-.

Luego metieron sobre el fuego a *Iwia* diciéndole: -“Cuando sientas un calorcito agradable dirás que está bien, pero apenas el calor comience a quemarte, gritará que te quemas”-. “Está bien”, contestó *Iwia*.

Así le dejaron en el tamal al fuego en donde comenzó a asarse. La leña, según la orden recibida comenzó a quemarse con una débil llama rojiza y desde el tamal *Iwia* iba repitiendo que se hallaba muy bien.

Pero de pronto se alzaron las llamas y cuando comenzó a gritar que estaba quemándose, el fuego devorador lo cocinó y lo dejó en breves instantes transformado en un negro chicharrón. Entonces sacándolo del fuego, desquitando a los shuar comidos, se lo comieron los *tinkishap*.

Después de haberse hartado, se alejaron, abandonando los restos destrozados.

## **Historias de vida de las personas que formaron las comunidades en la amazonía y defendieron la Nacionalidad Shuar**

### ***Miguel Tankamash: Primer Presidente de la CONAIE, Fundador de la Federación Shuar***

Nace en 1948 de una familia sencilla y humilde, de espíritu solidario y con mucha calidez humana. Tiene mucha experiencia y su conducta ha sido intachable; padre virtuoso, es líder de la comunidad de Asunción, por sus sabias directrices a los demás.

Percibiendo la realidad que el pueblo Shuar era tomado como una escalera de los políticos, esclavo de ellos, sin tomar en cuenta las necesidades de las comunidades y sin la menor posibilidad de ser elegidos, decide fundar la primera Federación Shuar. Mientras que los blanco-mestizos, se oponían para que no existiera esa Federación.

Miguel Tankamash quería que los shuar también tengan argumentos para organizarse sin ser mandados por nadie. Buscó la forma de que se reconozca la organización de los shuar y así fundó la primera Federación Shuar en octubre de 1964.

Luego fue contactado por otros líderes de otras nacionalidades y con ellos fundó la Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador (CONAIE) y fue su primer presidente.

### ***Vicente Unkuch Y Benito Ujukam, Líderes de Zamora Chinchipe***<sup>6</sup>

El Señor Vicente Unkuch, desde niño se educó en una escuela fiscal y concluyó el básico en un Colegio Salesiano, obteniendo el título práctico, en la especialidad de agrónomo. Su trayectoria política se inició como líder, en su comunidad; más tarde fue dirigente de su organización en la provincia de Zamora Chinchipe. Durante su desempeño en estos cargos supo desenvolverse con mucho conocimiento, por la que fue reconocido.

En esa época surgieron conflictos de tierras en la zona de Bomboiza y Panki en la Provincia de Zamora Chinchipe por la invasión de tierras por parte de las compañías mineras. En éste conflicto el señor Vicente Unkuch no claudicó y defendió la soberanía de las tierras de los Shuar. En este litigio murió asesinado por los enemigos.

El señor Benito Ujúkam asumió el poder en la Provincia de Zamora Chinchipe desde 1970 a 1998, quién defendió las tierras globales de las comunidades de Zamora Chinchipe convirtiéndose en un líder destacado, aun sin tener mucha formación académica, demostrando ser una persona de mucha capacidad intelectual para organizar y dirigir la

---

6 Cristóbal Chiriap, Comunidad: Ipiakuim, Cantón: Santiago de Méndez, Nació en 1945

comunidades y formar líderes comunitarios.

Realizó algunas gestiones para crear planteles educativos en sus propias comunidades, solicitando ayuda a instituciones públicas; así logra sus objetivos y por ende muchos lo consideran un líder por su ardua labor en bien de los demás.

En la actualidad por su avanzada edad se encuentra imposibilitado de realizar las actividades diarias.

### ***Cristóbal Chiriap***

Cristóbal Chiriap proviene de una familia humilde y sencilla. Nació en 1945. Desde su temprana edad tuvo contacto con los salesianos, quienes, viendo las dotes que poseía, lo llevaron a prepararse en la casa salesiana.

Durante trece años, ha sido el pilar fundamental de la familia. Buscó la manera de organizar a la comunidad con la colaboración de los sguientes mayores: Tsenkush, Yankuam, Wamputsar, Pablo Uwijin, Wachapa y Unup, quienes han sido gestores y promotores de la comunidad Ipiakuim, con asesoramiento técnico del Padre Pedro Maskolaitis y Juan Shutka.

En su juventud, tuvo un compromiso de matrimonio; pero los religiosos pendientes de él, por ser buen líder, tuvieron la mayor buena intención de formarle como un individuo con alto sentido hum en favor de los demás. Y le dieron todo el apoyo para que haga cursos de liderazgo y cooperativismo, en diferentes lugares del país. Esto contribuyó más a su preparación teórica y práctica.

Una vez que tuvo clara la visión de ayudar a la colectividad retornó a la familia y contrajo matrimonio con doña Elisa Tsenkush, con quien ha procreado trece hijos.

Su experiencia y formación están orientadas a liderar y cooperar con la comunidad, promoviendo la equidad de los pueblos e identificando claramente los problemas.

En este momento está entregado por entero a la vida política organizativa buscando el sustento, el desarrollo y el porvenir de la organización. Su principal preocupación es luchar contra la impavidez, el conformismo, la falta de juicio crítico de la juventud, de los profesionales y el pueblo en general, pues casi todos se preocupan más de satisfacer las necesidades e intereses personales. Él afirma: “Hay falta la unidad; pero a eso estoy atacando, para organizarnos; con o sin dinero colaboraré con lo que esté a mi alcance. No hay propuestas contundentes para el cambio de la sociedad, sin embargo yo seguiré luchando con el fin de conglomerar para de esta manera contribuir con un granito de arena.”

***Gregorio Shiki, héroe de la comunidad San Francisco de Wawaim*** <sup>7</sup>

El señor Gregorio Shiki, desde su infancia, ingresó al internado de varones en la parroquia Sevilla don Bosco y cursó hasta el tercer grado; luego le pasaron al internado de Sucúa, por su dedicación y buen comportamiento.

A los doce años perdió a su padre. Él no pudo asistir al sepelio porque en los sistemas de internados de esa época estaba prohibido salir a ninguna parte fuera del internado. Él se quedó con sus hermanos, hermanas pequeñas y su madre.

Aún seguía en el internado y tres años después de la muerte de su padre, cuando apenas tenía quince años, falleció también la mamá, quedando en completa orfandad, junto a sus hermanos menores: ya él era el mayor de todos los hermanos.

Estos hechos le obligaron a tomar otras decisiones al señor Gregorio Shiki. A los quince años, dejando a sus hermanos bajo el cuidado de su tía, la hermana de su madre, salió a buscar trabajo en la Costa y en la Sierra. Aquí es donde pudo aprender cómo los mestizos hacían fortuna. Todas las ganancias de su trabajo fue ahorrando para luego invertir en su tierra natal.

Después de muchos de trabajo regresó a la comunidad Wawaim. Los hermanos eran grandes y los recogió y empezaron a vivir juntos. Lo que hizo es dar educación a los dos hermanos hasta que se graduaron de profesores. Con el dinero ahorrado de su trabajo, compró muchas cabezas de ganado, trabajó extensas hectáreas de pasto donde puso en práctica todo lo que aprendió mientras anduvo trabajando.

Durante las reuniones comunitarias siempre daba sugerencias sobre cómo generar y manejar los ingresos económicos; enseñaba, con sencillez pero a la vez con firmeza cómo emprender en la conformación de empresas propias. Por eso en la comunidad y otras partes del sector lo conocían y lo recomendaban como ejemplo a seguir.

Cuando tenía 58 años sufrió de una enfermedad que posteriormente le llevó a la muerte. Falleció el 22 de octubre del 2007.

Actualmente en su comunidad lo conocen como fundador de esta comunidad, luchador, trabajador honesto, responsable en sus tareas cotidianas y ejemplo para todos los miembros de la comunidad.

---

7

Informante: Claudio Shiki, Síndico de la comunidad Wawaim. Edad: 45 años; lugar: Wawaim – Chiguaza- Huamboya

## **Pedro Juank Kuja**

Pedro Juan nació en la parroquia Sevilla Don Bosco. Hijo de Juan Kuja y María Ipiak. Tiene nueve hermanos: Chumpí, Tsapak, Sharup, Yamach, Mashinkias, Yanchap, Chinkiamai, Chiank y Tsemaik. Es el tercero de los hermanos. No se conoce exactamente la fecha y el año de nacimiento.

En la niñez se caracteriza por ser juguetón. Le gustaba principalmente jugar con armas infantiles elaboradas por él mismo, con los tubos de las hojas de papaya. Tenía una tendencia más hacia las actividades de la cacería.

Vivió sin la influencia de la cultura mestiza. Posteriormente por intermedio de su hermano ingresó en la misión salesiana de Sevilla Don Bosco. Pasó mucho tiempo hasta cursar el cuarto grado. Gracias a la confianza de los misioneros colaboró como profesor con los niños pequeños en la misión. Regresó a la casa para vivir junto a sus padres. En un accidente falleció la mamá, y él tuvo que salir de la casa hacia la ciudad de Puyo en busca.

Posteriormente fue a Taisha como profesor. Por recomendación de los salesianos se consagró totalmente al servicio de la iglesia y a Dios. Recorrió toda la zona achuar y shuar en la frontera con Perú. Permaneció algún tiempo en Tuutínentsa donde construyó una iglesia grande. Luego pasó a vivir definitivamente en la comunidad de Shinkiatam. Dio educación a sus 14 hijos: nueve varones y cinco mujeres.

Se caracteriza por su infaltable asistencia a misa los domingos. En las reuniones y asambleas inculca siempre los valores humanos. Cuando surge algún conflicto en la comunidad interviene casi siempre con la neutralidad que le caracteriza para apaciguar los ánimos de ambos bandos. Esto, añadido a sus cualidades humanas, ha dado resultados muy positivos, toda vez que ha creado confianza en los pobladores.

Visita a los enfermos llevando el mensaje de Cristo. Anima con las oraciones a todas las familias. Para las fiestas religiosas (Navidad, Pascua y otras) organiza con los niños y jóvenes coros de música y visitas familiares convocando a la oración para el bien de la sociedad.

## **Elisa Tsenkush**

La señora Elisa Tsenkush, de la comunidad Ipiakuim nace en 1948. Proviene de una familia sencilla. Una de sus grandes características es su espíritu solidario a lo que se juntan su calidez humana y trato afable. Es una madre virtuosa y tiene una gran

capacidad de liderazgo comunitario. Su experiencia en el trato con los demás y como mujer dirigente, le han otorgado el don de la pruencia.

Es militante del movimiento político de Unidad Plurinacional Pachakutik, lista 18, desde que su hermano Felipe Tsenkush fue candidato a la Diputación por Morona Santiago. Durante la campaña ella fue un actor clave, pues brindó su apoyo en forma incondicional y convocó a toda la familia y a todos los militantes del pueblo shuar con la consigna “ahora lucharemos por nuestro candidato shuar”. Los resultados de las elecciones le daban el triunfo al candidato Felipe Tsenkush como Diputado electo por Morona Santiago.

La señor Elisa Tsenkush se ha desempeñado como dirigente de la mujer de la Federación Interprovincial de Centros Shuar (FICSH). Mientras trabajó como dirigente, lo hizo con mucha abnegación y entrega, con entera satisfacción porque sabe que trabaja para el pueblo Shuar, sin esperar recompensa: En reiteradas ocasiones manifiesta: “un granito de arena es para mi pueblo Shuar”.

### **Juan Santiago Utitaj**

Juan Santiago Utitaj nació el 24 de Diciembre de 1969, en la comunidad de Shimpis, Cantón Logroño, Provincia de Morona Santiago.

Tiene 8 hermanos, 4 mujeres y cuatro varones: María, que en paz descansa, Livia, Rosa, Mesekar la última, los hermanos Albino, Carlos, Santiago y Bosco, él es el cuarto hermano. A los 15 años perdió a su padre. Quedó solo con su madre; proviene de familia muy humilde, sencilla. Por la muerte de su padre, no tenía apoyo de nadie, tuvo que trabajar a temprana edad para ayudar a su madre y a sus hermanos menores que quedaron bajo la responsabilidad de él porque los otros dos hermanos mayores eran casados y vivían lejos de la comunidad.

El hermano mayor le dio una oportunidad para que estudie en la Ciudad de Sucúa en el Colegio Río Upano. Aprobó las pruebas de admisión, pero luego retornó a su casa porque no había quién ayude a su madre. Después de un tiempo retornó a estudiar por la noche en el mismo Colegio. Trabajaba para pagar la colegiatura.

Con el esfuerzo y sacrificio culminó los estudios secundarios, obteniendo el título de bachiller en la especialidad mecánica automotriz. Trabajó voluntario en la cabina de controles de la Radio Federación.

Se presentó a la prueba de admisión convocada por la Fundación Hans Seidel y la Federación Shuar, para optar por una beca de estudios. Aprobó la prueba y se fue a

### **Kinésica: la gestualidad masculina y femenina en situaciones comunicativas**

Cuando los hombres y las mujeres están en una situación de comunicación lingüística suelen acompañar a la expresión verbal determinados movimientos corporales y gestos, voluntarios o involuntarios pero sensorialmente perceptibles (en forma visual, auditiva o táctil). Estos gestos tienen como objetivo inmediato asegurar o potenciar la expresividad oral; pero estos movimientos y gestos cumplen también una función expresiva o apelativa en el sentido de que comunican el estado de ánimo que acompaña al acto comunicativo (acto de habla o actuación lingüística), estado de ánimo que es concomitante o resultante de la circunstancia o entorno dentro del cual se da la comunicación oral. Además, tales movimientos suelen aportar nuevos o especiales significados al acto oral de comunicación. Se citan algunas de estas expresiones paralingüísticas que caracterizan a los hombres y mujeres de la cultura shuar.

#### **Los hombres**

Para suavizar la lengua y seguir hablando por largo tiempo, escupen fuertemente cuando conversan con los visitantes.

Cuando detienen la mirada hacia el frente o hacia arriba, es porque están en un momento de reflexión, de pensamiento, tristeza, imaginación; o porque quieren recordar nombres o fechas.

Titilan los ojos para recodar.

Utilizan la interjección “peék” cuando quieren expresar inconformidad o que hay que tener cuidado. Y si la expresan continuamente, es porque están con ira o quieren venganza.

Cuando levantan una sola vez el brazo derecho, es señal de que casi han logrado un propósito.

Fruncen la frente cuando quieren poner más atención a la explicación.

Se remuerden los dientes para demostrar dolor.

Alzar los brazos cuando bailan es señal de alegría.

Cuando se acarician en la parte de atrás de la cabeza, es señal de satisfacción por haber logrado su propósito o porque han hecho que otros se alegren.

Cuando ponen su dedo índice en el hueso parietal es porque se esfuerzan por recordar o por concentrarse.

### **Las mujeres**

Una risa larga (jujajaiiiii) indica su alegría y satisfacción con los visitantes o con el interlocutor.

Cuando se retuercen los dedos (“se sacan cuyes”), es señal de que tienen miedo o vergüenza; por ejemplo, cuando tienen que cantar ante el público.

Cuando al brindar la chicha se lamen los dedos y las manos es porque quieren provocar el gusto a los visitantes o porque quieren expresar que la chicha es buena, que no es nociva y pueden beberla con confianza.

Ponen las manos en la cintura cuando bailan para demostrar su feminidad.

En el baile no abren las piernas: siempre las tienen bien juntitas.

Cuando mueven abiertas las manos repetidamente en sentido vertical, es porque reclaman por algo injusto: generalmente, mueven el brazo izquierdo.

Se sientan sobre sus piernas cuando sirven la comida.

Si ponen la palma de la mano en la quijada, es porque están reflexionando o con preocupaciones; o porque están tristes, por ejemplo, por la muerte de algún familiar.

Cuando sacan la lengua, es porque expresan vergüenza o miedo.

### **Proxémica: espacios y actividades que marcan los roles masculino y femenino**

#### ***En la casa***

El **tankamash** es el lugar exclusivo de los hombres. Aquí colocan los objetos elaborados por ellos, como las artesanías, coronas, asientos, armas. En este espacio, las mujeres entran únicamente para brindar la comida y la chicha a los varones o a los visitantes.

El **ekent** es el espacio de las mujeres. Dentro del ekent está la cocina, y aquí colocan los objetos que ellas elaboran, tales como los artefactos de arcilla o de barro, o las changuinas elaboradas por los varones. En este espacio, los varones entran sólo para dejar la leña o los productos de la cacería y de las pesca

### ***En la cacería***

Esta es una labor propia de los varones. Cuando van de cacería, el hombre siempre va adelante armado con la lanza, la bodoquera o la escopeta porque tiene que encontrarse con los animales que va a cazar o para enfrentar cualquier peligro que pueda haber en el camino y así proteger a la mujer. La mujer siempre tiene que ir atrás del hombre, a una distancia aproximada de diez metros, cargada la changuina en la que lleva los alimentos.

### ***En la pesca***

La pesca es una actividad colectiva en la que participan hombres y mujeres de toda edad. Pero también aquí hay tareas que realizan sólo los hombres y tareas que realizan sólo las mujeres. Por ejemplo, los hombres sacan barbasco, lo machacan y lanzan al agua; hacen las trampas (washim) y recogen los pescados de la red.

Las mujeres proveen a los participantes de la pesca de alimentos y de la chicha mientras dura esta tare, recogen los peces que han caído en las trampas.

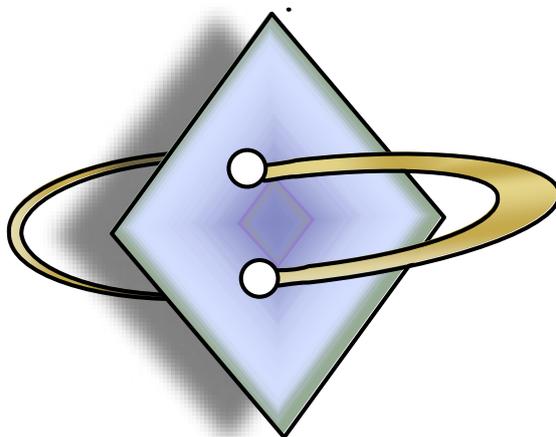
Hombres y mujeres recogen los pescados que han sido capturados con barbasco.

***En las mingas*** los hombres hacen los trabajos más duros: rozar, tumbar los árboles, cargar la leña. Las mujeres siembran, sacan las hierbas, cocinan.

## **Los juegos de los niños y niñas shuar**

Los siguientes juegos practican los niños hasta una edad de 12 a 14 años:

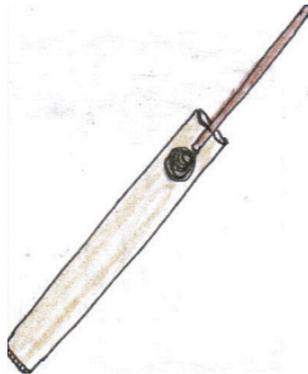
### **WÉSHAM (zumbador)**



Este juguete se elabora con madera bien resistente. Se saca un trozo de la madera, se la lámina con un machete, a la vez que se le da forma de rombo; luego con una baqueta caliente se hacen dos huecos en el medio; por estos huecos se pasa piola de kumai u otro material. En los extremos de la piola se mete el dedo pugar o índice de una y otra mano; luego, se hace girar la lámina hasta que la piola quede entorchada; en seguida se estira la piola y esto produce un zumbido.

Este juego ayuda al niño a desarrollar la motricidad y la creatividad, poniendo en juego los sentidos visuales, táctiles y auditivos; posibilita o refuerza el desarrollo de las destrezas motoras en los dedos, manos y brazos, así como el equilibrio, la simetría y la concentración.

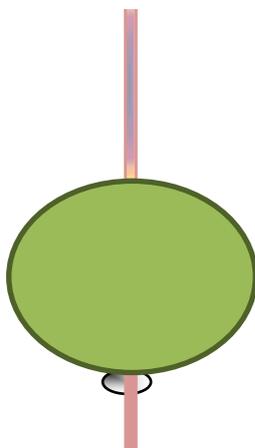
### **Taketak o Chinkian: Juego del disparo**



Este juego consiste en disparar “balines” a través de un canuto. Para este juego se corta un canuto de guadúa chinkian, sin nudos, y un palo delgado de tukus (un arbusto resistente) que pueda deslizarse libremente en el interior del canuto. Los balines se hacen de hoja seca de plátano o de las capas secas del tallo que sostiene las hojas de esta planta; la hoja seca o la capa del tallo se mastican hasta que se suavicen, y revolviéndolos con los dedos se les da la forma redonda del balón; en el un extremo del canuto se coloca el balón cuidando que quede apretado en el agujero; después, en el otro extremo se sopla suavemente para que quede dentro una buena cantidad de aire; en seguida, se pone otro balón de similar tamaño para que tape el aire; finalmente, se taquea con fuerza este balón con el palo de tukus. De esta manera, el balón que está en la parte anterior es disparado fuertemente hacia el objetivo.

Este juego es divertido para los niños porque hacen bandos para competencias; desarrolla la puntería, las destrezas psicomotrices y la concentración.

### WERENK: juego del trompo



El trompo se elabora de la fruta de guayaba. Por la mitad de la fruta se atraviesa una flecha afilada de guadúa o de pambil y se rellenan los intersticios con cera. Se frota la parte superior del palo que hace de eje con las palmas de las manos y se hace girar el trompo.

Desarrolla las destrezas manuales y la concentración mental.

### Nanku - Canuto



En un canuto se insertan una pepa, se sopla y se caza moscas, mariposas, sapos pequeños, etc.

Este juego desarrolla destrezas y habilidades para la cacería.

### Yarank - Piolas

Una piola de *kumai* amarrada en sus extremos, se pasa entre los dedos de la mano y se combinan diferentes movimientos para hacer figuras de objetos y de animales.

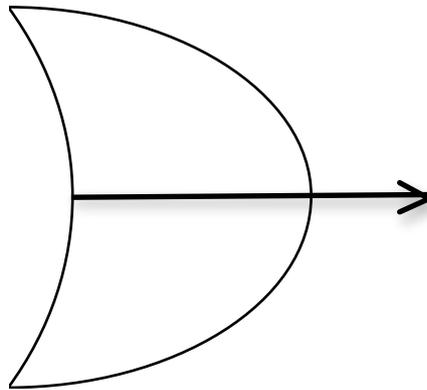
Este juego desarrolla la motricidad gruesa y fina.

### Nuwe - Arcilla



Con un poco de arcilla preparada por las mamás, las niñas juegan haciendo diferentes objetos: platos, vasijas, animales, figuras de personas, etc. Esto permite desarrollar la motricidad gruesa y fina desde temprana edad, pues la elaboración de estos objetos es después parte de las labores femininas.

### Tishimiuk - Arco



Este juego consiste en lanzar una flecha con el impulso del arco tendido; desarrolla la competencia para la buena puntería. El arco se elabora con una lámina de carrizo y piola.



## **B. SEMIÓTICA APLICADA**

### **Investigadores:**

*Chiriap Tsenkush Nampir Livia*  
*Jimbiquiti Puenchera Luzmila*  
*Kayap Atsut Octavio*  
*Kuja Jimpikit Marino Elías*  
*Mayak Chiriap Intiash Emilia*  
*Mashinkiash Anank Mariela Ximena*  
*Mashinkiash Chinkias Juan Manuel*  
*Mashu Nankitai Pedro Alfredo*  
*Sharup Tseremp Nusirik Guillermina*  
*Shiki Yankur Raúl Ernan*  
*Timias Sando Edi Mauricio*  
*Tsunki Yampis Inmaculada de la Nube*  
*Yampik Kajekai RuthEsthela*

**Directora de la Investigación y docente:**  
**Dra. Catalina Álvarez Palomeque**



## PRESENTACIÓN

# E

## La gastronomía de la nacionalidad shuar

*El mundo shuar en su interrelación permanente con el medio ambiente ha creado diferentes formas de aprovechar y conservar los recursos existentes en ella. El shuar se siente parte de la naturaleza y no un ser que tiene hegemonía de las riquezas. La selva ofrece al shuar todo lo necesario: entre otros recursos, los materiales para la construcción de sus viviendas y los diferentes tipos de alimentos para la subsistencia de la especie humana.*

*En ese contexto, los estudiantes shuar, en el Programa de Formación de Investigadores de las Culturas Amazónicas (PROFOICA) de la Universidad de Cuenca, hemos considerado importante investigar los tipos de alimentos que consumimos para recopilarlos, sistematizarlos y analizarlos dentro del tema general que lo hemos titulado “LA GASTRONOMÍA SHUAR DE LA NACIONALIDAD SHUAR”.*

*Las informaciones se han obtenido en entrevistas y diálogos con los miembros de las diferentes comunidades, quienes nos proporcionaron sus conocimientos, experiencias y vivencias reales.*

*El documento contiene una introducción y tres secciones. En la introducción la autora trata, desde el punto de vista de la Semiótica Aplicada, sobre los signos de la comida tres secciones. En la primera sección se presentan los paradigmas de los menús, esto es, las variedades de platos, aglutinadas en bloques. Por ejemplo, el conjunto de menús agrupados en tostados, sopas, pinchos, etc. La segunda sección trata de los diferentes menús: diario, ceremoniales, de las fiestas y trabajos familiares y comunitarios. Finalmente, se hace un análisis de estos menús: el proceso de preparación, presentación, ingredientes y más materiales que se utilizan para preparar cada plato; el significado que tienen los platos en la vida diaria, y la interpretación y limitaciones o prohibiciones de los platos.*

*Los autores.*

**Introducción: Los signos de la comida**  
**Dra. Catalina Álvarez Palomeque**

*“Sólo si renace entre nosotros  
el sentimiento de hermandad con la Naturaleza  
podremos defender la vida”*

*Octavio Paz*

La Semiótica se define como la ciencia de los signos, sus relaciones, sus interpretaciones y la comunicación de esas interpretaciones y significaciones.

La Semiótica empieza por identificar los lenguajes. Ese gran conjunto, que según Saussure es heteróclito, debe ser dividido en unidades de investigación. Siguiendo a Iuri Lotman, se puede definir lenguaje como cualquier sistema organizado de signos que sirva para la comunicación entre dos o varios individuos, incluyendo en el primer caso la auto comunicación en la que un mismo individuo es emisor y receptor del mensaje.

Todo lenguaje que sirve de medio de comunicación está constituido de signos y estos signos poseen unas reglas definidas de combinación que se formalizan en determinadas estructuras con un modo propio de jerarquización. Pero hay lenguajes que no sirven como medio de comunicación, o no son percibidos como tales.

El término *esquema*, tomado de Hjelmslev, es esencial en la concepción semiótica del lenguaje. Designa, de manera general, a la representación de un objeto semiótico reducido a sus propiedades esenciales.

La semiótica es considerada en sí misma una disciplina (a veces una ciencia) y un método de análisis. Le ha tomado tiempo independizarse de las reflexiones lingüísticas –de las que no se puede decir que ya esté libre-, de las reflexiones filosóficas y de las lógicas, para convertirse en una ciencia nueva con sus propios objetos y parámetros.

Como método de análisis, no se puede negar su estrecha relación con las reflexiones en torno a la lengua y a los lenguajes.

Hoy tal vez se encuentre en el estado de ser una ciencia de convergencia de muchas, o de transformación de algunas; en efecto, cualquiera de las corrientes semióticas tienen que pasar por definiciones filosóficas como EL SER. El mismo punto de partida de la semiótica EL SIGNO, sus formas de manifestación, los estados, las formas y condiciones de ser percibido por el SER, convoca a ciencias como la psicología, la comunicación, la sociología, la antropología, la lingüística, la física, la química, etc.

Tan amplia y variada es la cobertura de la semiótica en la vida de los seres humanos y en la de las ciencias, que hay autores que han manifestado la necesidad de enseñar Semiótica desde los primeros años de vida escolar. Que se practique un nuevo modo de ver las relaciones y las instituciones sociales, marcadas por el principio de la arbitrariedad y la construcción social.

Tomada esta ciencia como un cuerpo de principios, reglas y leyes para interpretar y conocer el mundo, es también una forma de filosofía y en este sentido, se puede alegar que todas las culturas tienen códigos, signos y estructuras en las que funcionan, se crean, circulan, se modifican esos códigos y signos y todas las culturas, como una forma elemental de sobrevivencia misma, necesitaron decodificar esos sistemas, interpretarlos y acogerlos en el seno de su vida social. Es decir, todas las culturas tienen sus propios conocimientos semióticos.

Hay que dejar clara la posibilidad de expansión del estudio de la semiótica para todos los seres humanos. Por mucho tiempo se la ha tenido como una ciencia y una aproximación a los saberes, destinada a unos pocos entendidos. Faltará impulsar el estudio de las miradas semióticas de todas las culturas y enriquecer este quehacer, que se pregunta sobre el cómo funcionan los textos y los discursos en las distintas sociedades.

En palabras de Oscar Quezada (semiótico peruano), la indagación se mueve en forma acumulativa, de la esfera del SER, a la del conocimiento del SER y a la de la comunicación del conocimiento del SER.

Para este autor, la existencia del ser no debe buscarse filosóficamente en el ente abstracto del ser sino en el ser de la cotidianidad, en el que hace a diario su existencia. La comida, como eje dinamizador de la economía, el mundo doméstico, la relación hombre-naturaleza, la biotecnología, que es conocimiento, en definitiva, construye la cultura, la lengua, la cosmovisión.

Hay una semiósfera de la comida que engloba la producción, las relaciones sociales, los lazos familiares, el mundo mítico, los conocimientos para cultivar, cazar, pescar, procesar los alimentos, conservarlos, etc. Se puede hacer una aproximación al arte culinario desde una mirada semiótica, sin que se fundamente en el exotismo de los primeros antropólogos (Malinowski, Claude Lévi Strauss, etc).

Cuando de definir al ser humano se trata, la historia de la filosofía muestra una larga serie de abstracciones para llegar al ser; pero es en este proceso tan vital de alimentarse en donde se pueden encontrar las esencias de “ser”, “cultura”, y otras más que llenan la vida de la filosofía.

La definición de gastronomía la ubica en el plano de la relación hombre-naturaleza, como el proceso general de la humanidad para clasificar la naturaleza, conocerla, procesarla y beneficiarse de ella, a través del consumo de vegetales, líquidos y animales.

En la búsqueda de comida se conjugan conocimientos, narraciones, prácticas, relaciones sociales, simbolismos, etc. Más allá de cumplir una función vital y de los placeres del gusto y del olfato, las culturas amazónicas crean y recrean su identidad en la gastronomía a la que se le dedica gran parte del día: para tener algo que cocinar, se debe cultivar, cazar, pescar y esas actividades están ligadas a una cadena de actividades, rituales, mitos, tabúes, etc.

Por tanto, el proceso imparable de incursión en territorios amazónicos, a pretexto del desarrollo, la minería, la extracción petrolera y maderera, poco a poco mina esta serie de relaciones entre los seres humanos y entre éstos y la naturaleza. Frente a los intentos (tal vez de buena fe), de implementar proyectos de desarrollo en la Amazonía para cubrir la demanda de alimentos, tales como criaderos de peces, domesticación de animales de la selva, etc. se presenta la angustia de las nacionalidades amazónicas de reducir sus espacios de ser y de cultura, a lo que el estado dictamine.

Antes del amanecer, se levanta la esposa, prepara la guayusa y en seguida el marido la bebe. Mientras prepara el agua, la mujer lee los pronósticos para la pesca en la espuma que segregan las hojas al hervir el agua.

A pesar de que cada día avanza la colonización y con ella prácticas alimentarias diferentes, en la medida que es posible, se mantienen todavía, al menos ciertas prácticas gastronómicas y con ellas todo el acervo cultural. Se debe hacer la precisión de que estos trabajos sobre los menús, por aseveración de los estudiantes, corresponden a prácticas antiguas, donde había abundancia y variedad de animales de caza, peces, plantas, etc. Estas prácticas son cada vez más escasas, por muchos factores que no son objeto de este estudio. Lo que sí se puede afirmar es que las poblaciones se enfrentan a diario a un proceso de reducción de sus productos para seguir manteniendo sus procesos culinarios con todos los componentes culturales. Este trabajo ha servido para que los estudiantes se den cuenta de la magnitud de posibilidades gastronómicas: productos diversos, técnicas de conservación, dietas según edades, sexo, condición física, prácticas culturales relacionadas con las comidas, tabúes, etc.

El trabajo que se presenta aquí es fruto de un proceso de investigación de campo sobre los menús de las nacionalidades de la Amazonía bajo los lineamientos de los estudios semiológicos de Roland Barthes en su libro “La Aventura Semiológica”. Según este autor, la estructura del sistema de lengua puede ser aplicada al estudio de cualquier sistema social.

Los conceptos Saussureanos de sintagma-paradigma se aplican al conocimiento del complejo sistema gastronómico a partir del plato servido en la mesa (sintagma) que sería la extensión. El paradigma ha servido como forma de organización y clasificación de los alimentos en categorías diferentes a los que presentan las ciencias naturales. De esta primera tarea, el lector se enfrenta a un sinnúmero de alimentos, tanto vegetales como cárnicos: carne de monte, peces, de aves, etc. todos ellos tienen clasificaciones según la cosmovisión de cada cultura.

Por ejemplo, los animales se clasifican generalmente, en comestibles y no comestibles. En la cultura Wao, a más de esta generalidad, se clasifican en animales que van por la tierra y animales que van por los árboles. Bajo esta consideración, están en la misma categoría, las aves y los monos, porque están en los árboles.

La naturaleza, es por naturaleza y valga la redundancia, indiferenciada. Es el hombre el que, a través de la apropiación social y simbólica, establece distinciones entre peces y aves y animales que se pueden o no comer.<sup>1</sup>

Sólo con las listas de alimentos, se pueden profundizar investigaciones dietéticas y nutricionales, tomando en cuenta los valores proteicos, vitamínicos, carbohidratos, etc. Esos conocimientos no se encuentran en este trabajo, pues amerita una dedicación especial, orientada a ese propósito.

En segundo lugar, se encuentra en los trabajos la clasificación de las comidas en menús diarios, cotidianos y otro tipo de menús, como para fiestas, ceremonias, rituales, etc. Luego se hace un análisis sintáctico, semántico y pragmático de los platos de un menú.

Luego de hacer la clasificación paradigmática, se presenta el sintagma (plato servido). La relación sintáctica está dada por la combinación de ese plato con otros, con bebidas, con el lugar en donde se sirve y las reglas de presentación. Intervienen aquí elementos de la semántica y la pragmática que no pueden dividirse, sino en razón del estudio.

Es necesario considerar que el menú diario tiene una relación estrecha con las prácticas culturales: interpretación de los sueños en familia, construcción de herramientas, suerte en la caza, en la pesca; práctica de ritualidades para que la siembra produzca, para que no ataquen las plagas, etc.

Entonces, el plato servido del menú diario, muchas veces compartido con la familia ampliada, tiene una serie de connotaciones anteriores, presentes y posteriores. Tiene una significación para la mujer que siembra, cosecha, cocina y sirve; tiene otra para el hombre

<sup>1</sup> ARCHETTI, Eduardo. Una perspectiva antropológica sobre cambio cultural y desarrollo: el caso del cuy en la sierra ecuatoriana. in Antropología del Consumo.

que sueña, prepara venenos, construye herramientas y va de cacería; otra para los comensales, los ancianos, los niños, los mayores, etc.

Las relaciones pragmáticas se evidencian en los tabúes, las prácticas y las respuestas de los comensales, del dueño y de la dueña de casa; todo ello tiene consecuencias en la vida comunitaria, en la preservación del medio ambiente que permitirá renovar las prácticas gastronómicas: siembra, cosecha, caza, pesca, recolección, etc. Si se salta alguno de estos procesos, el relato mítico se encarga de recordarlo.

Las formas de cocción son similares: se encuentran básicamente cuatro formas de preparación:

- ahumado
- asado
- caldos
- mazamorras

En todas las culturas amazónicas, los diversos platos se combinan con la chicha de yuca, de chonta, de plátano, la sal y el ají.

En unas hay mayor variedad en la alimentación, en otras los escasos alimentos se combinan de muchas maneras.

Otra coincidencia dramática es la comprobación de que esta alimentación tradicional está siendo reemplazada por otra, de tipo citadino, que no tiene el mismo componente nutritivo que los platos tradicionales. Las razones de este cambio son básicamente, el crecimiento de las ciudades, la construcción de carreteras y centros poblados cada vez más cerca de las comunidades, la contaminación de los ríos. Este hecho redundará en la reducción considerable de animales de caza, de peces y frutos de la selva que proveían alimento y que inciden ahora en desnutrición y parasitismo.

Ahora la queja común de que ya no hay animales cerca de la casa, y que para obtener carne de monte hay que internarse selva adentro, a tres o cuatro días de camino, es sólo un índice de la profunda crisis alimentaria que va cimentándose en una de las otrora regiones más ricas del mundo.

Si bien el trabajo exhibe los menús diarios y se pueden pensar en situaciones idílicas de una alimentación completa y diaria, sin embargo, la realidad y los testimonios son bien diferentes: cuando no ha habido buena pesca o cacería, la familia subsiste a base de chicha, de plátano y algún otro alimento que se consiga alrededor de la casa o en la chacra.

Este texto tiene por objeto exponer los trabajos sobre semiótica aplicada de los estudiantes de la Licenciatura en Culturas Amazónicas, desde sus propias percepciones. Se abor-

da el estudio de la gastronomía de las diferentes nacionalidades, a través de una formalización semiótica del texto culinario, expresado en su presentación más simple, sencilla y cotidiana: el plato que será consumido por la familia.

El plato de comida, tomado como texto, guarda una compleja relación simbólica por los conceptos, las prácticas, los conocimientos, los saberes, la tradición, los sabores, las formas, las texturas, etc. que se conjugan en esta última fase culinaria: la presentación del plato a ser consumido. Para aproximarse a este universo simbólico se ha partido del análisis estructural planteado por Roland Barthes y del análisis semiótico de Charles Morris. Se toma aquí el sentido que Barthes le da al texto:

“no es un producto estético, es una práctica significativa;  
no es una estructura, es una estructuración;  
no es un objeto, es un trabajo y un juego;  
no es un conjunto de signos cerrados, dotado de un sentido que se trataría de encontrar, es un volumen de huellas en trance de desplazamiento”<sup>2</sup>

Siguiendo a este mismo autor, en su obra “La aventura semiológica”, se entiende que el sistema, objeto de este estudio es el *menú*, el cual *ilustra muy bien el juego de la lengua y el habla: todo menú está constituido por referencia a una estructura* (lengua; en este caso, regional: la amazónica), que es rellenada de manera diferente según los días y los usuarios. Las variaciones y combinaciones (habla) están predeterminadas, pero eso no quita que una variación individual pueda llegar a convertirse en parte del sistema (en lengua). Así se encuentran combinaciones y prácticas panamazónicas, pero también están las prácticas propias de cada nacionalidad.

“La lengua de los alimentos está constituida: 1) por las reglas de exclusión (tabúes alimenticios); 2) por las oposiciones significativas de unidades que hay que determinar (del tipo por ejemplo, salado/dulce); 3) por las reglas de asociación sea simultánea (en el nivel de una comida) o sucesiva (en el nivel de un menú); 4) por los protocolos de uso, que funcionan quizá como una especie de *retórica* de la alimentación.”<sup>3</sup>

Se ha tratado de *ejercitar una sistemática: pues en la actividad de la clasificación hay una especie de embriaguez creativa*<sup>4</sup>. Se empezó con los estudiantes un primer proceso de acercamiento a la gastronomía a través de la clasificación de los alimentos, y obviamente se empezó con una clasificación de plantas y animales comestibles. Eso ha significado penetrar en formas de clasificación de los animales que se rigen por la propia cosmo-

2 BARTHES, Roland. La aventura semiológica. Traducción de Ramón Alcalde. 2 reimpresión, Paidós Comunicación. Barcelona-España, 1997. Pg. 13

3 BARTHES, Roland. La aventura semiológica. Traducción de Ramón Alcalde. 2 reimpresión, Paidós Comunicación. Barcelona-España, 1997. Pg. 32

4 Idem. Pag. 12

visión y el ejercicio de selección y agrupamiento según el conocimiento adquirido por cada nacionalidad, conocimiento que no tiene nada que ver con la clasificación llamada científica. En la cultura Wao por ejemplo, una misma categoría comparten los monos y las aves, porque son animales que andan por los árboles, diferentes por tanto a los animales que se arrastran por la tierra.

A través de las clasificaciones se llegó al concepto de paradigma entendido como los grandes conjuntos de “unidades que tienen entre sí algo en común [y] se asocian en la memoria y forman de esa manera grupos en los que reinan las relaciones más diversas” que responden a estructuras mentales mediadas por la cultura. Por oposición, el sintagma responde a las relaciones en presencia, actuales, a las combinaciones que se hacen de las unidades extraídas de diversos paradigmas. En otros términos, el trabajo que se presenta aquí, tiene como punto inicial el plato de comida servido para los comensales; por ejemplo, en un maito, ayampaco o envuelto, se tienen los ingredientes: el pescado y el palmito envueltos en hojas; se sirve acompañado de yuca, verde, ají, sal y se bebe chicha. Este es un sintagma: hay una serie de elementos combinados entre sí; cada elemento pertenece a un conjunto (paradigma): peces comestibles, tubérculos (yuca), frutos (verde, palmito, ají), verduras (pelma, bijao), etc. Partiendo de estas clasificaciones se encontraron entonces paradigmas tan diversos y numerosos que dan cuenta de la riqueza gastronómica y la variedad del menú de las nacionalidades de la Amazonía.

Luego, siguiendo el análisis semiótico de Charles Morris, para llegar a entender el proceso concreto de producción de sentido, se hizo necesario relacionar la formalización semiótica de los textos (las combinaciones de los alimentos en sintagmas) con el análisis de los sistemas de comunicación que actúan en ellos, así como la formalización semiótica del sistema de producción de sentido que tiene el texto concreto (el plato) y finalmente, la relación del texto con sus objetos culturales relacionados. En este sentido, se ha hecho un acercamiento a los tres niveles de análisis propuestos por Morris:

1. el sintáctico:
2. el semántico:
3. el pragmático:

*1. El nivel sintáctico* que analiza las relaciones entre los componentes del texto (signos). Se presenta en forma de recetas para la combinación armónica de los elementos.

*2. El nivel semántico* analiza las cuestiones referentes al significado de los signos; da cuenta de los diferentes grados de significación que llegan a tener las comidas.

*3. El nivel pragmático* establece las relaciones entre los signos y los usuarios; se establece así la huella de una práctica social. Servidas de una u otra manera, en algún lugar en especial, para alguien determinado o a quien se le excluye de compartirlo, por razones de salud, por tabú, etc. las relaciones pragmáticas que se generan con las prácticas culinarias son muy peculiares por ser una demostración cultural profunda.

## BIBLIOGRAFÍA

Barthes, Roland. Lo obvio y lo obtuso: imágenes, gestos, voces. Barcelona: Ediciones Paidós, 1986

..... Lo neutro. Notas de cursos y seminarios en el Collège de France 1977-1978. Siglo veintiuno, editores. Buenos Aires. 2004.

..... La aventura semiológica. Paidós comunicación. 2ª. Reimpresión. Madrid. 1997.

Blanco, Desiderio. Semiótica del texto fílmico. Lima: Universidad de Lima, 2003.

Eco, Umberto. Tratado de Semiótica General. Barcelona: Lumen, 2000 [1976]

..... La estructura Ausente. Introducción a la semiótica. Ed. Lumen. 5ª edición, 1999. Barcelona, 1999.

----- Kant y el Ornitorrinco. Barcelona: Editorial Lumen, 1999 [1997]

Fontanille, Jacques. Soma y sema: figuras semióticas del cuerpo. Lima: Universidad de Lima, 2008.

Gubert Roman. El lenguaje de los comics. Ediciones de bolsillo. Ediciones península. Barcelona, 1972.

Guiraud, Pierre. La sémiologie. Colección que sais-je?. Presses Universitaires de France. 3ª edición, Francia, 1971.

Jakobson, Roman. El marco del Lenguaje. Lengua y estudios Literarios. Fondo de Cultura Económica. 1ª reimpresión. México, 1996.

Morris, Charles. Fundamentos de la teoría de los signos. Paidós Comunicación. España 2000.

Patrice Guinard: Análisis crítico de la semiótica de Peircey justificación ontológica del concepto de impresion <http://cura.free.fr/esp/16peirce.html>. 11. Octubre de 2008

Quezada, Oscar. Semiosis, (compilador). Fronteras de la Semiótica. Lima: Universidad de Lima. 1999

----- Del mito como forma simbólica: ensayo de hermenéutica semiótica. Serie Coediciones. Fondo Editorial Universidad de Lima. Fondo Editorial UNMSM. Lima 2007

Lima Universidad de Lima, 2007.

Semiótica de la publicidad. Madrid: Editorial Síntesis, 1997.

Saussure, Ferdinand de. Curso de Lingüística General. Editorial Losada, S.A. Buenos Aires. 1978.

Sebeok, Thomas. Signos: una introducción a la semiótica. Barcelona: Paidós, 1996.

Serrano, Sebastián. La Semiótica: una introducción a la teoría de los signos. Barcelona, 1992.

Varios. Seis Semiólogos en busca de un Lector. Quito: Abya-Yala, 2000.

Zecchetto, Vitorino. La Danza de los Signos: nociones de semiótica general. Quito: Abya-Yala, 2002.

## Alimentos shuar agrupados en paradigmas

### 1.- Caldos

Dentro del sistema de alimentación Shuar tenemos una variedad de caldos:

1. de carne de cacería,
2. de pescados,
3. de pájaros grandes y pequeños,
4. de carnes frescas y
5. de carnes ahumadas

A continuación describiremos de cada uno de ellos:

**Carnes frescas de animales cazados.**- Son aquellas presas de animales que el cazador trae inmediatamente de la cacería con escopeta, carabina, trampa, perros, bodoquera, etc.

Generalmente el lugar donde se hacen las presas es cerca de la casa. Estas carnes en su mayoría son preparadas en caldos y si la cacería es abundante se conservan ahumadas; los caldos se preparan con la carne de los siguientes animales:

#### 1.1.- Caldos de animales cazados

1. Caldo de guanta
2. Caldo de armadillo
3. Caldo de armadillo grande(sema)
4. Caldo de guatusa
5. Caldo de sajino
6. Caldo de carne danta o tapir
7. Caldo de carne de capibara
8. Caldo de guatín
9. Caldo de mono (washi)
10. Caldo de mono Chorongo (chu)
11. Caldo de mono aullador(yakum)
12. Caldo de mono machín
13. Caldo de mono nocturno(kuji)
14. Caldo de mono capuchino(tseem)
15. Caldo de ardilla
16. Caldo de mono nocturno(ujukam)
17. Caldo de tejón
18. Caldo de venado

19. Caldo de sajino (Untsurí paki)
20. Caldo de wichink
21. Caldo de mono nocturno (kunchikiai)

## **1.2.- Caldos de carne de pájaros**

Se preparan caldos de las siguientes aves traídas de la cacería:

1. Caldo de Paujil
2. Caldo de Gallo de la Peña
3. Caldo de (awacha)
4. Caldo de Tayu
5. Caldo de Pava (Aunts)
6. Caldo de Pava(Kuyu)
7. Caldo de Montete(Ayachui)
8. Caldo de Bugla
9. Caldo de Pava (Pitsa)
10. Caldo de Pava (Wakats)
11. Caldo de Kiruancham
12. Caldo de Yukuru
13. Caldo de Trompetero
14. Caldo de Perdiz(wa)
15. Caldo de Perdiz(wankesh)
16. Caldo de Perdiz(Jirum)
17. Caldo de Tórtola (Yauch)
18. Caldo de Tortola (push)
19. Caldo de Tórtola (Yampits)
20. Caldo de Tucán(Tsukanká)
21. Caldo de Pininch
22. Caldo de Kakarpats
23. Caldo de predicador Kerua
24. Caldo de karuntsam
25. Caldos de variedad de loros
26. Caldo de Pájaros pequeños
27. Caldo de jirum
28. Caldo de tsuamp
29. Caldo de shurump
30. Caldo de perdiz pequeño
31. Caldo de kintia chinki
32. Caldo de bugla pequeño
33. Caldo de lora mediano
34. Caldo de pájaro carpintero

### **1.3.- Caldo de pescados frescos:**

Este menú se prepara con pescados frescos que los pescadores traen de la pesca con barbasco, barbacoa, anzuelo y otras técnicas. El caldo se prepara de siguientes pescados.

1. Caldo de Súngaro (Tunká)
2. Caldo de Akiam (bagre)
3. Caldo de Muta (bagre)
4. Caldo de corvina(wampi)
5. Caldo de Kusea
6. Caldo de bocachico
7. Caldo de variedad de carachas

### **1.4.- Caldos de sardinas (tsarur o chumakai).**

En la denominación de sardinas se incluye una variedad de peces pequeños cuyos costados tienen un color blanco; estos peces se preparan cuando se quiere hacer un caldo, por ser una comida rápida.

1. Curund
2. Variedad de sardina
3. Tilapia
4. Plateado pequeño
5. Variedad pequeña de sardina.
6. Caldo de bagre(kumpa)
7. Caldo de nukump
8. Caldo de napi (Variedad de bagre)

### **1.5.- Otra clase de caldos**

En este grupo de menús están los caldos que no pertenecen a los descritos anteriormente y que se hacen cuando no hay hojas para hacer ayampaco.

1. Caldo de huevo
2. Caldo de caracol
3. Caldo de camarón
4. Caldo de hongos

## **2.- Ayampacos**

En el sistema de alimentación Shuar se preparan los ayampacos (yunkurak) que son comidas variadas, envueltas en hojas especiales; su descripción consta en la otra sección. A continuación, la lista de ayampacos:

1. De carne y vísceras de cacería
2. De pescados
3. De huevos de pescado
4. De pájaros
5. De caracol
6. De camarón
7. De Hortalizas
8. De Palmitos
9. De hongos
10. De pollo
11. De ranas
12. De larvas

### **3.- Ahumados**

Las carnes se ahúman para facilitar el transporte, cuando el lugar donde se hizo la cacería o la pesca está lejos de la casa; o cuando la cacería o la pesca es abundante, en fin, para conservarlas durante algún tiempo y consumirlas, según se requiera.

#### **3.1.- Caldos de carne ahumada**

1. Caldo de carne ahumada de guanta:
2. Caldo de carne ahumada de guatusa
3. Caldo de carne ahumada de armadillo
4. Caldo de carne ahumada de sajino
5. Caldo de carne ahumada danta o tapir
6. Caldo de carne ahumada de capibara
7. Caldo de carne ahumada de guatín
8. Caldo de carne ahumada de mono negro(washi)
9. Caldo de carne ahumada de mono chorongó (chu)
10. Caldo de carne ahumada de mono aullador(yakum)
11. Caldo de carne ahumada de mono machín
12. Caldo de carne ahumada de mono nocturno(kuji)
13. Caldo de carne ahumada de mono capuchino(tseem)
14. Caldo de carne ahumada de mono nocturno(ujukam)
15. Caldo de carne ahumada de tejón

#### **3.2.- Caldo de pájaros ahumados**

1. Caldo de paujil
2. Caldo de gallo de la peña
3. Caldo de faisán (awacha)

4. Caldo de tayu
5. Caldo de pava (Aunts)
6. Caldo de ava(Kuyu)
7. Caldo de Montete(Ayachui)
8. Caldo de bugla
9. Caldo de pava (Pitsa)
10. Caldo de pava (Wakats)
11. Caldo de kiruancham
12. Caldo de yukuru
13. Caldo de trompetero
14. Caldo de perdiz(wa)
15. Caldo de perdiz(wankesh)
16. Caldo de perdiz(Jirum)
17. Caldo de tórtola (Yauch)
18. Caldo de tortola (push)
19. Caldo de tórtola (Yampits)
20. Caldo de tucán(Tsukanká)
21. Caldo de pininch
22. Caldo de kakarpats
23. Caldo de kerua
24. Caldo de karuntsam
25. Caldo de pájaros pequeños

### **3.3.- Caldos de pescados ahumados**

Los siguientes pescados ahumados se preparan en caldos:

1. Caldo de tunká (bagre)
2. Caldo de akiam (bagre)
3. Caldo de muta (bagre)
4. Caldo de kumpa (bagre)
5. Caldo de corvina(wampi)
6. Caldo de kusea
7. Caldo de bocachico
8. Caldo de carachas
9. Caldo de plateado

### **3.4.- Paquetes ahumados (shikiat)**

De cada uno de los siguientes alimentos se hacen envoltorios grandes en hojas de bijao amarrados con bejucos para facilitar el transporte desde el lugar de la cacería hasta la casa. Estos paquetes se cuecen en parrillas hechas de palos resistentes al calor. Hay paquetes de

- a. menudencias de animales de la cacería
- b. hígado de animales de la cacería
- c. bagres pequeños
- d. pescados pequeños
- e. carachas
- f. larvas
- g. pájaros pequeños

#### **4.- Pinchos**

En estos preparados, los alimentos son atravesados por pinchos o chuzos, generalmente de madera; luego, se los pone sobre el fogón y se los gira reiterada y cuidadosamente hasta que se frían. Se hacen chuzos de

1. pájaros pequeños
2. costillas
3. pecho de animales cazados
4. menudencias
5. pollos
6. carnes
7. pescados pequeños
8. carachas
9. larvas

#### **5.- Mazamoras**

La mazamorra se prepara con carne ahumada, agregándole plátano rallado en el caldo, a excepción de la carne de tortuga que se prepara con carne fresca. Se preparan las siguientes clases de mazamorra:

1. carne de tortuga
2. carne de guanta
3. carne de armadillo
4. carne de sajino
5. carne de pescado
6. carne de bagre

#### **6.- Tamales**

Se preparan envolviendo la carne con algún ingrediente en hoja de bijao; luego se dobla la hoja en las partes laterales y en los extremos, se la amarra con bejuco y se cocina en un recipiente con agua.

También se hacen tamales grandes de choclo molido en hojas de bijao para hacer la chicha de choclo. Hay tamales de

1. pescado
2. pájaros
3. pollo
4. choclo molido
5. larvas

### **7.- Cocidos a vapor**

Cuando se cocina la yuca, sobre ésta se pone una hoja; encima de esta hoja, lo que se quiere cocer con los respectivos ingredientes que, a su vez, están cubiertos por otra hoja. Así, el vapor que escapa cuece el preparado que está sobre la hoja que cubre la yuca. Estos preparados son los siguientes:

1. Hojas tiernas de pelma y roliquimba
2. Verduras
3. Carne
4. Carne de pollo
5. De pescado
6. De pájaros
7. De larvas
8. De pachones comestibles
9. Huevos de gallina
10. Palmitos
11. Ranas
12. Caracol
13. Camarón
14. Cangrejo

### **8.- Tostados-frituras (Unuikma)**

Los tostados antiguamente se preparaban en una vasija; en la actualidad en una sartén. Se coloca la vasija o la sartén en el fogón con granos, añangos y pachones comestibles, y todo esto se remueve constantemente hasta que se tuesten.

Las fritadas o frituras tienen como objeto inmediatosacar manteca de tayu (una ave) y de la gallina, maní, etc.

En un recipiente (vasija o sartén), se pone sobre el fógón lo que se quiere tostar o freír y se mueve constantemente hasta que se tueste o hasta que se fría y salga la manteca. Se hacen tostados o frituras de:

1. maní silvestre
2. maíz
3. añango

4. pachón (una oruga) comestible
5. chancho
6. tayu
7. la manteca de pollo

## **9.- Calentados (Utsuekma)**

### **De comidas**

Lo que resta de un alimento que hemos cocido para servirnos, se lo hierva y se lo guarda para comerlo al día siguiente. Estos alimentos pueden ser:

1. Caldos
2. Sopas
3. Ahumados
4. Ayampacos
5. Paquetes ahumados
6. Tamales

### **Calentado de frutas:**

Algunas frutas se ponen en agua caliente para que se suavice su pulpa y consumirlas. Estas frutas son principalmente las siguientes:

1. Copal (kunchai)
2. Morete (achu)
3. Fruta de palmera
4. Aguacate silvestre (wayakash)
5. Fruta de palmera kunkuk

## **10.- Ingredientes que se incluyen (ajaimiu) en los caldos**

Los caldos pueden prepararse con diferentes tipos de carnes del monte, por lo general ahumadas. A esto se suele añadir otros ingredientes vegetales (ajaimiu). Según la cantidad que se quiera hacer, las presas, en trozos medianos, se echan en una olla con agua y a esto se añaden hojas tiernas de yuca, y palmito

Para hacer el caldo de pescado ahumado con hojas tiernas, primero se cocinan las hojas, luego se ponen los trozos de pescado y se cocinan unos cinco minutos.

Cuando se prepara carne o pescado con palmito, los dos ingredientes se colocan en la olla al mismo tiempo y se cuecen aproximadamente 30 minutos.

Todo caldo se consume inmediatamente o se sirve al siguiente día para que se concentren los nutrientes.

El Ajaimiu también se prepara sin carne. En este caso, consta sólo de hojas tiernas de yuca y maní.

Los siguientes, son los platos combinados más preferidos:

1. Carne de cacería con hojas tiernas de yuca
2. Pescado con hojas tiernas de yuca
3. Carne de cacería con palmitos
4. Pescado ahumado con palmitos
5. De hojas tiernas de yuca con maní.

## 11.- Frutas

En la nacionalidad shuar hay frutas alimenticias de plantas cultivadas y silvestres.

### a. Frutas silvestres

Son árboles frutales comestibles que crecen en la selva sin la intervención del ser humano. Estos son:

- |                               |                                      |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1. almendra                   | 18. apai                             |
| 2. bajaya                     | 19. cacao del monte                  |
| 3. caimito silvestre          | 20. capulí                           |
| 4. fotomo                     | 21. fruta de chontilla               |
| 5. fruta de pambil            | 22. fruta de variedad de palmera     |
| 6. fruta de variedad de tagua | 23. granadilla                       |
| 7. kuap                       | 24. kunapip                          |
| 8. kushinkiat                 | 25. maní del monte                   |
| 9. mora                       | 26. penka                            |
| 10. piña silvestre            | 27. pitajaya                         |
| 11. pitiu                     | 28. sachi                            |
| 12. supinim                   | 29. tagua                            |
| 13. tauch                     | 30. taxo                             |
| 14. uvilla                    | 31. variedad de caimito silvestre    |
| 15. variedad de foto          | 32. variedad de naranjilla silvestre |
| 16. yampak                    | 33. yuru                             |
| 17. zapote                    |                                      |

## b. Frutas cultivadas

Son frutas que se producen en las huertas con el trabajo humano (entre los shuar, las mujeres); se caracterizan por ser un buen complemento en la alimentación.

- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| 1. caimito           | 16. caña            |
| 2. calabaza seca     | 17. chonta apints   |
| 3. chirimoya         | 18. chonta          |
| 4. chonta chiank uwí | 19. chonta maya uwí |
| 5. chonta sasa uwí   | 20. chonta takump   |
| 6. chonta yumis      | 21. zapallo         |
| 7. frejol pequeño    | 22. frejol trepador |
| 8. fréjol            | 23. fréjol de palo  |
| 9. guaba bejuco      | 24. guayaba         |
| 10. machetona        | 25. mandarina       |
| 11. maní morado      | 26. maní rayado     |
| 12. maní roja        | 27. naranja         |
| 13. maní             | 28. maní blanco     |
| 14. naranjilla       | 29. papaya          |
| 15. piña             | 30. tubérculos      |

## 12.- Verduras

### a. Silvestres

Son plantas comestibles que normalmente se encuentran en la selva, aunque también se cultivan en las huertas. Los shuar acostumbramos consumirlas por su gran riqueza en proteínas y porque no están afectadas por la contaminación de productos químicos.

Las verduras que se cultivan en las huertas son también un gran componente alimenticio.

Entre ellas tenemos:

#### a. Silvestres

1. eepde hojas redondas
2. eep de hojas ovaladas
3. eep de hojas delgadas
4. tunchitunch
5. unkuch
6. tsemantsma
7. Santamaría
8. culantro silvestre

#### b. Cultivadas

1. hoja tierna de yuca
2. cebollín
3. hoja tierna de ají
4. hojatierna de tsampu
5. hoja tierna de pelma blanca
6. hoja tierna de pelma blanca
8. hojas tiernas de zapallo
9. katirpis

### 13.- Palmos

El palmito es un producto alimentario suave, de color marfil, textura firme y sabor delicioso; tiene un alto contenido de fibra, hierro, calcio y carece de colesterol. Se obtiene del cogollo de las diferentes palmeras comestibles, existentes en la amazonía ecuatoriana.

El palmito ha sido frecuentemente utilizado en diferentes preparaciones del menú Shuar y como ingrediente de ayampacos y caldos.

En la actualidad se ha introducido en la preparación de ensaladas, ceviches, cocteles o fritos y es un plato principal en el menú universal. Clases de palmitos:

a. De palmeras silvestres

1. ampakai
2. kuunt
3. kunkuk
4. kuakash
5. waanka
6. saké
7. awant
8. kamanchá
9. pumpuna iniai
10. shimpi
11. tinkimi
12. chapi
13. kumai
14. kupat

b. De palmeras cultivadas

1. chonta
2. chonta apints
3. chonta takump
4. chonta maya uwí
5. chonta chiank uwí
6. chonta yumis
7. chonta sasa uwí

### 14.- Bebidas

La bebida principal es la chich, especialmente la de yuca. Para prepararla, se corta la yuca en pedazos, se la cocina en una olla hasta que quede blanda; luego se la bate con un taink (un palo delgado). A medida que la yuca se bate, asoman sus fibras venosas; a estas se las mastica y se las vuelve a poner en la olla para que endulce la chicha; con este mismo fin, a veces, también se agrega camote crudo masticado. Este preparado se deja en reposo y al día siguiente la chicha está lista para servirse.

También se hace chicha de la chonta, a la que, como la chicha de yuca, luego de cocerla, se saca la pulpa y se la mastica o macera con el taink hasta que forme una masa (actualmente, se pica la pulpa y se la muele en un molino manual o se la bate en una licuadora).

Cuando ya está preparada, algunos le agregan jugo de caña.

También puede hacerse chicha de maduro, para lo cual se pica el maduro (plátano) crudo y se lo pone en una olla grande con agua. Luego se añade un fermento de chicha de yuca. Se guarda este preparado y al día siguiente la chicha está ya lista para servirse.

Algunas clases de chicha:

1. chicha de yuca
  - chicha común (a descrita antes)
  - chicha especial de yuca (con un tipo de hongo del tallo quemado de la yuca)
  - chicha de yuca en poro (fermentada en calabaza)
  - vinillo de chicha de yuca (chicha filtrada de yuca)
2. chicha de chonta
3. chicha de pelma
4. chicha de choclo
5. chicha de maduro
  - chicha de maduro crudo
  - chicha de maduro cocido
6. chicha de guaba
7. chicha de caña
8. chicha de papaya

## 15.- Comidas

Las comidas son de yuca, plátano, camote y otros tubérculos.

Hemos clasificado cada especie con sus propias variedades: variedades de yuca, los plátanos, los oritos, el camote, entre otras.

1. yuca
  - yuca colorada
  - variedad de yuca colorada
  - yuca amarga
2. plátano
  - plátano delgado
  - plátano gordo
  - plátano de seis gajos
  - plátano morado
  - huamboya

3. orito
4. guineo
5. camote
  - camote blanco
  - variedad de camote blanco
  - camote redondo
  - camote dulce
  - variedad de camote dulce
  - camote rojo
  - variedad de camote rojo dulce
  - variedad de camote rojo simple
  - camote morado
6. papachina
7. pelma
  - de frutos largos
  - pelma grande
  - pelma colorada
8. tuyo
  - hay algunas variedades de tuyo

#### **16.- Sopas (tuump)**

1. de pelma
2. de yuca
3. de maduro
4. de calabaza

#### **17.- Crocados (Achirak)**

Son preparados de distintos alimentos. Su característica está en la forma de prepararlos: se guardan en un conservador que se cuelga a una altura más o menos próxima al fogón; con el calor del fogón se vuelve más o menos consistente. En este estado se pone al fuego a una temperatura baja, durante algún tiempo, según el alimento de que se trate. Al masticarlo, produce un sonido característico (crocante). Esta clase de preparados se consume generalmente en tiempo de invierno

Se preparan crocados de

1. plátano
2. yuca
3. carne ahumada

4. pescado ahumado
5. huesos de pescado
6. hueso de caracha
7. cuero de sajino, danta, guatusa

## 18.- Los asados

Los asados son comidas rápidas que se preparan en un fogón a baja temperatura. Pueden prepararse con o sin la cáscara. Se hacen asados de

- |                     |               |             |
|---------------------|---------------|-------------|
| 1. plátano          | 7. yuca       | 12. pelma   |
| 2. papachina        | 8. tuyo       | 13. maduro  |
| 3. de larvas        | 9. coleóptero | 14. añango  |
| 4. sardinas         | 10. caracha   | 15. caracol |
| 5. camarón          | 11. cangrejo  | 16. caña    |
| 6. almendra (naamp) |               |             |

## 19. Condimentos

Los alimentos van acompañados de los condimentos como el ají en todas sus variedades y la sal. Estos condimentos complementan el sabor de la comida y no deben faltar en la mesa. Con el ají la comida se hace picante y produce mucha sed. Entonces, se completa bebiendo la chicha.

## 20. Hongos

Uno de las dietas alimenticias de los shuar son los hongos.

Este tipo de alimentos recolectan las mujeres en las huertas, pero también el hombre consigue cuando, por casualidad, encuentra a su paso cuando va de cacería.

Los hongos se preparan en ayampacos y caldos, todo dependiendo de la cantidad y calidad del hongo. Estos hongos son:

- |                  |                |            |
|------------------|----------------|------------|
| 1. shushui esemp | 5. pénke esemp | 9. mukush  |
| 2. munkura       | 6. waup        | 10. yakash |
| 3. tsarump       | 7. achimp      | 11. untush |
| 4. mukaj         | 8. pujich      | 12. mena   |
| 5.               |                |            |
| 6.               |                |            |

## **21. Las ranas**

Hay ranas que se cazan en época de invierno, en el mes de febrero; otras, en cualquier época, generalmente en la noche. Se encuentran en las ramas de los árboles, a la orilla de los ríos o en los pantanos. No todas son comestibles, pues hay variedades que son venenosas.

### **Clases de menús**

#### **Generalidades**

La clasificación de menús depende especialmente de los ciclos agrícolas. Por ejemplo, la época de frutas, es la época de cacería de monos; en tiempos de escasez de frutas, es la época de la pesca. En general, el Shuar se alimenta de lo que en ese momento tiene a su alcance, no tiene determinado el horario de comidas.

También los shuar se alimentan de la carne, cuando hay. Caso contrario, las mujeres buscan en las huertas los cogollos de pelma y otras especies de verduras para servir a la familia.

A pesar de lo afirmado anteriormente, hemos tratado de clasificar los menús en tres grupos, aunque la comida no se diferencia de un acontecimiento a otro.

#### **1. El menú diario**

Cuando es tiempo de cacería o de pesca, el plato principal es la carne o el pescado, respectivamente. Estos alimentos suelen ir acompañados de uno o más de los siguientes ingredientes: camote, plátano, yuca, tuyo, papa china, sal, ají.

Cuando hay escasez de carne o de pescado, el menú consta sólo de lo que en otras ocasiones se come como acompañado: yuca, camote, etc.

En cualquiera de los dos casos anteriores, no falta la chicha. Incluso ésta suele ser en ocasiones el único alimento.

No hay platos específicos para desayuno, almuerzo y merienda: el shuar en el desayuno, almuerzo y merienda come lo que en ese momento tiene a su alcance.

Generalmente el hombre shuar por la mañana toma únicamente la chicha y al medio día y en la tarde come lo que hay; y las mujeres, por su parte comen la yuca y la chicha en la mañana, al medio día y en la tarde. Cualquiera que sea el alimento, va acompañado de sal y ají.

## **2.- Menú en ritos y ceremonias**

### **2.1.- Menú en laceremonia de uwi**

En la ceremonia de la chonta, el menú es especial porque en él participa una colectividad y consta de carnes ahumadas y ayampacos de pescados, acompañados de yuca y plátano.

La comida se sirve a todos los invitados, pero con mayor preferencia a los danzantes de la ceremonia. La bebida predominante es la chicha de la chonta y de la yuca.

### **2.2. Menú en la ceremonia de tsantsa**

Actualmente la ceremonia de tsantsa (rito de la cabeza humana reducida) es una historia, pues todo el proceso que solían hacer nuestros ancestros ha quedado en el recuerdo; queda una reminiscencia en la reducción de la cabeza de uyush (mono perezoso), en la que se consume la carne de pollo y la carne de chanco, pero fundamentalmente la carne de cacería. La carne siempre tiene su acompañamiento. Así, el caldo se acompaña con el palmito.

En la ceremonia de la Tsantsa de Uyush, el victimario y los acompañantes del evento se sirven el plato especial, el caldo de gallina porque es un animal que tiene poca sangre, mientras que los demás comen la carne del monte ahumada, asada o en caldo.

La comida que sobra en esta ceremonia no se lleva a casa porque puede traer graves consecuencias como enfermedades y aun la muerte.

### **2.3. Menú en el rito de Uwishin**

El Uwishin después del tratamiento toma un poco de chicha. Al día siguiente, se alimenta con caldo de gallina. Antes de hacer el tratamiento al paciente, no debe ingerir ningún alimento; a partir del medio día empieza el ayuno.

El uwishin es el hombre que está especializado en curaciones, por ser el conocedor de todas las plantas medicinales y alucinógenas. El saber shamánico o uwishin cumple un importante papel en la construcción del imaginario del pueblo Shuar.

Cuando alguien está de aprendiz de uwishin debe sujetarse a un menú especial que consiste en alimentarse solo de plátano cocinado (pero sin las semillas que tiene en su interior) o de otro alimento prescrito por el uwishin, preparados por una adolescente. Debe abstenerse durante un tiempo señalado por el uwishin de todo otro alimento; también se sujeta estrictamente a la abstinencia sexual. También debe cuidarse de establecer un diálogo con otra persona sin taparse la boca, pues de lo contrario puede perder los poderes

concedidos y tener incluso consecuencias mortales. Cuando el uwshin le permite comer, solo puede comer cola de pescado cocinada al vapor.

#### **2.4. Menú en la ceremonia de napimiamu (ceremonia de la culebra)**

Esta ceremonia se lleva en homenaje a alguien que ha sido mordido por una culebra y se ha sanado. A esta ceremonia son invitadas otras personas que también han sido mordidas por la culebra y se han curado. Para estas personas se prepara el siguiente menú:

- Caldo de gallina
- plátano, papachina, y otros
- Chicha de pelma

Para el resto de asistentes, el menú es el siguiente:

- Toda clase de carne de cacería
- Carne de chanco
- Yuca, plátano, camote
- Sal y ají
- Chicha de yuca

#### **2.5.- Menú en rito de Numpenk**

En el rito y ceremonia de Numpenk se prepara el siguiente menú:

- Yuca, plátano, camote.
- Carne de cerdo, carne de gallinas, carnes de caería y pesca.
- Chicha de yuca
- Se pinta con la sangre de un gallo maltón.

#### **2.6.- Menú en el rito colectivo de natemamu**

La ceremonia de natemamu (ayahuasca) es colectiva y abierta, pues en ella pueden participar hombres y mujeres. Dura varios días: hasta terminar la bebida principal, que es la ayahuasca cosechada. Según algunos, se realiza en total abstinencia; otros, dicen que la ceremonia concluye con una gran comida general. El menú de esta fiesta consta de carne de cacería o de pescado, cuya preparación es la siguiente:

*De carne de cacería*

### Preparación

- En uno o varios recipientes de tamaño considerable se pone agua y se la coloca al fogón.
- Se troza en pedazos la carne de los animales cazados, se los lava y se los coloca en el o en los recipientes.
- Se deja hervir un tiempo de 30 a 40 minutos, según la cantidad de carne.
- Se saca del fogón y se deja enfriar

### Presentación

- Se sirve yuca en un recipiente de arcilla o en hojas tendidas. En estas hojas se pone la carne cocida. Lueo se sirve el caldo en un recipiente de barro o en un pilche (una calabaza). Se sirve sal y ají. Finalmente, después de la comida se toma la chicha.

#### *De carne de pescado*

### Preparación

- En un recipiente se pone agua según la cantidad de pescados que se vayan a preparar; luego, esto se coloca sobre fogón. Cuando el agua está a punto de hervir se colocan pedazos de pescados; se deja que hiervan de 10 a 20 minutos, según el tamaño de los pescados. Luego se quita el recipiente del fogón y se deja enfriar el preparado.

### Presentación

Para servir este plato, se tiende hojas en el suelo y sobre ellas se pone yuca, sal y ají; se sirve la carne de pescado en una hoja y el caldo, sin sal, en un recipiente de barro o en un pilche. Al concluir la comida se toma la chicha.

## **2.7.- Menú en el rito de Tuna Karamma**

El rito de tuna karamma consiste en una caminata hacia la cascada (tuna). Quienes participan en él ayunan hasta 8 días, dependiendo esto de la distancia que tienen que caminar desde la casa hasta la cascada. Esta actividad está dirigida por un mayor con experiencia, que ha adquirido el poder de Arutam (para los shuar es algo sagrado recibir el poder para vivir largo tiempo).

En el rito de la cascada algunos ingieren tabaco líquido y se integran a la casa luego de una semana; apenas llegados de la cascada, a la madrugada, no deben entrar en la cocina, deben permanecer en el *tankamash*. Otros, los quetoman el floripondio, deben cumplir las normas establecidas por el *wea* (mayor) y se integran a la familia después de 15 días

La comida principal de este rito, durante la caminata, es el plátano asado. Para mantener la energía del cuerpo, se toma agua en mokawas mezclada con una cantidad mínima de chicha.

En cuanto al menú, quienes participaron en el ritual sagrado y tomaron el natem o el tabaco, pueden comer toda clase de alimentos.

Los que tomaron zumo de floripondio, no tienen que comer carne durante 15 días y deben hacerse el lavado estomacal. Una vez cumplida esta dieta, pueden comer toda clase de comida y tomar la chicha.

El participante que no haya ayunado puede tener sueños malos, como soñar en los muertos, o tener revelaciones negativas; además, esa persona no tendrá larga vida.

### **2.8.- Menú en el rito de maikiua**

Antes de la ingesta del floripondio se ayuna durante tres días, solo se debe tomar líquidos.

Al día siguiente de la ingesta se toma sopa de maduro y pelma (un tubérculo): este es el único menú en este rito.

Durante varios días está prohibido comer carne y otros alimentos, porque pueden soñar mal y como consecuencia morir pronto.

### **2.9.- Menú en el rito de tsaank umamu (tabaco líquido)**

Más que de un menú, se trata de una serie de normas de abstinencia cuando se ingiere el tabaco líquido que sirve para todo tipo de tratamiento; por eso nuestros mayores para absorberlo, por lo general en la tarde, se abstienen de comer la carne, y de tomar chicha, para no tener malos sueños.

### **2.10.- Menú en el rito por un muerto**

Cuando una persona ha muerto, se consume un menú cuyos ingredientes son: pescado, palmo de chonta y agua; se acompaña con hongos.

#### *Preparación*

En una olla con agua, cuya cantidad depende también de la cantidad de pescado, se ponen los pescados pedacados; se agregan rodajas de palmito de chonta y se hace hervir hasta que se cocinen los ingredientes.

Los familiares cercanos del decesado se sirven pescado, chonta, hortalizas, hongos y, en general, animales que no tienen sangre. Pueden comer pescado porque se dice que los peces no se exterminan; así mismo, pueden comer la chonta, porque esta tiene espinas que le protegen y le dan larga vida, y quien la consume también tendrá larga vida.

Los familiares del difunto no deben comer ningún animal que tenga sangre, ni siquiera preparar estos animales porque es prohibido tocar sangre ya que, se cree que al cortar la carne se toca la sangre del difunto. Si se quebrantan estas normas se mueren a temprana edad los parientes del extinto y perecen los animales de la casa.

Los visitantes pueden servirse carne y todo alimento. Todos toman la chicha.

### 3.- Menú en fiestas y trabajos familiares y comunitarios

Para las fiestas familiares y comunitarias, así como para los trabajos y fiestas comunitarias no familiares se prepara el siguiente menú:

- Bastante yuca cocinada, plátano, camote, papachina.
- Carne de cerdo, gallinas.
- Carne de cacería y pescado.
- Chicha de yuca en abundancia.

#### **Análisis semiótico (sintáctico, semántico y paradigmático) de los menús**

#### **El ayampaco de hongos**

Los hongos que se utilizan para hacer ayampacos son, entre otros, los siguientes: shushui esemp, péнке esemp, mukush, munkura, waup, yakash, tsarump, achimp, untush, mukaj, pujich y mena.



Foto: Luzmila Jimbiquiti

***Acompañado:*** yuca, ají, chicha

***Preparación:*** en tres hojas de palmera o de bijao, se ponen unos dos manojos de hongos: uno al un extremo de las hojas y otro, al otro extremo. No se pone sal. Se envuelven cuidadosamente los hongos plegando hacia el interior las partes laterales de las hojas; se dobla el largo del ayampaco por la mitad; se amarran con nervaduras los extremos que han quedado juntos luego doblar las hojas de palmera por la mitad.

Después, se esparce la brasa del fogón y se pone sobre ella el ayampaco, se le da vueltas durante unos quince minutos (según la clase de hongos) para que el contenido se cueza parejamente.

Aparte, se cuece la yuca, se pica el ají o se lo prepara con agua en un recipiente. La chicha, igualmente, se la tiene preparada para servirse.

**Presentación:** una vez cocidos los hongos, se desamarra el ayampaco, se lo abre y se coloca sobre la mesa o sobre hojas tendidas en el suelo para que se sirvan los presentes. Las porciones de yuca y el ají se ponen sobre la mesa o sobre hojas tendidas en el suelo. La chicha se sirve generalmente cuando ya se ha comido el ayampaco.

### Otros ayampacos

La preparación y la presentación de otros ayampacos no tienen mayor variación. Lo que varían son los ingredientes y, a veces, el acompañado. Por ejemplo:

El *ayampaco de huevos de pescado* puede mezclarse con menudencias de pescado y hortalizas silvestres; se añaden también unas pizcas de sal.

El *ayampaco de larvas con palmito* se mezcla con hojas tiernas de palmera y con hojas de eep.



Foto: Luzmila Jimbiquiti



Foto: Juan Manuel Mashinkiash

El *ayampaco de pescado* contiene, a más del pescado, hojas silvestres de tunchitunch, eep o palmitos; los pescados pueden estar enteros, si son muy pequeños, o en pedazos, si son grandes.

El *ayampaco de ranas* lleva hojas de eep y otros ingredientes vegetales.

El *ayampaco de menudencias* puede contener entrañas o vísceras de animales cazados, aves silvestres, pescado, pollo...; además, hortalizas silvestres y palmito desmenuzado. También pueden ponerse las vísceras mezcladas completamente con el palmito y las hojas silvestres. Se pone sal a gusto.



**Foto: Livia Chiriap**

los recoge (hombre) y de la persona que los prepara (mujeres); implica también comprender y valorar su alto valor nutritivo, por eso este ayampaco no es para los shuar una plato cualquiera y por eso también se lo puede ofrecer a toda persona: es la primera comida, por más que haya carne o pescado.

Comer u ofrecer a un extraño un ayampaco de carne o un ayampaco de pescado puede ser señal no solo del tiempo de caza o de pesca, o del tiempo de abundancia, sino de que el esposo, los varones, son buenos cazadores o buenos pescadores.

Si un hombre prepara un ayampaco como el de larvas con palmito, es señal de que ama a su mujer e hijos, pues normalmente la preparación de la comida es una labor asignada a la mujer.

En general, brindar un ayampaco a una persona que no es de la familia, es señal de generosidad, desprendimiento y solidaridad, del conocimiento del valor humano que tiene el compartir.

### ***Análisis pragmático***

El consumo de los alimentos, entre estos de los ayampacos, implica también un conocimiento cultural y experiencial de la forma como el consumo de los elementos naturales puede incidir en la vida de los seres humanos; de cómo se realiza una intercomunicación entre el ser humano y la naturaleza con la que conviven. Este conocimiento experiencial se expresa generalmente por medio de tabús o prohibiciones. Así, el shuar sabe qué hongos no debe comer porque son venenosos, es decir, porque atentan contra la vida; o qué hongos deben comer los mayores y por qué. Por ejemplo: sólo los mayores deben comer el hongo *munkura*; si los niños o los adolescentes lo comen, cuando se casen, sus hijos nacerán con orejas grandes y serán débiles para disparar las flechas. Hay otros conocimientos pragmáticos, experienciales, en torno a la gastronomía shuar, relacionada con los ayampacos. Ejemplos:

Los niños y niñas lactantes y sus padres no pueden comer huevos de pescado, porque si los comen, a los niños les brotarán granos en el cuerpo y carachas en la cabeza.

Es prohibido comer larvas a los padres que tienen un niño o una niña recién nacido/a, porque si las comen, le causará diarrea al niño o a la niña.

No hay que dar de comer larvas a los niños porque les producirán caries dentaria.

Cuando se recoge larvas, no se las debe coger con la mano izquierda, puesto que si las recoge con esta mano pierden la grasa y se hacen delgadas, largas o pequeñas

Cuando se encuentra un pambil con larvas, no se debe pasar por encima del tronco, abriendo la pierna, porque las larvas se van más adentro o desaparecen y no se cosecha ninguna larva.

Si se quiere coger más fácilmente las larvas de pambil, hay que hacer un chasquido (tsu, tsu) con la boca; al hacer eso, si hay bastantes larvas, producen un ruido que delata su presencia y se las coge con facilidad.

Cuando se tiene un recién nacido/a, no se come larvas del tallo de Numpi porque comerlas hará que el niño/a defeca continuamente con sangre y le salga el recto.

Si una mujer que está dando de lactar al recién nacido come carachas con huevecillos, el sale granos al niño/a.

Si los padres de un recién nacido comen o dan de comer ayampaco de bagre grande o súngaro (akiam, tunka) al niño/a, éste/a sufrirá de diarrea, se volverá anémico/a y puede morir.

No se debe dejar que los niños laman la hoja del ayampaco porque, si la lamen, se resbalarán y caerán a cada rato.

A la mujer que tiene un hijo recién nacido le está prohibido comer ranas con huevos; si las come, le saldrá granos en la cabeza al recién nacido.

Al momento de coger ranas no hay que frotarse los ojos porque esto le produce mucho ardor, igual que el ardor que produce el ají.

Hay que coger con mucho cuidado las ranas porque donde ellas abundan están presentes las culebras para cazarlas. Un descuido puede ocasionar el ataque de serpientes venenosas.

Cuando ha nacido recién un hijo/a o está aún en época de lactancia, los padres no pueden comer ayampaco de menudencias porque si lo comen el niño/a tendrá diarrea y si no se cura a tiempo puede salirle el recto.

Es aconsejable que las mujeres embarazadas coman huevos de pescado o el de menudencias para satisfacer el antojo.

## Los caldos

### *Análisis sintáctico*



**CALDO DE CARACHAMA**

**Foto: Juan Manuel Mashinkiash**

Los caldos generalmente tienen como ingrediente las presas frescas o ahumadas del animal que se quiere consumir (carachas, bocachico, perdiz, pájaros, etc.), cocidas en agua. Su preparación no presenta dificultad alguna: se echan las presas en agua que está ya hirviendo y se las deja hervir hasta que se cuezan, sin ningún ingrediente adicional. Luego se las quita del fogón y para que se enfríen. Cuando se han enfriado, se ponen las presas sobre la mesa o sobre hojas tendidas en el suelo para que las coman con el acompañado (yuca, camote, plátano, papa china, orito, sal y ají). El caldo frío se sirve en un plato a cada asistente. Cada quien pone la sal a su gusto. Al final se sirve la chicha.

Algunos caldos como el de bocachico agregan como ingrediente hojas de yuca tierna previamente hervidas para sacar su sabor amargo y se las deja hervir hasta que se suavicen.

### *Análisis semántico*

En general los caldos son muy apetecidos y se comparten con los parientes cercanos y con los visitantes. Compartir estos y otros alimentos con los visitantes es señal de solidaridad y generosidad.

### *Análisis pragmático*

Entre los conocimientos experienciales tenemos los siguientes:

Cuando el bocachico ha sido pescado con barbasco, sólo los enfermos a quienes el uwishin les ha prohibido no pueden consumirlo.

Los padres que tienen un hijo lactante no deben comer menudencias de perdiz porque el comerlas provoca diarrea al niño, ya que esta ave consume una variedad de frutas desconocidas.

### Otros menús

Hay otros menús que tienen su preparado y significado especiales. Así:

#### **El tostado de añango**

##### *Análisis sintáctico*

Antes de hacer el tostado, se chamusca una porción de añangos. Luego, en un recipiente previamente calentado, vacío y limpio, se ponen los añangos chamuscados, quitados las alas y las patas (algunos no las quitan). Con un palo se los remueve constantemente hasta que se tuesten y queden crocantes. Se agrega un poco de sal para dar sabor al tostado.



Foto: Mariela Mashinkiash

Este tostado de hormigas es un plato especial y muy delicioso que se prepara sólo en agosto, cuando empiezan a volar. Se las caza en las mañanas. Quienes las recogen y chamuscan deben tener preparados todos los materiales (hojas secas, cortezas) y elaborar el cerco alrededor del añanguero donde van a poner los mecheros para chamuscar; de esta forma se aseguran que los añangos no vuelen y les ataquen, pues según la mitología, los añangos eran personas guerreras que atacaban a las mujeres (atsut) a la madrugada.

##### *Análisis pragmático*

Es un plato que puede ser consumido por todas las personas. Sin embargo, existen ciertas limitaciones en el caso de los niños, porque si consumen bastante pueden tener problemas de estreñimiento.

## El shikiatde pescados

### *Análisis sintáctico*

El ingrediente básico del shikiat es una porción de pescados pequeños, con sardinas o con la mezcla de estos peces y palmito tierno (este último ingrediente no siempre forma parte del menú). Las sardinas destripadas y lavadas se envuelven en tres hojas de bijao dando la forma de un envoltorio de tamal, pero amarrado a lo largo con piola. Una vez amarrado, el paquete se pone al fogón sobre una parrilla, se le tapa con hojas anchas para que penetre el calor del fuego y se lo voltea varias veces para que se cueza pronto. Para servirse, se desamarra el paquete y se presenta con el acompañado de yuca, plátano, orito, sal y ají. Después de brinda la chicha.

### *Análisis semántico*

Cuando se sirve este plato, significa que el jefe del hogar (el esposo) es un buen pescador; que al brindarlo a la familia le demuestra su amor a la esposa y a los hijos; si lo brinda al suegro, que es un buen yerno.

### *Análisis pragmático*

Este plato pueden servirse todos, menos los enfermos de paludismo y los que están con temperatura alta (Lidia Ciriap).

## El tamal de carne de pollo

### *Análisis sintáctico*



Foto: Nube Tsunki

Este tamal hace con carne picada de pollo y palmito de chonta picado, ingredientes a los que, envueltos en tres hojas de bijao, se los ata con hoja tierna de paja toquilla. Este atado se coloca sobre dos palitos de yuca que están en la base de la olla; se pone agua y se los cubre con hoja de plátano. La olla con su tapa se pone sobre el fogón unos 30 ó 40 minutos. Ya cocidos, se abren los tamales y se lo pone sobre la mesa; a sus lados, se pone yuca y plátano. Cada quien se

sirve con sal y ají a su gusto. Después de la comida, se sirve la chicha y la yuca.

### *Análisis semántico*

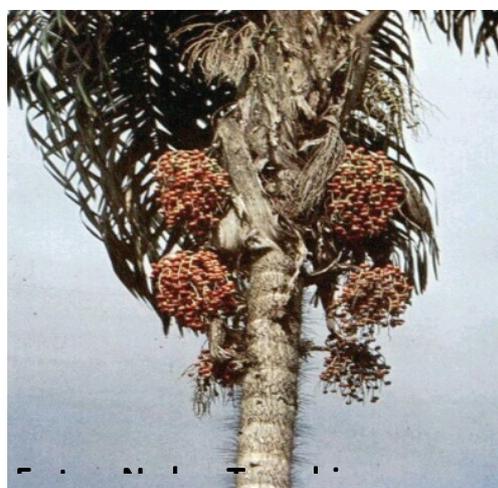
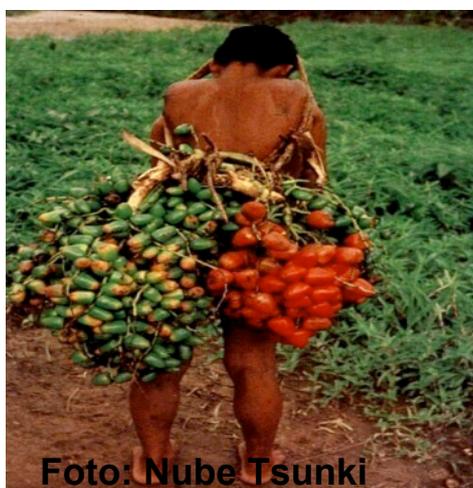
Este plato es muy apetecido por su sabor natural y porque se considera una comida sana.

### *Análisis pragmático*

El tamal de carne de pollo es típicamente familiar y no tiene prohibiciones, es decir, puede ser consumido por todos.

## **La chicha de chonta**

### *Análisis sintáctico*



La chicha de chonta es una de las bebidas más consumidas por los shuar. Se da sólo cuando el árbol fructifica (en la llamada época de la abundancia).

Su preparación es sencilla: se lava bien la fruta de la chonta, se la pone en un recipiente con agua y se la cuece bien. Luego, se la saca y deja enfriar. Después se le quita la cáscara y la pepa. La pulpa se mastica y pone en un recipiente; luego, se mete en una vasija y mece con agua tibia; se añade un poco de fermento de yuca. Finalmente, se tapa bien el recipiente. Al día siguiente, la chicha está lista para servirla.

### *Análisis semántico*

Como queda dicho, la chonta se da una vez al año. Es muy apetecida en la cultura shuar porque es símbolo de vida y una bebida sagrada. En honor a ella se hace la “fiesta de la chonta” cada año.

Ofrecer la chicha de chonta es un honor y para quien la recibe es un privilegio; por eso, cuando se la sirve no se debe regarla.

### *Análisis pragmático*

En lo experiencial, se afirma que cuando se elabora la chicha de chonta no se debe expeler ventosidades, porque se daña al fermentarla.

### **FUENTES ORALES**

<b>NOMBRES</b>	<b>EDAD</b>	<b>LUGAR</b>
Pedro Tiwip	62 años	Chiguaza - Chayuk.
Luz María Ankuash	60 años	Chiguaza - Chayuk.
Ángel Mashu	35 años	Chiguaza - Chayuk
Alicia Mashu	62 años	Chiguaza - Chayuk
Maria Teresa Nankitiai	56 años	Chiguaza - Chayuk
Calixto Tsamaraint	58 años	Chiguaza - Chayuk
Margarita Sando	40 años	Bombioza - Kunchaim
Miguel Timias	74 años	Bombioza - Kunchaim
Teresa Yapakach	70 años	Chiguaza - Wankiuis
Tsentsemp Juana Yankur Suamar	64 años	Chiguaza - Wawaim.
Entsa Flora Ampam	68 años	Chiguaza.- Najempaim
Pablo Mashinkias Yankur Suamar	64 años	Chiguaza.- Najempaim
Rosina Tsapak Shiki Yapakach	64 años	Chiguaz - Wawaim
Carmen Tseremp	60 años	Kiruba - Sevilla Don Bosco
Silverio Chiriap	70 años	Yukias - Sevilla Don Bosco
Jorge Sharup	70 años	Kiruba - Sevilla Don Bosco
Maria Yampik	65 años	Kiruba - Sevilla Don Bosco
Hector Jimpikit	75 años	Inimkis- Sevilla Don Bosco
Genaro Tiwiram	70 años	Santa - Rosa Sucúa
Teresa Ujukam	65 años	Santa - Rosa Sucúa
Marco Kajekai	75 años	Taant - Sucúa
Ana Taant	65 años	Taant - Sucúa
Daniel Wisum	50 años	Taant - Sucúa
Yolanda Mitiap	45 años	Taant - Sucúa
Inisha Asamat	62 años	Ángel Roubí - Sevilla Don Bosco
Rosa Kajekai	55 años	Sevilla - Don Bosco
Clemencia Nantipia	46 años	Sevilla - Don Bosco
Rosa Margarita Kayap	75 años	Saunts.- Sevilla Don Bosco
Dominga Chumap.	46 años	Paus - Sevilla Don Bosco
Inés Sutank	85 años	Paus - Sevilla Don Bosco

Bosco Chumpi	90 años	Saunts - Sevilla Don Bosco
Maria Ikiam	68 años	Uunt - Pastas Simón Bolívar
Esteban Tankamashi	76 años	Uunt - Pastas Simón Bolívar
Lidia Chiriap	45 años	Tuutinentza - Taisha
Enma Tsapak	60 años	Tuutinentza - Taisha
Gustavo Mayak	45 años	Tuutinentza - Taisha
Isabel Tsanimp	41 años	Tuutinentza - Taisha
Daniel Shimpiukat	63 años	Nunkanta - Patuca
Elisa Chinkiamai	65 años	San Pedro - Chiguaza
Pedro Luis Puenchera	75 años	San Pedro - Chiguaza
José Luis Jimbiquiti	57 años	San Carlos - Chiguaza
Adriana Puenchera	45 años	San Carlos - Chiguaza
Tukup Mama Mitiap José	67 años	Kusutka - Tuutinentza
Juwa Tatsemal Shakaim Santiago	79 años	Tuutinentza - Taisha
Yankur Yamach Inisha Cecilia	45 años	Tuutinentza - Taisha
Tsunki Sanchu Santiago Ernesto	59 años	Inimkis- Sevilla Don Bosco



**UNIVERSIDAD DE CUENCA**  
**FACULTAD DE FILOSOFÍA, LETRAS Y CIENCIAS DE LA**  
**EDUCACIÓN DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS INTER-**  
**CULTURALES**

**C. SEMIÓTICA SOCIOCULTURAL**

**Investigadores:**

*Chiriap Tsenkush Nampir Livia*  
*Jimbiquiti Puenchera Luzmila*  
*Kayap Atsut Octavio*  
*Kuja Jimpikit Marino Elías*  
*Mayak Chiriap Intiash Emilia*  
*Mashinkiash Anank Mariela Ximena*  
*Mashinkiash Chinkias Juan Manuel*  
*Mashu Nankitai Pedro Alfredo*  
*Sharup Tseremp Nusirik Guillermina*  
*Shiki Yankur Raúl Ernan*  
*Timias Sando Edi Mauricio*  
*Tsunki Yampis Inmaculada de la Nube*  
*Yampik Kajekai Ruth Esthela*

**Director de la Investigación y docente:**  
**Dr. Luis Montaluisa Chasiquiza**



## Introducción

Dr. Luis Montaluisa Chasiquiza

**“Ii nekatairishuarnumka  
mashiiruntrarnajanji”**

(La ciencia en la cultura shuar  
hacemos en conjunto entre todos).

**Teresa Shiki.**

La semiótica estudia los signos de la cultura de un pueblo. El conjunto de signos creados por una cultura se llama semiósfera. Las culturas son a su vez parte de la Naturaleza. A la Naturaleza también se la llama Cosmos que es una palabra griega que significa armonía. Los seres humanos somos parte del Cosmos. Somos polvo del Cosmos que hemos cobrado consciencia de que somos.

En cuanto a la cultura a lo largo de la historia han existido diversas concepciones. En la antigüedad se refería al acto de cultivar la tierra. En el siglo XVIII, época iluminista, adquirió un sentido elitista y significó el cultivo: del conocimiento, el espíritu, la mente, en oposición a la tosquedad e “incultura” de la naturaleza, que era concebida como un objeto a ser manipulado por el ser humano. La ciencia y tecnología positivistas siguieron ese enfoque y, por ello, no se han preocupado de la contaminación ambiental. Así se impuso el término cultura como sinónimo de saber.

“Aunque se mantiene muy vivo hasta el presente este significado reductivo de cultura, porque los medios de comunicación social y los gobiernos siguen usándolo en su acepción aristocrática, sin embargo, en los ambientes científicos, hoy esa palabra ha desbordado cualquier significación unívoca, y se utiliza en forma metafórica para indicar gran diversidad de tareas humanas” (Zecchetto: 2002, p. 24).

Zecchetto propone la siguiente definición de cultura con la cual coincido en la mayor parte.

“Llamamos cultura, entonces, a todo lo que el ser humano, a lo largo de su historia, ha creado y sigue creando, desde los primitivos utensilios hasta la moderna tecnología de punta. Son cultura los mitos, las artes, las ciencias, las formas religiosas, y también los modos de cocinar, de construir casas, las modas y vestimentas, la manera de divertirse y de hacer fiesta, de escribir, de investigar, de hacer el amor...” (Zecchetto: 2002, p. 26.)

En la Edad Media, en Europa, las élites de poder utilizaron el teocentrismo para legitimarse. Esto se aplicó también en las colonias y prosiguió en las repúblicas criollas. Las élites criollas se apropiaron del poder, mediante lo que ellos bautizaron como “independencia de la madre patria”. En el período de la Ilustración, y aun hoy, los grupos de poder utilizan el discurso del antropocentrismo europerizante. Esto significa que el ser humano es el centro, el sujeto y el cosmos es el objeto. Esta forma de ver la naturaleza fue el justificativo para que la sociedad occidental, desarrollara una tecnología altamente contaminante. Esto ha sido seguido por países de otros lugares del planeta que han adoptado el modelo tecnológico occidental.

Por el contrario en otras partes del mundo, desde la antigüedad, hubo pueblos que no tuvieron una visión ni teocéntrica ni antropocéntrica, sino se una visión cósmica.

Según esta última, los humanos, en cierto sentido, tenemos que acomodar nuestra cultura, nuestros inventos y tecnologías, a las posibilidades de la Naturaleza. Esta forma de ver al cosmos ha influido en la creación, circulación e interpretación de los signos e imaginarios. Los signos socioculturales fueron construyéndose a la luz de una vivencia cósmica. Ahora la humanidad, al observar las fragilidades de la naturaleza, está volviendo su mirada al pensamiento cósmico de las culturas indígenas.

El Ecuador siempre fue un Estado plurinacional. La plurinacionalidad, señalada recién en la Constitución de 2008, es un reconocimiento demasiado tardío a la realidad milenaria. El Estado mononacional criollo, fue una imposición de los que se apropiaron del poder en 1809 y en 1822, y continúa en vigencia hasta el día de hoy. Si analizamos los derechos colectivos de las nacionalidades indígenas establecidos en el artículo 57 de la Constitución de 2008, casi ninguno se aplica. Inclusive el derecho a dirigir sus instituciones, como son la DINEIB, CODENPE, Dirección de Salud Indígena, fue usurpado en el 2009, por el poder político.

El macrosigno más visible de una cultura es la lengua. En ella están expresados los conocimientos, creencias, actitudes, ciencia, tecnología y cosmovisión del pueblo que la ha forjado a lo largo de centurias o milenios. Se puede decir que cuando una lengua muere, su cultura también comienza a desvanecerse.

Pero además de la lengua en cada cultura existen signos no verbales importantes que ameritan ser estudiados. Por esta razón se han realizado investigaciones socioculturales a partir de algunos signos lingüísticos y no lingüísticos. Entre otros aspectos se ha estudiado las formas de concebir el espacio-tiempo, los signos de los sistemas de numeración, las mitologías, etc.



## 1. NACIONALIDADES INDÍGENAS DEL ECUADOR

En el Ecuador están las siguientes nacionalidades: awa, epera, chachi, tsa'chi, a'i, pa'i, bai, wao, shuar, achuar, shiwiar, sapara<sup>1</sup>, kichwa, y andoa, además de la mestiza, afro, etc.

La imposición de una visión parcializada de la historia, por parte de los grupos de poder a través de la educación, contribuyó a la formación de una diglosia en la sociedad ecuatoriana.<sup>2</sup>

Existen datos históricos que muestran los avances en conocimientos, tecnologías y cosmovisión por parte de los pueblos milenarios del Ecuador. La historia de estas nacionalidades, consciente o inconscientemente, ha sido ocultada por la academia al servicio de los grupos de poder: conservadores-liberales-socialistas. En cada una de estas culturas se encuentran avances científicos en agricultura, nutrición, salud, música, danza, astronomía, arquitectura, etc., antes de la invasión europea.

El artículo N° 1 de la Constitución Política vigente desde 2008 sobre el uso oficial de las lenguas milenarias del Ecuador dice: “El Estado respeta y estimula el desarrollo de todas las lenguas de los ecuatorianos. El castellano es la lengua oficial. El kichwa, el shuar y los demás idiomas ancestrales son de uso oficial para los pueblos indígenas en los términos que fija la ley”. Esto está en el papel.

Debido a la educación, la sociedad ecuatoriana ha vivido una diglosia. Por ello, la mayor parte de investigaciones sobre culturas indígenas y sus lenguas han estado direccionadas por el anhelo de “civilizar” a las nacionalidades indígenas, o evangelizarlas. Sin embargo, han existido algunas investigaciones sobre salud, alimentación, etc., que han sido de gran valor para el conocimiento de las culturas. Sobre lenguas, por ejemplo, un trabajo importante fue el iniciado por Consuelo Yáñez en el Centro de Investigaciones para la Educación Indígena, CIEI, de la Pontificia Universidad Católica.

Hasta en el proceso de establecimiento de la escritura de las lenguas indígenas hubo influencias de factores religiosos, políticos, etc. En el caso del Instituto Lingüístico

1 El nombre propio de la lengua todavía debe ser investigado. El Instituto Lingüístico de Verano (ILV) llamaba kayapi a la lengua que otros llaman sapara. Los hablantes prefieren que se identifique al grupo como sapara con s y no con z. Tampoco escriben como palabra esdrújula sino como grave.

2 Diglosia es la actitud de una sociedad multilingüe, en la cual una lengua es considerada superior y las otras inferiores. El español se afianzó como lengua superior y las lenguas indígenas como lenguas inferiores. De la misma manera, la forma de vida extranjerizante se convirtió en el modelo de vida para los ecuatorianos. Para la ciencia lingüística, todas las lenguas tienen el mismo valor; todas sirven para comunicarse. Pese a estos avances de las ciencias, en el imaginario de la mayor parte de los ecuatorianos está presente la idea de que las lenguas y culturas indígenas son inferiores. Corresponde a los comunicadores y a los educadores destruir estos falsos mitos. Para ello es necesario conocer a profundidad las lenguas y culturas indígenas que han logrado sobrevivir a pesar de la ideología criolla impuesta. Con razón, el historiador de la economía ecuatoriana José Corsino Cárdenas considera a los historiadores tradicionales del Ecuador como “encomenderos disfrazados de historiadores”.

de Verano (ILV), hubo la finalidad de evangelizar, así como también la intención de castellanizar a las comunidades. Con este propósito, acomodó la escritura de las lenguas a la escritura del español. Los misioneros del ILV se capacitaron en lingüística durante los veranos para aprender y estudiar las lenguas indígenas, pero estuvieron al servicio de las políticas internacionales del gobierno de EE.UU. y las transnacionales.

Para establecer la escritura de una lengua, se debe descubrir sus fonemas, y a cada fonema asignarle un signo escrito (letra) para que lo represente. Pero en la realidad se mezclan factores de poder. Así, el ILV no quería cambiar su escritura castellanizante a otra más fonológica, porque había escrito ya la Biblia con una escritura parecida a la del castellano.

El ILV trabajó con personal de EE.UU. en la investigación de las lenguas indígenas. Firmó un convenio en 1952, e inició sus labores en la provincia de Pastaza en 1953. En 1957 se instalaron en Limoncocha, actual provincia de Sucumbíos. No formaron lingüistas indígenas. Realizaron labores en salud, transporte y educación, y capacitaron a los indígenas en estas actividades. Se estima que el número de educadores formados en toda la Amazonía y la Costa no llegan al medio centenar. Según testimonios de miembros del ILV, el escaso número de escuelas organizadas por ellos se debió a que el Ministerio de Educación no concedió nombramientos a los indígenas. Además de traducir la Biblia a lenguas indígenas, parece que transfirieron información estratégica a las transnacionales de su país en lo concerniente a recursos energéticos, biodiversidad, etc. El 22 de mayo de 1981, el presidente Jaime Roldós Aguilera firmó el decreto 1159 con el cual dio por terminadas las labores del ILV en el Ecuador.

Las universidades no se han preocupado de estudiar las culturas indígenas. El CIEI de la PUCE desapareció a los siete años de ser fundado.

La DINEIB, a partir de 2005, organizó el Programa Universitario del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe para la Paz, PUSEIB-Paz, en convenio con la Universidad de Cuenca y las nacionalidades indígenas. El objetivo era la formación de personal indígena a nivel superior, no solo en la lingüística y pedagogía, que ya lo venía haciendo desde 1991, sino para la formación en otras carreras como: Recursos Naturales, Gestión Pública, Posgrado en Estudios Superiores, Lingüística, etc. Este programa ha sido desmantelado por el gobierno en el 2009 y ahora solo queda la formación de profesores bilingües a nivel de licenciatura gracias al financiamiento de los proyectos Sasiku del Gobierno Catalán, y el Programa de Educación Intercultural Bilingüe para la Amazonía, EIBAMAZ, con el gobierno de Finlandia, conseguidos por las nacionalidades indígenas cuando ellas administraban la DINEIB.

La DINEIB ha contado con los institutos superiores pedagógico-tecnológicos e institutos superiores tecnológicos interculturales bilingües. Según la evaluación del Consejo Nacional de Evaluación y Acreditación de la Educación Superior del Ecuador, CONEA, estos institutos han alcanzado una buena calificación. Por ejemplo, el Instituto Superior Pedagógico Intercultural Bilingüe Shuar de Bomboiza está en la clase A. Ningún instituto superior pedagógico hispano alcanzó ese nivel. Esto significa que el instituto bilingüe es el mejor del Ecuador. Sobre la base de estos institutos superiores, se había planteado la creación de una universidad politécnica de las nacionalidades indígenas, con carácter comunitario, a partir del trabajo en educación superior realizado en convenio con la Universidad de Cuenca y mediante convenio con otras universidades.

## 1.1 NACIONALIDAD A'I

### Nombre de la nacionalidad

**Propio:** *A'i*, significa persona.

**Exógeno:** *Cofán*, posiblemente proveniente del nombre de un río. Durante la Colonia, a ellos y a los *bai* (sionas) y *pai* (secoyas), se los conocía como encabellados.

**Ubicación.** Se encuentra en los ríos Aguarico y San Miguel, provincia de Sucumbíos. Las comunidades a'i son: *Dureno*, *Duvuno*, *Sinangüe*, *Bermejo*, *Sábalo*, *Chandia Na'en*, *Bavurue*, Alto Bermejo.

**Población.** El número de hablantes, según la profesora Enma Chica, es de alrededor de mil personas. Están organizados en la Nacionalidad Cofán del Ecuador. Hay también un número similar de a'i en Colombia.

**Lengua.** A'ingae, de a'i (persona) e ingae (idioma). Está ubicada en una familia lingüística. Parece ser una lengua aislada. Algunos historiadores la ubicaban entre las lenguas chibchas, pero no hay evidencias. Hay que investigar las variaciones dialectales.

**Rasgos novedosos para la lingüística.** Parece que sus vocales nasales se segmentalizaron.

**Fortaleza de la lengua.** Casi la totalidad de los niños siguen hablando la lengua. No tienen complejo de hablarla en cualquier ambiente.

**Investigadores de la nacionalidad.** Emergildo Criollo, Toribio Aguinda. En el EIBAMAZ se está formando una persona como investigador a nivel superior.

**Educación bilingüe.** Comenzaron con el ILV, luego formaron parte de la Dirección Bilingüe de Sucumbíos, pero desde hace cuatro años conforman, junto con los Bai y Pai, una dirección propia de EIB.

**Elaboración de materiales educativos.** En el 2006 se capacitaron en lingüística. Han elaborado un diccionario infantil ilustrado y están creando materiales para aplicar el Modelo de Educación Intercultural Bilingüe de la Amazonía AMEIBA.

**Profesores bilingües.** Cuentan con un profesor bilingüe en cada comunidad, pero hace falta programas de capacitación para mejorar su formación.

### Qué se necesita hacer con urgencia:

- Continuar elaborando material educativo en lengua a'ingae.
- Explicar a los padres de familia y a los docentes las bondades de la educación bilingüe.

## 1.2 NACIONALIDAD SAPARA (KAYA)

### Nombre de la nacionalidad

**Propio:** al momento se autodenominan *Sapara*. Hace falta seguir investigando el origen de su nombre.

**Exógeno:** *Zápara*.

**Ubicación.** Se encuentra ubicada en el Curaray, en Llanhamacocha, al norte de la provincia de Pastaza, y en Balsaura, al noreste de Pastaza.

**Población.** Se dice que antiguamente el pueblo Sapara era numeroso. Actualmente existen unas mil personas con ancestros sapara. Todos hablan kichwa. Solo unas pocas personas ancianas hablan su lengua, pero al estar casadas con quechuahablantes, su comunicación cotidiana se realiza en esta lengua.

Según Gaetano Osculati, en su libro *Esplorazione delle regioni equatoriali lungo il Napo ed il fiume delle Amazzoni*, Milano, 1850, había unos 20.000 hablantes. A fines del siglo XVII se estimaba en 98.500 parlantes. Se organizaron inicialmente en la Asociación de la Nacionalidad Zapara de Pastaza ANAZPA, con sede en Llanhamacocha, y Organización de la Nacionalidad Zapara del Ecuador ONAZE, con sede en Balsaura. Ahora están agrupados en la Organización de la Nacionalidad Sapara del Ecuador ONSAE.

**Nombre de la lengua.** Según el ILV, el nombre de este idioma era kayapi, pero en la práctica continuaron llamándole zápara. Actualmente sus hablantes prefieren llamarla sapara con s. Según los investigadores de Perú y Ecuador, la lengua es parte de la familia sapara. Posiblemente hay variantes entre las hablas de Llanhamacocha y Balsaura.

En el año 2000, la UNESCO declaró a la lengua y cultura sapara como patrimonio intangible de la humanidad.

**Fortaleza de la lengua.** Cuando Luis Montaluisa ingresó a Llanhamacocha, en 1996, propuso que las abuelas enseñen a los niños el idioma. Este proceso parece que se está realizando con interés por los sapara. La historia dirá si la lengua sobrevive o desaparece para siempre.

**Investigadores de la nacionalidad.** Actualmente existe ya un investigador sapara, con licenciatura otorgada por la Universidad de Cuenca, en el programa de investigaciones del EIBAMAZ.

**Educación bilingüe.** Cuentan con la Dirección de Educación de la Nacionalidad Sapara.

**Elaboración de materiales y publicaciones.** Con el EIBAMAZ se ha comenzado a elaborar materiales educativos, como el alfabeto ilustrado y un vocabulario infantil ilustrado.

**Formación de educadores.** Hay educadores de las comunidades que se están formando en el Proyecto Sasiku.

**Profesores bilingües.** Los profesores son saparas de habla quichua. Para rescatar la lengua, los profesores sapara deben rescatar la lengua.

#### **Lo que hay que hacer con urgencia:**

- Los niños sapara deben aprender a hablar la lengua.
- Se debe reproducir las grabaciones del ILV de los años sesenta para que los niños y las niñas aprendan la lengua.
- Hay que decimalizar el sistema de numeración.

### **1.3 NACIONALIDAD BAI**

#### **Nombre de la nacionalidad**

**Propio:***Bai.*

**Exógeno:***Siona.*

A los miembros de esta nacionalidad, junto con la extinta tetete, la a'i, y la pai, durante la Colonia se les denominaba como “los encabellados”, posiblemente porque usaban la cabellera larga.

**Ubicación.** Sus comunidades están en los ríos Aguarico y Cuyabeno, en la provincia de Sucumbíos. Los centros *siona* son el de *Piaña* (Campo Eno) y Puerto Bolívar.

**Población.** Los bai (sionas) suman alrededor de quinientas personas. Existe población bai también en Colombia.

**Nombre de la lengua.** Baikoka. Está dentro de la familia Tucano occidental. La familia Tucano medio y Tucano oriental están en el Brasil. Cerca de su territorio estuvo la nacionalidad denominada tetete, cuyo nombre propio y el de su lengua jamás los conoceremos, por estar extinta. Este dialecto perteneció a un grupo errante asentado cerca del río Putumayo. Este dialecto está extinto desde los ochentas. Posiblemente sus hablantes se quichuizaron, o se extinguieron por la presión de las transnacionales petroleras.

Según la tradición recogida, al parecer de los a'i, por el Dr. Moore del ILV y transcrito por Franklin Barriga López en su libro, colonos colombianos utilizaron a los militares para liquidar a los tetete. Se cree que los militares eran colombianos.

Según los relatos de los misioneros capuchinos y los miembros del ILV, el dialecto tetete era comprensible en un sesenta por ciento con el baikoka.

**Rasgos novedosos para la lingüística.** Cada idioma indígena tiene un aporte importante para la ciencia lingüística universal. Por ejemplo, el baikoka y el paikoka son los únicos idiomas ecuatorianos que indican género en el verbo. Así:

<i>saiji</i>	va' (él)
<i>saiko</i>	'va' (ella)

En este caso, sai- es la raíz del verbo ir, pero incrustada en ella va la terminación de género masculino o femenino.

**Fortaleza de la lengua.** Los hablantes mantienen alta lealtad a su lengua. Los niños están hablando la lengua.

**Investigadores de la nacionalidad.** Los bai no fueron contactados por el ILV. Se dice que ellos no aceptaron dejar la chicha, como sí lo hicieron los pai; por esta razón, los miembros del ILV los consideraron hijos del diablo

y no los apoyaron. Es necesario que La CONAIE y la DINEIB, conjuntamente con la Universidad de Cuenca, organicen una segunda promoción de formación de investigadores, no solamente dedicada a los bai, sino también a otras nacionalidades. Se estima que hay investigadores quichuas y shuar, pero es necesario formar investigadores de las otras nacionalidades a nivel de pregrado y posgrado.

**Educación bilingüe.** La nacionalidad bai forma parte de la Dirección de Educación de las Nacionalidades Siona, Secoya y Cofán con sede en Nueva Loja.

**Elaboración de materiales y publicaciones.** El ILV no elaboró material educativo para los bai de Ecuador. En el 2006, los profesores bilingües bai y las otras nacionalidades amazónicas se capacitaron en lingüística con Luis Montaluisa, al igual que las demás nacionalidades de la Amazonía. Han elaborado el diccionario infantil ilustrado y están en proceso los materiales para el AMEIBA.

**Formación de educadores.** Cuentan con educadores bilingües en cada una de los centros educativos

**Lo que hay que hacer con urgencia:**

- Materiales educativos en lengua materna.
- Formar investigadores y educadores.

## 1.4 NACIONALIDAD PAI

### Nombre de la nacionalidad

**Propio:***Pai.*

**Exógeno:***Secoya.*

**Ubicación.** Los centros *secoya* están localizados en San Pablo de Cantetsiaya, y el de *siecoya* (*sewaya*) en la provincia de Sucumbíos.

**Población.** La nacionalidad pai (secoyas) está integrada por unas quinientas personas. También existen pai en Perú.

**Nombre de la lengua.** Paikoka; de pai (persona) y koka (idioma). Pertenece a la familia Tucano Occidental. Otras lenguas de esta familia se encuentran en Perú. Su comprensibilidad con el baikoka es de un noventa por ciento, pero cada pueblo se considera una nacionalidad, por aspectos socio-históricos.

Por su actividad docente, Luis Montaluisa ha realizado una comparación de las hablas *baikoka* y *paikoka*, y encontró que la diferencia fundamental radica en que los *sionas* sonorizaron el fonema oclusivo bilabial sordo /p/. Ejemplo [*pāikoka* ~ *bāikoka*] (nombre del idioma que significa idioma de la gente).

También se encontró que los *secoyas* han nasalizado en algunos contextos el fonema oclusivo dental sonoro /d/. Ejemplo [*domio*~*nomio*] ‘mujer’.

**Rasgos novedosos para la lingüística.** Cada idioma indígena ha realizado una contribución importante para la ciencia lingüística universal. Por ejemplo, el Paikoka es el único idioma ecuatoriano que indica género en el verbo, como se ejemplificó en la nacionalidad bai.

**Fortaleza de la lengua.** Los hablantes de paikoka mantienen una alta lealtad a su lengua. Los niños la utilizan.

**Investigadores de la nacionalidad.** En la nacionalidad pai, hay investigadores como: Celestino Piaguaje, Carmen Piaguaje, Ramón Piaguaje; el finado esposo de Carmen, Ricardo Piaguaje fue un buen investigador.

**Educación bilingüe.** La nacionalidad pai forma parte de la Dirección de Educación de las Nacionalidades Siona, Secoya y Cofán con sede en Nueva Loja.

**Elaboración de materiales y publicaciones.** El ILV, particularmente los esposos Johnson, elaboraron material para lectura. En el 2006, los profesores se capacitaron en lingüística. Han elaborado un diccionario ilustrado infantil, y actualmente están preparando material educativo en la lengua para la aplicación del AMEIBA.

**Formación de educadores.** Cuentan con educadores bilingües formados en cada uno de los centros educativos.

**Lo que hay que hacer con urgencia:** materiales educativos en lengua materna para el uso de las niñas y niños.

## 1.5 NACIONALIDAD RUNA (quichua)

### Nombre de la nacionalidad

**Propio:** *Runa*.

**Exógeno:** *Indio*.

**Ubicación.** Presente en casi todas las provincias del Ecuador, excepto en Carchi, Esmeraldas, Manabí y Morona Santiago. En Guayas, El Oro, Los Ríos y Galápagos existe población migrante desde hace muchos años.

**Población.** Se estima en algo más de dos millones de hablantes.

**Nombre de la lengua.** Kichwa o runashimi. Los dialectos más diferenciables del kichwa amazónico son el kichwa del río Bobonaza, el kichwa del Tena y el kichwa del Tiputini en la actual provincia de Orellana. Los dialectos de la Sierra son mutuamente comprensibles. La comprensión entre el quichua de la Sierra con las hablas de la Amazonía es asimétrica, esto significa que los amazónicos comprenden más fácilmente a los de la Sierra.

**Estudios realizados.** El quichua ha sido estudiado desde la época colonial. El diccionario caimi ñucanchic shimiyuc-panca, dirigido por Luis Montaluisa y publicado por la PUCE en 1982, es el único, hasta ahora, que tiene las variantes fonéticas de todo el país, y fue elaborado comunitariamente.

**Rasgos novedosos para la lingüística.** No tiene verbos irregulares. Hay un solo modelo de conjugación para todos los verbos.

**Fortaleza de la lengua.** Aunque es la lengua que más hablantes tiene, sin embargo, las niñas y los niños están en mayor riesgo de perder la lengua, por cuestiones sicosociales. El riesgo es mayor en las zonas urbanas.

**Investigadores de la nacionalidad.** Existen varios indígenas quichuas que se han formado en el área lingüística y están realizando investigaciones.

**Educación bilingüe.** Están realizando esfuerzos por aplicar el Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe MOSEIB.

**Elaboración de materiales y publicaciones.** Han existido algunos programas y convenios para la elaboración de material didáctico. El convenio MEC-PUCE de 1978-1986, el Proyecto EBI de la GTZ 1985-2002, y el Convenio MEC-MACAC 1986 que continúa. También el Proyecto EIBAMAZ, que empezó en 2005, conti-

núa. Y otros proyectos como el de la FCUNAE, las Escuelas Indígenas de Coto-paxi, la CONFENIAE, etc., han elaborado material educativo. La DINEIB está elaborando material para todos los niveles de Educación Básica. Los educadores indígenas están elaborando vocabularios infantiles ilustrados de esta lengua.

**Formación de educadores.** Se ha formado varias promociones en el convenio DINEIB-Universidad de Cuenca, y se tiene los Institutos Superiores Pedagógicos de Limoncocha, Canelos, Quilloac, Colta-Mojas, que son estatales, y el Instituto Superior Pedagógico MACAC que es particular.

**Lo que hay que hacer con urgencia:**

- Materiales educativos para niñas y niños, jóvenes y adultos para todos los niveles y áreas.
- Trabajar en el cambio de mentalidad de las maestras, maestros y padres de familia, con la finalidad de fortalecer la sabiduría ancestral.

## 1.6 NACIONALIDAD SHUAR

### Nombre de la nacionalidad

**Propio:** *Shuar.*

**Exógeno:** *Jíbaro, jívaro (estos nombres, usado todavía por los antropólogos para referirse a la familia: shuar, achuar, shiwiar, wampis y awajun, es considerado un insulto por sus hablantes).*

**Ubicación.** Tradicionalmente ha estado ubicada en Zamora Chinchipe, Morona Santiago y Pastaza. Desde el siglo XX hay grupos en Napo, Sucumbíos, y también en algunas provincias de la Costa.

**Población.** El número de habitantes shuar en Ecuador es de unos cincuenta mil. En el Perú existen unos ochenta mil. En el Perú a los shuar los llaman huambisa y aguaruna.

Los shuar están organizados en la Federación Interprovincial de Centros Shuar con sede en Sucúa, FICSH, y en la Federación de la Nacionalidad Shuar del Ecuador, NASHE, con sede en Macuma. Los gobiernos de turno siempre han tratado de promover organizaciones paralelas como la Organización Shuar del Ecuador OSHE, conformada por un reducido grupo de personas sueltas, expulsadas de la Federación Shuar. Últimamente este grupo de la OSHE está apoyada también por los minero-petroleros.

**Nombre de la lengua.** Shuarchicham, que forma una familia lingüística con las lenguas achuar y shiwiar en el Ecuador, y con la wampis y la awajun en el Perú. A todas estas hablas se les podría denominar como familia aentschicham, con la finalidad de no usar el término jíbara o jívara, introducido por los mestizos y los antropólogos, que es considerada como un insulto. Al interior de la lengua shuar existen diferencias dialectales, por ejemplo, el habla de chiguaza tiene variaciones léxicas y de pronunciación en relación con el de Sucúa y Bomboiza.

**Rasgos novedosos para la lingüística.** Algunos investigadores creen que pueden existir nexos en el pasado remoto con lenguas de ciertas islas del Asia. Posee vocales largas y breves, vocales orales y nasales. Los nombres no tienen un morfema para el plural.

**Fortaleza de la lengua.** Los niños que viven en las ciudades están dejando de usar la lengua, pero en las comunidades continúan hablándola.

**Investigadores de la nacionalidad.** Existen profesionales shuar formados en la investigación a nivel de pregrado y posgrado.

**Educación bilingüe.** La nacionalidad shuar en la provincia de Morona-Santiago cuenta con la Dirección Provincial de Educación Intercultural Bilingüe. En las demás provincias amazónicas, las direcciones de educación participan conjuntamente con los quichuas.

**Elaboración de materiales y publicaciones.** A partir de 1964, en que se organizó el Sistema Radiofónico Bilingüe Bicultural Shuar, en trabajo conjunto con la Misión Salesiana, los shuar elaboraron la serie Shuara Antukta (escucha) para cada uno de los grados de la escuela.

El ILV elaboró la serie shuar chicham de ocho cartillas entre 1961 y 1968. Luego, entre 1972 y 1977, se reeditaron los tres primeros números de estas cartillas. Actualmente están elaborando un vocabulario infantil ilustrado en shuar.

**Formación de educadores.** La misión salesiana y también el ILV formaron educadores shuar. Y desde 1980, cuentan con el Instituto Superior Pedagógico Shuar de Bomboiza.

**Lo que hay que hacer con urgencia:**

- Elaborar materiales educativos para niñas, niños, jóvenes y padres de familia.
- Trabajar con padres de familia y educadores para comprender el valor del bilingüismo y de los conocimientos ancestrales.

## 1.7 NACIONALIDAD ACHUAR

### Nombre de la nacionalidad

**Propio:** *Achuar.*

**Exógeno:** *Jíbaro, Jívaro (estos nombres son considerados insultos por los hablantes).*

**Ubicación.** Tradicionalmente han estado ubicados en Morona Santiago y Pastaza. Están también al otro lado de la frontera, en el Perú.

**Población.** En Ecuador son unos cinco mil. Están organizados en la nacionalidad Achuar del Ecuador NAE, con sede en el Puyo. En el Perú existe otra población similar y los llaman achual.

**Nombre de la lengua.** Achuarchicham.

**Rasgos novedosos para la lingüística.** Posee vocales largas y breves, vocales orales y nasales. Los nombres no tienen un morfema para el plural.

**Fortaleza de la lengua.** Los niños achuar siguen hablando su lengua.

**Investigadores de la nacionalidad.** Hay tres achuar que se formaron en la licenciatura en investigaciones amazónicas del convenio DINEIB-Universidad de Cuenca-UNICEF-gobierno de Finlandia.

**Educación bilingüe.** Existe la Dirección de Educación Achuar.

**Elaboración de materiales y publicaciones.** Con el proyecto EIBAMAZ han elaborado el diccionario infantil ilustrado por campos semánticos. También el Centro de Estudios Interculturales CEI de la Universidad Politécnica Salesiana UPS ha elaborado un diccionario ilustrado por campos semánticos achuar-achuar, bajo la dirección de la Dra. Catalina Álvarez.

**Formación de educadores.** Los Achuar asisten a un programa educativo de la Universidad Politécnica Salesiana con sede en Wasakentsa; algunos también se han formado en el Instituto Pedagógico Shuar de Bomboiza y en el Instituto Pedagógico de Canelos.

### Lo que hay que hacer con urgencia:

- Elaborar materiales educativos para niñas, niños, jóvenes y padres de familia.
- Trabajar con padres de familia y educadores para comprender el valor del bilingüismo y de los conocimientos ancestrales.

## 1.8 NACIONALIDAD SHIWIAR

### Nombre de la nacionalidad

**Propio:** *Shiwiar*.

**Exógeno:** *Jíbaro, Jívaro (este nombre es considerado un insulto por los hablantes).*

**Ubicación.** Pastaza.

**Población.** En Ecuador suman alrededor de mil. Están organizados en la Nacionalidad Shiwiar del Ecuador NASHIE, con sede en el Puyo. En el Perú existe un número similar.

**Nombre de la lengua.** Shiwiarchicham. Su habla está más cerca del achuar que del shuar.

**Rasgos novedosos para la lingüística.** Posee vocales largas y breves, orales y nasales. Los nombres no tienen un morfema para el plural.

**Fortaleza de la lengua.** Los niños continúan hablando la lengua.

**Investigadores de la nacionalidad.** Han participado en los cursos de formación lingüística organizados por la DINEIB entre el 2006-2008. Hace falta formar investigadores de esta nacionalidad a nivel universitario.

**Educación bilingüe.** Forman parte de la Dirección Provincial de Educación Intercultural Bilingüe de Pastaza.

Elaboración de materiales y publicaciones. Han elaborado un diccionario infantil ilustrado y un alfabeto ilustrado.

Formación de educadores. Algunos educadores han estudiado en el Instituto Superior Pedagógico Canelos y en el Programa de Licenciatura del Convenio CO-NAIE-Universidad de Cuenca-IBIS Dinamarca, y Convenio DINEIB-Universidad de Cuenca.

### Lo que hay que hacer con urgencia:

- Elaborar materiales educativos para niñas, niños, jóvenes y padres de familia.
- Trabajar con padres de familia y educadores para comprender el valor del bilingüismo y de los conocimientos ancestrales.

## 1.9 NACIONALIDADES, WAODANI, TADOMENANI, TAGAEDI, OÑAMENANI (se pronuncia waorani, taromenani, tagaeri, oñamenani).

**Nombre de las nacionalidades.** El grupo mayoritario es el wao, pero se suman las nacionalidades en aislamiento voluntario: tagaeri y taromenani.

**Propio:** *Wao*. No se conoce cómo se autodenominan los tadomenani y los tagaedi. Estos nombres se los conoce porque son utilizados por los waodani.

**Exógeno:** *Auca, Aushiri* (estos nombres deben eliminarse).

**Ubicación.** En las provincias de Pastaza, Napo y Orellana: en los ríos Yasuní, Cononaco, Nushiño y Curaray.

Los tagaeri y taromenani están en el bloque ITT. Explotar este petróleo será un etnocidio, art. 57 de la Constitución, penúltimo inciso.

**Población.** Alrededor de dos mil quinientos. El número de tagaeri y taromenani se desconoce. Se estima que solo quedan pocas familias luego de las últimas masacres propiciadas por los petroleros y madereros con complicidad de los gobiernos de turno. Los Misioneros Capuchinos y algunos investigadores tienen una importante información sobre estos hechos.

**Nombre de la lengua.** Waotededo. Es una lengua aislada. Los dos dialectos más visibles son los del río Curaray y el del río Yasuní. Según informaciones de los wao, hay diferencias dialectales con el habla de los tadomenani y los tagaedi.

Estudios realizados. El ILV, desde su llegada, realizó estudios de la lengua waotededo, pero sobre aspectos lingüísticos solo se han editado tres libros. Han publicado mucho más sobre antropología, literatura y aspectos religiosos.

**Rasgos novedosos para la lingüística.** La lengua tiene finuras en la relación interpersonal. Por ejemplo, tiene un tú especial para referirse a la mamá, a la abuela y a la tía materna.

Tiene el dual para la primera, segunda y tercera personas, aparte del nosotros inclusivo y exclusivo.

**Fortaleza de la lengua.** Se mantienen leales a su lengua. Los niños siguen hablando el idioma.

**Investigadores de la nacionalidad.** Hay dos personas que se están formando en el curso del EIBAMAZ. Se conoce, además, que en la Universidad San Francisco de Quito hay un par de investigadores.

**Educación bilingüe.** Desean tener su propio modelo de educación wao.

**Elaboración de materiales y publicaciones.** El ILV publicó dos series de cartillas para los wao, posiblemente debido al cambio de escritura. El proyecto EIBAMAZ ha elaborado el diccionario infantil ilustrado.

**Formación de educadores.** Cuentan con profesores bilingües en cada comunidad, pero requieren profesionalizarse. Se han formado educadores tanto en el Convenio CONAIE-IBIS-Universidad de Cuenca, en el Instituto Superior Pedagógico Particular MACAC, y actualmente en el Convenio DINEIB-Gobierno Catalán-Universidad de Cuenca. Uno de los problemas que se evidencian es que los graduados prefieren trabajar en las petroleras en lugar de ejercer la docencia, debido a que les ofrecen un mejor sueldo.

**Lo que hay que hacer con urgencia.** Elaborar y publicar materiales educativos para las niñas y niños.

## 1.10 NACIONALIDAD ANDOA

### Nombre de la nacionalidad

**Propio:** No se sabe cómo se autodenominaban antiguamente. En la actualidad usan el nombre de *Kandwash*, y también el que se mantiene desde la Colonia: *Andoas*, por el río donde vivían.

**Exógeno:** *Andoas*.

**Ubicación.** Provincia de Pastaza, en las comunidades: Pukayaku, Santa Rosa, Hatun-yaku, Killuallpa, y Ashari.

**Población.** Tienen ancestro andoa cerca de unas mil quinientas personas en el Ecuador; se dice que también existen en el Perú. En el Ecuador están organizados en la Nacionalidad Andoa de Pastaza Ecuador, NAPE.

**Nombre de la lengua.** *Kandwash*. Algunos lingüistas lo incluyen en la familia zápara o zaparoana

**Estudios realizados.** En el Oriente dominicano, algunos autores, entre ellos el padre León, publicaron pequeños glosarios y notas gramaticales sobre esta lengua. Carlos Duchi ha pu-

blicado en el 2005, un folleto sobre los andoas. Luis Montaluiza hizo un estudio fonológico en el 2007 para realizar una propuesta de alfabeto.

**Rasgos novedosos para la lingüística.** No se ha estudiado.

**Fortaleza de la lengua.** Casi ningún adulto habla la lengua. Es necesario un esfuerzo conjunto entre Ecuador y Perú para intentar rescatarla.

**Investigadores de la nacionalidad.** No hay. Se podría formar a los mismos andoas para que hagan sus publicaciones.

**Educación bilingüe.** Sus centros educativos deben pasar a la jurisdicción bilingüe y designar profesores andoas.

**Elaboración de materiales y publicaciones.** No se ha iniciado el proceso.

**Formación de educadores.** No existe. Se requiere comenzar el proceso.

**Lo que hay que hacer con urgencia:**

- Reunirse con sus miembros.
- Estudiar la fonología.
- Formar educadores.
- Elaborar material educativo.

## 1. 11 NACIONALIDAD AWA

*Nombre de la nacionalidad*

**Propio:** *Awa*, significa persona.

**Exógeno:** *Coaiquer* (nombre de un río en Colombia).

**Ubicación.** Se encuentra ubicada al noroccidente de la provincia del Carchi, en la parte nororiental de la provincia de Esmeraldas, y en una pequeña parte de la provincia de Imbabura en la zona de Lita.

**Población.** Unos cuatro mil habitantes. Están organizados en la Federación de Centros Awa, FCA. Su territorio es de 101.000 hectáreas. Es un territorio rocoso de alta diversidad biológica por el clima, pero no apto para el cultivo. En Colombia hay una población de unos quince mil awas.

**Lengua.** Awapit. Algunos consideran que está emparentada con el tsafiki y el chafiki (chapalaa). Hay algún vocabulario en común. Pero existen rasgos de la lengua que indican que no existe familiaridad entre ellas. Algunos la emparentan con la familia chibcha.

**Rasgos novedosos para la lingüística.** Es la única lengua del Ecuador, y posiblemente una de las pocas en el mundo, que tiene vocales sordas. Ejemplo:

Escritura fonológica	Escritura ortográfica	Equivalente español
/pI/	pi	‘río’
/pi/	pih	‘medicina, remedio’

**Fortaleza de la lengua.** Un cincuenta por ciento de las personas la utilizan. Es necesario proponer un método para que los niños aprendan la lengua.

**Investigadores de la nacionalidad.** Hay profesores bilingües que por haber estudiado la lingüística en los programas de titulación del Convenio CONAIE-IBIS, están en capacidad para hacer estudios lingüísticos.

**Educación bilingüe.** Cuentan con la Dirección de Educación Awa. Están tratando de aplicar el MOSEIB para su realidad.

**Elaboración de materiales educativos.** En el marco del Convenio CONAIE-IBIS se elaboró material didáctico para los primeros niveles.

**Profesores bilingües.** Cuentan con un profesor bilingüe en cada comunidad, pero hace falta continuar con su formación.

### Qué se necesita hacer con urgencia:

- Se requiere continuar elaborando material educativo en esta lengua.
- Explicar a los padres de familia y a los docentes las bondades de la educación bilingüe.

## 1.12 NACIONALIDAD EPERA (eperara Siapidara)

### Nombre de la nacionalidad

**Propio:** *Epera*, que significa persona. Wilson poirama prefiere llamar Eperara Siapidara. Son parte de una población que está ubicada en tres países: Panamá, Colombia y Ecuador. Los del Ecuador pertenecen a uno de los cuatro grupos existentes. Estos son: embera katio, embera, chamí, embera (a secas), y eperara siapidara, que se ubican desde el Valle del Cauca y Nariño hacia el sur.

**Exógeno:** *Cholo*. En 1982, cuando fui a un trabajo educativo y lingüístico con los chachi, me enteré de que ellos y los negros de Borbón los llamaban cholos. Creo que hasta antes de esa fecha nadie en el Ecuador había escrito algo sobre esta nacionalidad. Luego de mi primer encuentro con los epera en 1982, en una reunión lingüística en Bogotá en el Instituto Caro y Cuervo, al escuchar las expresiones de los embera de Colombia, me di cuenta de que el habla que había escuchado en nuestro país pertenecía a esa lengua. Consideré necesario, entonces, socializar en los medios académicos la existencia de esta nacionalidad en el Ecuador.

**Ubicación.** Borbón, provincia de Esmeraldas. Recién, hace unos diez años, lograron comprar unas trescientas hectáreas en Santa Rosa, a media hora en canoa de Borbón, para organizar su centro. Hasta esa fecha, y aun hoy, varios miembros viven en los sitios donde trabajan como jornaleros.

**Población.** En el Ecuador existen alrededor de cuatrocientas personas de esta nacionalidad.

**Lengua.** Siapedee. Cuando Catalina Álvarez realizaba la investigación sobre la fonología del Siapedee para establecer su sistema de escritura en 1993, preguntó a Santa Garabato y a Lina Quiroz, hablantes de la lengua, sobre el nombre que usaban para denominarla, y le dijeron que se llamaba eperapedee. Hoy, Wilson Poirama, líder de la comunidad, quien, junto con Jorge Gómez-Rendón, ha realizado estudios sobre la lengua, prefiere llamarla siapedee. Pedee viene de pedede que significa idioma. Entonces, eperapedee significaría idioma de la persona. Siapedee, en cambio, sería idioma del subgrupo eperara siapidara.

**Rasgos novedosos para la lingüística.** Poseen vocales orales cortas y largas y también vocales nasales. Tienen fonemas aspirados.

**Fortaleza de la lengua.** Una parte de los niños sigue hablando la lengua. En los líderes existe alta conciencia de la necesidad de rescatarla.

**Educación bilingüe.** Han organizado su centro educativo en la comunidad de Santa Rosa. Actualmente están formando parte de la Dirección Provincial de Educación Intercultural Bilingüe de Esmeraldas.

**Elaboración de materiales educativos.** Han elaborado un diccionario y material educativo para lecto-escritura.

**Profesores bilingües.** Cuentan con profesores designados, pero requieren profesionalizarlos.

### **Qué se necesita hacer con urgencia:**

- Se requiere continuar elaborando material educativo en la lengua.
- Explicar a los padres de familia y a los docentes las bondades de la educación bilingüe.

## **1.13 NACIONALIDAD CHACHI**

### **Nombre de la nacionalidad**

**Propio:***Chachi*

**Exógeno:***Cayapas* (seguramente por el nombre de uno de los ríos donde habitan).

**Ubicación:** Están localizados en tres sectores en la provincia de Esmeraldas: río Cayapas, río Canandé, y la zona de Muisne. También existen hablantes migrantes en Santo Domingo de los Tsáchila.

**Población.** Existen unas diez mil personas. Viven en 49 centros (comunidades). Están organizados en la Federación de Centros Chachi del Ecuador FECACHE.

**Lengua.** Hay discrepancia entre sus hablantes por el nombre de la lengua. Unos la llaman cha'fiki, que provendría de chachi (persona) y fiki (idioma). Otros la llaman Cha'palaa, de chachi (persona) y palaa (al parecer palabra proveniente del español).

**Rasgos novedosos para la lingüística.** Tienen vocales orales cortas y largas, y la consonante glotal. En cuanto a la matemática, es la única lengua en el Ecuador que ha mantenido el sistema vigesimal. Así, para decir veinte, dicen mancha'lura, de man (uno), chachi (persona) y lura (cuerpo) Es decir que veinte significaría una persona con sus dos manos y pies, cuyos dedos suman veinte.

**Fortaleza de la lengua.** Casi la totalidad de los niños siguen hablando la lengua.

**Investigadores de la nacionalidad.** Existe una persona con título de posgrado en Estudios Superiores del Convenio DINEIB-Universidad de Cuenca. Hay otros con título de licenciatura que realizan investigaciones.

**Educación bilingüe.** Comenzaron con el ILV, luego con la Misión Comboniana, y ahora cuentan con la Dirección Provincial de Educación Intercultural Bilingüe de Esmeraldas.

**Elaboración de materiales educativos.** Han elaborado algunos materiales para la enseñanza de la lengua.

**Profesores bilingües.** Cuentan con profesores bilingües en cada comunidad, pero hace falta continuar con su formación.

**Qué se necesita hacer con urgencia:**

- Se requiere continuar elaborando material educativo.
- Explicar a los padres de familia y a los docentes las bondades de la educación bilingüe.

## 1.14 NACIONALIDAD TSA'CHI

*Nombre de la nacionalidad*

**Propio:** *Tsa'chi*

**Exógeno:** *Colorado*, debido a que se pintan con achiote el pelo y el cuerpo.

**Ubicación.** Provincia de Santo Domingo de los Tsáchilas. Están en 7 comunidades: Otongo Mapalí, Cóngoma Grande, Peripa, Los Naranjos, El Poste, Chiguilpe y El Búa.

**Población.** El número de hablantes se estima en 2.500 personas, según la información de Marco Aguavil, supervisor y fundador de educación bilingüe de la nacionalidad tsa'chi.

**Lengua.** Tsafiki. Está emparentada con la lengua de los chachi. Una buena parte del vocabulario es común a las dos lenguas. Hay diferencias en la pronunciación.

**Rasgos novedosos para la lingüística.** Tienen el sonido glotal.

**Fortaleza de la lengua.** Casi la totalidad de los niños siguen hablando la lengua.

Sus hablantes no tienen complejo de hablarla en cualquier ambiente.

**Investigadores de la nacionalidad.** Una persona que está capacitada para la investigación es Marco Aguavil, por haber asistido a cursos de formación en lingüística y otros temas, organizados por la CONAIE, la DINEIB, etc. Existe un par de personas que hicieron investigaciones con una lingüista extranjera en el marco de las actividades del Banco Central de Guayaquil, pero sus investigaciones no han sido socializadas.

**Educación bilingüe.** Existe un centro educativo en cada nacionalidad, que forma parte de la Dirección de Educación de la Nacionalidad Tsa'chi.

**Elaboración de materiales educativos.** Elaboraron material educativo en el marco del Convenio CONAIE-IBIS. Ahora se requiere retomar ese proceso.

**Profesores bilingües.** Cuentan con docentes bilingües con título de profesores primarios, pero hay dificultades para incorporarlos y mantenerlos, debido a que en la práctica del shamanismo ganan más dinero que como docentes. Solamente los que ha desarrollado una mística educativa continúan en esta tarea.

#### **Qué se necesita hacer con urgencia:**

- Se requiere continuar elaborando material educativo.
- Explicar a los padres de familia y a los docentes las bondades de la educación bilingüe

Un dato común de los nombres de los idiomas indígenas ecuatorianos es que unen la noción de gente con el de lengua. Al traducir al español los nombres de las lenguas indígenas, todas significan lengua del hombre (persona).

#### **Organización y representación de las nacionalidades indígenas**

Sobre la organización de los pueblos indígenas existen diferentes visiones. Unos piensan a nivel religioso, como la Federación de Indígenas Evangélicos del Ecuador, FEINE; otros, a nivel sindical campesino, como la Federación de Organizaciones Campesinas, Indígenas y Negros, FENOCIN; y otros, a nivel de nacionalidades, como la Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador CONAIE.

En 1990, con la finalidad de establecer la representatividad de las organizaciones, se hizo una especie de censo, donde cada organización envió la nómina de comunidades a las que decía representar. Esto lo verificaron en Bienestar Social. Uno de los impulsores de este proceso fue el Dr. Alfonso Calderón Cevallos, Asesor de Asuntos Indígenas del Gobierno de esa época. En ese período tuve acceso a un documento con los resultados. Según este estudio, la CONAIE representaba al 69,7%, la FEINE al 15%, La FENOC-I (actual FENOCIN), al 9%. El restante 6% eran de otras organizaciones más pequeñas como la FENOC, la FEINE, etc. En mi apreciación, estos datos se han mantenido. Sin embargo, cabe aclarar que en cuanto a la FENOCIN, lo que se contabilizó fueron las comunidades indígenas hablantes de una lengua, debido a que en ella también hay comunidades de la Costa que no hablan una lengua ancestral.

En cuanto a la participación de las nacionalidades indígenas en la vida del Estado, se debe mencionar que sus dirigentes varias veces se han dejado utilizar por los políticos de turno para acceder al poder, particularmente por los de izquierda. Una vez en el poder, éstos han reprimido a los pueblos indígenas. Creo que los errores de los dirigentes no deben pagar las nacionalidades indígenas. La dirigencia siempre debe permanecer fuera de los gobiernos de turno para poder ejercer los derechos colectivos.

### 1.15 CULTURA AFRO

**Población.** En Ecuador existen varios sectores de población negra. Esta población, principalmente la que vive en el campo, ha mantenido muchos elementos de la tradición ancestral negra.

“Un afroecuatoriano o negro ecuatoriano es un miembro del grupo étnico del Ecuador, de descendencia de esclavos africanos traídos por los españoles durante la conquista y colonización del Ecuador. Componen un alrededor de un 15% de la población ecuatoriana. En 2006 Ecuador tenía una población de 13.547.510, con un 8% o 1.083.801 descendientes de africanos. (<http://es.wikipedia.org/wiki/Afroecuatoriano>, 10 de febrero 2010)

**Ubicación.** Ahora están en casi todas las provincias de la Costa, pero históricamente, en los inicios de la Colonia, estuvieron en Esmeraldas, el Valle del Chota (provincias de Imbabura y Carchi), Guayaquil y Quito.

**Procedencia.** Durante la Colonia, provinieron directamente del Occidente de África. En la época de Eloy Alfaro, fueron traídos desde Jamaica para la construcción del ferrocarril.

**Contribuciones.** Han desarrollado variedad de comidas. En la música han cultivado el instrumento de la marimba. El Chota es famoso por el ritmo, denominado la bomba del chota.

Existen varios procesos de organización del pueblo negro. Esto, por un lado, constituye una riqueza, pero también ha traído una gran dispersión al momento de ejercitar sus derechos.

### 1.16 CULTURA MESTIZA

**Población.** Inicialmente, en la Colonia, eran descendientes de mujer indígena y español. Luego de la “independencia”, eran los hijos de mujer indígena con los criollos que se tomaron el poder. Posteriormente, hubo mayor práctica de mezcla entre indígenas y descendientes de criollos. También se transformaron en mestizos los descendientes de indígenas que perdieron la lengua indígena y otros valores, y adquirieron valores de la cultura criolla.

El proceso de mestización ha sido complejo. Posiblemente por esta razón hay una gran discrepancia entre los autores al establecer el porcentaje de la población mestiza en el Ecuador. Hay algunos que todavía pretenden diferenciar entre mestizos y blancos. Esto parece más difícil todavía.

Como una ilustración se transcribe las siguientes cifras de Wikipedia, que están en el artículo “Demografía en el Ecuador”. Según este sitio de información, la población ecuatoriana sería la siguiente: mestizos 65%, amerindios 25%, blancos 7%, negros 3%. (Cfr. <http://www.wikipedia.org>). Creo que en estos datos la población negra está subestimada.

Existen otros sitios en donde los datos de la “diversidad étnica” sería: Mestizos 40%, quechuas 50%, mulatos y negros 5%, otros 5%. (Cfr. <http://www.mestizos.net>).

La diferencia en los datos se debe, principalmente, al concepto de mestizo y de indígena que se utiliza para la apreciación. Por ejemplo, si por quichua se entiende que sea descendiente biológicamente de esta cultura y se incluye también a los que han perdido la lengua, podría llegarse al 50%, pero si se excluye a los que han perdido la lengua, se podría hablar de un 20 a 25% de quichuas.

### **1.17 CULTURAS HUANCAVILCA, MANTA, MONTUBIA**

En la Costa existe una importante población que descende de las culturas ancestrales. Han perdido la lengua, pero mantienen varios elementos culturales: alimentación, cerámica, ritos, ceremonias, etc. En sus territorios también han quedado topónimos, fitónimos y antropónimos, que en algo podrían aportar a la reconstrucción de su cosmovisión. El nombre de montubia no parece acertado porque invisibiliza su identidad ancestral, pero así consta en la Constitución de 2008.

### **1.18 TRIBUS URBANAS**

Aparte de la población migrante, principalmente los jóvenes han desarrollado diferentes formas de expresión cultural.

## **2. LA COSMOVISIÓN DE LAS NACIONALIDADES INDÍGENAS**

Pieza arqueológica de la cultura chorrera que está en el Museo del Banco central de Quito, donde se encuentra representado el cosmos (foto por Luis Montaluisa en Agosto 2010)



Al estudiar la lingüística del quichua, a fines de la década de 1970 pude darme cuenta de la cuasi regularidad de esta lengua. Por otra parte usando las herramientas de la semiótica de los signos no verbales se pudo apreciar que las ciencias y las artes han sido construidas a partir del estudio de los elementos del Cosmos. Se puede apreciar que las culturas ancestrales habían llegado a la abstracción y a la tecnología mediante la construcción de representaciones en miniatura o viceversa. Así, los juguetes para las niñas y niños son contruidos a imagen y semejanza de elementos del cosmos y/o de la cultura.

Las nacionalidades ancestrales, habíamos simbolizado y creado la cultura inspirándonos en los elementos del cosmos y en el cuerpo humano. Un paso fundamental parece haber sido la representación icónica. El cosmos y sus cuasi-ciclos, incluidos los vitales, fueron representados por una serie de espirales (churu).

Esto se puede observar en los objetos de cerámica. Así por ejemplo en el Museo del Banco Central del Ecuador, que está en la Casa de la Cultura Ecuatoriana se encuentra en muchas piezas arqueológicas de diferentes culturas. Se puede observar que también las galaxias tienen forma de churu. Es muy probable que las partículas también tengan esta misma forma. Toda la Pachamama, se la puede representar con el signo churu.

### **La Pachamama es la fuente inicial de todo conocimiento**

Las culturas ancestrales llegaron a descubrir que todo conocimiento proviene del estudio del cosmos, de sus elementos entre los cuales estamos los humanos. Es decir, la Naturaleza y el cuerpo humano son la fuente de donde han surgido los conocimientos de las diversas ciencias y artes. Por lo tanto, nada se puede estudiar a fondo, si no es en forma holística.

Repasemos algunos elementos básicos de la cosmovisión de las culturas milenarias.

**Pachamama.** Término quichua y aymara, compuesto de dos palabras: **pacha** que significa espacio-tiempo, plenitud, totalidad y **mama** que representa la fecundidad.

**Allpamama.** Término compuesto de allpa que significa tierra, y mama que es la fecundidad.

**Wata.** Para medir la cuarta dimensión del espacio, que es el tiempo, se tomó como referencia el movimiento de la tierra en torno al sol y el movimiento de la luna en torno a la Tierra. Se estableció como unidad de medida el wata, del verbo watana (amarrar), para referirse al año. Allí se puede apreciar la cosmovisión cuasicíclica de las culturas ancestrales.

En los pueblos indígenas, varias de las teorías surgidas en las últimas centurias en Occidente como el big bang, el big crunch, la fotosíntesis, los fractales, la complejidad, el caos, etc., han sido ya milenariamente conocidas. Estos descubrimientos parece que se realizaron mediante la observación atenta de la naturaleza. Algunos de los símbolos que muestran eso son: el uso simbólico de los churu, la chakana, las fiestas en los solsticios y equinoccios, etc. Algunos estudiosos occidentales, por desconocimiento o por prejuicios han considerado que las nacionalidades indígenas eran idólatras, que adoraban al sol, la luna, etc. Ahora se ve que los sabios de la antigüedad no tenían a elementos del cosmos como dioses, sino que las fiestas se realizaban, principalmente, durante los solsticios y equinoccios.

Eran plenamente conscientes de que cada día nos comemos un pedazo de sol, cuando estamos comiendo una fruta, o cualquier alimento. Igualmente se daban cuenta que el cosmos era oscuro y helado. Solamente de cara a las estrellas y en espacios cercanos a ellas había luz.

Ahora los niños del Ecuador pueden estudiar las ciencias naturales, la física, la matemática, etc., con estas ideas. Este es el camino a seguirse en el mejoramiento de la educación.



Pieza arqueológica de la cultura Inca que está en el museo del Banco Central del Ecuador en la Casa de la Cultura Ecuatoriana (foto tomada por Luis Montaluisa en agosto 2010)

En estas circunstancias, es conveniente realizar estudios de la concepción de espacio-tiempo en cada una de las culturas. Muchas veces el vocabulario y la estructura de la lengua pueden ayudar a visualizar, la concepción del Cosmos. También es necesario estudiar los petroglifos, los diseños, las pinturas, los signos presentes en la cerámica, etc.

### 3. LA NUMERACIÓN EN LAS LENGUAS DE LAS NACIONALIDADES INDÍGENAS DEL ECUADOR

Para representar las cantidades, la mayor parte de los pueblos del mundo parece haber tomado como referencia el cuerpo humano, particularmente los dedos de la mano y algunas también los dedos de los pies. Algunas culturas crearon signos orales (palabras), para designar cantidades grandes. Otros pueblos en cambio solo crearon palabras para designar cantidades muy pequeñas, porque seguramente no necesitaban contar grandes cantidades. Esto se puede visualizar en los numerales que han creado los hablantes de cada una de las lenguas indígenas del Ecuador. Al momento de hacer educación intercultural bilingüe es necesario tener en cuenta estos procesos semióticos.

La mayor parte de los problemas en la enseñanza-aprendizaje surgen debido a que en los primeros niveles de la escolarización se enseñan las matemáticas de forma repetitiva, memorística y mecánica. Para evitar esto es conveniente emplear métodos de enseñanza-aprendizaje con enfoque semiótico. Así, los estudiantes irán progresivamente construyendo la abstracción a partir de lo concreto.

Las niñas y los niños viven en un mundo de al menos cuatro dimensiones (largo-ancho-profundidad-tiempo). De esta situación vivencial deben ir pasando a representaciones en un mundo de tres dimensiones (largo-ancho-profundidad), posteriormente a un mundo de dos dimensiones (largo-ancho). Con este proceso está preparado para moverse en el mundo de las ideas y de las abstracciones puras.

Es necesario aplicar los conceptos de la semiótica para que las niñas y los niños vayan construyendo y/o descubriendo el proceso de simbolización a usarse en las enseñanzas y la comprensión de las ciencias. Desde el inicio los alumnos deben manejar el proceso de construir representaciones. Esto hay que comenzar con signos elaborados con materiales concretos. Entre estos materiales están los palillos, las piedras, los atados; las taptanas en piedra, madera o en otro material.

Después de haber trabajado la representación de las cantidades y operaciones en materiales concretos de tres dimensiones se puede pasar a materiales semi-abstractos en dos dimensiones, y finalmente al empleo de signos cada vez más abstractos.

Este proceso educativo en el campo de las matemáticas había comenzado a ser usado en algunos centros educativos interculturales bilingües del Ecuador. Pero ahora están en serio riesgo de perderse al aplicar de manera general el modelo extranjerizante, memorístico y alienante adoptado por las autoridades educativas del Ministerio de Educación bajo el pretexto de ejercer la “rectoría” del sistema de educación intercultural bilingüe, sin estar mínimamente preparados. La “rectoría” se ha transformado en un discurso solapado de dominación de las nacionalidades indígenas.

Los asesores, técnicos, expertos, consultores, etc., del Ministerio de Educación, no han entendido que el problema de la enseñanza de la matemática y de la lecto-escritura no es un problema de promulgar nuevas leyes, reglamentos, orgánicos funcionales complejos. Tampoco solucionan los discursos repetitivos de nombres como traídos por los “expertos”: pertinencia, eficiencia, eficacia, ejes transversales, distritos, circuitos, etc. La solución para la educación está en emplear recursos sencillos y al alcance de todo docente: enseñar la matemática, la lecto-escritura como un proceso semiótico y de comunicación. Adicionalmente se tiene que arreglar la infraestructura educativa, comenzando por los baños. Luego a cada niña y niño, se le debe dar una computadora con internet. Esto permitirá tener científicos en los próximos años. Miles de millones de dólares gastan en vano en contratar consultorías y asesorías extranjeras y nacionales y no han servido para nada. Hablan de educación de calidad y calidez, pero nadie sabe qué es eso.

Desde el punto de vista semiótico el código para representar cualquier sistema de numeración: el decimal, el binario, del de base cinco, etc., está integrado por dos componentes: un grupo pequeño de **signos** y un conjunto de **leyes**, normas **construidos** socialmente por los humanos. Con este grupo reducido de signos y de leyes se tiene la maravilla de poder representar cualquier cantidad y además realizar muchas operaciones.

En el sistema de numeración decimal con diez signos se escribe cualquier cantidad. Esto es muy similar con la lecto-escritura que con unos treinta signos se representa cualquier idea: infinito número de ideas. ¿Dónde está lo difícil?

El sistema de numeración del quichua en relación al sistema de numeración de lenguas europeas.

Pocas lenguas tienen en su sistema verbal un sistema de numeración claramente construido y expresado. De las lenguas occidentales, casi ninguna tiene el sistema de numeración decimal representado en las palabras con las que expresa. Según cómo ha ido desarrollándose la cultura han ido acomodando las expresiones verbales para representar el sistema de numeración decimal que emplean en la matemática corriente. Esto se nota claramente a partir del diez en adelante.

### Cuadro comparativo de los nombres de los números en algunas lenguas

No.	Kichwa	Latín	Español	Inglés	Francés	Alemán
1	shuk	unus	uno	one	un	ein
2	ishkay	duo	dos	two	deux	zwei
3	kimsa	tres	tres	three	trois	drei
4	chusku	quatuor	cuatro	four	quatre	vier

5	pichka	quinque	cinco	five	cing	fünf
6	sukta	sex	seis	six	six	sechs
7	kanchis	septem	siete	seven	sept	sieben
8	pusak	octo	ocho	eight	huit	acht
9	iskun	novem	nueve	nine	neuf	neun
10	chunka	decem	diez	ten	dix	zehn
11	chunka shuk (10+1)	undecim (1+10)	once (1+10)	eleven (10+1)	onze (1+10)	elf (10+1)
12	chunka ishkay (10+2)	duodecim (2+10)	doce (2+10)	twelve (2+10)	douze (2+10)	zwölf (2+10)
13	chunka kimsa (10+3)	tredecim (3+10)	trece (3+10)	thirteen (3+10)	treize (3+10)	dreizen (3+10)
14	chunka chusku (10+4)	quatuordecim (4+10)	catorce (4+10)	fourteen (4+10)	quatorze (4+10)	vierzhen (4+10)
15	chunka pichka (10+5)	quindecim (5+10)	quinze (5+10)	fifteen (5+10)	quinze (5+10)	fünfzehn (5+10)
16	chunka sukta (10+6)	sexdecim (6+10)	dieciséis (10+6)	sixteen (6+10)	zeize (6+10)	sechzehn (6+10)
17	chunka kanchis (10+7)	septendecim (10+7)	diecisiete (10+7)	seventeen (7+10)	dix-sept (10+7)	siebzehn (7+10)
18	chunka pusak (10+8)	duodeviginti (20-2)	dieciocho (10+8)	eighteen (8+10)	dix-huit (10+8)	achtzehn (8+10)
19	chunka iskun (10+9)	undeviginti (20-1)	diecinueve (10+9)	nineteen (9+10)	dix-neuf (10+9)	neunzehn (9+10)
20	ishkay chunka (2x10)	viginti (20)	veinte (20)	twenty (2x10)	vingt (20)	zwanzig (2x10)
80	pusak chunka (8x10)	octoginta (80)	ochenta (80)	eighty (8x10)	quatre vingt (4x20)	

### La numeración en otras lenguas de las nacionalidades del Ecuador

Cada lengua ha ido organizando su sistema de numeración según sus necesidades. Unas necesitaron contar hasta cantidades grandes, otras solo lo hicieron hasta cantidades pequeña. Esto no significa que una lengua que contaba hasta cantidades grandes era más funcional que otra lengua que no lo hacía. Los numerales fueron creados según las necesidades de cada cultura.

### Awapit

- 1 maza
- 2 pas
- 3 kutña
- 4 ampara

### Cha`palaa (chafiki)

- 1 main/mallu
- 2 pallu
- 3 pema
- 4 taapallu  $(2+2) / (2x2)$
- 5 manda
- 6 manchis mallu  $(5+1)$
- 7 manchis pallu  $(5+2)$
- 8 manchis pema  $(5+3)$
- 9 manchis taapallu  $[5+(2+2)]$
- 10 paytya  $(2x5)$
- 11 paytya mallu  $[(2x5)+1]$
- 12 paytya pallu
- 13 paytya pema
- 14 paytya taapallu  $[(2x5)+(2+2)]$
- 15 paytya manda  $[(2x5)+5]$
- 16 paytya manchis mallu  $[(2x5) + (5+1)]$
- 17 paytya manchis pallu  $[(2x5) + (5+2)]$
- 18 paytya manchis pema  $[(2x5) + (5+3)]$
- 19 paytya manchis taapallu  $\{(2x5) + [5+(2+2)]\}$
- 20 mancha'lura (una persona)
- 21 mancha'lura main  $(20 +1)$
- 22 mancha'lura pallu  $(20 +2)$
- 40 pallu mancha'lura  $(2 x 20)$
- 100 manbatsa ( de main y patsak, este último del quichua)

### Tsafiki

- 1 malu
- 2 palu
- 3 peman
- 4 junpalu  $(2 x 2)$
- 5 manteka

6	sota (del quichua sukta)	
7	sieteka (del español siete)	
8	ochuka (del español ocho)	
9	nueka (del español nueve)	
10	chunka (del quichua chunka)	
11	chunka malu	(10 +1)

### Siapedee

1	aba	
2	omé	
3	ompé	
4	khimari	
5	joisomá	
6	joisomá aba	(5+1)
7	joisomá omé	(5+2)
8	joisomá ompé	(5+3)
9	joisomá khimari	(5+4)
10	omé joisomá	(2x5)

### Waotededo

1	adoke	
2	mea	
3	mea go adoke	(2+1)
4	mea go mea	(2+2)
5	emenpoke (mano derecha)	
6	emenpoke go adoke	(5+1)
7	emenpoke go mea	(5+2)
8	emenpoke mea go adoke	[5+ (2+1)]
9	emenpoke mea go mea	[5+ (2+2)]
10	tipenpoke (mano izquierda)	
11	tipenpoke go adoke	(10+1)
15	emenwake (pie derecho)	
20	tipenwa (pie izquierdo)	

### A'ingae

1	fae'kho	
2	Khoangi'kho	
3	khoanifae'kho	(2+1)

4	khattufayi'kho	(5-1)
5	faefayi'kho	
6	khafaeseysi'kho	
7	khafaiseysi'khoanfae'kho	
8	khafaiseysi'khoanfae'kho	
9	khafaiseysi'khattufayi'kho	
10	khoangi'tivepa'kho	

### **Paikoka/Baikoka**

1	te'o/te'e	una/uno
2	kayayë	
3	toasoñë	
4	kajese'ë	
5	te'ejënte	
6	te>ejënte te>o	(5+1)
7	te>ejënte kayayë	(5+2)
8	te>ejënte toasoñë	(5+3)
9	te>ejënte kajese>ë	(5+4)
10	si>ajëña	

### **Shuar Chicham**

1	chikichik
2	jimiar
3	menaint
4	aintiuk
5	ewej
6	ujuk (rabo de mono)
7	tsenken (gancho)
8	yarush (tipo de hormiga)
9	usumtai (dedo para pintarse)
10	nawe (pie)
100	washim (mucho)
1.000	nupanti (muchísimo)
1'000.000	amuchat (imposible de contar)

### **Achuarchicham**

1	kichik
2	jimiar

- 3 kampata
- 4 yachintiuk
- 5 trus

### Sapara (kayapi)

	<b>Ecuador</b>	<b>Perú</b>
1	nukaki	no'kwakihie (es posible que antiguamente el sapara tenía más vocales que ahora)
2	amashaniki	ama'shanikie
3	aymuraki	ai'mokomari
4	aramuña	
5	ramaka	

### Andoa

- 1 nikinjo

Los otros numerales usados por los andoas provienen del quichua, ishkay, kimsa, etc., para dos, tres, etc.

En el siglo XXI se requería que los sistemas de numeración de las nacionalidades indígenas del Ecuador sean decimalizados. Habría dos posibilidades básicas para conseguirlo: la primera sería poner un nombre arbitrario a los números que faltan hasta llegar a diez, luego al cien, al mil, al millón, etc. Otra posibilidad sería a partir de los nombres de las combinaciones existentes abreviarlos para obtener nombres cortos. Ejemplo en wao tededo:

- 3 medoke (de mea go adoke)
- 4 memea (de mea go mea)
- 7 emenmea (de emenpoke go mea)
- 8 emenmedoke (de emenpoke mea go adoke), etc.

La primera posibilidad, parece ser la más aceptable. Por esta razón cuando la DINEIB era libre se había comenzado un proceso de decimalización de los sistemas de numeración por parte de los mismos hablantes liderados por las direcciones de educación de cada nacionalidad. A partir del día negro del 18 de febrero de 2009, en que se esclavizó al sistema de educación intercultural bilingüe, este proceso ha sido suspendido.

## FUENTES DE INFORMACIÓN

### Bibliografía

Alvarez, Catalina editora (2010), Diccionario Achuar por campos semánticos, Quito (inédito)

Asamblea General de las Naciones Unidas. Declaración Universal de los Derechos Humanos, adoptada y proclamada por la Resolución de la Asamblea General 217 A (iii) del 10 de diciembre de 1948. En <[www.un.org/spanish/aboutun/hrights](http://www.un.org/spanish/aboutun/hrights)>, descargado en abril 2007.

Casement, Roger (1988). Putumayo caucho y sangre. Relaciones al Parlamento Inglés (1911). Quito: Abya-Yala.

CODENPE. Convenio 169, Derecho Consuetudinario y Política General: Ñukan-chikkunapak Kamachikunaka Mama Kamachipimi Tiyakun, s.f.

Costales, Alfredo y Piedad Costales (2001). El Legendario General Indio Alejo Sáez. Quito: Abya-Yala.

Dávila Andrade, César (1997). “Boletín y Elegía de las mitas”. En Boletín y Elegía de las mitas y otros poemas. Quito: Libresa.

Montaluisa, Luis et al. (1982), Caimi Ñukanchik Shimiyuc-panca (primer diccionario quichua-quichua ilustrado) Quito: Convenio MEC-PUCE

Montaluisa, Luis (1985). “La cultura quichua: aporte para el análisis de alguno de sus componentes”, en Revista Cultura No. 21. Quito: Banco Central del Ecuador, pp. 432-450.

Montaluisa, Luis (2002). Estudio de la Sangre de Drago, Tesis, Quito: UPS.

Montaluisa, Luis (2007), Ñukanchik Yachay (nuestra ciencia). Quito: Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe DINEIB.

Moreno, Segundo (1977). Sublevaciones Indígenas en la Audiencia de Quito. Quito: Centro de Publicaciones de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador.

Paladines, Carlos (1996). “El Pensamiento Pedagógico Ilustrado”, en Colección de Historia de la Educación y el Pensamiento Pedagógico Ecuatorianos. Vol. I. Quito: Ilustre Municipio de Quito y Universidad Politécnica Nacional.

Pérez, Carlos (2006). Justicia Indígena. Cuenca: Universidad de Cuenca y Colegio de Abogados del Azuay.

Ramos Pérez, Demetrio (2004). Simón Bolívar el libertador. Madrid: Anaya.

Rodas, Raquel (1998). Dolores Cacuango. Quito: Proyecto de Educación Intercultural Bilingüe, Ministerio de Educación y Cultura y GTZ.

Rubio Orbe, Alfredo (1954). Legislación Indigenista del Ecuador. México: Instituto Indigenista Interamericano.

Sánchez, Andrés (2005). Dolores Cacuango. Video. Producto comunicativo para la obtención de la Licenciatura en Comunicación para el Desarrollo, Quito: Universidad Politécnica Salesiana.

Yáñez, Consuelo (2007) Lengua y Cultura Quichua, Quito: Abya-Yala.

Yáñez, Ivonne y Aurra Donoso (eds.) (2004). No más saqueo y destrucción: Nosotros los pueblos del Sur somos acreedores ecológicos. Quito: Abya-Yala.

Zecchetto, Vitorino (2002). La danza de los signos: nociones de semiótica general, Quito: Abya-Yala.

### **Consultas en la web**

Ecuador datos y cifras. Internet. <http://www.mestizos.net/almanaqueid-20.html>, consultado el 10 de febrero de 2010.

Etnografía de Ecuador. Internet. [http://es.wikipedia.org/wiki/Etnograf%C3%ADa\\_de\\_Ecuador](http://es.wikipedia.org/wiki/Etnograf%C3%ADa_de_Ecuador), consultado el 10 de febrero de 2010.

Demografía en el Ecuador. Internet. [http://es.wikipedia.org/wiki/Demograf%C3%ADa\\_del\\_Ecuador](http://es.wikipedia.org/wiki/Demograf%C3%ADa_del_Ecuador), consultado el 11 de febrero de 2010

Afroecuatoriano. Internet. <http://es.wikipedia.org/wiki/Afroecuatoriano>, consultado el 10 de febrero de 2010.

“Tribus Urbanas”, en Revista Utopía. Internet. Universidad Politécnica Salesiana. <http://www.ups.edu.ec/utopia/index.php?pg=art&pcodigo=38&scodigo=203&acodigo=454&seccion=Opini%C3%B3n>, consultado el 10 de febrero de 2010.

### **El simbolismo de los nombres shuar**

Los signos en la cultura shuar han sido estudiados en algunos componentes. Así se presenta el significado de muchos nombres tanto masculinos como femeninos. En ellos se puede apreciar el simbolismo de esta cultura. Al haberse cambiado con nombres de los santos u otros de Occidente, este componente de la identidad estuvo en peligro. Por fortuna la cultura shuar al igual que la achuar y la shiwiar, rápidamente están reaccionando para rescatar la onomástica tradicional.

Una de las formas de dominación a los pueblos ha sido el cambiar los nombres para designar a las personas. Eso les ocurrió a los shuar y a todas las personas de las nacionalidades indígenas del mundo. Desde los inicios de la Colonia se dieron disposiciones para cambiar los nombres de las culturas a los indígenas. El Tercer Concilio Limense, celebrado en esa ciudad en 1582-1593 bajo la conducción del Arzobispo Toribio Alfonso Mogrovejo, en el capítulo 11 dio la siguiente disposición para quitar los nombres a los indígenas:

#### Cap. 11 De los nombres de los indios

Para que se eviten los yerros que en reiterar bautismo y matrimonio indios no conocidos suelen acaecer; totalmente se les quite a los indios el usar los nombres de su gentilidad e idolatría, y a todos se les ponga nombres en el bautismo cuales se acostumbran entre cristianos, y de estos mismos los compelan a usar entre si. Mas los sobrenombre [apellidos?], para que entre si se diferencien, procúrese que los varones procuren los de sus padres y las mujeres los de sus madres.

Cuando la Federación Interprovincial de Centros Shuar FICSH inició sus actividades, junto con el territorio y la lengua decidió recuperar los nombres. Esto se concretó con el establecimiento del Registro Civil Shuar al interior de la Federación.

En lo relacionado con la vivienda hay una riqueza en la descripción de la proxémica. La gran metáfora es comparar a la casa con el Cosmos. La casa sería como un microcosmos. También se puede apreciar la complementariedad entre lo femenino y lo masculino.

A continuación del estudio simbólico de la casa está la huerta. Ella es la continuación del microcosmos de la casa.

Después de éstos, se hace semiótica de: el sentido de la vida, la felicidad, la ética, el liderazgo, y el desarrollo. Este último pretende desmitificar el sentido de desarrollo creado por los grupos de poder que dominan a los pueblos.

Los nombres, llevan una gran carga simbólica asociada a los elementos y fenómenos de la naturaleza.

a) **Nombres masculinos**

**Achaniat:** nombre de un pájaro.

**Akachu.** proviene del nombre del cinturón de la mujer. Significa que el hombre sostiene a toda la familia como el cinturón de la mujer que le da valor para realizar cualquier actividad.

**Ampam:** de la palabra **ampai** que significa tierno, sin pelo.

**Ampush:** proviene del nombre de un ave nocturna llamada lechuza o búho, significa que el hombre cazador puede cazar las presas de día y noche sin problemas.

**Anank:** el nombre significa engañador, es decir que ese hombre puede engañar fácilmente a su enemigo. También significa soga para sostener la chankin.

**Ankuash:** proviene de **anku** de la tela araña. También proviene de la palabra ankua, después del mediodía.

**Antich:** del verbo **antinktin**, topar.

**Antuash:** del verbo **antuktin**, escuchar.

**Antun:** de **antukin**, escuchar.

**Antunish:** de **antunkin**, escuchar.

**Apik:** proviene de una palabra compuesta a “que existe” **ypik** “arcena”.

**Arutam:** proviene de **arut** “antiguo, viejo” y {-**am**} que es un morfema nominalizador, con lo cual la interpretación sería: ‘Ser que ha existido desde siempre’. Se refiere al Ser que da fuerza al shuar y que vive en las cascadas sagradas.

**Asaap:** de **asaas**, que mira al escondite.

**Asamat:** proviene de **asáa** ‘el que desgaja’

**Asepit:** de {ase-} raíz del verbo asentín ‘interponer, meter’. Significa que mete escondido en las axilas.

**Atamaint:** significa que anda detrás de alguien

**Aujtukai:** que es muy conversador

**Awak:** ¿Hay? ¿Existe? Expresa interrogación.

**Awánanch.** proviene de **awá** ‘dejar colocando algo encima de algo’.

**Ayui:** proviene de **ayu** ‘bueno’.

**Chaarip:** trueno o rayo.

**Chair:** proviene de **chaí** que es oso y significa: mi oso

**Chamik:** proviene de **chamir** que significa bermejo.

**Chamíkit:** significa muy bermejo.

**Chinimp:** un tipo de lorito.

**Chinkim:** significa astilla para leña.

**Chinkiun:** codo.

**Chiriap:** significa chillido de gallina clueca.

**Chu:** mono chorongó.

**Chuim:** proviene de **chu** ‘piña’ y significa como piña.

**Chuint:** agrio.

**Chuintiam:** nombre de un pájaro.

**Chuji:** ojo de mono chorongó.

**Chumap:** proviene de **chuma** ‘perrito’ y significa como perrito.

**Chumpi:** proviene de **chumpiá** que es meter y significa que suele meter.

**Chup:** de **chu** que es mono chorongó y que significa como mono chorongó

**Churai:** proviene de **chu** que es mono chorongó y significa grito de mono chorongó.

**Entsakua:** de **entsaque** es agua y significa que está en agua.

**Esamat:** **deesáque** es muerde y significa que suele morder.

**Esat:** verano.

**Etsa:** sol.

**Ijisam:** proviene de **dejiá** ‘envolver’, y significa tener envuelto.

**Ijukam:** proviene de **ijiu**, ‘palmito’ y significa que sea como palmito.

**Ikiam:** selva.

**Ikianchim:** pájaro chikuan.

**Ipiamat:** trueno

**Jempe:** picaflor.

**Jempekat:** de **jempe** ‘picaflor’ y **kata** ‘pene’, significa pene de picaflor.

**Jencham:** murciélagó

**Jimpikit.** significapájaro.

**Jintiach:** de **jintia** ‘camino’, y significa caminito.

**Jiukam:** significa tigre famoso.

**Juank:** proviene de **juá** ‘que lleva’ y significa el que suele llevar.

**Juep:** significa que no escucha bien.

**Juwá:** proviene de **ju** ‘este’, y **wá** ‘hueco’ y significa éste hueco.

**Kaekat:** proviene de **kae** ‘apretar’ y significa que aprieta duro.

**Kajekai:** proviene de **kajek** ‘enojando’ y significa se enojó.

**Kaniras:** de **kanin** ‘dormilón’ y significa ese dormilón.

**Kankua:** significa pájaro.

**Kantash:** significa como sardina tilapia.

**Kantuash:** significa nombre de un hombre fuerte de la nacionalidad de Perú.

**Kanus:** proviene de **kanu** ‘canoa’ y significa como si fuera canoa.

**Karinkiam:** **dedekari** ‘sueño’ y significa el soñador.

**Kashijint:** proviene de **kashi**, ‘noche’ y **ji** ‘ojo’, significa el que tiene ojo nocturno.

**Katan:** proviene de **kata** ‘pene’ y significa como si fuera como un pene.

**Katip:** significa como un ratón.

**Kayap:** proviene de **kaya** ‘piedra’ y significa si fuera como piedra.

**Kayuk:** significa como si fuera como guatusa.

**Kitiar:** significa violín.

**Kuamar:** proviene de **kuá** ‘abrir’ y significa habriéndose.

**Kuja:** el que traga algo.

**Kunamp:** significa como ardilla.

**Kunchikiai:** significa el mono nocturno flaco.

**Manchu:** significa hombre sancudo.

**Mankash:** proviene de **mank** ‘matando’, significa el hombre matador.

**Mashiant:** proviene de **mashi** y significa que acaba todo.

**Mashinkias:** proviene de **demashi** ‘todo, todos’ y significa quítense todos.

**Mashu:** paujil

**Mashumar:** de **mashu** ‘paujil’ y significa matador de paujil.

**Mashutak;** proviene de **mashu** ‘paujil’, significa que ha hecho sentar a paujil.

**Masurash:** de **masu** ‘variedad de barbasco’ y significa que mata con barbasco masu.

**Mejeant:** proviene de **mejeá** ‘apesta’ y significa hombre apestoso.

**Mitiap:** proviene de **mitia** ‘silencio’ y significa hombre silencioso.

**Mukucham:** de **muku** ‘mudoso’ y significa que no se sabe soplar cerbatana.

**Naekai:** proviene de **denaek** ‘bejuco’ y significa que se hizo como bejuco.

**Naekat:** proviene de **denaek** ‘bejuco’ y significa bejuco como pene.

**Naichap:** proviene de **nai** ‘diente’ y significa que tiene diente grande.

**Najamtai:** proviene de **najam** ‘pisar’ y significa donde se pisa siempre.

**Nankitai:** proviene de **nanki** ‘lanza’ y significa el que trae siempre la lanza.

**Nantip:** proviene de **denant** ‘saltar’ y significa el saltador.

**Nantu:** luna.

**Narankas:** de **nara** ‘ortiga’ y significa comió la ortiga.

**Nase:** maní

**Nawech:** de **nawe** ‘pie’ y significa piecito.

**Nayap:** significa tigereta.

**Nayash:** proviene de **naya** ‘alto’ y significa muy alto.

**Núnink:** proviene de **demnúni** ‘lo mismo’ y significa parecido.

**Nurinkias:** de **denurink** ‘ese mismo’ y significa de ese mismo.

**Paati:** de **paat** ‘caña’ y significa como la caña.

**Petsa:** significa que da cría.

**Petsaín:** significa que suele dar cría.

**Picham:** significa que suele aplastar.

**Pinchu:** gavilán.

**Pinchupá:** depinchu ‘gavilán’ y significa que mata al gavilán.

**Piruch:** significa que suele utilizar algodón.

**Pitiur:** una variedad de pájaro.

**Piunchak:** una variedad de pájaro.

**Puanchir:** proviene de **pua** ‘darrama sangre’ y significa que hace derramar la sangre.

**Pujupat:** depuju ‘blanco’ y significa caña blanca.

**Ramu:** hombre fuerte.

**Saant:** de **saa** ‘vaciado’ y significa que se encuentra vaciado.

**Saké:** palmera.

**Samekas:** de **samek** ‘tierno o verde’ y significa como tierno.

**Samik:** de **sa** ‘ruido’ y significa que hace ruido.

**Santiak:** significa que topa lo más alto.

**Suamar:** de **sua** ‘genipa’ y significa que se pinta con genipa.

**Sunka:** gallo de la peña.

**Serekam:** deserek 𐄂 ‘cortar’ y significa cortador.

**Shakai:** desha ‘maíz’, significa hombre que desgrana maíz

**Shakaim:** nombre de un ser mitológico que da valor en el trabajo.

**Sharian:** significa hombre que siempre cultiva maíz.

**Sharimiat:** de **shari** ‘carachita’, es decir hombre carachita.

**Sharup:** nombre de un hombre muy vanidoso y mentiroso.

**Shawit:** hombre que siempre cuida bien el cultivo de maíz.

**Shiki:** orina.

**Shimpiu:** hombre fuerte.

**Shinik:** canto de gallo.

**Shirap:** de **shir** ‘bueno’, es decir buen hombre, amable.

**Shuir:** hombre moreno.

**Taant:** significa llegando.

**Taijint:** de **taí** ‘llegó’, también es un arbusto de cuyas hojas se obtiene el color morado para teñir el itip.

**Taish:** una variedad de loro

**Tanchim:** significa un hombre mentiroso.

**Tankamash:** de **tanka** ‘muy lleno’ **mash** ‘todo’, y significa que se llena toda su barriga.

**Tentets.** Proviene de tenté = redondo y significa redondeado.

**Ti:** significa dí.

**Timias:** significa ‘mucho más’, es decir que vale mucho.

**Tiwiram:** pájaro que siempre se sienta en tronco seco.

**Tsakimp:** hombre valiente y muy guerrero.

**Tsamaraint:** de tsama ‘maduro’, y significa hombre que siembra maduro.

**Tsanimp:** semilla de la yuca

**Tsawant:** significa día.

**Tsenkush:** hombre con poder de una variedad de tigre.

**Tsentsak:** flecha para poner en la cerbatana.

**Tsere:** monomachin o araña.

**Tseremp:** intestino delgado.

**Tsuink:** hombre que hace cosquillas.

**Tsukanká:** significa tucán.

**Tsunki:** personaje mítico dueño del agua.

**Tuish:** lorogodornica.

**Tukup:** significa que el hombre es un buen cazador infalible.

**Tunki:** significa tocar con fuerza.

**Tuntiak:** arco iris.

**Ujukam:** mono nocturno.

**Uktayu:** hombre famoso y guerrero.

**Ukuncham:** de ukunch ‘una variedad de planta comestible’

**Unkuch:** una planta comestible.

**Unup`:** oso perezoso.

**Ushap:** pájaro de color amarillo y negro.

**Utitiaj:** de **utitia** ‘vaya a traer’, significa mandato de que vaya a traer.

**Uwijint:** de **uwi** ‘chonta’, significa salida de la chonta.

**Uyunkar:** de **uyun** ‘bolso de casería’, significa que el hombre lleva el bolso.

**Wachapá:** de **wacha** ‘que no sabe subir’, significa el hombre que no sabe subir en el árbol.

**Wajach:** de **wajá** ‘que está parado’, significa hombre que está parado.

**Wajai:** significa que el hombre que está parado.

**Wajarai:** significa que el hombre se paró.

**Wajuyat:** hombre mentiroso.

**Wakniar:** de **wak** ‘perderse’ es decir, el hombre que puede perderse.

**Wampach:** bolso de cacería.

**Wampash:** **dewampa** ‘guaba’, significa el hombre guaba.

**Wamputsar:** de **wampu** ‘higuerón’, significa hombre como higuerón.

**Wamputsrik:** el hombre fuerte.

**Warush:** de **waru** ‘insecto’, significa hombre que ahuyenta insecto.

**Washikiat:** de **washi** ‘mono’, significa como mono.

**Wasump:** hueco largo.

**Watink:** de **wa** ‘hueco’, significa hueco sonoro.

**Waump:** una variedad de hongo.

**Wisum:** de **wi** ‘yo’, significa cuando yo voy a dar algo.

**Yakum:** mono coto.

**Yampik:** ‘hombre amarrillento.

**Yankuam:** lucero.

**Yankur:** hombre de color amarillo.

**Yuma:** de **deyu** ‘el que come’, y **ma** ‘gusano’, significa el que come gusano.

**Yurank:** significa semilla de las plantas de la selva. Fruta de la selva comestible para hombres y animales.

#### a) Nombres femeninos

**Anásat:** proviene de **aná**.

**Atinia:** de **átin** ‘que siempre existe’.

**Atsasu:** de la palabra **atsá**, ‘que no existe’.

**Átsui:** significa que no hay nada.

**Atsurmat:** expresa con orgullo que no hay nada.

**Atsut:** significa de no haber nada.

**Chakukui:** de **chaka** ‘puente’ y significa que suele pasar por el puente fácilmente

**Chapaik:** de **chapai** ‘al revés’ y significa que cae al revés.

**Chayuk:** de **cha** ‘duda’ **yyuk** ‘ir a ver’, por lo tanto significa ir a ver con duda.

**Chiank:** planta que con cuyas hojas sirve para hacer ayampacos

**Chias:** de **chi** ‘no sé’ y **as** ‘siendo’ y significa, No sé si haras?

**Chiki:** un tubérculo comestible que se cultiva en la huerta.

**Chikiainia:** significa que se abre la pierna fácilmente.

**Chinkiamai:** de **chinki** ‘pájaro’ y significa que suele matar pájaros.

**Chinkias:** proviene de **chinki** ‘tipo de pájaro’ y significa que ve al pájaro.

**Entsá:** de **entsa** ‘agua’ y significa que existe agua.

**Entsanua:** de **entsa** ‘agua’ y significa mujer de agua.

**Iint:** el que mira.

**Ikianam:** mujer selvática.

**Inchi:** camote.

**Inchimi:** mujer de larva de camote.

**Inchis:** de **inchi**, y significa eres camote.

**Inchisam:** proviene de **inchi** ‘camote’, y significa siendo camote.

**Inchit:** el camote.

**Inisha:** deinish y significa nuestro también.

**Ipiak:** achiote

**Jankichak:** de **janki** ‘espino’ y significa que pega duro a la espina

**Jimianch:** de **jimia** ‘ají’ y significa comilón de ají.

**Jinkiasak:** de **jinkia** ‘el que amarra’, y significa amarradora.

**Jintianua:** de **jintia** ‘camino’ y **nua** ‘mujer’ y significa mujer camino.

**Juan’:** de **juá** ‘que lleva’, y significa que lleva en vano.

**Kintianua:** de **kintia** ‘tarde’ y **nua** ‘mujer’, significa mujer de la tarde.

**Kuayá:** de **kuá** ‘rana’ y significa mujer rana.

**Kumanch:** significa mujer saltamonte.

**Kurinua:** de **kuri** ‘oro’ y **nua** ‘mujer’, significa mujer de oro.

**Kutinua:** de **kuti** ‘espeso’ y **nua** ‘mujer’, significa mujer espeso

**Mama:** yuca.

**Mamai:** que ve yuca.

**Mamaik:** significa viendo a la yuca.

**Mamainkiur:** significa que se encuentra con la yuca.

**Mamas:** significa esa yucca.

**Mamat:** significa que es como la yucca.

**Masuink:** de **masu** ‘variedad de barbasco’, significa tiene mirada de masu.

**Masuk:** del barbasco **masu**.

**Mayanch:** de **maya** ‘zanahoria’, y significa zanahorita.

**Metekach:** de **mete** ‘lleno’, y significa que está bien lleno.

**Miik:** poroto.

**Najaraip:** de **najar** ‘pisando’, y significa no pises.

**Nakaimp:** de **naka** ‘recto’, y significa eres muy recto.

**Nuas:** de **nua** ‘mujer’, y significa que sean mujeres.

**Nuis:** del nombre de una variedad de loras pequeñas.

**Nujinua:** de **nuji** ‘nariz’, y significa mujer de nariz.

**Nunkai:** de **nunka** ‘tierra’, y significa mujer tierra.

**Nunkaim:** de **nunka** ‘tierra’, y significa que existe en la tierra.

**Nunkui:** significa mujer divina en el campo mitológico.

**Nunkuich:** pequeña **nunkui**.

**Nupirat:** de **nupi** ‘fruta’, y significa mujer como la fruta.

**Nuse:** maní.

**Nusirik:** manicito.

**Sankup:** significa pelma (un tipo de tubérculo parecido a la papa china).

**Sársea:** adorno propio de las mujeres, para demostrar su belleza en las fiestas. Nombre de una mujer.

**Sase:** significa mujer humilde.

**Sekunt:** planta.

- Sekut:** planta para elaborar cosméticos que atrae con fragancia a los seres queridos.
- Sénta:** un tejido como una especie de cinta que se utiliza para adornos. De colores llamativos: nombre de una mujer.
- Sesa:** una planta medicinal.
- Shakap:** adorno de la mujer shuar. Se coloca en la cintura como una forma de correa. Tiene pepas de un árbol. Un movimiento que produce sonido rítmico. Se utilizaban durante las fiestas. Nombre de una mujer.
- Shama:** significa mujer como gusano de maíz.
- Shauk:** significa mujer chaquira.
- Shiram:** significa bella, hermosa.
- Suanua:** significa mujer de genipa.
- Surík:** pepitas de un bejuco que sirven para hacer adornos de ambos sexos. Nombre de una mujer.
- Surítiak:** deriva de **suri**, mezquina, miserable. Aquel objeto que no se regala a cualquiera fácilmente. Nombre de una mujer.
- Sutank:** significa mujer corta.
- Suwa:** significa genipa que se pintan en la ceremonia de la fiesta de la culebra.
- Tatsemai:** un tipo de pajarito que siempre está en la huerta.
- Tintianua:** significa mujer con cinta azul.
- Tiris:** mujer de mucha paciencia.
- Tiutar:** significa un hombre que viene de lejos.
- Tsapak:** mujer que elabora **tsapa**(recipiente para tomar chicha).
- Tsapar:** significa mujer como **tsapa**(recipiente para tomar chicha)
- Tsapik:** significa mujer que tiende enojarse rápido.
- Tsentsemp:** una planta medicinal.
- Tsetsenk:** **detsetse** ‘basura de chicha, significa mujer que recoge basura de chicha.
- Tsunkinua:** de **tsunki** ‘unser mítico’, significa mujer tsunki.
- Untsuch:** de **untsu** ‘llamador’, significado la llamadora.
- Untsui:** significa llamando.
- Untsumanch:** significa el que vive llamando.
- Waar:** significa pasando a todos.
- Waní:** mujer humilde
- Wanít:** significa hueco adentro.
- Yaanua:** mujer estrella.
- Yajanua:** significa mujer de lejos.
- Yamach:** significa mujer como nuevo.
- Yamainch:** significa nuevísimo.

**Yamanua:** significa mujer nueva.

**Yampanas:** significa mujer fuerte capaz de todo.

**Yampaniak:** significa mujer humilde y sencilla

**Yapakach:** significa mujer que es medio amargo.

**Yusatin.** Significa que agradable para comer.

## La vivienda ancestral: distribución del espacio

### Referente mitológico

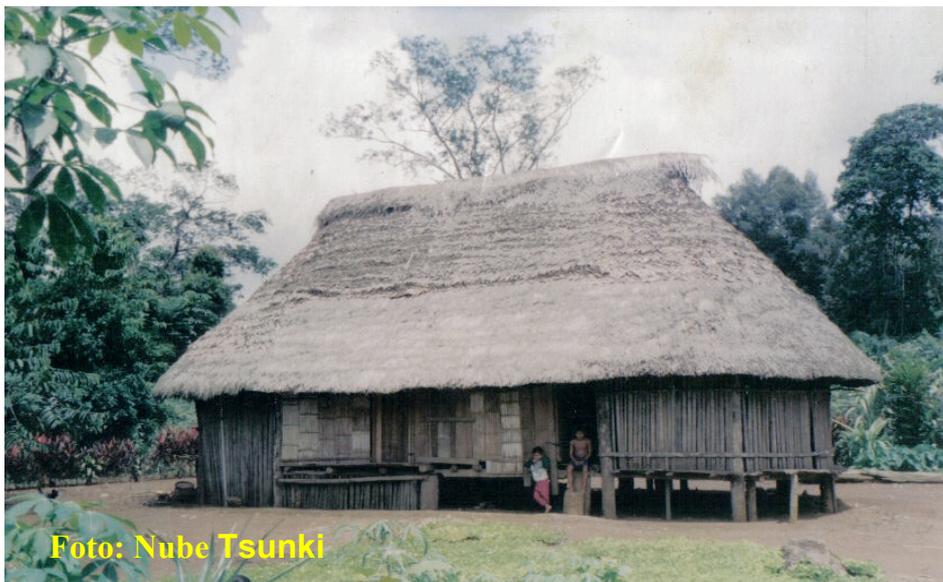
Los shuar reproducimos la construcción de la vivienda según la enseñanza de *Etsa*. Se cuenta que mientras *Etsa* estaba agachada cavando para plantar un poste de pambil para construir una casa, vino *Iwia*, tomó el poste y lo clavó junto con *Etsa*; luego tapó el hueco con tierra y se fue, pensando que *Etsa* quedaba enterrada y muerta debajo del poste. Pero, mientras *Iwia* se alejaba, *Etsa* salió por el del hueco del poste y llamó a *Iwia* con un silbido; entonces, éste al descubrir que *Etsa* no había muerto, se disculpó diciendo que él había hecho eso, no con la intención de matarlo, sino para probar si el poste entraba bien en el hoyo. Entonces, *Iwia* le ayudó a *Etsa* a terminar la construcción de la casa. Según el mito, *Etsa* enseñó a los shuar las técnicas para hacer la casa, el uso de materiales y el tipo de las hojas que debían ponerse en el techo.

Se dice que antiguamente sufríamos mucho sin vivienda, sobre todo en época de lluvia; únicamente en verano había felicidad. Vivíamos solo en una choza. Un día hubo una fuerte tempestad con truenos, lluvias y vientos que arrastraban hojas enviadas por *Arutam* al ver que los shuar sufríamos mucho.

### Concepción de la casa shuar

La casa shuar es considerada como el núcleo comunitario de la sociedad shuar. Según la concepción de nuestra cultura la construcción de la casa es la repetición del acto de creación. La casa es como un micro cosmos dentro del macrocosmos que es la selva.

A pesar de que la cultura shuar ha experimentado notables cambios debido al contacto con la civilización mestiza, conservamos aún nuestra identidad cultural basada en la historia, la mitología, los ritos y costumbres ancestrales. La vivienda shuar tradicional es elíptica y amplia; está construida con una gran variedad de maderas, palmas y hojas. Tiene un solo piso, con techo de cuatroaguas: dos laterales de más o menos 10 metros de longitud, y dos en sus extremos de más o menos ocho metros cada uno. Tiene un poste central denominado *pauque* simboliza al eje de la tierra que une el cielo y el subsuelo.



### *Ubicación de la casa*

La vida de los shuar no era sedentaria; al contrario, se trasladaban de un lugar a otro, dentro de su territorio, cuando los alimentos empezaban a escasear. Por eso solían cambiarse de lugar cada cierto tiempo. Más tarde, por la escasez de tierras debido a la colonización, los shuar se volvieron sedentarios. Pero en ambos casos la construcción de la casa se hacía en un sitio estratégico.

En efecto, los siguientes son los factores más importantes que se tenían en cuenta para seleccionar este sitio:

- la existencia de una extensa selva que proporcione fuentes de cacería, materiales para la construcción;
- la proximidad de ríos que proporcionen la pesca y el líquido vital para el consumo o para los quehaceres domésticos;
- la existencia de un espacio adecuado para la huerta, que es la fuente de la subsistencia familiar;
- la posición estratégica para la comunicación entre las familias, y
- la existencia de caminos que conduzcan a diferentes partes.

### **Elementos estructurales de la casa shuar**

#### *Dimensiones*

Las dimensiones del piso fluctúan aproximadamente entre:

- Ancho de 7,50 – 10,80 metros.

- Largo de 12,00 – 18,00 metros.
- La altura máxima del techo es de 7,50 metros.
- La altura de la pared es de 2,10 metros.

### *Los postes*

Siguiendo la tradición, tal como lo había enseñado Etsa, lo primero que se planta en el sitio elegido eran los postes que sostendrán la casa. Ésta está orientada de Este a Oeste; siguiendo esta línea se colocan tres postes de 7,50 m de alto, denominados postes centrales. El uno se ubica en el extremo Oeste, los otros dos, a una distancia de unos dos metros el uno del otro, en el extremo Este, donde se encuentra el ekent. Esto permite construir una tarima en la que se colocan durante el año las vasijas (*muits*) con chicha. También se plantan tres postes de 2,10 m de alto en cada uno de los lados. Entre estos postes principales se plantan dos o tres postes delgados de madera cuya parte superior se amarra a las vigas laterales que sostendrán el techo. La madera utilizada para los postes es de pambil u otras maderas durables y resistentes. (si la casa es pequeña, dos postes son suficientes).

Sobre los postes centrales se cruza una viga (*winianke*) que hace de cumbrera; sobre los postes laterales, se tienden también una viga. Desde la cumbrera hasta las vigas laterales se tienden tirantes de bambú (*kenku*) o palos de *winchip*, a una distancia aproximada de un metro entre uno y otro tirante; sobre estos se cruzan tiras de bambú (*kenku*), de modo que el todo da el aspecto de una malla o de parrilla. Los entrecruces se amarran con bejuco hecho de la corteza de *kaka* (una variedad de árbol). Sobre este armazón se teje la cubierta con hojas de palmera (esta palmera puede ser *Kampának*, *Terén*, *Chápi*, *Turúji* y *Pumpuna* (paja toquilla). No es común hacer este tejido con más de una variedad de palmera. Cuando el material de la malla es *dekampának*, *terén* o *chapi*, el tejido se ata a las tiras de bambú con bejuco de *kaka*; cuando es de hojas *туруji* o de *pumbuna*, se ata con el tallo de estas hojas.



Foto: Nube Tsunki

### *La pared*

A media altura de los postes principales y secundarios laterales, se cruza una tira (varenga) de unos tres centímetros de diámetro o de espesor, amarrada a los postes con bejuco. Entre los postes principales y secundarios se clavan tiras de *shinki* (una palmera resistente) en el suelo, unas junto a otras, dejando entre ellas una distancia aproximada de una pulgada para permitir que entre la luz y haya ventilación; estas tiras se atan a la varenga con bejuco de *kaka* o de *chinchip*. Este mismo proceso se lleva a cabo en los lados Este y Oeste, con la particularidad que aquí la pared tiene forma elíptica. La pared de la casa shuar no tiene ventanas.

### *Las puertas*

En el extremo Este hay una puerta para las mujeres que permite entrar al *ekent*; en el extremo Oeste, otra, que permite entrar al varón al *Tankamash*. Estas puertas están construidas en forma de persianas con palos verticales movibles, asentados en el suelo y sostenidos en la parte superior por dos travesaños, uno interior y otro exterior; hacen de marco dos postes laterales.

La construcción de la casa es una ocasión propicia para brindar los menús familiares y comunitarios. Cuando una casa está recién terminada, hay que abstenerse de cocinar en ella camote, de quemar las hojas de los ayampacos, de comer larvas como el gusano de la chonta (*mukint*); porque si no se cumplen estas prohibiciones, los gusanos *senka* se comerán las hojas del techo.



**Foto: Nube Tsunki**

## División y organización interna de la casa

El interior de la casa está dividido en dos secciones, cada una de ellas con su propia entrada: una, al Oeste, para los hombres y los visitantes, denominada **TANKAMASH**; otra, el Este, para las esposas y los hijos menores, llamada **EKENT**.

### El *ekent*

*Ekent* es la parte más grande de la casa. En ella todo está organizado, nada se encuentra al azar. Es la parte privada de la casa, a la cual acceden solamente las mujeres y los niños; los varones mayores entran sólo cuando deben dejar la leña o los productos de la cacería y de la pesca. El *ekent* no es un lugar destinado solamente a la cocina; es también el sector privado de las mujeres, en donde están los *peak* (camas) y se desarrollan las actividades femeninas. Generalmente está separado del *tankamash* con paredes del *tanish* (tiras de guadúa) o de otros materiales.

Las camas (*peak*) a veces están rodeadas con biombos hechos con hojas o *shinki* (tiras de tronco de palmera) para mantener la privacidad. La disposición de los muebles es la que se detalla: si se mira, entrando desde la puerta (*waiti*) del *ekent*, a la izquierda están la cama del dueño de casa, si este es casado con más de una mujer, y la cama de la primera esposa (*tarimiat*); a la derecha, desde adentro hacia afuera, se encuentran primero la cama de la segunda esposa (justo frente la cama de la primera); siguen las camas de las jóvenes solteras (*natsa*) y de los niños de 5 a 12 años (los de menor edad duermen con la mamá); después, ya cerca de la puerta, están las camas de los perros.

Todas las camas están apegadas a la pared. A lado de cada cama se extiende una soga para colgar los vestidos, adornos, canastos.

El fogón está conformado por tres troncos de la misma dimensión, con las puntas convergentes hacia la mitad; deben ser de buena leña y limpios de insectos y de basuras. El fogón es el elemento que da la vida al *ekent* y se relaciona con algunas de las manifestaciones culturales de la nacionalidad shuar, hasta el punto de que nunca se lo deja apagar. Tener dos mujeres en la casa permite tener un fogón más; si el esposo se aleja de la casa con una de las esposas por motivos de viaje o de cacería, la otra debe mantener encendido el fuego. En los viajes se lleva el fuego en un tiesto en una *chankina* en cuyo asiento previamente se coloca barro.

No siempre hay un solo fogón; en un mismo *ekent* puede haber dos o más fogones, pues al pie de la cama de cada mujer, casada o soltera, se encuentra un fogón. También en el *tankamash* se prende un fogón, destinado para la atención al dueño de casa y a los huéspedes.

A veces, tener dos o más esposas implica la construcción de una casa para cada una, a fin de que puedan ordenar y guardar sus pertenencias, y sobre todo cuando es necesario mayor espacio para los hijos e hijas.

Cabe resaltar que en el *ekent* hay mucha libertad. Los niños son muy independientes: uno asa un plátano, otro cocina un ayampaco, otro asa una ranas.... No hay nada riguroso.

### **El *tankamash***

El sector de *tankamash* ocupa la parte Oeste de la casa. Es un espacio sin divisiones, amplio, pero algo menos que el espacio destinado al *ekent*. Aquí se encuentran las camas para el dueño de la casa, los adolescentes y los huéspedes, todas ellas pegadas a la pared. Al pie de cada cama hay un fogón; sobre este, se coloca un travesaño de palo para poner los pies y calentarlos. Junto al poste central o al poste lateral se colocan las cerbatanas.

A la izquierda y a la derecha del *tankamash* se colocan los asientos (*kutank*) para uso sólo de los huéspedes. Los asientos para los de casa están junto a cada cama; el jefe de la casa tiene su propio asiento (*chimpi*) que está junto al poste central. Las herramientas de trabajo, cacería y pesca, y las armas se colocan junto a la cama, apoyadas en la pared.

El *tankamash* es el lugar exclusivo para recibir las visitas o a los pacientes, cuando el jefe de casa es médico (*uwishin*); cuando los pacientes requieren un tratamiento largo, se quedan en el *tankamash* hasta curarse.

Esta división también corresponde a la división del trabajo, según el género. Así, en el *tankamash* los varones elaboran las *chankinas*, los tejidos, vestidos de varón (*itip*) o de mujer (*tarach*), las herramientas de trabajo y las armas. Por su parte, en el *ekent* las mujeres cocinan, preparan la *chicha*, elaboran los objetos de cerámica (ollas, vasijas, mocachuas, platos, etc), aretes, collares, etc.

La división tiene que ver también con la relación del poder. Por ejemplo, sólo en el *tankamash* se hacen las reuniones para planificar el trabajo de los varones, la guerra, alianzas entre familias u otros grupos étnicos; aquí se hacen las peticiones de mano que son aceptadas o no sólo por el jefe de casa. En el *tankamash* los padres educan a los hijos, les aconsejan, les enseñan las labores propias de los varones. Por su parte, las mujeres en el *ekent* educan a sus hijas y les enseñan las labores femeninas.

### **Descripción y organización de la huerta shuar**

La huerta o *aja* no solo tiene funciones alimenticias. El *aja*, aparte de dar un aporte a la seguridad alimentaria, comunitaria y familiar; además de contribuir a diversidad nutricional

y a la salud espiritual y física, debe ser entendida como un sistema cultural y productivo, pueses parte consubstancial de la cultura shuar.

El manejo de la huerta es parte integral de los diferentes conocimientos ancestrales transmitidos de generación en generación, igual que las técnicas de caza, pesca y recolección; es parte esencial de la cosmovisión, del mundo espiritual, de la organización social de roles, de la valorización del papel de la mujer.

La huerta, igual que la casa, permite una división de las funciones laborales del hombre y de la mujer. En efecto, es el hombre el que hace la selección de los suelos propicios para la huerta, el que tumba los árboles, desbroza y quema las ramas de las plantas, el que invoca la ayuda a *Shakaim* para que el tumbado y roce de los árboles no sea fatigante. A la mujer le corresponde: a) la siembra de granos, tubérculos, hortalizas, plantas medicinales, plantas frutales; b) el cultivo de los sembríos (hacer los huecos para echar la semilla, rozar las hierbas); c) la invocación a *Nunkui* con plegarias y cantos para que se ahuyenten las plagas, el suelo sea fértil y dé buenos frutos; d) la cosecha y el transporte de los productos agrícolas cosechados.

Las huertas shuar son verdaderos bancos de semillas nativas que procuran la conservación de las especies alimenticias y medicinales perennes y de ciclo corto. En ellas se encuentran aproximadamente unas cincuenta especies vegetales antiguamente cultivadas. Estas, entre otras son: eep (*Anthurium* sp.), kantse (*Alternanthera* cf. *Lehmannii*), maya (*Arracacia xanthorrhiza* B.), uwi (*Bactris gasipaes* H.B.K.), ‘papa china’ (*Colocasia esculenta*), sanku (*Xanthosoma sagittifolium*), chiu (*Ananas comosus*), wapai (*Carica papaya*), yuwi (*Cucurbita pepo*), mama ‘yuca’ (*Manihot esculenta*), miik (*Phaseolus vulgaris*), Nuse (*Arachis hypogaea*), Paantam (*Musa* spp), paat (*Saccharum officinarum*), Chirichri (*Cymbopogon citratus*), Shaa (*Zea mays*).





Las familias shuar tenemos vastos conocimientos sobre el sistema agrícola, ligados a nuestro diario vivir, conocimientos que son fruto de una experiencia acumulada de alrededor de 2.500 años. Hoy estos conocimientos están siendo olvidados y se está asistiendo a un deterioro de la huerta. Resulta paradójico, pero esta actividad cotidiana no es para muchas familias objeto de reflexión, pues piensan que no existe tal deterioro. En cambio, hay familias abiertas a este análisis porque en sus zonas existe un agotamiento evidente de la tierra y del sistema de cultivo. Adicionalmente, en las familias jóvenes la transmisión oral y práctica de conocimientos se ha ido reduciendo; por lo tanto, se ha perdido también la relación espiritual con las huertas y las técnicas utilizadas.

Tradicionalmente las familias shuar se han movido por amplios espacios de bosque tropical amazónico y montano, en la búsqueda no solo de zonas de abundancia en plantas y animales sino también de espacios buenos para la agricultura de pequeña escala. Esta agricultura itinerante estaba pensada para un uso de poco tiempo (hasta tres años) y largos períodos de descanso que podían ser hasta de 30 y 40 años. Por la reforma agraria y colonización implementadas a fines de los años 60 del siglo XX en esta región, los shuar perdieron la posibilidad de moverse, quedando fijos en fincas, por lo que los periodos de siembra y descanso, en las *aja*, se han reducido; los espacios para la rotación se circunscriben a las fincas.

La organización y la participación de la familia es el eje orientador de la vida comunitaria. Se busca un bienestar común, en el cual las mujeres logren perfeccionar sus conocimientos y destrezas en el campo de la etno-producción, al mismo tiempo que involucren a sus familias en el proceso productivo y de comercialización de los productos, generando un horizonte de partida para la generación de ingresos económicos para la comunidad y para las mismas familias participantes.

## El sentido de la vida

La concepción de la vida en nuestra cultura es muy compleja. Estamos ante el gran mundo de la vida material y el gran mundo de la vida espiritual. El concepto de vida del Shuar es continuativo. El ser humano no tiene un final. Creemos que luego de nacer y cumplir su vida, no llegan a un estado permanente de muerte, sino que su espíritu, *Arútam*, se reencarna y es recibido por otro ser humano que puede ser su hijo o su nieto, quien cumple nuevamente otro ciclo vital, así en forma indefinida.

El *Arútam* es considerado como un espíritu clave en la vida de los shuar, porque de él recibimos la fuerza. Por eso decimos que, quien posee un *Arútam*, no puede morir sino de enfermedades contagiosas. En este contexto los niños comienzan a buscar este espíritu en la selva y la cascada desde los seis años de edad. En la cultura de la selva, los elementos de la naturaleza guían la vida de los shuar.

Por otra parte la chonta, es el símbolo de la vida. Éste señala la estación de la abundancia en la selva. En la cosecha de sus frutos se celebran rituales con ruegos a *Uwi*. Se pide que fermente la chicha de chonta, que de fertilidad a los animales, a las plantas y vitalidad al hombre. Si estos ritos son celebrados con mucha fe y devoción según las prácticas ancestrales, se cumplirá con todo lo pedido; de lo contrario vendrá escasez de alimentos y la muerte.

Esto establece de manera clara la relación hombre-naturaleza. Esta relación era de equilibrio y complemento recíproco, respeto, integración, porque formaban parte de la vida, espíritu y misterio. Esta relación de reciprocidad y complementariedad ha permitido a los shuar aprovechar los recursos de la naturaleza, para la alimentación, materiales para la construcción de casas, realizar trabajos como huertas, cazar animales del monte para mantener a los hijos.

Entre los hombres (shuar) se instituyó una norma ética de relación. Se tendía a que las relaciones estén basadas en la reciprocidad y equidad. Las mujeres participaban directamente en la organización social. Colaboran recibiendo y trasladando información bélica, táctica, y en resolución de conflictos y alianzas estratégicas. De esta manera se ubicaba como un elemento de seguridad y táctica en situaciones de conflicto.

Así podemos aproximarnos al sentido de la vida, que generalmente está expresada, no en acumulaciones materiales individuales. La aspiración principal es “estar en armonía en la familia. Es importante tener buena caza para la comodidad de la familia, tener bastantes aves y chanchos, tener bastantes trabajos. En definitiva es gozar la vida en armonía con la naturaleza con todos sus componentes. Es compartir y satisfacer las necesidades de los seres queridos. Es tener territorio, felicidad, paz, justicia”. (Entrevista a Luis Yankur, 2009)

**El ser humano.** Es un ser con funciones intelectuales superiores. Es un ser que se quiere a sí mismo (conciencia de sí mismo). Es un ser físico y espiritual. Es un ser social con valores de su propia cosmovisión. Es un ser histórico y generacional. Está destinado a vivir en paz con la naturaleza. Es un ser que tiene un lenguaje para comunicar. (Entrevista a Luis Yankur, 2009)

**La salud.-** Es tener buena higiene y buena alimentación. Es estar en buenas condiciones físicas y espirituales. Es estar en armonía con los espíritus de la selva, con la sociedad y con la familia. Para tener una buena salud en la nacionalidad shuar se requiere: buenas relaciones sociales, ambientales (naturaleza, montañas, lagunas...) y espirituales (comunicación con espíritu y Dios). Significa buena alimentación y medicina natural, aire puro y un ambiente saludable. Es bienestar familiar. Esto implica tener un territorio extenso.

La buena salud de una persona permite tener abundante producción agrícola para el sustento de la familia. Es tener una casa y radicarse definitivamente en un lugar y vivir bien con su familia. Se tiene que cuidar la vida, mediante la prevención de enfermedades en la familia y en la comunidad. Es contribuir al bienestar colectivo basado en el trabajo comunitario (mingas). Es cumplir y valorar los conocimientos de la cultura y las normas establecidas. Es armonizar a la sociedad (fluidez en la comunicación social), a la naturaleza y consigo mismo. Es cumplir las actividades de cacería, asistir a fiestas y trabajar en la huerta.

**El buen vivir y sus elementos.-** Para tener buena vida tenemos que estar sanos en el cuerpo, radicarse bien en un lugar con la familia. Si no hacemos esto, se suele andar de un lado a otro. El buen vivir además significa: buenas relaciones sociales (comunicación), territorialidad (montañas, agua, naturaleza, ambiente sano), la salud, educación, vivienda, seguridad alimentaria, trabajo, justicia, economía (caza y pesca), la familia, y la comunidad; desarrollo equitativo, democrático y solidario, y la Organización comunitaria e historia.

### La felicidad

Dentro de la concepción shuar la felicidad no es abstracto, es algo concreto, visible pero no está orientado hacia lo material. A menudo en las conversaciones cotidianas se suele escuchar a nuestros ancestros decir, *warastatjai* (seré o estaré feliz), *warajai* (soy o estoy feliz), *waraji* (somos o estamos felices). También recomiendan a sus hijos que deben vivir en armonía y paz entre los hermanos para la felicidad aún después de la muerte (*Yatsumjiaish, umaimijiaishpénker pujústinatarumjakanashwarápujumin*). Esta concepción entre los shuar invoca la libertad y a la convivencia con la naturaleza.

Esto refleja el estado de ánimo en la persona, porque ha logrado cumplir su meta o satisfacer las necesidades individuales, familiares y colectivas. El Shuar está caracterizado por los valores de la reciprocidad y la solidaridad. Se sentirá satisfecho en cuanto haya hecho una actividad benéfica a favor de otra persona o familia y cuando otras personas le digan *yuminksajme* (te agradezco).

En este contexto la felicidad no está en una sola persona, sino está en la colectividad, en toda la sociedad. En los párrafos anteriores se ha descrito los elementos que permiten el buen vivir (*pénkerpujústin*), que presenta, como una plenitud a la que todos aspiramos, por lo tanto la felicidad más bien parece una cualidad; como cierto “logro”.

En la nuestra naturaleza humana existe un anhelo de felicidad. Nadie busca expresamente lo que sea opuesto a la felicidad. En sus afanes las personas buscamos bienes diversos, satisfacciones, acumular lo que estimamos conveniente tener, librarnos de aquello que pueda significar una pena o desdicha.

### La ética

La **ética** considerando como una ciencia que norma la conducta o el comportamiento humano, para articular la convivencia interpersonal, familiar y comunitaria. La cultura shuar encuentra esta normativa del comportamiento en los mitos, como una experiencia humana vivida, transforma en una norma de conducta que todos los shuar de generación en generación debemos observar y cumplir escrupulosamente.

En los mitos de *Ayumpúm*, *shakaim*, *Núnkui*, *Tsunki*, *Etsa*, se prohíbe o se faculta ciertos comportamientos y actitudes en ciertas esferas sociales, tanto a los niños, niñas, jóvenes, señoritas, adultos y mujeres. Si se pusiera describir cada una de estas normas sería interminable. En la actualidad por contacto con la otra cultura, se ha incorporado otras normas y los códigos creados por los “legisladores” que hace difícil aplicarlos en nuestro contexto social.

Los shuar se educan desde pequeños por medio de los mitos, así que los mitos crean en el pueblo shuar una mentalidad que guía todas las acciones de la vida como un imperativo categórico, por lo que se considera como norma de conducta individual y social.

### El liderazgo

Los shuar tradicionalmente no teníamos una organización política equivalente a un Estado, que domina, principalmente a los más débiles. La organización tradicional shuar, era al interior de la familia ampliada. La persona más capaz, con mayor prestigio y con cierto carisma era la que lideraba el accionar de la comunidad.

El único jefe era el hombre de la casa y sólo durante las incursiones guerreras se agrupaban en torno a un jefe situacional. Los shuar vivían en continuas guerras no solamente entre ellos, sino con otros grupos, especialmente los achuar, existen varias explicaciones sobre el motivo de la guerra. Harner (1978: 169) dice que la guerra tenía como objetivo capturar cabezas humanas, además de obtener mujeres, y que en ningún caso se ha po-

didó demostrar que conseguir territorio haya sido su finalidad. En cambio para Descola (1981:101), la guerra es el producto de las necesidades de mantener un extenso territorio para la predación. La guerra era uno de los modos escondidos de reproducción socio-económica de la unidad doméstica.

Actualmente los conflictos en el pueblo shuar, es la lucha por la necesidad de mantener una gran extensión de territorio, con la finalidad de proveerse de las fuentes de alimentación, caza, pesca, materiales y medicina.

En la cultura shuar, al no existir acumulación de bienes ni estratificación clasista, el prestigio y el status estaba desvinculada de la economía. El liderazgo es ejercido por el influjo en la comunidad mientras la persona es útil a ella.

Se puede decir que el ejercicio del poder, de la autoridad y del liderazgo está entre los ancianos por su experiencia. Los *kakaram*, hombres experimentados en la guerra, por su valentía también adquieren prestigio en el grupo.

También es importante mencionar la presencia del *uwishin*, uno de los individuos que mayor poder concentró a su alrededor, debido tanto a la necesidad de usar sus servicios como el miedo que inspiraban sus poderes. (Mashinkias, FLACSO, 92:3).

En la actualidad al haber adoptado el patrón de asentamiento, debido al reducido territorio que se tiene se ha tenido que organizar las asociaciones de centros y las federaciones de centros. Éstas están formadas por varias unidades, llamadas centros o comunidades. Cada centro está vinculado por medio de la plaza en donde funcionan los servicios tales como escuela, casa comunal, iglesia, centro de salud, campo de juego. El territorio está delimitado nivel individual y colectivo.

### **El concepto del desarrollo en las comunidades shuar**

Tradicionalmente vivíamos en un territorio extenso, inmerso en una inmensa selva, donde el suelo, la familia, la flora, el aire, el agua, constituyen sus recursos naturales que se encuentran en todo el territorio shuar. A través del manejo de estos recursos, habíamos desarrollado actividades de subsistencia como agricultura, pesca, caza, alfarería y artesanía. Con la combinación de conocimientos y tecnologías adecuadas para cada tipo de ecosistemas, se contribuía al desarrollo de las personas, familias y la sociedad shuar.

Al no haber acumulación de capital, no había extractivismo, como ahora. Son los gobiernos y la sociedad occidental la que ha impulsado un modo de vida basado en el extractivismo minero-petrolero-maderero. El modelo de vida y desarrollo del pueblo shuar permitía una buena relación entre los humanos, la naturaleza y lo sobrenatural.



Nuestro territorio no tenía límites, el tipo de bosque que habitábamos, el modo de producción que desarrollaron nuestros ancestros, dio lugar a un tipo de organización social basada en familias extensas. Estas familias mantenían asentamientos dispersos. Esta organización no creaba estratos sociales, sino una organización más horizontal o circular que evita que se concentren poderes en un solo sector. La vida comunitaria era compartida entre sus miembros, tanto en guerra, pesca, cacería, trabajo, ritos y ceremonias, guiados por sus líderes y sabios que reunían estas condiciones con la participación de los demás. No era una sociedad perfecta, pero aseguraba un modo de vida más feliz que el actual.

La nueva concepción de desarrollo impuesta por los occidentales se dio a partir de la década de los 70, del siglo pasado, mediante un plan implementado por el gobierno nacional. La vida tradicional shuar empezó a transformarse de manera acelerada, basado en una concepción de acumulación, y beneficio individual. Esto dio origen a la posesión de una limitada extensión de tierra para cada familia. Los parámetros del desarrollo se mide con patrones ajenos y nos denominan “salvajes”, “indómitos”, “sin cultura”, “no civilizados”, “pobres”, etc., y se implementa un modelo de desarrollo contrario al tradicional nuestro.

Consecuencia de este proceso, se establecen centros nucleados con un lote de terreno global, pero que en su interior se administra una propiedad privada individual. En este se practica una agricultura de subsistencia, alternado con las actividades ganaderas que tienden a la deforestación de una gran extensión de bosques primarios. Esto está generando cambios en el sistema socioeconómico y en la concepción de desarrollo que tiende a perder valores culturales.

A partir del año 1964 se crea la Federación Interprovincial de Centros Shuar, cuya finalidad se resume en una frase sencilla pero llena de contenido. “Una vida individual, familiar, y social en condiciones dignas de la persona humana” Y el fin único es: “la autodeterminación del grupo shuar en un nuevo concepto de Estado ecuatoriano pluralista”.

Dentro de sus planes se establece un modelo de desarrollo colectivo, el Grupo de Desarrollo Ganadero en cada comunidad, que muchos tuvieron éxitos, pero que por la influencia de factores externos e internos fueron disolviéndose poco a poco. Esto nos desmotiva seguir implementando un sistema de trabajo colectivo y por eso se ha pasado a un sistema familiar. Sin embargo en las comunidades han surgido: grupo de mujeres, comités y fundaciones familiares, patrocinados por algunos ministerios, ONGs y fundaciones. Estas instancias sirven como foros de discusión pero no tanto como organizaciones productivas en el campo económico.

A pesar de las políticas capitalistas de los gobiernos extractivistas minero-petroleros y de la visión predominante en la mayoría de la población mestiza ecuatoriana, los shuar seguimos subsistiendo en la forma de vida familiar y comunitaria. Posiblemente se imponga el modelo de desarrollo antinatural, pero hasta tanto estamos luchando.

### Visión del futuro

Dentro de nuestra concepción “la visión del futuro”, éste lo conocemos por “*waimiakma*” “*imiarma*” “*kanaru*”, y la persona que ha adquirido el poder y las fuerzas de *arútam*. Para esto se realizan varios ritos y ceremonias, como también varios ayunos y abstinencias. Consideramos que la esencia de la vida y del futuro está en el mundo oculto que solamente es posible acceder mediante el uso de las plantas sagradas como: *elnatem* (ayahuasca: *Banisteriacaapi*), *maikiua* (floripondio), *tsaank* (tabaco: *Nicotianatabacum L.*), *tsentsemp*, *piripri* (planta purificadora), entre las más importantes y de mayor uso.

Nosotros utilizamos estas plantas con la finalidad, de curar algunas enfermedades, resolver problemas de adaptación, rebajar niveles de endoagresividad (formar carácter y personalidad), y lo más indispensable es prefigurar el futuro próximo o lejano. Esto se hace para obtener información de nuestros antepasados y educar a los hijos. Nosotros damos de tomar laplantavisionariamaikiua (*Brugmansia arborea*) a nuestros hijos como un sistema correctivo, que no implica una censura dolorosa para los vástagos, sino que por este sistema, se les ofrecen un modelo que les servirá para reencaminar la conducta del niño. En la lengua shuar no existe ninguna palabra equivalente al término «castigar», ni como sustantivo ni como verbo.

Además, estas visiones y sueños nos indican cómo actuar en caso de conflicto o de indecisión, cómo actuar frente al enemigo, etc., con las fuerzas de Arutam adquiridas a través de las visiones. La fuerza espiritual del pueblo shuar es Arutam. Esta fuerza es la que le permite vivir y hacer nuestra historia individual y como pueblo. Cuando el shuar decide encontrar la fuerza de Arutam, no permanece tranquilo en la casa; está en continuos viajes a la cascada. Pero cuando ha encontrado la fuerza de *Arútam* no se preocupa más porque ya la tiene y con esta fuerza continúa trabajando. (Chinkim. 1987: 8, 15).

Esta fuerza espiritual para shuar significa su afirmación y seguridad de saber quien es y a qué está destinado en el futuro. Esto le hace situarse bien con la familia, sin enfrentarse con muchas dificultades. *Arutam* le ayudará, le protege y le salva del peligro. Por las visiones de nuestros antepasados, nosotros los hombres de la nueva generación permanecemos como grupo. Si por algún motivo llegáramos a olvidar de que nos protege *Arutam*, o no nos preocupamos de ir a la cascada ponemos en riesgo el futuro de nuestros hijos y nietos. (Chinkim, 1987: 32, 33).

En la cultura shuar, el contacto con las sustancias visionarias es libre para todos. Desde la infancia se introduce el vínculo con la sustancia. Esto deja en claro que no trata de algo reservado para adultos o perteneciente a determinada categoría social.

Entre los niños se usa la mixtura enteógena para codificar y condicionar conductas. Por ejemplo, a los niños pequeños se les da extracto de *maikiwa* para que devengan robustos y rápidos; para que sean valientes o para que lleguen a ser buenos cazadores. Tradicionalmente, si los niños se comportan de forma molesta para los adultos: se pelean, no quieren comer, o también cuando en la familia hay problemas y tensiones, los shuar suelen decir: a este algo le falta, y lo que le falta, para los shuar, es justamente tener sueños. Entonces el anciano del grupo familiar suele preguntar retóricamente: “¿cómo hay que provocarle para que no le falte nada?”. La respuesta es conocida de todos: darle a beber jugo de *maikiwá* o la pócima enteógena de *ayahuasca*. Generalmente se da a beber jugo fresco de estas sustancias. Bajo los potentes efectos visionarios de estas plantas enteógenas, los niños o adolescentes shuar quedan recostados durante dos o tres días en estado de aparente inconsciencia. Durante este tiempo, por su mente pasan escenas categorizadas como de carácter onírico, cargadas de emotividad, que actúan de catalizador emocional.

Entre los jóvenes, se usa el enteógeno durante la pubertad para reafirmar su identidad ya que, según nuestra cosmovisión shuar, da seguridad en los mecanismos que regulan el comportamiento. Entre los adultos shuar el consumo de la *ayahuasca* es para resolver sus problemas, para reafirmar su cosmovisión y para entrar en contacto con su mundo mítico. Lo toman para hablar de su *Arutam*, para que les dé poder y para establecer normas y procedimientos sociales, para condicionarse, para reforzar ideas referidas a soluciones y para canalizar procesos mentales en un sentido que podríamos llamar de oniromancia abierta a interpretaciones. Lo que se ve es parte de lo que se va a hacer en realidad.

Todo esto configura *pénkerpujustin* (buen vivir) refleja en *taramkarpujustin* (producir en abundancia) y *tariararpujustir* (radicarse en un lugar) que repercute en el bienestar personal, familiar y colectivo entre los shuar.

## BIBLIOGRAFÍA

BIABCHI, César y AA. VV Artesanías y Técnicas Shuar. Mundo Shuar 1982

CHINKIM, Luis, PETSAIN, Raúl, JIMPIKIT, Juan José 1987. El Tigre y La Anaconda, Coedición. Instituto Bilingüe Intercultural Shuar. Ediciones Abya-Yala. Quito.

HARNER, Michael J. Ediciones 1994 .Shuar Pueblo de las cascadas sagradas. Abya-Yala. Quito.

Federación de Centros Shuar 1976. MASHINGUIASHI, Rafael .Solución original a un problema actual. Mundo Shuar, Tensiones y contradicciones en el ejercicio del poder en el pueblo Shuar. Ponencia. FLACSO.

## FUENTES ORALES

Nombre	Edad	Lugar
Teresa Shiki	50 años	Comunidad de Santiago frontera Perú y Ecuador. 17 años de experiencia en el Parque etnobotánico OMAERE. Manteniendo plantas medicinales en su habitad.
Dominga Anank Chapaik	52 años	Comunidad Mutints. Parroquia Sevilla Don Bosco
Carlota Elisa Tsenkush Yántse	61 años	Comunidad Ipiakuim. Parroquia Patuca, Cantón Santiago de Méndez.
Miguel Timias		Comunidad Kunchaim. Parroquia Bomboiza. Cantón Gualaquiza.
José Luis Jimbiquiti	59 años	Comunidad Samkaim. Parroquia Chiguaza. Cantón Huamboya.
Adriana Puenchera	47 años	Comunidad Samakaim. Parroquia Chiguaza. Cantón Huamboya.
Fermín Kayap	28 años	Comunidad Paus. Río Blanco - Morona
Balerio Entsakua	35 años	Comunidad Sauts – Sevilla Don Bosco



